



ISOLAMIENTOS AISLAMIENTOS
AISLA
CALOR · FRIO · SONIDO



DOMICILIO EN MADRID:

c/ Jenner, 3 ✱ Teléf. 410 15 62
MADRID - 4

DELEGACIONES EN:

BARCELONA (14): Galileo, 303-305

Teléf. 230 35 22 - 230 35 45 y 230 41 26

BILBAO (11): Darío Regoyos, 1 ✱ Teléf. 41 25 86

SEVILLA: Imagen, 4 ✱ Teléf. 22 05 36

OVIEDO: Pío XII, 17 ✱ Teléf. 23 53 99

ZARAGOZA: Avda. de Valencia, 51-53 ✱ Teléf. 25 80 22

VALENCIA (11): Pintor Monleón, 2, 4.º

Fibras
Minerales, S.A.

AÑO 12
NUM. 133
ENERO 1970

Director: Carlos de Miguel

Secretario de Redacción: Francisco de Inza

Comité de Redacción: Adolfo G. Amézqueta, Mariano Bayón, Francisco F. Longoria,
Francisco Saenz de Oiza y Antonio Viloria.

Delegado de la Comisión de Cultura del COAM: Cándido López

Fotógrafo: Francisco Gómez

Una política para los años 70 Vicente Mortes,
Ministro de la Vivienda

La Dirección General de Arquitectura Emilio Larrodéra

Proyecto de viviendas en Lima (Perú) José Luis Iñiguez de Onzoño,
Antonio Vázquez de Castro

Viviendas unifamiliares Antonio Bonet,
Javier Carvajal,
Antonio F. Alba,
Pedro Casariego

Sobre Bruno Zevi Ramón Garriga

¿Qué tenemos contra el neo-mudéjar? Alvaro Fernández Suárez

Habitación de hotel Mora, Piñón, Vilaplana

Centro Nacional de las Artes. Ottawa. Affleck y asociados

El conversar de los edificios Carmen Castro

Diseño Ignacio Yraola

El pintor Aburto Juan Ramírez de Lucas

Publicaciones Julián Peña

SUSCRIPCIONES: España: 720 pesetas los doce números del año.

Países de habla española: 720 pesetas. Demás países: 750 pesetas.

Número corriente, 60 pesetas, y atrasado, 65 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. ● Padilla, 82 ● Madrid, 1970

Depósito legal: M. 617 - 1958

Domicilio social, Administración y Publicidad:

BARQUILLO, 12 ● MADRID ● TELEFONO 221 82 00

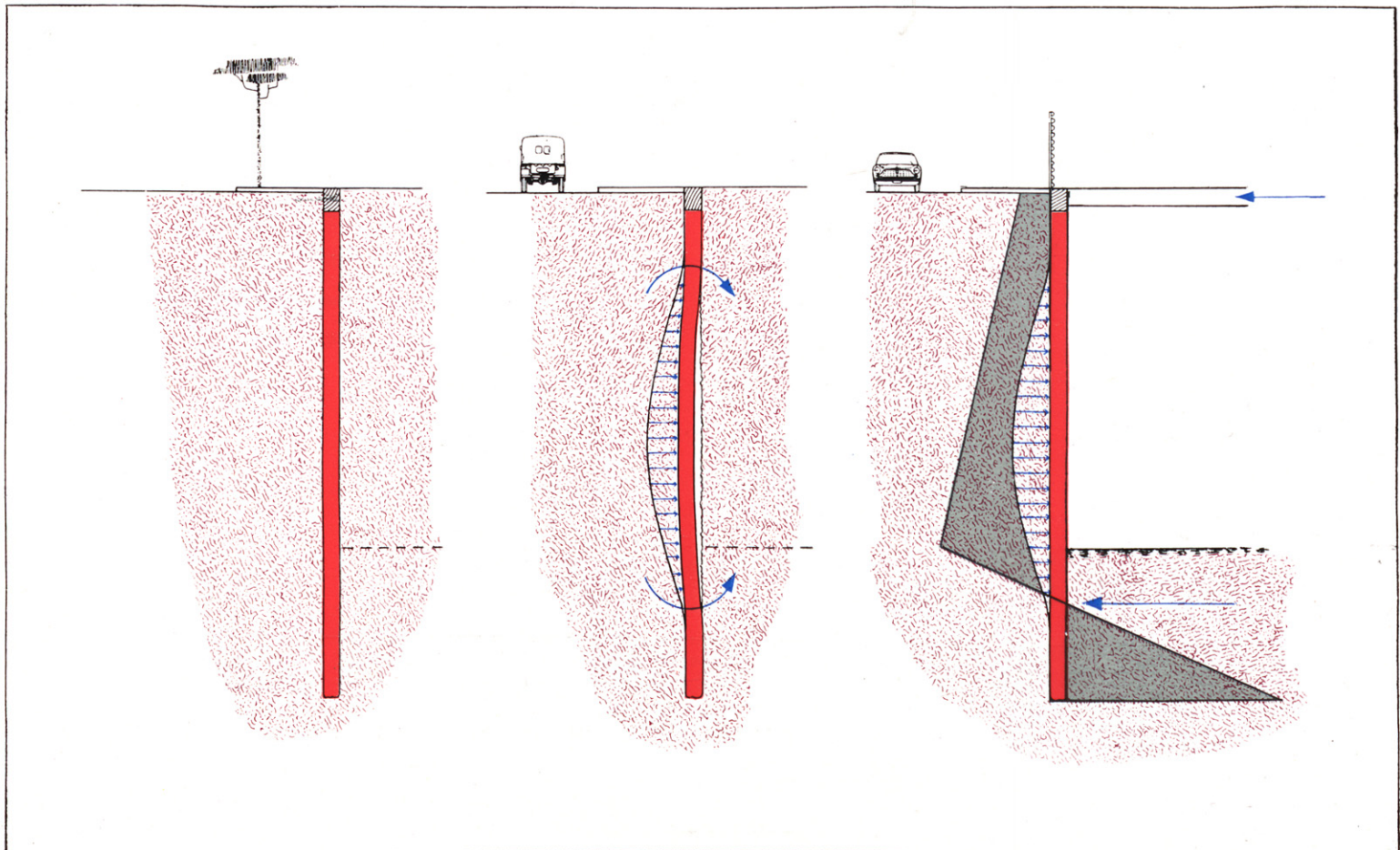
Dirección y Redacción:

BRETON DE LOS HERREROS, 55 ● MADRID ● TELEFONO 254 53 72

LAS PANTALLAS



“PRE-FLEX”



Inyecciones y Construcciones de Obras del Subsuelo S.A.



EMPRESA CONSTRUCTORA ESPECIALIZADA Y OFICINA DE PROYECTOS
CALLE ARAPILES, 13 - PLANTA 15-A - TELEFS. 223 51 16 - 223 23 35 - MADRID-15

INYECCIONES - IMPERMEABILIZACIONES - SONDEOS - PILOTAJES - **ELEMENTOS PORTANTES**
ICOS PARA GRANDES CARGAS - PANTALLA PATENTADA ICOS - REVESTIMIENTOS DE GUNITA

La I.C.O.S.—Impresa Costruzioni Opere Specializzate—, continuando su tradición de vanguardia en el sector de la realización de las pantallas en hormigón armado, destinadas a desarrollar funciones de sostén del terreno para la protección de excavaciones profundas, aun en presencia de aguas subterráneas, ha preparado un nuevo procedimiento de construcción que se basa en la preinflexión de las pantallas.

Dicho procedimiento, protegido por patentes en el sector internacional, permite obtener:

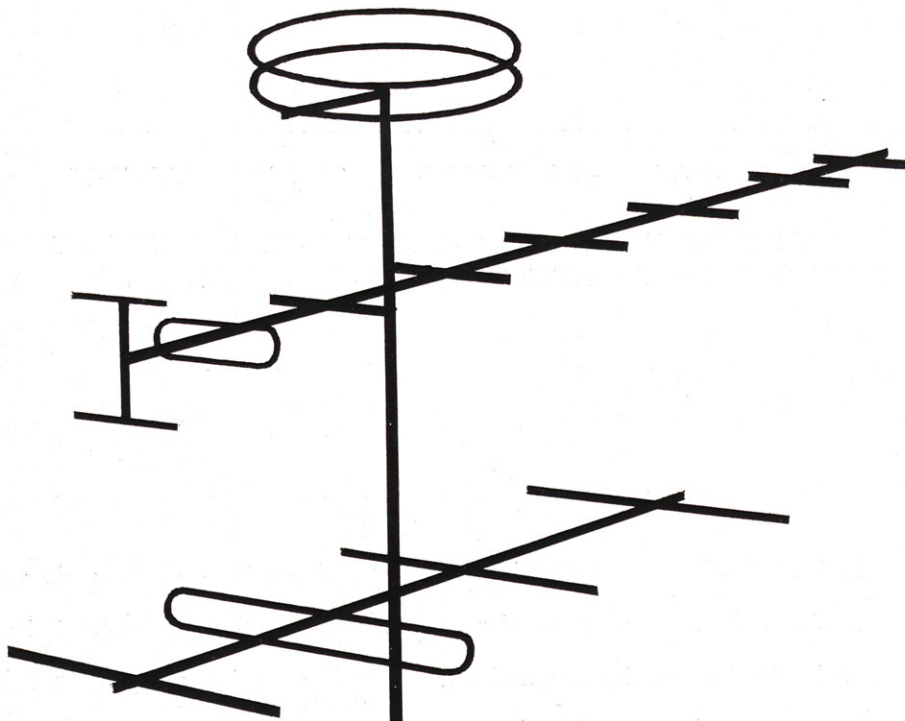
- Mayores profundidades de excavación.
- Reducción del hierro de armaduras.
- Reducción de los espesores.
- Eliminación de la tracción en el hormigón.
- Eliminación o reducción de los apuntalamientos.
- Simplificación en las fases de trabajo.
- Control estático de las pantallas.



La resistencia de las pantallas PRE-FLEX es más del doble respecto a las pantallas de tipo tradicional.

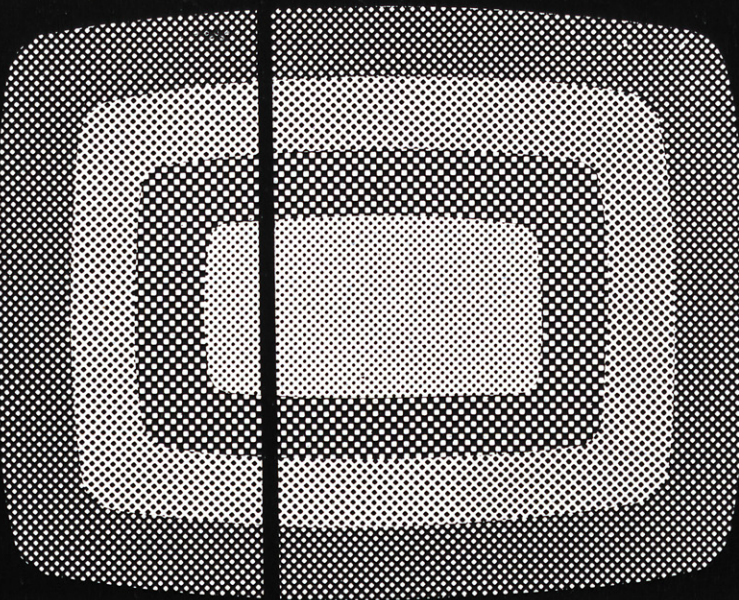
El nuevo tipo de pantalla, del cual se comunica la aplicación para la solución de los diversos problemas en los sectores de la Ingeniería civil, hidráulica e industrial, que añade a las conocidas características estáticas e hidráulicas de las pantallas originales I.C.O.S. ulteriores y más elevadas características estáticas, se encuentra bajo el nombre de DIAFRAMMA PRE-FLEX.

ANTENAS COLECTIVAS COLOR



LINEAS EQUILIBRADAS

SISTEMA ESPECIALMENTE DISEÑADO PARA RECIBIR COLOR



ANTENAS
Sringe
COLECTIVAS

COELME
CONSTRUCCIONES ELECTROMECHANICAS



**MI MARIDO ESTRENA
DESPACHO TODOS LOS DIAS**

"Ya se lo decia yo..."

... tu necesitas un despacho con muebles de RAILITE, actuales y prácticos, que estén siempre limpios, como nuevos: tienes que quedar bien con los clientes.
Me hizo caso. Y ahora resulta que cada día los muebles de su despacho están como acabados de estrenar."



NADA DEJA HUELLA SOBRE



UN MATERIAL SIEMPRE NUEVO PARA MUEBLES SIEMPRE ACTUALES.

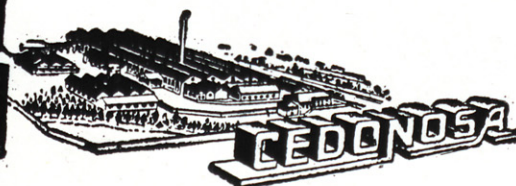


LA MARCA
MUNDIALMENTE
CONOCIDA

REVISTA SUS FACHADAS
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO Y PLAQUETAS
RUSTICAS DE GRES

PAVIMENTOS ESPECIALES
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO

PRIMERA FABRICA ESPAÑOLA
DE AZULEJOS DE PORCELANA
BLANCA



FUNDADOR: ELOY DOMINGUEZ VEIGA

Catoira-Pontevedra

PAREDES SIN HUMEDAD-PISOS SIN MANCHAS



UN NUEVO ACABADO EN COLOR DEL ANODIZADO DEL ALUMINIO PARA ARQUITECTURA

El nuevo tratamiento anódico ARALCOLOR desarrollado por Industrias Aragonesas del Aluminio, S: A., permite obtener ahora películas de anodizado en una gama de colores absolutamente inalterables a la influencia de la intemperie y la luz. El sistema de anodizado ARALCOLOR es aplicable a todos los modelos de puertas, ventanas, mámparas y muros cortina de aluminio que producimos, estando igualmente a disposición de todos los demás fabricantes de carpintería de aluminio. Se ofrece en una amplia variedad de tonos que tienen su origen en el color bronce y van desde el pálido alpaca al bronce oscuro.

Los arquitectos pueden elegir dentro del Proceso 100 cualquier tonalidad siempre en base al color bronce. Los tonos elegidos pueden aplicarse en una variedad de acabados superficiales que van desde el pulido brillante al mate, pasando por los satinados.

Un amplio surtido de muestras está a la disposición de quien lo solicite.

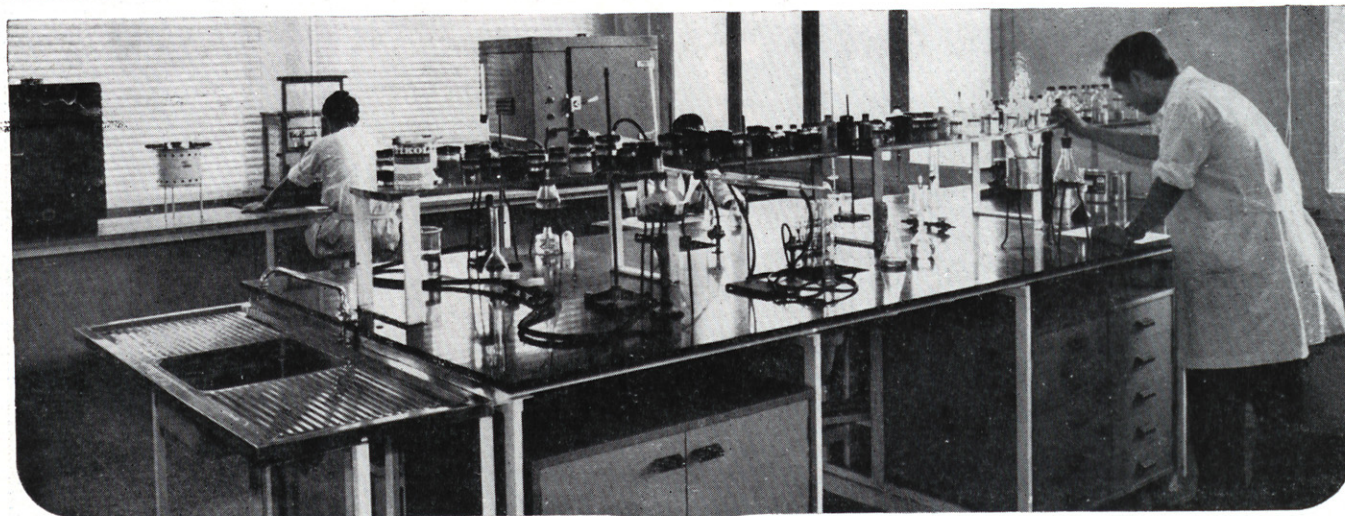
INALSA

INDUSTRIAS ARAGONESAS DEL ALUMINIO, S.A.
FABRICA Y OFICINAS: C. de Cogullada, s/n. Tlfno. 292420 ZARAGOZA

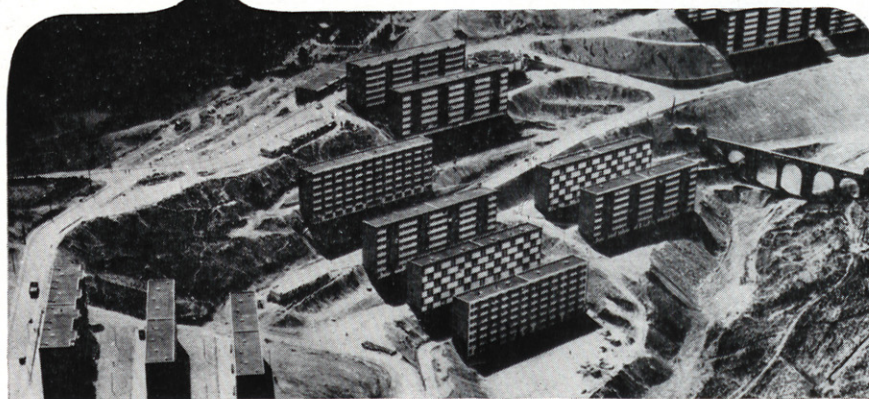
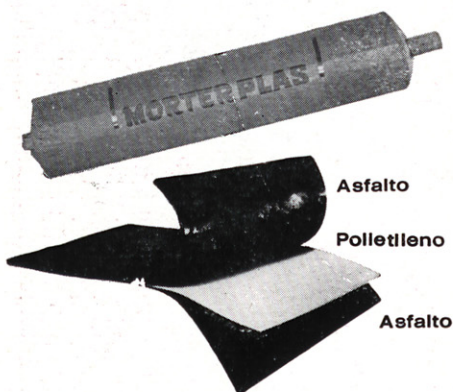


texsa DEL LABORATORIO

PRODUCTOS QUIMICOS Y ASFALTICOS PARA LA CONSTRUCCION



A LA OBRA



OBRA: TORREBARO (FONT BAGUES) Barcelona
EMPRESAS CONSTRUCTORAS: PRATS Y VISA
DOCTORES ARQUITECTOS: Sres. BENDALA Y MAÑA

PRODUCTO UTILIZADO:

MORTER-PLAS, telas plástico asfálticas prefabricadas para impermeabilizaciones continuas de cubiertas, piscinas, sótanos, etc.

Compuestas por lámina de Polietileno recubierta con asfalto catalítico.

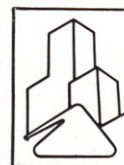
No fluyen con el calor ni cuartean con el frío (resistencia térmica entre -6° y 90°C).

Dilatables en 400 %.

Impermeables a más de 15 atmósferas de presión.

texsa **iberfeb**

Pasaje Marsal 5 al 13, tel. 223 98 74 - Barcelona-4



NAVALLES & Cia por SANGRÁ S.A.

Hay una personal elegancia en todos los modelos SANGRÁ. Ese modernísimo diseño... ese elegante colorido... proporcionan siempre la máxima acomodación a todos los estilos y decoraciones. Cuando usted quiera un cuarto de baño diferente, compruebe la buena colaboración que le brinda el saneamiento SANGRÁ, en porcelana vitrificada. Una experiencia de 60 años, confirma esa garantía SANGRÁ.



UNA PORCELANA ELEGANTE

Sangrá



OFICINAS EN BARCELONA: Avda. de Sarriá, 138-144 • Tels. 203 65 50-54 • BARCELONA-17



instale
ventanas-celosía

GRAVENT

y viva con luz, espacio
y ventilación

Fabricadas por: GRAVENT, S.A.

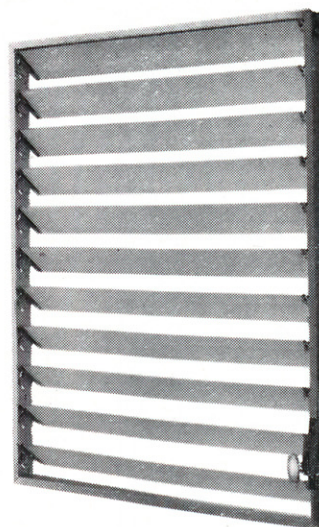
DISTRIBUIDORES
EN
TODA ESPAÑA

GRAVENT

EN LA COCINA,

con sus distintos modelos y en su triple
proyección de medidas, le resolverá en
calidad y economía todos los problemas
que plantea la falta de

**LUZ
ESPACIO
VENTILACION**



Fabricadas por **GT GRAVENT S.A.**

Mallorca, 410-412 Tels. 225 82 62 - 225 31 85
Barcelona-13

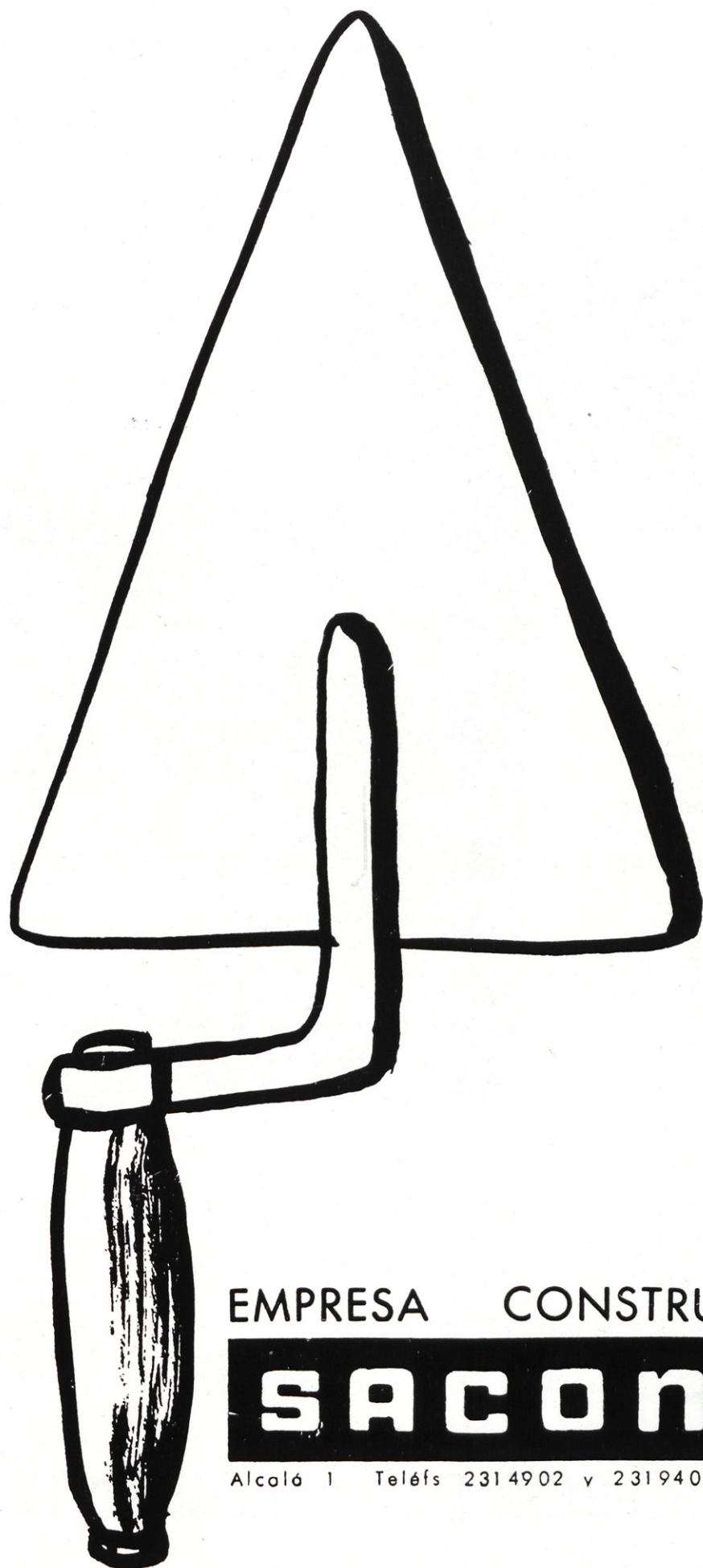
OTROS FABRICADOS DE **GRAVENT S.A.**

Mamparas para baño **moderban**

Ventanas basculantes **HERVENT**

Carpintería de aluminio **GRAVENT**

REGISTRO



EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá 1 Teléfs 231 49 02 y 231 94 03 MADRID-14

HAN PASADO 112 AÑOS DESDE QUE...



...en 1857 inauguramos
las oficinas de
Cuesta de Santo Domingo n.º 1
en Madrid.

Ahora, ofrecemos
a todos nuestros
clientes y amigos,
unos nuevos locales,
amplios y modernos,
en la Calle
ORENSE n.º 13.

En estas oficinas,
todo está pensado
para que Vd. se
encuentre como en
su propia casa.

Compruébelo.
Esperamos su visita.



SUCESOR DE G. PEREANTON, S. A.

es una Empresa especializada desde siempre en:

ACRISTALAMIENTO CON LUNA PULIDA "CRISTAÑOLA" EN INSTALACIONES COMER-
CIALES Y OBRAS DE NUEVA PLANTA - FABRICACION DE ESPEJOS - DOBLE ACRISTA-
LAMIENTO "THERMOPANE" - LUNAS DE COLOR "PARSOL" - PUERTAS "SECURIT" Y
"CLARIT" - FORJADOS Y TABIQUES DE HORMIGON TRANSLUCIDO - ETC.

SUCESOR DE G. PEREANTON, S. A.

VENTA Y EXPOSICION: ORENSE, 13 - Teléfono 254 42 03 - MADRID (20)

SUCURSAL: INFANTAS, 3 - Teléfono 221 31 43 - MADRID (4)

**DARRO
DARRO
DARRO**



Si quiere usted una demostración de lo que es capaz Chrysler Airtemp en materia de acondicionamiento de aire, acuda al Metro de Francfort en la hora punta...

...o reserve una mesa en el jardín-restaurant del Hotel Okura, de Tokio.

Chrysler Airtemp recorre el mundo entero proporcionando a la gente un clima de confort.

Para ella no hay lugar demasiado grande ni demasiado reducido. Fíjese, por ejemplo, en la estación principal del Metro de Francfort. Dos máquinas centrífugas "Whirl-Pac C 2", de Chrysler Airtemp, refrigeran las tres plantas del edificio, el cual comprende: andenes de entrada y salida de viajeros, 26 tiendas, las principales salas de control y de distribución, las salas de calderas, salas de grupos eléctricos de urgencia, cuatro restaurantes, numerosas oficinas y la plan-

ta baja de unos grandes almacenes. En total, una superficie de 10.000 metros cuadrados. O, si no, contemple este restaurante anejo al Hotel Okura. Varios generadores de flujo ascendente y calentamiento por gas proporcionan continuamente un ambiente de confort a miles de clientes durante el invierno. Incluso conservan caliente la sopa.



Chrysler Airtemp está especializada en acondicionamiento de aire; siempre podrá usted adquirir un aparato o instalación que se adapte exactamente al tipo de diseño que usted necesite. Y como en todas las partes del mundo hay agentes locales para la venta y entretenimiento de los sistemas Chrysler Airtemp, siempre habrá cerca de usted un técnico para asesorarlo en lo que se refiere al diseño de la instalación.

La instalación de Francfort fue realizada por la sociedad Ruhaak GmbH. La de Tokio corrió a cargo de la Marutomi Electric Co., Ltd. El representante de la Chrysler Airtemp para España es:

CHRYSLER AIRTEMP IBERICA, S. A.
Madrid

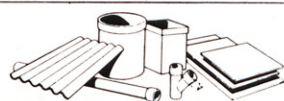
Un tubo de presión que contribuirá al progreso del país



Una tubería de amianto-cemento que hará llegar a nuestros campos la abundante riqueza de las altas montañas: el agua. El agua que necesitan, a través de toda España, nuestros pueblos y nuestras ciudades; el agua que requiere, más y más, nuestro desarrollo industrial; el agua que proporcionará a nuestras grandes centrales hidroeléctricas la poderosa energía que precisan. Rocalla, consciente de todas estas necesidades, ha proyectado y fabricado esta tubería de

presión. Una tubería totalmente inalterable, resistente, inoxidable, duradera, impermeable, de espesor uniforme y superficies lisas, que no sufre incrustaciones,

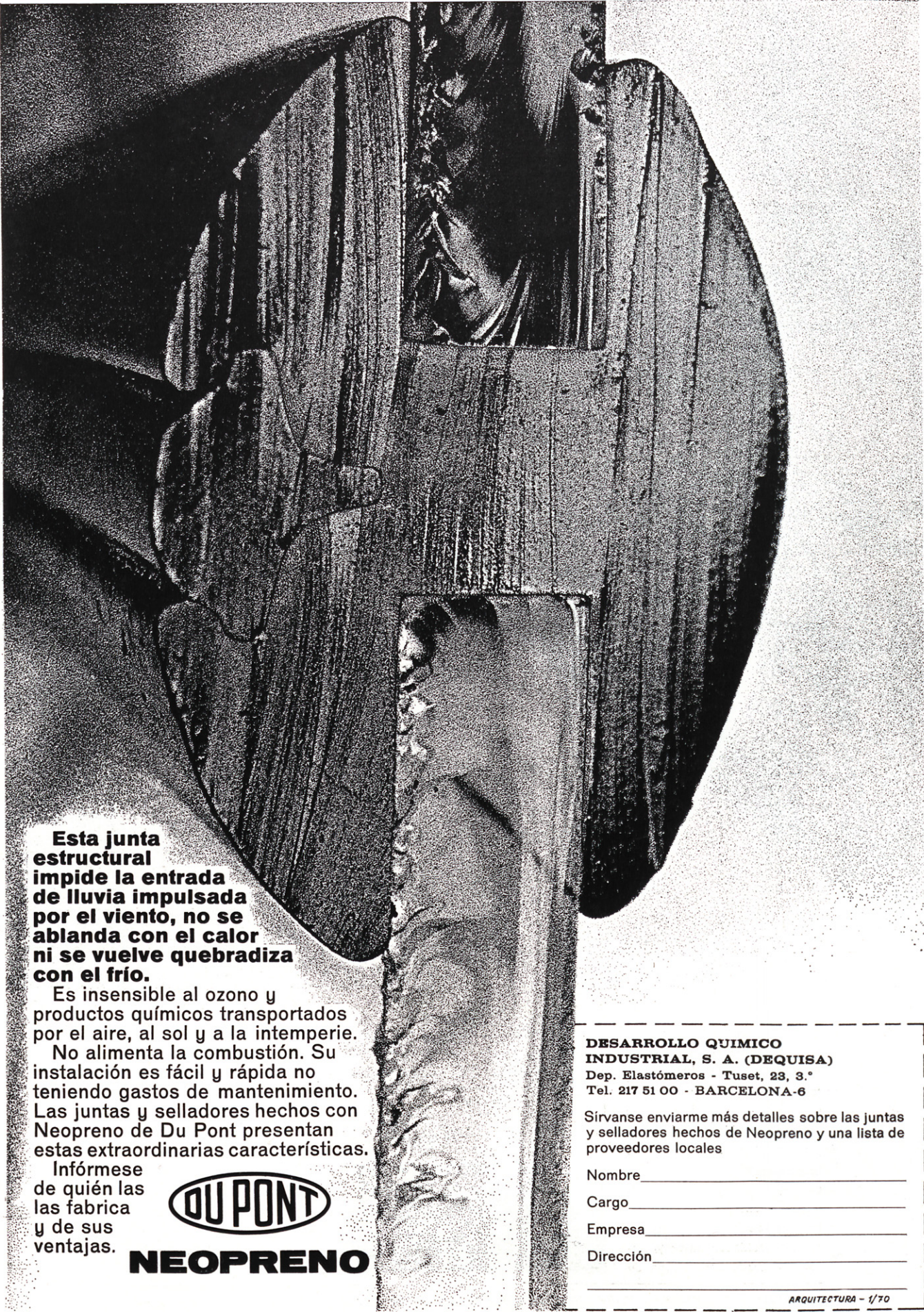
que mantiene constante su capacidad de conducción y que se instala con gran facilidad. Un tubo de presión que cumple todas las normas de calidad nacionales e internacionales. Una tubería de presión proyectada y fabricada por una firma comprometida en el desarrollo nacional: Rocalla, S. A.



Rocalla, S.A.
Fundada en 1.914 - Empresa Ejemplar 18.7.64

Oficinas centrales: Vía Layetana, 54
Tels. 222.07.68-231.09.16 - Barcelona
Fábricas en Castelldefels y Córdoba

SUCURSALES: BADALONA: Cruz, 29 - Tel. 280.16.33 • CORDOBA: Carretera de Madrid a Cádiz, km. 406,700 - Tel. 23.41.48 • GERONA: Ronda Fernando Puig, 39 - Tel. 20.14.32 • MADRID: Avda. José Antonio, 16 - Tels. 222.88.56 - 231.82.76 • SEVILLA: Torneo, 7 - Teléfono 22.81.14 • VALENCIA: Colón, 19 - Teléfono 21.10.35. **AGENTES Y REPRESENTANTES EN TODA ESPAÑA**



**Esta junta
estructural
impide la entrada
de lluvia impulsada
por el viento, no se
ablanda con el calor
ni se vuelve quebradiza
con el frío.**

Es insensible al ozono y
productos químicos transportados
por el aire, al sol y a la intemperie.

No alimenta la combustión. Su
instalación es fácil y rápida no
teniendo gastos de mantenimiento.
Las juntas y selladores hechos con
Neopreno de Du Pont presentan
estas extraordinarias características.

Infórmese
de quién las
fabrica
y de sus
ventajas.



NEOPRENO

**DESARROLLO QUIMICO
INDUSTRIAL, S. A. (DEQUISA)**

Dep. Elastómeros - Tuset, 23, 3.º
Tel. 217 51 00 - BARCELONA-6

Sirvanse enviarme más detalles sobre las juntas
y selladores hechos de Neopreno y una lista de
proveedores locales

Nombre

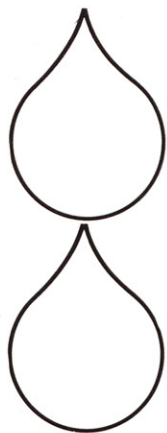
Cargo

Empresa

Dirección

ARQUITECTURA - 1/70

DP 459 NS



Hace
18 años
fué
impermeabilizado
por
Halesa

las más
modernas técnicas
de impermeabilización
de cubiertas

CRIPTA DEL VALLE DE LOS CAIDOS CONTRATISTA: HUARTE Y CIA.



novanol

HOJA VINILICA PARA IMPERMEABILIZACIONES ESTANCAS

FABRICADO POR
CEPLASTICA EN
EXCLUSIVA PARA
HALESA

PRODUCTOS PARA MEJORAR EL
HORMIGON
IMPERMEABILIZANTES
MORTEROS CELULARES

Halesa

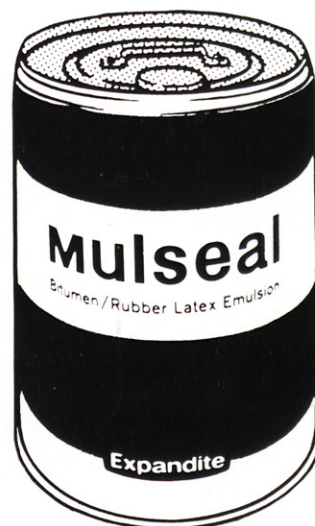
MADRID NTRA. SRA. DE FATIMA, 6-8-10 - TELS. 228 86 04 - 203 60 59

¿POR QUE?

Expandai

**Vende en el mundo entero
sólo el impermeabilizante**

- 1 Se aplica en frío**
- 2 No requiere mano de obra especializada**
- 3 Forma una membrana continua**
- 4 No requiere soldaduras**
- 5 Debido a su contenido de goma conserva siempre su elasticidad**
- 6 Es más barato**



Nuestro Departamento Técnico y Mulseal

Son la única solución del problema de goteras

Expandai

Mejía Lequerica, 7 ♦ MADRID - 4 ♦ Teléfono 224 77 20
Delegación Barcelona: Córcega, 361 ♦ Teléfono 257 68 89



ANCLAJES, S. A.

S I S T E M A S K A R L B A U E R

Anclajes de barra

Anclajes de cable

Permanentes y provisionales

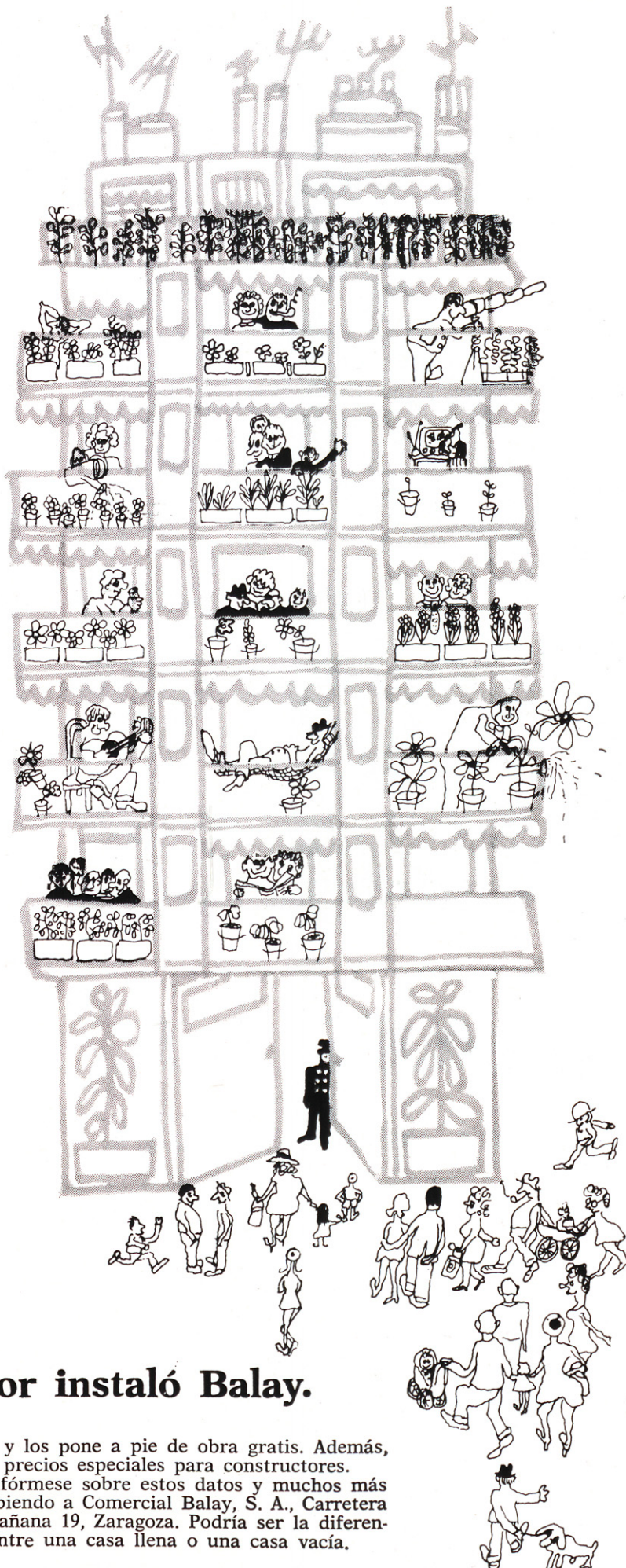


E G E S A

E S T R U C T U R A S Y G E O T E C N I A , S . A .

Mecánica del suelo • Sondeos y
penetrómetros • Estudios de Ingeniería
y cimentaciones • Anclajes • Inyecciones

CENTRAL: HUESCA, 54, 7.º B • TELEFS. 279 24 01 y 279 56 76 • MADRID-20



Adivine qué constructor instaló Balay.

Si usted cree que a la gente no le importa qué clase de electrodomésticos instala, usted nunca ha instalado Balay.

No es extraño que sea la marca que más ha aumentado sus ventas últimamente. Balay ofrece toda la gama de aparatos (incluso lavavaji-

llas), y los pone a pie de obra gratis. Además, tiene precios especiales para constructores.

Infórmese sobre estos datos y muchos más escribiendo a Comercial Balay, S. A., Carretera Montañana 19, Zaragoza. Podría ser la diferencia entre una casa llena o una casa vacía.

Balay facilita la vida - automáticamente

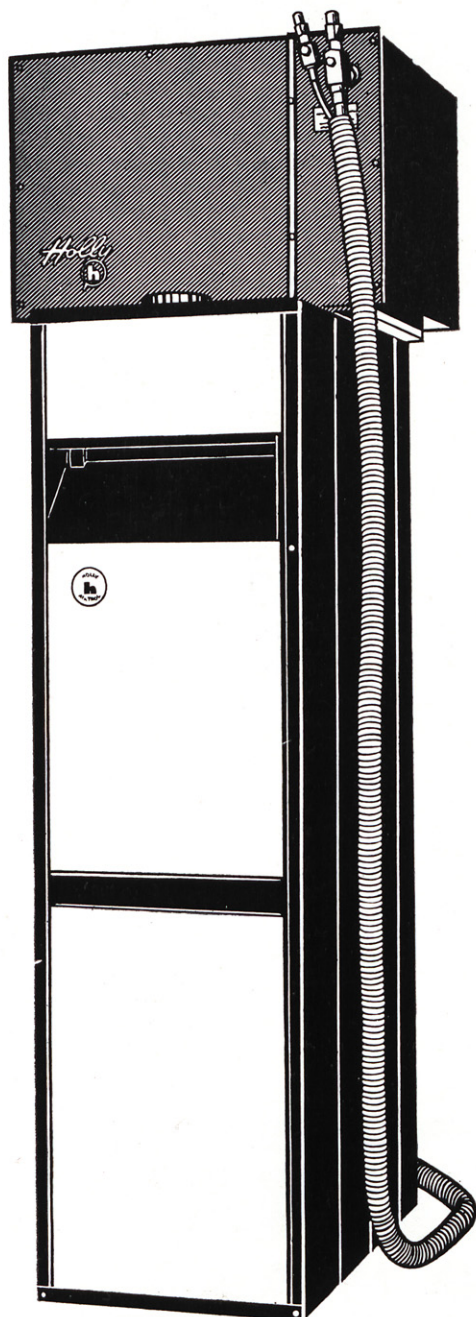
CALEFACCION AUTOMATICA

ANGLO

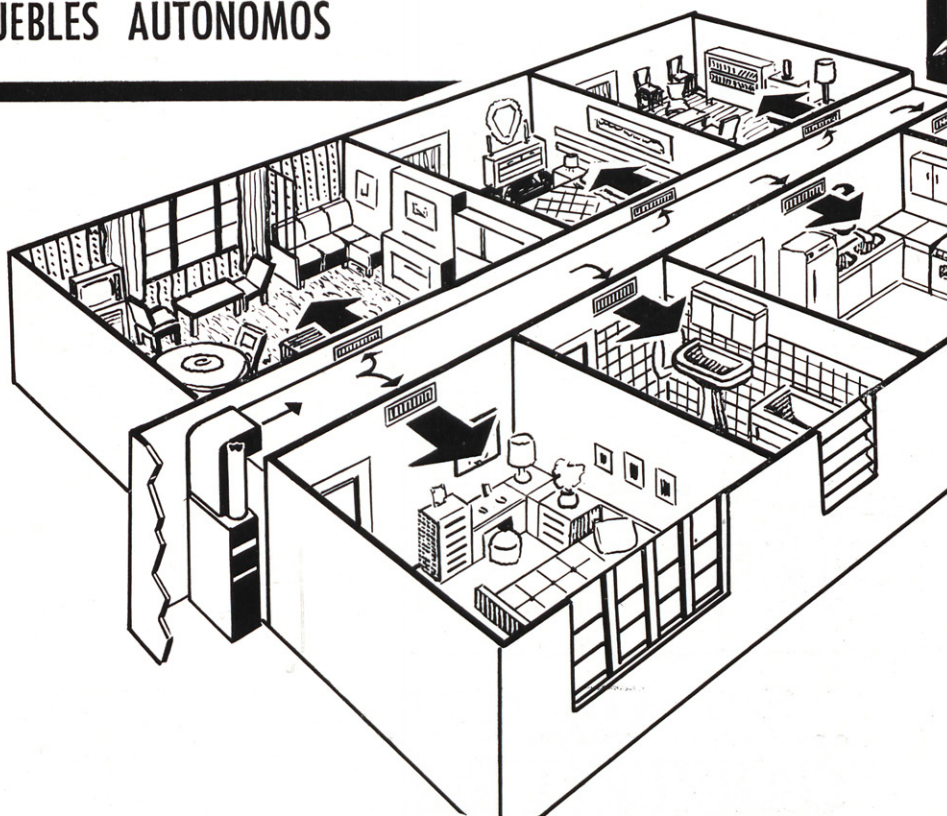


A GAS NATURAL, CIUDAD, PROPANO Y BUTANO

Modelos **CALOR-FRIO MUEBLES AUTONOMOS**



Mod. 100 VF 3A



- Funcionamiento silencioso.
- Control termostático.
- Ventilador de gran caudal.
- Filtros lavables permanentes.
- Quemador automático de gas con válvula de seguridad.
- Refrigeración opcional.

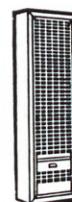


Aprobado por:
American Gas Association
Catalana de Gas y Electricidad, S.A.
Butano, S. A.
D. N. Industria



MODELO 60 CFW-2

Calefactor automático a gas, de flujo forzado y con ventilador silencioso «Dyna Cone» que acondiciona una, dos o tres habitaciones simultáneamente, sin necesidad de conductos.



MODELO G-35 S

Calefactor automático a gas que combina las ventajas del calor radiante con la excelente convección de aire a través de su rejilla frontal.



ANGLO ESPAÑOLA DE ELECTRICIDAD, S. A.

Avda. J. Antonio, 525 — Barcelona (11)

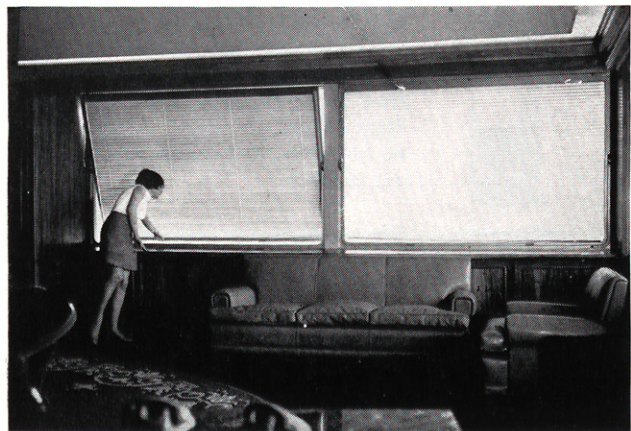
Magallanes, 20 — Madrid (15)

Delegaciones en: BILBAO, SEVILLA, VALENCIA, VIGO, ZARAGOZA • Representantes en toda España



...EN AQUEL TIEMPO NO HABIA CARPINTERIA METALICA ALCOTAN

Las piedras del acueducto tienen el prestigio de lo que siendo pasado, perdura en el tiempo. La carpintería metálica **ALCOTAN** da prestigio a los edificios que siendo actuales miran hacia el futuro.



Y sólo hay cinco sitios en el mundo donde Vd. puede admirar esta ventana: Europa, Asia, Africa, América y Oceanía.

ALCOTAN fabrica:

■ VENTANAS DE DOBLE
ACRISTALAMIENTO «ELUMIN» (perspective patent)

- Paneles de fachada.
- Muros cortina.
- Divisiones desmontables.

ALCOTAN

CARPINTERIA METALICA

Comandante Zorita, 2 EDIFICIO ATYKA - Telfnos. 254 94 00 - 254 30 00 - MADRID (20)



Puentes...

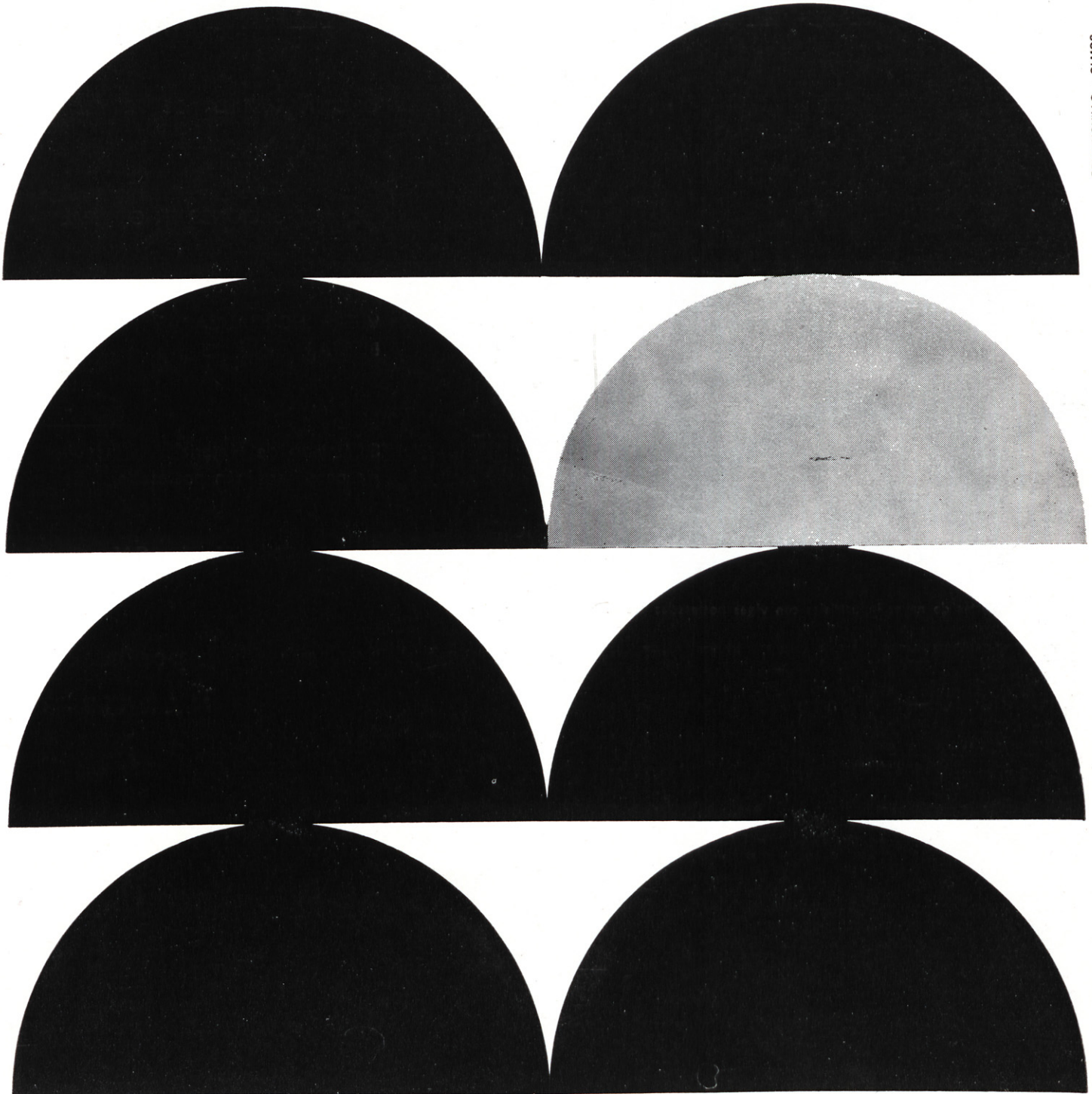
Iniciamos nuestra actividad en la concesión del Puente de Puerta de Hierro, en 1933, uno de los primeros en España de tramo continuo; posteriormente nos fué adjudicada la obra del puente de El Pardo, en 1934, y hasta la actualidad hemos construido numerosas obras de este tipo, adoptando las técnicas más modernas tanto de ejecución como de lanzamiento, por lo que creemos que somos la primera

empresa nacional en esta clase de obras.

Recientemente se han terminado todos los pasos correspondientes a la Autopista de Las Rozas, y se está construyendo el paso elevado de la Glorieta de Cuatro Caminos en Madrid.

Nuestra Oficina de Proyectos lleva a cabo todo tipo de estudios, con el fin de adoptar las técnicas más avanzadas para la mayor rapidez en esta clase de obras.

Huarte y Cia



PROCEDIMIENTOS **BARREDO**



Cubiertas de naves industriales con vigas postesadas prefabricadas por Dovelas

OFICINA TECNICA DE PROYECTOS

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

VIGAS NORMALIZADAS PARA CUBIERTAS, desde 15 mts. a 40 mts.

Suministro de materiales y maquinaria para hormigón postesado.

MONTAJES DE VIGAS

EL SISTEMA BARREDO, el sistema español de hormigón postesado

R. BARREDO.—Raimundo Fernández Villaverde, 45

MADRID - 3



Glorieta Cuatro Caminos, Madrid. Paso superior cimentado sobre PILOTES RODIO.

Contratista: Huarte y Cía., S. A.

RODIO

Cimentaciones Especiales S.A.

Procedimientos Rodio

- INYECCIONES
- PILOTES
- PANTALLAS CONTINUAS
- ANCLAJES
- GUNITA
- SONDEOS DE RECONOCIMIENTO
- HIDROGEOLOGIA
- LABORATORIO GEOTECNICO

CENTRAL MADRID

Avda. Generalísimo, 20
Tel. 262 46 10 (8 líneas)
TELEX 22604. RODIO e

BARCELONA

Villarreal, 200, 2.º. 2.ª
Tel. 250 79 83
TELEX 52243. RODIO e

SEVILLA

Av. Reina Mercedes, 17,19,
escalera B
Tel. 61 19 88/90
TELEX 72154. RODIOe

VALENCIA

Tirso de Molina, 14
Tel. 65 65 15

BILBAO

Gran Vía, 70
Tel. 41 21 79

ORENSE

Concejo, 11
Tel. 21 44 52

FORJADOS

DOMO



Explotación Internacional de Forjados y Estructuras, S. A.

Dirección Central y Estudios Técnicos DOMO: Hermosilla, 64 - MADRID-1 - Teléf. 276 94 03 (tres líneas)

Oficinas de Proyectos y Estructuras Normales: Hermosilla, 64 - MADRID-1 - Teléf. 275 89 57

DELEGACIONES NACIONALES:

ALBACETE

Joaquín Salvador Cebrián
Tesifonte Gallego, 15

ALMERIA

Javier Murcia Calatrava
Padre Juan Aguilar, 41, 3.º
Teléf. 22 14 86

AVILA

Fernando Maroto Herráez
Fivasa, 9, 3.º
Teléf. 21 25 00

BARCELONA

ESTRUCTURAS DOMO, S. A.
Tusset, 8 - 12
Teléf. 227 62 08

BILBAO (Subdelegación)

Enrique Abad Martín
Iparaguirre, 51, 4.º izqda.
Teléf. 32 21 79

CACERES

Jaime Gutiérrez
Cerámica Las Lagunillas
CORIA
Teléf. 249

CORDOBA

José Antonio Sánchez Carmona
Dr. Fleming, 10
Teléf. 42 70 83

GUADALAJARA

Depende de MADRID

GRANADA

José Linares Fernández
Calle Sol, 1
Teléf. 23 54 84

JAEN

Fernando Carlos de Vilches Aguilera
Los Alamos, 11, 1.º
Teléf. 23 14 99

LA CORUÑA

Angel Jove Capelian
Torreiro, 28
Teléf. 22 73 01 (02-03)

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Víctor Fernández Fernández
Pio XII - Estadio Insular
Departamento 303
Teléfs. 24 23 28 y 24 23 29

LEON

Luis Flórez Juárez
Colón, 17, 5.º A
Teléf. 21 45 76

MALAGA

DOMO Málaga
Polígono Industrial - Ronda Exterior,
parcela A-2-13
Teléf. 21 15 69

MURCIA

Gabriel López Román
General Moscardó, 2
Teléf. 21 50 34

PALMA DE MALLORCA

Antonio A. Segura y Javier Moll
Tous y Maroto, 20
Teléf. 21 15 23

SALAMANCA

Maximiliano Vallejo Casado
San Justo, 38
Teléf. 20 61

SAN SEBASTIAN - PAMPLONA (Subdelegación)

OLAR
Isabel II, 18, 8.º A
Teléf. 12 3 01

SANTANDER

Amancio Arche
TEJERIA LA COVADONGA
Hernán Cortés, 15
Teléfs. 22 40 16 y 22 27 90

SEVILLA

DOMO Andalucía
República Argentina, 1
Teléf. 27 70 52

TALAVERA DE LA REINA

Cándido Zamora
Pretensado Zamora
Carretera de Alcaudete, salida Puente
Nuevo
Teléf. 80 14 65

VALENCIA

DOMO FORJADO SIN VIGAS
Francisco Quiles
Gran Vía Ramón y Cajal, 37
Teléf. 25 69 90

VALLADOLID

S. A. LA CERAMICA
P.º de San Vicente, 6
Teléf. 22 28 47

VITORIA (Subdelegación)

Rafael Garde Sanz
Landazury, 11
Teléf. 22 08 20

ZAMORA

Angel Fernández Liedo
Cabeza de Vaca, 8
SALAMANCA

ZARAGOZA

DOMO Aragón
Paseo Cuéllar, 43
Teléf. 22 19 91

Las Subdelegaciones de: SAN SEBASTIAN - PAMPLONA - VITORIA - BILBAO - LOGROÑO, dependen de su Central:

DELEGACIONES EXTRANJERAS EN:

ALEMANIA, BEIRUT, BELGICA, FRANCIA, HOLANDA, INGLATERRA, ITALIA,
LIBANO, LUXEMBURGO, PORTUGAL, SUIZA, TURQUIA Y VENEZUELA

COMARCAL VASCONGADAS

Prefabricados ARIN, S. A.
Isabel II, 18, 8.º A.
Teléf. 12 3 01

VERMICULITA ★ ★ ESPAÑOLA S.A.

AISLANTE
TERMITA
Vermiculita
material granular



AISLA DEL CALOR Y FRIO
RESISTENTE AL FUEGO
ABSORBENTE DEL SONIDO
LIGERISIMO
IMPUTRESCIBLE

VERMICULITA ★
★ ESPAÑOLA S.A.

Villarreal, 58. Tel. 254 87 31. Barcelona-11
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX

FABRICA LOS FIELTROS ASFALTICOS

RUBEROID



La experiencia RUBEROID
en toda Europa garantiza la
"CALIDAD ASFALTEX"



Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 254 86 00 (10 líneas)
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

INFORMACION Y CRITICA

Entiendo que un pueblo, consciente de sus derechos de participación ciudadana, tiene que ser informado veraz y responsablemente. Y al hacerlo así, al someter mi actuación pública al criterio de los españoles, espero merecer su colaboración, al tiempo que acepto y agradezco todas las críticas y sugerencias que mi gestión al frente del Ministerio de la Vivienda comporte.

Las directrices y objetivos que configuran la actuación de este Departamento durante el próximo bienio, son los que establece el II Plan de Desarrollo Económico y Social y que en su día fueron expuestos por mi ilustre antecesor. No voy, por tanto, a insistir sobre ellos. Sin embargo, creo que les debía a ustedes una explicación sobre cómo pienso enfocar la solución a los problemas que en materia de urbanismo, arquitectura y vivienda tenemos planteados.

Y ahora, cuando se acerca la Navidad y con ello se acrece la sensibilidad de los españoles por cuanto afecta a la familia y al hogar, pienso que acaso la ocasión sea más propia para que mis palabras encuentren, en quienes me conceden la atención de escucharme, la exigencia y la esperanza que quieren inspirarlas.

He de comenzar diciendo que siento muy vivamente la realidad de los problemas con que me enfrento. Sé que buena parte de ustedes me están viendo desde una habitación confortable. Pero sé también que muchos otros, demasiado numerosos para que yo pueda dormir tranquilo, me están oyendo desde una chabola, desde una vivienda campesina, que no disponen de los más indispensables servicios, desde un local público al que les ha empujado la propia incomodidad del techo bajo el que se albergan sus seres queridos.

Sé que me oyen gentes acomodadas, cuya generosa solidaridad quisiera ver comprometida en el esfuerzo que hemos de acometer, y trabajadores que están pagando su propia vivienda, abrumados por jornadas en las que se ha perdido la noción de lo que es el horario normal y lo que son horas extraordinarias. Y emigrantes, uno de cuyo más decisivo aliciente para buscar trabajo fuera de la patria ha sido ahorrar lo suficiente para comprar un piso. Y familias sin hogar propio, y parejas de novios que ansían la oportunidad de una casa...

A unos y otros, a todos los españoles, quisiera decirles que en nuestras manos está, al menos en gran medida, poner término a muchos condicionamientos que nuestro pueblo ha heredado, pero que en modo alguno nos pueden conformar ni justificar.

Hemos de conseguir viviendas para todas las familias españolas. Viviendas de calidad y con precios asequibles a los hombres del mundo del trabajo: al joven profesional que ha acabado sus estudios; al trabajador recién llegado a la ciudad; al campesino que cultiva la tierra. Viviendas situadas en ciudades y pueblos en donde sea fácil y agradable la convivencia, poblaciones pensadas para vivir y convivir, viviendas cercanas a la escuela, a la iglesia, al mercado, a los sitios de esparcimiento, bien comunicadas con el lugar de trabajo.

Toda esta labor, como comprenderán ustedes, rebasa las posibilidades de un Gobierno, de un Ministerio y de un equipo de gestores públicos. Ha de ser empeño de toda la comunidad, quehacer ilusionado de toda la sociedad española, y a su buena disposición apelo.

EL TIEMPO NUEVO

El reto del tiempo que se avecina pone a prueba nuestra capacidad de imaginación, nos exige encontrar nuevos procedimientos y abandonar paulatinamente otros que no tienen acomodo en el espíritu comunitario que debe animar el tiempo presente. Debemos buscar la respuesta que el ritmo desbordado de la Historia nos reclama. Y tenemos que hacerlo mediante una acción coordinada, previsor, que actúe con anticipación y se adelante, con capacidad creadora, a la aparición de las necesidades.

Hemos de buscar nuevas fórmulas. Hemos de ensayar, con ingenio, nuevos procedimientos. No importa que algunos fracasen si otros acreditan su eficacia. Lo que en verdad importa es que las soluciones vengan empapadas por el espíritu del tiempo nuevo, que se inspiren en el concepto de democracia social, en la apropiación colectiva de los beneficios del desarrollo, porque han sido producidos por el trabajo de todos.

Queremos que la comunidad, y sólo ella, sea la destinataria de la acción pública en la modernización y progreso del país. Y que cualquiera otra consideración—necesaria, respetable y conveniente, si no desborda los límites de una participación responsable—esté al servicio del interés general.

URBANISMO HUMANISTA

Son muchos y variados los aspectos que hemos de afrontar, continuando con ello la labor que el Régimen se trazó desde su primera hora, y que para sistematizar mejor voy a tratar de agrupar en tres grandes ramas, en las que

es competente el Ministerio: el Urbanismo, la Agricultura y la Vivienda, tres facetas de una misma política y que, por ello, han de marchar al unísono, en auténtico trabajo de equipo, para sumar todos los esfuerzos en beneficio del pueblo español.

En el urbanismo se cifra, en gran parte, el dilema en que se debate la civilización occidental: aunar la libertad del hombre con las necesidades colectivas.

PECULIARIDAD DE NUESTROS PUEBLOS

El urbanismo que hemos de hacer en los años setenta ha de ser el primer paso para la realización efectiva de una democracia social. El urbanismo es, en definitiva, el desafío más importante que tenemos planteado. Hemos de encararlo con fe y optimismo, con audacia y responsabilidad, pero sin perder de vista un solo instante el respeto a esta maravillosa variedad española, cuya armónica síntesis constituye la unidad indestructible de España, conservando todo aquello que ha dado a cada región, a cada ciudad, a cada pueblo, el sello inconfundible de su peculiar fisonomía.

De lo que seamos capaces de hacer a la hora de ordenar nuestras ciudades, nuestros montes y nuestras playas, cuidando con amor nuestro paisaje, depende, en gran medida, que España siga siendo un país hermoso y habitable o que lo convirtamos en una Babel sin personalidad, incómoda y extraña.

EL COLOSALISMO

El fuerte crecimiento económico de los últimos años, los desplazamientos de población del campo a la ciudad, el vertiginoso boom del turismo, la industrialización, han obligado a construcciones masivas y hemos de reconocer que al pasear la mirada por nuestras ciudades, por nuestros pueblos, nuestros montes y nuestras playas, no siempre tenemos motivos para sentirnos satisfechos.

Todos hemos visto duplicar y triplicar la altura de los edificios de nuestras calles, con lo que el aire no se renueva, la circulación se hace imposible, los servicios públicos de agua, electricidad y saneamiento se quedan pequeños; edificios extraños a su naturaleza laceran el paisaje... Parece como si nuestras poblaciones hubieran puesto todo su afán en alcanzar las nubes con sus rascacielos, olvidándose del hombre que habita la tierra y que tiene el deber de hacerla y conservarla habitable.

Este colosalismo, bastantes veces interesado, nos ha hecho perder de vista que la única razón de tantos esfuerzos e iniciativas era servir al hombre, enraizarle en su comunidad, potenciar sus virtudes ciudadanas, ayudarle a convivir.

ESPECULACION DEL SUELO

Y ha aparecido esa lacra social que es la especulación del suelo. La compra y venta de solares ha llegado a ser uno de los negocios más lucrativos del país. Y no es lógico, ni es justo, que así ocurra. No es bueno que con el trabajo de muchos se beneficien unos pocos, inmovilizando la riqueza, convirtiendo el capital en una fuente seca e improductiva para la comunidad.

La especulación la hemos tolerado todos, porque no hemos sabido entender que era un cuerpo extraño en un mundo en el que la propiedad no tiene otra justificación que su rentabilidad social. Pero el Gobierno está decidido a acabar con esta situación anómala, que tantos desánimos y decepciones provoca, extirpándola de raíz y haciendo imposible su legitimación en el seno de nuestro sistema jurídico.

Por todas estas razones, en colaboración estrecha con el Ministerio de la Gobernación, con las Diputaciones y con los Ayuntamientos, vamos a tratar por todos los medios de que se imponga la disciplina urbanística. De que los planes de ordenación urbana se cumplan y que cada vez se adapten más al único sentido que deben tener: hacer grata la vida a los habitantes de nuestras ciudades y de nuestros pueblos. Un plan de urbanismo, sea general o parcial, no puede nunca estar en función de quién es el propietario del suelo, sino de cómo se va a vivir después sobre aquel suelo y en su entorno.

OFERTA DE SOLARES

El Ministerio de la Vivienda, gracias a la labor previsora de mis predecesores, dispone de un importante patrimonio de varios miles de hectáreas de terreno urbanizado. En muy breve plazo, a medida que las circunstancias lo permitan—y las forzaremos para que el plazo sea de verdad breve—, estos terrenos saldrán al mercado a su precio estricto, porque no sería lógico que el Estado, que es de todos y para todos, se lucrara con su cesión.

EXPERIENCIA NUEVA

Con algunos de estos terrenos vamos a iniciar una de aquellas experiencias a que antes me refería. El Estado no cederá la propiedad del suelo, sino el derecho a edificar sobre él y utilizarlo por el plazo máximo que permite la ley. Pensamos que de este modo las plusvalías que se pudieran alcanzar con el paso del tiempo quedarán siempre en manos del Estado y que, además, podemos así facilitar la labor de las generaciones futuras, y vamos a intentarlo, evitando trabas a quienes nos sucedan.

No se nos oculta que los españoles, hechos como estamos a un arcaico sentido de la propiedad privada, no somos propicios a fórmulas de este tipo. Pero vamos a ensayarlo porque, como antes he dicho, tenemos que anticiparnos al tiempo que tiene que venir, y el Estado debe ser quien predique con el ejemplo y abra las vías por las que discurra la evolución de la sociedad.

Sobre la base de los estudios ya realizados estamos preparando una serie de acciones y medidas que han de contribuir en gran manera a abaratar el precio del suelo. Porque es absolutamente intolerable que haya alcanzado los precios que actualmente se cotiza y que hacen prácticamente imposible que los trabajadores españoles dispongan de viviendas a precios razonables.

FUNCION SOCIAL DE LA PROPIEDAD

Ocorre ya demasiadas veces que cuesta más el solar que la casa que sobre él se edifica. Y ha llegado el momento de detener con contundencia este proceso.

Todas nuestras energías serán encaminadas a asegurar la función social de la propiedad. Y nada ni nadie nos desviará en este propósito. Con medidas fiscales y de todo orden, trataremos de reintegrar al erario público la apropiación individual de las plusvalías colectivas. Y estamos dispuestos, además, a utilizar todos los recursos que la Ley del Suelo pone en manos de la Administración para subordinar los intereses particulares al supremo interés general.

EL PATRIMONIO MONUMENTAL

España tiene uno de los mejores patrimonios monumentales de Europa, que es tanto como decir del mundo. El Ministerio, en la parte que le afecta, ha de seguir velando por él. Hemos recibido de nuestros antepasados esta herencia y nos sentimos orgullosos de ella; pero precisamente por eso estamos obligados a conservarla y aumentarla.

En la mano de nuestros arquitectos está, en muy buena parte, que los edificios que ahora construimos estén al nivel de nuestra época. Ellos deben saber que las puertas del Ministerio están abiertas a todas sus inquietudes y a todas sus iniciativas; saben también que muy poco podría hacer este Ministerio sin su colaboración generosa y decidida, y yo les invito a ella, a fin de que la arquitectura, como arte y como técnica, se sienta vinculada en un esfuerzo positivo encaminado a mejorar las formas de vida del pueblo español. Y para ello aseguro que acogemos con calor y entusiasmo todo cuanto los profesionales de la arquitectura promuevan en beneficio conjunto de la sociedad española y de su propia exigencia técnica.

VIVIENDAS ASEQUIBLES

Importantísimo ha sido el esfuerzo que los Gobiernos de Franco han hecho por dotar a los españoles de viviendas. Y esta afirmación ni los más ciegos pueden negarla, pero la elevación del nivel de vida, el crecimiento de la población, los desplazamientos del campo a la ciudad, la amortización del déficit existente y la reposición de las casas que se arruinan, hace que la demanda de vivienda crezca cada año.

Frente a ello, y como ustedes saben muy bien, los solares cuestan demasiado caros, la buena construcción exige mucho dinero y los recursos que el país puede destinar a este menester son, lógicamente, limitados.

Ya me he referido antes a la decidida intención de abaratar el suelo con todos los medios que el Estado tiene a su alcance.

Hemos de insistir mucho también en mejorar la calidad de las viviendas, especialmente de las más modestas, porque los trabajadores no pueden distraer un céntimo en reparaciones. Para ello fomentaremos la normalización, la fabricación en serie y el control de calidad de los materiales y de las instalaciones.

Nos sobran viviendas caras y, en cambio, nos faltan viviendas asequibles. Incluso es más que posible que en algún momento—ciertamente contra la voluntad de las autoridades—se hayan producido abusos de los beneficios que protegen la construcción de viviendas, construyendo a su amparo edificios de recreo o de lujo. Estos abusos no se han de repetir. Los beneficios y estímulos deben subsistir, pero sin tolerar desviaciones que alteren la estricta finalidad social con que se establecieron.

GRATITUD A LOS PROMOTORES PRIVADOS

Pretendemos movilizar todas las iniciativas que puedan coadyuvar a la resolución del problema y abrir nuevos cauces sin cegar de ninguna manera los existentes. Seguiremos impulsando el cooperativismo y la actuación de las entidades sin ánimo de lucro, entre las que destaca, por propio derecho, la Obra Sindical del Hogar. Y al llegar aquí quiero dejar constancia de la sincera gratitud que la comunidad debe a los promotores privados, que, salvo muy escasas y no por ello menos lamentables excepciones, tanta parte les cabe en el considerable avance que en los últimos años ha tenido la construcción de viviendas en España. Para los que saben entender el espíritu comunitario de la época y actuar con generosidad y responsabilidad, se abre un futuro prometedor. Procuraremos aligerarles la carga de la financiación de las viviendas y perfeccionar el marco que garantice el legítimo ejercicio de una libertad de actuación y promoción, siempre compatible con el respeto de los superiores intereses del pueblo.

FAMILIAS TRABAJADORAS

Para que las familias trabajadoras, con sus ingresos, puedan hacer frente a la adquisición de viviendas, estamos estudiando fórmulas de financiación y amortización que, a la vez que faciliten el ahorro, acompasen las cuotas mensuales al seguro crecimiento de los ingresos familiares.

AGRICULTORES

A los agricultores quiero decirles que el Ministerio les tiene muy presentes. Los Patronatos de mejora de la vivienda rural van a ser objeto de una atención preferente, con el fin de que, en muy pocos años, los hogares del campo español gocen de las mismas comodidades que los de las zonas urbanas.

EMIGRANTES

Y a los emigrantes, a los que me referí al principio, a esos hombres y mujeres que tanto añoran el regreso permanente a la Patria, quiero manifestarles también que estamos estudiando su problema. Pretendemos hacerles posible que su ahorro se canalice y administre adecuadamente y a su vuelta puedan disponer de la vivienda que desean y donde la deseen.

VIVIENDAS EN ALQUILER

Apuntamos también a reactivar la construcción de viviendas para alquilar. No se nos ocultan las dificultades que esta acción entraña, ni que tampoco es esta solución para todos los casos; pero vamos a intentarlo y confío en que pronto pongamos en marcha el nuevo sistema.

CIUDADES PARA VIVIR

Pero en nuestra época ya no basta construir miles de viviendas, las nuevas barriadas han de ser lugares de grata convivencia, comunidades reales que, a su vez, constituyan el tejido de la ciudad. Por la fuerza de los hechos, en los nuevos grupos de viviendas conviven personas de muy diversa procedencia geográfica. En sus pueblos de origen celebraban sus fiestas, coincidían en la plaza, se conocían. En las nuevas barriadas, al principio, son como vecinos extraños. Pensamos que las ciudades son para vivir, no para dormir. Por eso vamos a aplicarnos también a facilitar esa promoción colectiva de los hombres y de las familias que les haga la vida más grata.

Hemos de esforzarnos en concebir barrios integrados, compendio de clases y profesionales, lugares donde el hombre pueda vivir y realizarse.

PRIMACIA DE LO SOCIAL

Por cuanto les he dicho, y con esto termino, mucho más que los resultados económicos—con ser éstos decisivos—me importan los resultados sociales de la gestión que ahora inicio.

Veo con optimismo y esperanza la tarea que el Caudillo ha puesto en mis manos. Y la veo con optimismo y esperanza porque siendo una tarea tan decisiva para el presente y el futuro de España, estoy seguro de que han de ser muchas las colaboraciones que reciba: de los profesionales, de las empresas, de los trabajadores, de los funcionarios; en una palabra: de todos los sectores de la vida nacional.

Yo, por mi parte, pondré todo mi esfuerzo en acertar. En servir.

LA DIRECCION GENERAL DE ARQUITECTURA, ECONOMIA Y TECNICA DE LA CONSTRUCCION

El Decreto 63/1968 estableció la competencia del Ministerio de la Vivienda en materia de Arquitectura, Urbanismo y vivienda.

Al desarrollar su actividad a través de los diferentes organismos que lo integran fueron señaladas las materias que corresponden a la Dirección General de Arquitectura, Economía y Técnica de la Construcción; son las siguientes:

1. La ordenación de las actividades profesionales de Arquitectura, aparejadores y demás vinculadas con la Arquitectura y la relación con los Consejos y Colegios profesionales o cualesquiera otro órgano rector.

2. La colaboración con las entidades y organismos, tanto públicos como privados, cuyas actividades guarden relación con la Arquitectura en general.

3. El estudio y propuesta de las medidas necesarias para la mejor ordenación de la Arquitectura oficial.

4. Las funciones que se le asigna en materia de planeamiento, proyecto y construcción de edificios oficiales por el Decreto de 27 de noviembre de 1967 y las que se deriven de su participación en la Junta Coordinadora de Edificios Administrativos del Estado.

5. El planteamiento, proyecto y ejecución de obras de conservación y reconstrucción histórico-artístico y de su mejora y embellecimiento dentro de su peculiar competencia.

6. La reconstrucción de lugares siniestrados en la forma que en cada caso se le señale por el Gobierno y la ejecución de las actuaciones derivadas del régimen de adopción previsto en el Decreto de 23 de octubre de 1939.

7. El estudio, investigación y ensayo de materiales, técnicas y procedimientos constructivos, organización y proyectos de obras, normalización y tipificación de elementos y cuanto pueda contribuir al incremento de la productividad, la economía o la seguridad en la construcción.

8. El estudio de los problemas que afecten a la industria de la construcción, en colaboración, en su caso, con el Ministerio de Industria y la Organización Sindical, y el informe de los planes y disposiciones generales de otros Departamentos que afecten a la Arquitectura y la edificación.

9. El intercambio profesional y técnico con los organismos nacionales en las materias de su competencia y el internacional a través de la Secretaría General Técnica del Departamento.

Se encuentra adscrita a la Dirección, y como organismo autónomo, la EXCO o Exposición Permanente e Información de la Construcción, cuyo Reglamento es de 15 de junio de 1962.

ESTRUCTURACION

La Dirección General se estructura en tres Subdirecciones Generales:

- Subdirección General de Arquitectura y Edificios Oficiales.
- Subdirección General de Economía y Técnica de la Construcción.
- Secretaría General.

La Subdirección General de Arquitectura y Edificios Oficiales comprende las siguientes Secciones:

- Control.
- Proyectos y Estudios.
- Obras y Servicios.
- Gabinete Técnico.
- Ciudades Histórico-Artísticas.
- Coordinación de Edificios Administrativos.

La Subdirección General de Economía y Técnica de la Construcción tiene las siguientes Secciones:

- Economía.
- Técnica de la Construcción.
- Coordinación con EXCO.

La Secretaría General comprende, a su vez, tres Secciones:

- Central.
- Contratación.
- Inmobiliaria.

ACTIVIDADES FUNDAMENTALES

1. DE LA SUBDIRECCION GENERAL DE ARQUITECTURA Y EDIFICIOS OFICIALES

1.1. Control

Efectúa la *programación* y *control* de los proyectos correspondientes a los *planes* de obras de cada *ejercicio*.

Los créditos presupuestos hasta 1971 con los correspondientes al Programa de Inversiones Públicas del II Plan de Desarrollo, y desde 1972 en adelante, el promedio resultante de las cifras aprobadas para los cuatro años del Plan.

Los créditos que amparan la labor de la Dirección General son, para los próximos años:

1970: 320.000.000 pesetas.
1971: 358.100.000 pesetas.
1972: 305.150.000 pesetas.
1973: 305.150.000 pesetas.

1.2. Proyectos y Estudios

Por esta Sección y sus servicios de las Delegaciones Provinciales se redactan proyectos para aquellos organismos o entidades que solicitan ayuda técnica y económica para obras con cargo a los presupuestos de la Dirección, o bien para las propias realizaciones de ésta en actividades que son de su competencia con arreglo al Decreto 63/1968.

Además de los proyectos de Arquitectura, tienen una especial significación los de Ingeniería y Luminotecnia, los primeros, en buena parte, para completar con urbanizaciones otras actuaciones de obras en edificios, y los de iluminación artística, para realzar, a su vez, monumentos o conjuntos artísticos.

1.3. Obras y Servicios

Las actividades de esta Sección corresponden a la fase de direcciones de obras, con el control técnico de certificaciones e inspecciones.

1.4. Gabinete Técnico

Realiza la supervisión de todos los proyectos de obras de la Dirección, más la de aquellos que le corresponde informar y que remite la Junta Coordinadora de Edificios Administrativos, en la que la Dirección General tiene unas funciones propias en virtud de la Orden de la Presidencia del Gobierno de 23 de julio de 1968.

1.5. Ciudades Histórico-Artísticas

El estudio de planes, proyectos y ejecución de obras de conservación y reconstrucción histórico-artística en conjuntos monumentales, edificios, accesos, murallas, etc.

Esta Sección lleva veinte años de actuación ininterrumpida, habiendo dejado huella sensible en toda la geografía española.

1.6. Coordinación de Edificios Administrativos

Desarrolla las funciones que dentro de la Junta Coordinadora de Edificios Administrativos le están asignadas a la Dirección, donde colabora en cuatro grupos de trabajo:

- Planificación y Programación.
- Información.
- Estudios Técnicos y Administrativos.
- Coordinación.

2. DE LA SUBDIRECCION GENERAL DE ECONOMIA Y TECNICA DE LA CONSTRUCCION

2.1. Economía

Su misión fundamental es de carácter estadístico, preparando mensualmente los datos tabulados que sobre materiales, mano de obra y precios se remiten al Instituto Nacional de Estadística y a la Comisión Central de Precios.

Se está procediendo actualmente al estudio sobre *descomposición oficial de precios*.

2.2. Técnica

Se realiza el control de nuevos elementos de la construcción mediante las autorizaciones previas y ensayos oportunos.

Por otra parte, bien directamente o a través de Comisiones Mixtas con otros Ministerios, se redactan las *normas M.V.*, se interviene en los estudios de diferentes Reglamentaciones y se realiza la revisión del *pliego de condiciones de la edificación*.

2.3. Coordinación con la EXCO

Sirve de enlace con la EXCO, y a través de esta Sección se canalizan las actividades que exigen el apoyo experimental de aquel organismo autónomo.

3. DE EXCO

Recogió el antiguo Centro Experimental de Arquitectura creado en 1942, y con la nueva denominación pasó en 1960 a la Dirección General de Arquitectura, Economía y Técnica de la Construcción.

Se proyecta en un futuro a una organización de Centros Regionales de Información y Laboratorios al servicio de la construcción.

En la actualidad se estructura a través de tres Departamentos:

- Información.
- Laboratorios.
- Estudios.

3.1. Información

Tiene estas Secciones:

- Documentación.
- Hoja Informativa Técnica.
- Exposición Permanente.
- Información al Público.

Cabe señalar que se proyecta que este Departamento, a través de la *Exposición* y del *Catálogo H.I.T.*, al incluir el producto expuesto y catalogado, ello suponga garantía de producto.

3.2. Laboratorios

Existe el laboratorio central de Madrid y en Pamplona, estando en proyecto varios, como Sevilla y Zaragoza, para establecer unos Centros Regionales aptos para la comprobación experimental de materiales.

3.3. Estudios

A través de sus Secciones de *Estructuras, Higrotermia, Instalaciones, Materiales, Industrialización y Prefabricación* y Costes viene formando unos equipos de especialistas que colaboran con los servicios de la *Subdirección General de Economía y Técnica de la Construcción*, auxilia a los laboratorios y coordina con otros centros de investigación y estudio nacionales y extranjeros.

3.4. Exposiciones eventuales

En los últimos años se han venido desarrollando una serie de exposiciones monográficas sobre temas relacionados con la Arquitectura. Cabe destacar entre ellas las dedicadas a Gaudí, Palacios y el Camino de Santiago.

Existe el propósito de proseguir esta labor de divulgación cultural, ampliando su proyección hacia el público mediante ciclos de conferencias que permitan, conjuntamente con las exposiciones y paralelamente a ellas, contribuir a un mayor conocimiento público de la Arquitectura en sus distintos aspectos.

Con lo expuesto han quedado señaladas las actividades fundamentales de la Dirección General y de la EXCO.

EL FUTURO DE LA DIRECCION

Ante el futuro, la Dirección debe proseguir la labor iniciada en el pasado, y si algún nuevo objetivo cabe seleccionar entre los posibles dentro del amplio campo de su actuación, podríamos señalar en principio todo lo que abone para una mejor ordenación de las actividades profesionales de arquitectos y aparejadores en relación con los Consejos y Colegios profesionales, así como la colaboración con las entidades y organismos, tantos públicos y privados, cuyas actividades guarden relación con la Arquitectura en general.

La Dirección General ha de estimular todos los contactos con las organizaciones profesionales para tener en todo momento un pleno conocimiento de sus aspiraciones, de sus problemas, que expuestos desde la base colegial puedan encontrar en la Dirección el cauce adecuado para su consideración y resolución dentro del justo encuadre que la sociedad española exija.

Junto a ello es fundamental ampliar la colaboración con aque-

llas entidades y organismos vinculados con la Arquitectura. En este aspecto, la *economía y técnica de la construcción* comparte con la *Arquitectura* la denominación conjunta de la Dirección. La investigación, el estudio, el control y la propia exigencia en un mejor hacer es en estos momentos uno de los primeros deberes que la sociedad exige. Tomando como base el dispositivo existente en la Dirección, es necesario su perfeccionamiento, en cuya tarea la colaboración es asimismo fundamental.

En la intervención del ministro de la Vivienda en Televisión Española cabe subrayar la siguiente frase:

"En la mano de nuestros arquitectos está en muy buena parte que los edificios que ahora construimos estén al nivel de nuestra época. Ellos deben saber que las puertas del Ministerio están abiertas a todas sus inquietudes y a todas sus iniciativas; saben también que muy poco podría hacer este Ministerio sin su colaboración generosa y decidida, y yo les invito a ella, a fin de que la Arquitectura, como arte y como técnica, se sienta vinculada en un esfuerzo positivo encaminado a mejorar la forma de vida del pueblo español. Y para ello aseguro que acogeremos con calor y entusiasmo todo cuanto los profesionales de la Arquitectura promuevan en beneficio conjunto de la sociedad española y de su propia exigencia técnica."

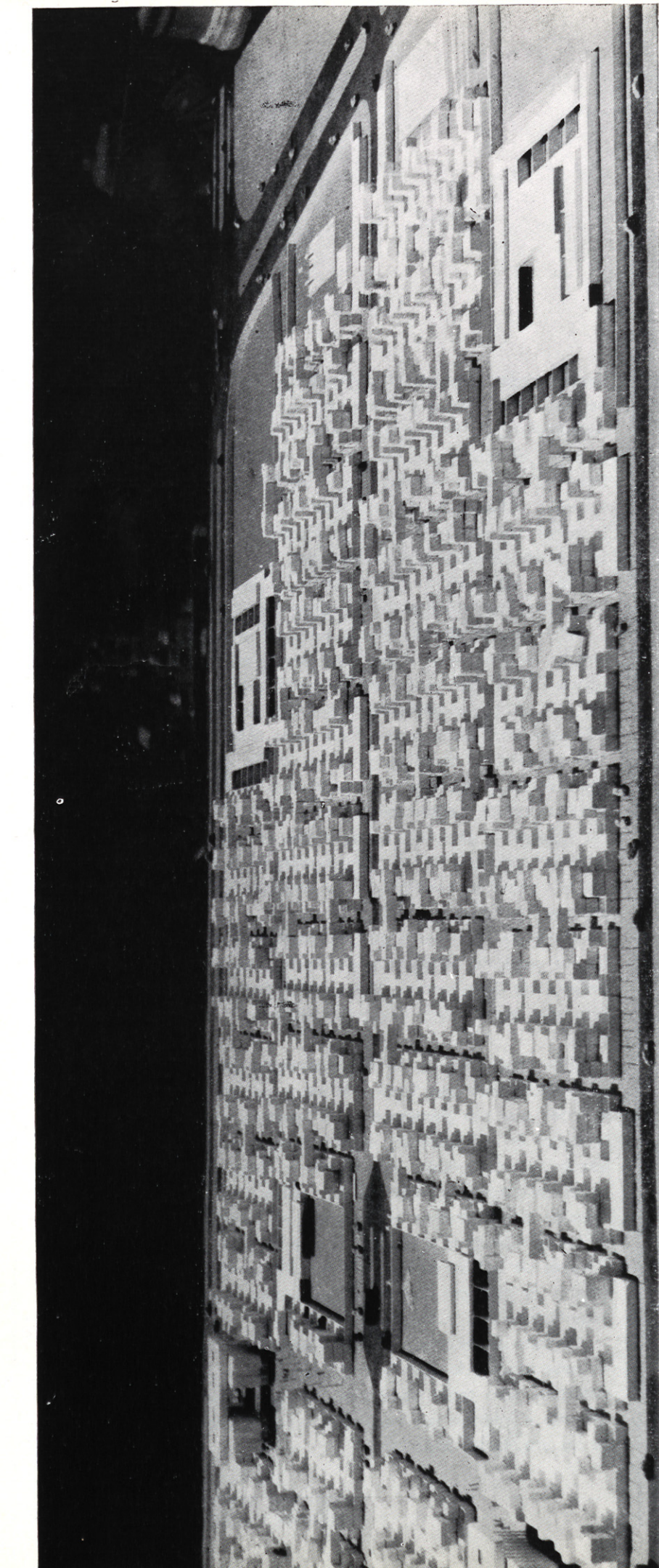
Al señalar el ministro que las puertas del Ministerio están abiertas, ha parecido obligado la exposición de lo que es la Dirección General de Arquitectura, Economía y Técnica de la Construcción, para que entre todos vayamos pensando en lo que debe llegar a ser.

Este organismo de la Administración está obligado a prestar un servicio, pero para estar a la altura debida es forzoso que, junto a los que por pertenecer a él tenemos el deber de servir, se produzca la incorporación de todos los que de una u otra forma puedan aportar crítica, inquietudes e ideas.

La incorporación requiere que sobre la frialdad de una organización administrativa se imponga el permanente deseo de un mutuo conocimiento e interés. En este sentido, la Dirección General, a través de sus servicios y en la máxima medida posible, quiere ampliar el contacto con todos los temas que son propios de la Arquitectura arte y técnica.

Se trata de recorrer, pero en compañía, un itinerario en el que no cabe ignorar lo que hay al borde de la propia gestión administrativa, sino tener conciencia de que todas las colaboraciones externas e internas son necesarias, y entre ellas, como decisiva, la de los arquitectos españoles.

EMILIO LARRODERA,
DIRECTOR GENERAL DE ARQUITECTURA,
ECONOMIA Y TECNICA DE LA CONSTRUCCION



PROYECTO DE VIVIENDAS DE BAJO COSTO EN LIMA (Perú)

JOSE LUIS IÑIGUEZ DE ONZOÑO,
ANTONIO VAZQUEZ DE CASTRO,
Arquitectos.

CONVOCATORIA DEL CONCURSO

En el número 128 de ARQUITECTURA (agosto 1969) se dio una reseña de la convocatoria de este concurso internacional promovido por las Naciones Unidas y el Gobierno del Perú, al cual corresponde el presente proyecto.

OBJETIVOS DEL CONCURSO

Dentro de las diferentes fórmulas y posibilidades para la resolución de agrupaciones de viviendas de bajo costo, los recursos del concurso se han limitado a una investigación completa y desarrollo de las técnicas en urbanismo, arquitectura y construcción dentro del área general de la vivienda en baja altura, con densidad relativamente alta (vivienda compacta, en lotes o parcelas comparativamente pequeños, en fila, terrazas, patio u otras agrupaciones). Con los recursos disponibles no ha parecido oportuno considerar otras soluciones, tales como edificios o agrupaciones multifamiliares, si es que se desea un avance técnico serio en cualquier área. Dichas soluciones compactas de agrupaciones multifamiliares constituirán tema de un próximo concurso internacional a promover por las Naciones Unidas.

Los siguientes requisitos han sido obligatorios en la redacción de los proyectos solicitados:

- A) Cada vivienda ocupará un lote o parcela cuya área no sea menor de 80 m² ni mayor de 150 m².
- B) El área total techada de cada vivienda no será menor de 60 m² ni mayor de 120 m², incluyendo todos los pisos.
- C) Las viviendas pueden ser al inicio de una o dos plantas. Su estructura deberá diseñarse para poder soportar eventualmente un tercer piso. Todas las viviendas serán crecederas en el grado más amplio que sea posible.
- D) El diseño de todas las viviendas se basará en un módulo de 100 mm.

1. COMPOSICION URBANISTICA

1.1. IDEA GENERAL DE LA ORDENACION URBANISTICA PROPUESTA

1.1.1. LA DIVISION EN UNIDADES VECINALES

Las supermanzanas delimitadas por las vías de circulación rodada se han dividido en manzanas de unas 500 viviendas cada una. Al polígono corresponden diez manzanas. Cada manzana constituye una unidad vecinal, con su dotación precisa para funcionar como núcleo urbano primario (escuela primaria, jardín de infancia, subcentro comercial, pequeña zona deportiva, etc.).

Tres centros cívicos y comerciales, situados en la proximidad de las vías dirección NS. más importantes que cruzan el polígono (Carretera Panamericana, Avenida Universitaria y Avenida Industrial) satisfacen las necesidades urbanas a escalón superior (escalón parroquial; una parroquia cada tres unidades vecinales).

La restante dotación cultural (escuelas secundarias) se han localizado dentro de diferentes manzanas, a distancias equilibradas de las zonas residenciales, a las que sirven.

Se ha propuesto situar una zona deportiva de cierta extensión (6,6 Ha.) en el extremo SO. del polígono.

1.1.2. RED VIARIA

Circulación rodada.—Se ha completado la red viaria de tránsito rodado prevista en el Plan de Desarrollo Metropolitano con unas vías de servicio en sentido OE., que delimitan cada manzana o unidad vecinal. Las unidades vecinales carecen de penetraciones de tránsito rodado que interfieran con las circulaciones de peatones dentro de las mismas. Toda circulación rodada de servicio a las unidades vecinales se corta en su periferia, donde se disponen sus correspondientes aparcamientos.

Por esta razón, la forma de las manzanas es rectangular, con los lados muy desiguales, para que las distancias entre los lados mayores no excedan de 150 m. y los recorridos máximos a pie desde las vías de tránsito rodado a cualquier punto de la unidad vecinal no excedan de 75 m.

Estas vías de servicio tienen 6 m. de calzada, con circulación en los dos sentidos, y en ningún caso se conectan con las vías rápidas de las avenidas de cuatro calzadas para evitar la circulación de tránsito por ellas y diferenciarlas claramente como vías de servicio y acceso a las unidades vecinales.

Circulación de peatones.—La circulación principal de peatones dentro de cada unidad vecinal se ha canalizado a través de una calle mayor o paseo de 6 m. de anchura que corre por su parte central paralela a su lado más largo. A ella desembocan todos los callejones de ingreso a las parcelas de viviendas (según uso tradicional que en Lima se da a este elemento urbano). Estos callejones tienen 3 m. de anchura y quiebran su alineación en su confluencia con la calle mayor o paseo, para destacar más esta vía, que viene a ser como la vértebra urbana de la unidad vecinal. La calle mayor quiebra también en alineación en el punto central de la unidad vecinal para resaltar la plaza o centro de la unidad vecinal, en conexión con la cual se sitúa el pequeño centro comercial de la misma. Con entrada por esta plaza se sitúa también el jardín de la infancia. Las escuelas y zonas deportivas se sitúan siempre en los extremos de las calles mayores. Los recorridos de los niños a las escuelas primarias no exceden nunca de los 500 m., y se realizan sin efectuar ningún cruce con la circulación rodada. A lo largo de la calle mayor

o paseo se han abierto pequeñas plazuelas de desahogo de las zonas residenciales vecinas.

Las calles mayores de peatones se conectan entre sí transversalmente a través de unas alamedas de 12 m. de anchura. Dichas alamedas unen en unos casos los subcentros comerciales de cada unidad vecinal y en otros sirven para cerrar circuitos continuos de recorridos a pie, canalizando la circulación de peatones hacia los tres centros cívico-comerciales, cada uno de los cuales dispone de una amplia plaza cívica sólo para peatones.

Tanto los callejones como las calles mayores, alamedas y plazas, pueden ser cruzados ocasionalmente por vehículos (ambulancias, etc.), para lo cual los pequeños desniveles entre unos y otras se han resuelto por medio de rampas.

Sobre las avenidas dirección NS. que cruzan el polígono se han previsto pasos de peatones de superficie que completan los circuitos de peatones. Estos circuitos de peatones pueden conectar con continuidad la zona deportiva del SO. del polígono con el parque previsto al norte del mismo en el Plan de Desarrollo Metropolitano. Sobre la autopista panamericana se ha previsto un paso elevado de peatones.

Aparcamientos de vehículos.—Como ya se ha señalado, todo el perímetro de las unidades vecinales está bordeado de aparcamientos. En las vías con dirección EO. los aparcamientos son en batería y ocupan los testeros de las agrupaciones primarias de viviendas unifamiliares. Estos aparcamientos pueden ser en una primera fase zonas de expansión de las veredas o aceras de las vías correspondientes. En un futuro de desarrollo evolucionado pueden llegar a cubrirse en todo o en parte, disponiéndose como hileras de garajes en fila. Con este objetivo se han dimensionado con amplitud (3 × 6 m.). En las avenidas con dirección NS. los aparcamientos son en fila, y responden a las indicaciones del plan vial del Plan de Desarrollo Metropolitano de Lima. En los tres centros cívico-comerciales se han dispuesto aparcamientos subterráneos debajo de los edificios comerciales y la plaza cívica para el cómodo servicio de dichos centros. La zona deportiva propuesta del sector SO. del polígono ha sido dotada de la reserva de aparcamientos precisos para las posibles aglomeraciones de público espectador. Esta zona de aparcamiento—de uso esporádico—se ha previsto para ser usada normalmente como parque arbolado enarenado.

1.1.3. ZONAS RESIDENCIALES

Las zonas residenciales se han resuelto fundamentalmente a base de agrupaciones de viviendas unifamiliares crecederas, con altura de una a tres plantas. En los centros de las unidades vecinales se han previsto dos bloques residenciales de cinco plantas, cuya planta baja se destina a los locales comerciales, asistenciales y sociales requeridos para las mismas (subcentros comunales o de unidad vecinal). En los flancos de la avenida universitaria se han dispuesto seis torres residenciales de 15 plantas, como solución más adecuada al corredor de alta densidad previsto en este sector.

Conjuntos de viviendas unifamiliares.—La solución de estas zonas residenciales constituye el objetivo primordial del concurso. La concepción arquitectónica y composición de los tipos previstos se detalla en el apartado 2 (composición arquitectónica; tipos de viviendas) de esta Memoria.

Urbanísticamente se han agrupado en conjunto de viviendas apareadas con un patio jardín interior y un patio de servicio, dando a los callejones de acceso. Las viviendas se han desarrollado sobre dos tamaños de

parcela (105 m² y 132 m²). La planta baja de ambas responde al mismo criterio de organización, aunque una es mayor que la otra. Las dos plantas posibles superiores se han organizado próximas a los callejones de acceso y dejando libres y soleados los patios jardines interiores. Sus volúmenes de edificación se han retranqueado para que no se quiten sol ni se molesten con vistas próximas las viviendas vecinas.

La mayoría de las piezas habitables se han orientado al Norte, Este y Oeste. Los patios jardín se han protegido del viento del Sur-Oeste. En la parte central de las agrupaciones de viviendas se han dejado zonas de una sola planta para una fácil entrada de este viento dominante que facilite la ventilación cruzada de las piezas víveras.

La estructura urbana se ha preparado para que, por determinadas partes de los callejones de acceso las viviendas de una y otra fachada puedan sobrevolar los mismos en segunda y tercera planta, facilitando así determinados tipos de crecimiento.

Las viviendas de parcela grande que dan a las calles mayores o a las vías perimetrales de tránsito rodado se han previsto con posibilidad de artesanías o pequeños talleres ligados a las mismas.

Bloques de viviendas de cinco plantas.—Se han previsto sobre los locales comerciales, sociales y asistenciales del subcentro de cada unidad vecinal para animar con una pequeña concentración de viviendas la vida de aquéllos. Están compuestos por dos bloques paralelos de doble crujía de cuatro plantas, sobre los que se dispone una quinta planta en puente sobre los dos bloques, que cubre parcialmente la zona de separación de los mismos. Dicho puente hace de techo de un ámbito semiabierto adecuado para pequeños mercadillos al aire libre en contacto con los locales comerciales del bloque. En las plantas segunda, tercera y cuarta de los bloques se han dispuesto ocho viviendas mínimas de unos 60 m², adecuadas para personas solteras, matrimonios sin hijos o de avanzada edad (26 viviendas). En la planta quinta se desarrollan cuatro viviendas de mayor superficie y programa (124 m²), resueltas parcialmente sobre el puente y con amplitud de terrazas vitables.

Torres de viviendas de 15 plantas.—Seis torres de esta altura se han dispuesto a ambos lados de la Avenida Universitaria como propuesta de menos perjuicios urbanísticos en la zona de corredor de alta densidad marcada para dicha avenida.

1.1.4. EDIFICIOS COMPLEMENTARIOS EN LAS UNIDADES VECINALES:

Subcentros comerciales, sociales y asistenciales.—Como ya se ha indicado, se han localizado en las plazas centrales de cada unidad vecinal, en la planta baja de los bloques de cinco plantas en ellas emplazados. Los locales para los distintos usos (tiendas, consultorio médico, restaurante y salón de reuniones) dan a unos soportales cubiertos y al ámbito semiabierto que queda entre los dos bloques de viviendas, y que está cubierto por el puente superior. Este ámbito parece muy apropiado para el desarrollo de los mercadillos al aire libre, tan frecuentes en este tipo de comunidades.

Jardín de infancia.—Se han situado en el centro de la ciudad vecinal, con acceso por la plaza central de la misma. De este modo se facilita a las madres el recorrido de dejar a los niños y de realizar sus compras en el subcentro comercial inmediato.

Escuelas primarias.—Se han localizado en los extremos de las calles mayores o paseos de las unidades vecinales y como elemento de separación entre las zonas de viviendas y las avenidas de tránsito rodado dirección NS. El acceso de los niños a las mismas se efectúa desde una de las plazuelas de ensanchamiento de la calle mayor.

Zonas deportivas.—Dentro de cada unidad vecinal se ha dispuesto una pequeña zona deportiva próxima a la escuela primaria. El esquema urbano se ha previsto de tal modo que las cuatro zonas deportivas de las cuatro unidades vecinales contiguas quedan inmediatas unas a otras, con lo cual pueden funcionar también cómodamente con especialización deportiva en cada una de ellas.

Itinerarios de artesanías o pequeños talleres ligados a las viviendas unifamiliares.—Como ya se ha señalado, las viviendas que ocupan los testeros de las agrupaciones tienen posibilidad de disponer de una artesanía o taller familiar a ellas ligado. En las calles mayores dichas artesanías constituyen un verdadero itinerario que da carácter a las mismas, enriqueciéndolas con otro uso del puramente residencial. Las artesanías que dan a las vías perimetrales de tránsito rodado son apropiadas para labores que necesiten acceso inmediato desde los vehículos o que estén ligados a la industria del automóvil. En una primera etapa pueden también usarse como garaje de la vivienda respectiva.

EN EL CONJUNTO DEL POLIGONO

Escuelas secundarias.—Se han repartido por todo el polígono para que las distancias de las viviendas a las mismas resulten equilibradas.

Centros cívicos y comerciales.—Los tres centros cívico-comerciales previstos se han organizado alrededor de tres grandes plazas cívicas, en las que confluyen los itinerarios de peatones del polígono. Disponen de:

- Iglesia (877 m²).
- Edificio administrativo, social y asistencial (oficinas de la iglesia, oficinas de administración de la comunidad, administración municipal con puesto policial, biblioteca, salón para usos múltiples y posta sanitaria y clínica) (2.772 m²).
- Supermercado (729 m²).
- Locales comerciales, tiendas, restaurantes (1.944 m²).
- Cinema (810 m²; 600 espectadores).

Zona deportiva.—Prevista, como ya se ha indicado, con facilidad de acceso y aparcamiento, al SO. del polígono, ocupa una superficie de 6,6 Ha. En ella se prevén: campo de fútbol con pista de atletismo, piscinas al aire libre y cubierta, gimnasio polideportivo, campos de baloncesto, campos de tenis, frontón, etc.

1.1.5. ESPACIOS LIBRES Y ZONAS VERDES

Los espacios libres (calles, paseos y plazas de peatones) han sido ya suficientemente descritos en los apartados anteriores. Las calles mayores o paseos se han dotado de una alineación de árboles de hoja caduca, que las protege del sol en verano. Las alamedas disponen de doble alineación de árboles de hoja perenne que cubre un espacio de salón, ligeramente hundido, aprovechando la pendiente del terreno, con asientos corridos, muy propio para fomentar los contactos entre los vecinos.

Las plazuelas y plazas, en general, van libres de vegetación de suelo, con especies arbóreas de gran porte dispuestas en algunos puntos.

Las zonas de paso se han previsto hormigonadas, resolviendo las restantes zonas con un enchado de cantos rodados. Se han evitado las zonas públicas de tierra descarnada, que se degradan rápidamente, así como la jardinería a base de césped o sembrados de muy difícil y costoso mantenimiento.

Las alineaciones de árboles tienen la ventaja de que se riegan fácilmente a través de alcorques y canalillos de riego, abriendo unos grifos en el extremo de los mismos, y tienen una fácil conservación.

Ha existido una gran preocupación por ajustar a sus límites estrictos todas las zonas libres, asignándoles unos usos concretos. Se ha evitado la prodigalidad de espacios libres indiferenciados, de muy difícil conservación y, en general, de resultados muy negativos en este clima.

Conectado con el centro cívico central y próximo a las torres del corredor de alta densidad de la avenida universitaria, se ha emplazado un parque urbano, planteado sobre los conceptos anteriormente expuestos. Dicho parque está en un punto intermedio entre la zona deportiva propuesta al SO. del polígono y el parque previsto al norte del mismo en el Plan de Desarrollo Metropolitano, los cuales quedan conectados—como ya se ha visto—a través de los circuitos de peatones del polígono.

2. COMPOSICION ARQUITECTONICA

2.1. DESCRIPCION DE LOS TIPOS DE VIVIENDA

2.1.1. COMPOSICION DE LOS TIPOS DE VIVIENDAS

Planta baja.—En esta planta las viviendas de parcela grande y pequeña tienen la misma organización. El vestíbulo y el aseo dan a la entrada. La cocina da a un patio de servicio que linda con el callejón y con ingreso directo desde el mismo. El comedor-estar y los dos dormitorios (parcela pequeña) o los tres dormitorios (parcela grande) dan al patio-jardín interior. Este patio-jardín es ligeramente mayor en la parcela grande que en la pequeña.

El aseo tiene luz y ventilación directamente desde el callejón. La cocina tiene posibilidad de ventilación enérgica cruzada, ya que dispone de una ventana al callejón y una puerta-ventana de comunicación con el patio de servicio. Los dormitorios están orientados al Norte, salvo los dormitorios mayores de la vivienda de parcela grande, que se orientan al Este u Oeste. Tienen posibilidad de ventilación cruzada por medio de unos ventanucos de ventilación cenital o "teatinas", orientados al Sur-Oeste, según una tradición local muy extendida. El estar-comedor tiene una apertura muy importante al patio-jardín y otra más reducida al patio de servicio. Dichas aperturas dan a orientaciones opuestas Este u Oeste, de modo que durante todo el día esta pieza puede estar soleada.

A las viviendas de una sola planta se las ha denominado P-1 A (parcela pequeña) y G-1 A (parcela grande). Las viviendas de parcela grande que dan a los testeros de las agrupaciones tienen posibilidad de una artesanía o taller familiar, dando a las calles mayores o vías de servicio, perdiendo un dormitorio. A estas viviendas se las ha denominado G-1 B'.

La vivienda G-1 A (de parcela grande) tiene posibilidad de crecimiento en planta baja, ocupando parcialmente parte del patio-jardín, dado el mayor fondo del mismo, según puede verse en los planos.

El problema del crecimiento de la vivienda en las plantas segunda y tercera se ha resuelto convirtiendo

el dormitorio de 3 X 3 m. más próximo al vestíbulo en escalera de caracol de comunicación con las plantas superiores. A esta variante de las viviendas en planta baja, que sólo sirve para componer con los desarrollos de las plantas superiores, se las ha denominado P-1 B (parcela pequeña) y G-1 B (parcela grande).

En ellas los desarrollos de las zonas edificables se organizan como a continuación se detalla.

Plantas segunda y tercera.—Las posibilidades de edificación en estas plantas son las mismas, aunque con las limitaciones que más adelante se señalan. La edificación se ha concentrado en la zona de la parcela que da al callejón, con objeto de no congestionar la zona interior del patio-jardín. Las zonas que corresponden a los dormitorios de planta baja que dan al patio-jardín no son edificables en segunda y tercera planta, y sus cubiertas no son visitables, con objeto de independizar de vistas las viviendas contiguas. De este modo se consiguen en la parte central de las agrupaciones de vivienda unas aperturas longitudinales (paralelas a los callejones) de 12 m. de anchura, en las que no es posible edificar en segunda y tercera planta.

La posibilidad de edificación máxima en estas plantas corresponde a la variante denominada 2 A y 3 A, que ocupa la parte correspondiente al estar-comedor, cocina, vestíbulo y aseo de planta baja. Tiene dos dormitorios pequeños y uno grande (que se puede subdividir en otros dos pequeños), con otro aseo cuyos conductos sanitarios están en correspondencia vertical con el de planta baja. Los dormitorios tienen también posibilidad de ventilación cruzada por medio de "teatinas" cenitales.

Dejando sin edificar algunas piezas de esta posibilidad máxima de edificación se obtienen distintos tipos de desarrollo de estas plantas. Cuando se dejan sin edificar los dormitorios correspondientes a las zonas de cocina y estar-comedor de planta baja, las cubiertas de las mismas pueden aprovecharse como terrazas visitables, ya que desde las mismas no se tienen vistas indiscretas sobre las viviendas contiguas. Estas terrazas se pueden dejar sin cubrir o disponer sobre las mismas una pérgola (disponiendo solamente las viguetas del forjado superior, con sus apoyos correspondientes) o convertirlas en una logia cubierta (construyendo el forjado superior completo). Estas posibilidades introducen nuevas variantes en los desarrollos hasta ahora descritos.

También se amplía el número de variantes con la posibilidad que tienen los dormitorios situados encima de la cocina de planta baja de sobrevolar el callejón (en acto común con el vecino opuesto). Estos sobrevuelos aparecen desde los callejones como puentes que los cruzan en segunda y tercera planta.

2.1.2. TIPOS DE VIVIENDAS RESULTANTES

Viviendas en una sola planta (planta baja).—Como hemos visto anteriormente, existen tres tipos básicos de vivienda en una sola planta (vivienda en parcela pequeña, vivienda en parcela grande y variante de vivienda en parcela grande con artesanía).

Viviendas en dos plantas.—Combinando los dos tipos básicos de vivienda en planta baja (P-1 B y G-1 B) con los desarrollos previstos para la segunda planta, se obtienen 19 variantes por cada una de aquéllas (en total, 38 variantes). Además hay que añadir otras 19 variantes obtenidas con el tipo de planta baja G-1 B' (vivienda en parcela grande con artesanía). El número total de tipos de viviendas en dos plantas es, pues, de 57 tipos.

Viviendas en tres plantas.—Para la composición de los tipos posibles de viviendas en tres plantas se parte de los 57 tipos básicos en dos plantas, cada uno de los cuales se combina con las posibilidades de desarrollo de la tercera planta (que son las mismas que las de la segunda planta).

Esta serie de combinaciones tiene dos limitaciones. La primera es que no son válidas las composiciones resultantes de superponer a la segunda planta desarrollos en la planta tercera mayores que los de aquélla. La segunda limitación es de carácter urbanístico, y tiene por finalidad eliminar desarrollos en segunda y tercera plantas excesivamente densificados. A este respecto se ha reducido la posible ocupación teórica máxima de estas dos plantas ($59,50 \text{ m}^2 \times 2 = 119 \text{ m}^2$) en un 20 por 100 ($119 \text{ m}^2 - 24 \text{ m}^2 = 95 \text{ m}^2$). Así, pues, todas las posibilidades combinatorias cuya suma de superficie construida en segunda y tercera plantas excedan de los 95 m^2 han sido eliminadas.

Con estas limitaciones, los tipos de viviendas posibles en tres plantas son las siguientes:

54 tipos obtenidos a partir de la P-1 B.
53 tipos obtenidos a partir de la G-1 B.
53 tipos obtenidos a partir de la G-1 B'.

En total, el número de tipos de viviendas en tres plantas es de 160 tipos.

Número total de tipos de vivienda posibles:

	Tipos
En una planta	3
En dos plantas	57
En tres plantas	160
Total	220

Esta cifra es expresiva de la amplísima gama de tipos conseguidos, combinando una serie reducida de módulos de composición, según se define en los planos.

Número total de tipos en la fase programada en el concurso. El número de estos tipos es el siguiente (con menos de 120 m^2):

	Tipos
En una planta	3
En dos plantas	25
En tres plantas	7
Total	35

Los porcentajes fijados en las bases del concurso sobre número de viviendas para familias con determinado número de hijos pueden componerse libremente con los tipos correspondientes.

2.1.3. ELASTICIDAD EN EL AJUSTE DE LOS PROGRAMAS

Otro aspecto interesante del sistema compositivo de tipos adoptado es la posibilidad que tienen los tipos de dos y tres plantas de cierta superficie de introducir en las plantas segunda y tercera una, o incluso dos cocinas más, en la vertical de la de planta baja, con lo que pueden conseguirse dos o tres viviendas desarrolladas con cierta independencia dentro de la misma parcela. Esta posibilidad es especialmente interesante en los casos de convivencia de dos o tres matrimonios de una misma familia, caso muy frecuente.

En los casos de familias muy numerosas, los dormitorios de planta baja pueden convertirse en zonas de estancia.

3. COMPOSICION CONSTRUCTIVA

3.1. CONSIDERACIONES GENERALES SOBRE ELECCION DE SISTEMAS CONSTRUCTIVOS

3.1.1. POSIBLES SISTEMAS DE PREFABRICACION

Ante la exigencia formulada en las bases del concurso de plantear un sistema constructivo que suponga algún avance sobre los ya conocidos, se ha hecho un análisis de los sistemas de prefabricación o racionalización más generalizados hoy día para valorar sus posibilidades de aplicación al caso que nos ocupa.

Los sistemas de prefabricación pesada o semipesada (prefabricación de grandes paneles, planchas de forjado enterizas o incluso unidades o bloques de construcción enteramente prefabricados) no parecen aconsejables por las siguientes razones:

- 1.^a En general, exigen una mano de obra especializada, la cual en los países en estado inicial de desarrollo es tanto o más cara que en los países desarrollados.
- 2.^a Tienen grandes limitaciones en cuanto a la variabilidad de los tipos de viviendas, y desde luego se hacen impracticables para el caso de crecimiento futuro de las viviendas al ser éste aleatorio y no poderse programar.
- 3.^a Suelen ser de elevado costo. En los países en que estos sistemas se aplican, o existe una escasez grande de mano de obra o tienen unas desfavorables condiciones de clima que los hacen rentables por estas razones.

Prescindiendo de estos sistemas de prefabricación pesada, se ha profundizado en el estudio de los sistemas de prefabricación ligera para lograr acotar los más convenientes al problema planteado.

Las características que en principio pueden avalar un sistema de este tipo, según los requerimientos del caso presente, pueden resumirse así:

- 1.^a Coordinación modular y disposición constructiva sencilla.
- 2.^a Facilidad de colocación por mano de obra no especializada (peonaje), abundante en los países en estado de desarrollo inicial.
- 3.^a Posibilidad fácil de seguir construyendo por el mismo sistema las fases posteriores de crecimiento de las viviendas.
- 4.^a Facilidad de adaptación a diversos programas y tipos de edificación.
- 5.^a Posibilidad de contar en Lima con los materiales básicos empleados, a los precios convenientes.
- 6.^a Adaptabilidad del sistema elegido a las normas exigidas para la construcción antisísmica.
- 7.^a Bajo costo de la planta de prefabricación propuesta.

3.1.2. SISTEMA ELEGIDO

Se ha elegido un sistema de muros y tabiques realizados con bloques de hormigón o concreto, con forjados de viguetas de hormigón armado y bovedillas de bloques de concreto.

Entre los sistemas de fabricación de bloques vibropresados de estas características se ha elegido uno, con experiencia de años, que nos ha parecido el más adecuado por la calidad de sus productos y facilidad de montaje de los mismos, así como por el bajo costo que su

planta de fabricación requiere. Este sistema se conoce por la marca o patente "GREGAN", y con él se fabrican todos los elementos constructivos básicos. Los muros se construyen con bloques denominados "tabibloc" (de 20 cm. de espesor), con machihembra vertical y horizontal. Esta característica permite su fácil montaje por mano de obra no cualificada. Los bloques tienen tres celdillas, de las cuales la central es la más grande y sirve para los hormigonados de refuerzo y encadenados verticales de muros. Las celdillas laterales, más estrechas, permiten la fácil apertura de rozas para canalizaciones sin debilitar la resistencia del muro. Estas celdillas aumentan también el aislamiento del muro (térmico, sonoro y de humedad). La serie de bloques "tabibloc" dispone de todas las piezas necesarias para resolver las uniones de muros y acoplamientos constructivos, según puede verse en los planos. Los tabiques se resuelven con bloques (de 10 cm. de espesor) de una sola celdilla. Existen piezas especiales para encofrados perdidos de vigas, zunchos y dinteles, que se traban con las anteriores series de bloques. Los pilares de hormigón armado se resuelven también con piezas de encofrado perdido, dentro de la misma modulación. Los forjados se resuelven por el sistema tradicional de viguetas de hormigón armado prefabricadas y bovedillas de hormigón vibropresado.

Los actuales procedimientos de construcción que se utilizan con este sistema podrían mejorarse notablemente con la introducción de las técnicas ensayadas por las Naciones Unidas a base de azufre. Ello permitiría eliminar los apeos de vigas y dinteles y prefabricarlos como elementos completos, así como mejorar los sellados y protecciones de las fábricas.

3.2. DESCRIPCION DEL SISTEMA CONSTRUCTIVO ADOPTADO

3.2.1. ESTRUCTURA

Los elementos estructurales (muros de carga, vigas, pilares, zunchos, dinteles, viguetas y bovedillas) son los descritos anteriormente al especificar el sistema "GREGAN", elegido para la construcción de los mismos.

En el cálculo de todos estos elementos han sido tenidos en cuenta los efectos sísmicos.

3.2.2. CIMENTACIONES

Las cimentaciones son corridas, de hormigón en masa.

3.2.3. CERRAMIENTOS Y TABIQUES

Las tapias de cerramiento se han previsto con bloques de "tabibloc" de 20 cm. de espesor, y los tabiques con bloques de 10 cm. de espesor.

3.2.4. TECHOS

Los techos se resuelven con viguetas prefabricadas de hormigón armado en forma de T, de 15 cm. de altura y 18 cm. de ala. Van separadas 40 cm. y 80 cm. (entre alas). A estas separaciones corresponden bovedillas de $40 \times 40 \times 15 \text{ cm.}$ y $80 \times 20 \times 15 \text{ cm.}$ Sobre ambas se extiende una capa de compresión de 3 cm. de espesor con armaduras de arriostramiento transversales.

3.2.5. ESCALERAS

Las escaleras de caracol se han previsto con peldaños prefabricados de hormigón armado que apoyan en un anillo central de hormigón, realizado con piezas de encofrado perdido de forma cilíndrica, y en rozas abiertas

en los tabiquillos laterales de los muros hechos con "tabibloc".

En las viviendas construidas en una fase inicial sin escalera, la construcción posterior de ésta es sumamente sencilla. Basta con desmontar el forjado correspondiente al dormitorio-módulo de escalera para situarlo en la planta superior y hacer en los muros laterales las rozas descritas.

3.2.6. CARPINTERIA

Las puertas se han previsto de madera con cercos de chapa de acero plegada en frío.

Las ventanas se han previsto compuestas por perfiles de chapa de acero laminados en frío.

Las persianas son de chapa de aluminio estampada, montada sobre bastidor del mismo material.

3.2.7. INSTALACION SANITARIA

Es la normal en este tipo de viviendas. Se han previsto las dos redes de agua fría y caliente para una fácil adaptación del calentador de agua que se instale.

3.2.8. INSTALACION ELECTRICA

Es la normal en este tipo de viviendas. Se ha previsto una red de alumbrado y otra de fuerza para poder conectar aparatos de calefacción eléctrica (calor negro).

3.2.9. VARIOS

Los paramentos interiores de las paredes y techos se han previsto guarnecidos de yeso negro lavado. Los paramentos verticales de cocinas y aseos se han revestido con una pintura-revoco pétreo lavable e impermeable.

Los pavimentos son de losetas de P.V.C. sobre preparación de mortero de cemento de 2 cm. de espesor.

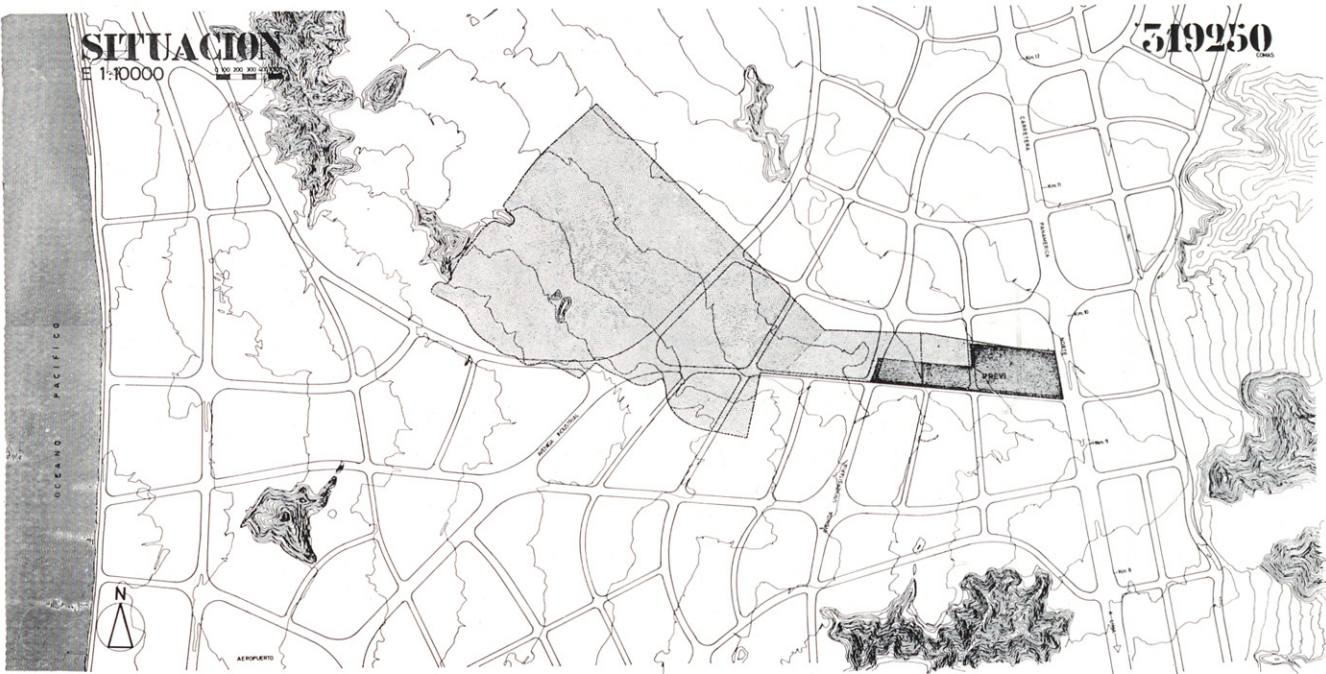
Las "teatinas" o ventanucos de ventilación cruzada de dormitorios se han resuelto con piezas de asbesto-cemento prefabricadas, con una celosía graduable del mismo material.

También se ha previsto una pintura al silicato de protección de todos los muros exteriores.

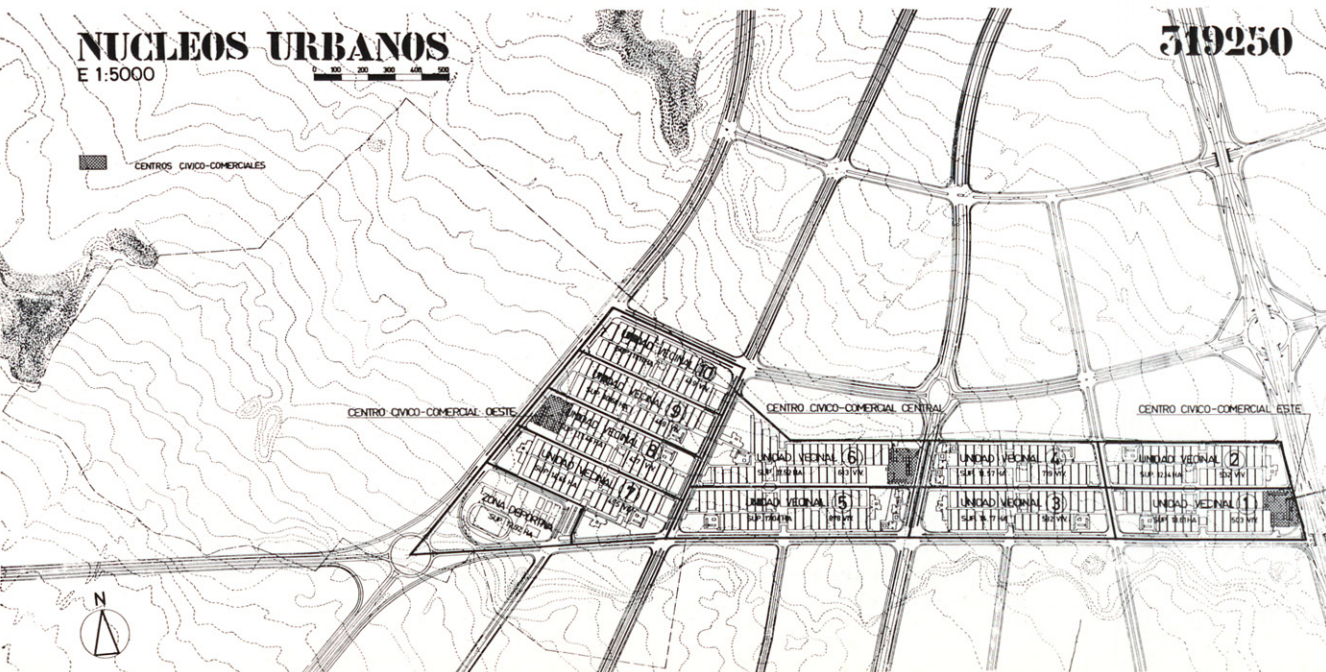
4. COSTOS

Con el sistema propuesto se han obtenido unos costos medios de 1.320 soles/m² (2.200 ptas./m²) inferiores en más de un 10 por 100 a los costos medios normales en Lima para construcciones de este tipo (1.500 soles/m² = 2.450 ptas./m²) y con una mejora muy notable en cuanto a las calidades de construcción previstas.

Como dato de interés hay que resaltar que el costo de la planta de prefabricación propuesta (vibradoras, 20 moldes, mezcladoras, tolvas, carretillas, bandejas de curado de piezas, etc.), incluida la planta de fabricación de viguetas (moldes, balsas, etc.), no llega a la cifra de 2.000.000 de pesetas. Esta planta tiene capacidad para producir en un año (en jornada normal de trabajo) las piezas de 250 viviendas de tamaño medio (90 m²). Para mayores productividades lo lógico es instalar varias plantas de este tipo en distintas zonas de la obra, ahorrando en recorridos y transportes. Contando con un período de amortización de ocho años (producción: 2.000 viviendas), la repercusión en cada vivienda del costo de la planta es de 1.000 pesetas.



LA MANCHA GRIS CLARO CORRESPONDE AL POLIGONO TOTAL A ESTUDIAR Y LA MANCHA GRIS OSCURO A LOS TERRENOS DEDICADOS A LA CONSTRUCCION EXPERIMENTAL DE 1.500 VIVIENDAS INICIALES, CON ACCESO ACTUAL POR LA CARRETERA PANAMERICANA NORTE. LOS TERRENOS SE ENCUENTRAN A 9 KM. DEL CENTRO DE LIMA Y CERCA DEL OCEANO PACIFICO. EL CLIMA ES DESERTICO Y NO LLUEVE NUNCA.



LA ZONA ACOTADA DEL POLIGONO GENERAL ES LA CORRESPONDIENTE AL USO RESIDENCIAL SEÑALADO EN EL PLAN METROPOLITANO DE LIMA. LAS 1.500 VIVIENDAS INICIALES CORRESPONDERIAN A LAS UNIDADES VECINALES 1, 2 Y 3. LA MAQUETA DE LAS FOTOGRAFIAS ADJUNTAS CORRESPONDEN A LAS UNIDADES VECINALES 1 Y 2, CON EL CENTRO CIVICO-COMERCIAL ESTE.

ESTRUCTURA URBANA

E 1:5000

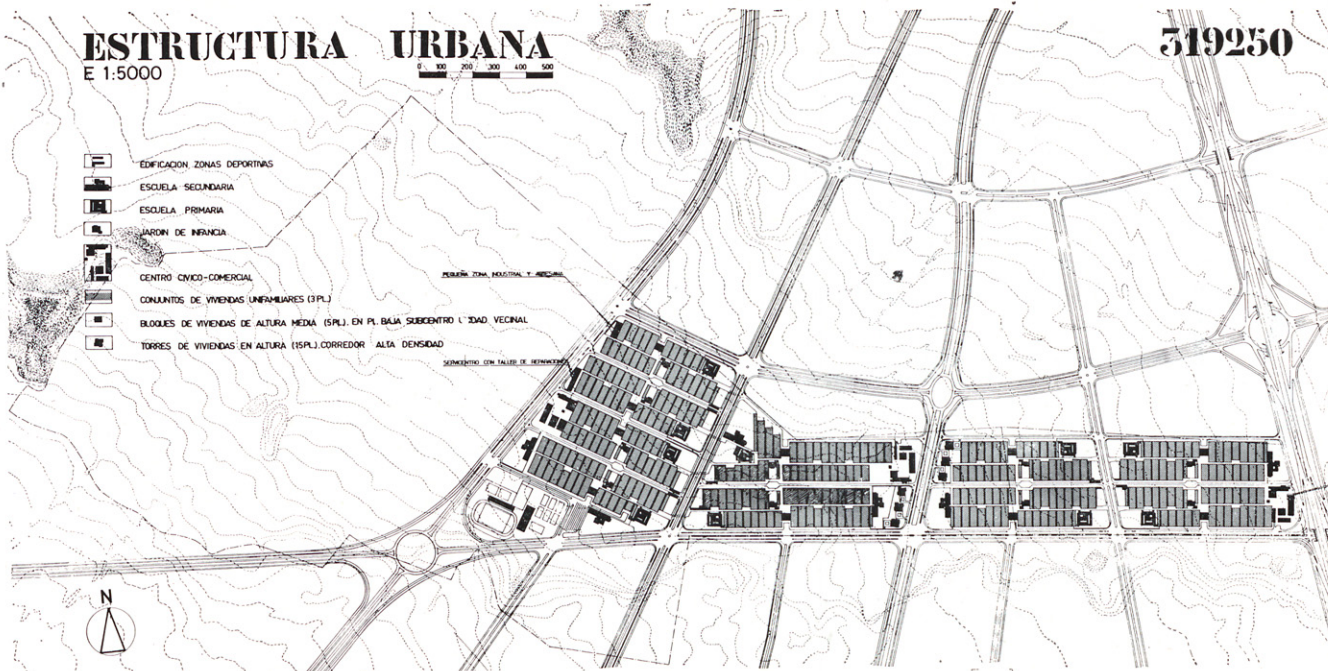
0 100 200 300 400 500

519250

- EDIFICACION ZONAS DEPORTIVAS
- ESUELA SECUNDARIA
- ESUELA PRIMARIA
- JARDIN DE INFANCIA
- CENTRO CIVICO-COMERCIAL
- CONJUNTOS DE VIVIENDAS UNIFAMILIARES (DPL)
- BLOQUES DE VIVIENDAS DE ALTURA MEDA (SPL) EN PL. BAJA SUBCENTRO U. ZONAD. VECINAL
- TORRES DE VIVIENDAS EN ALTURA (ISPL) CORREDOR ALTA DENSIDAD

PARQUE ZONA RESIDENTIAL Y RECREATIVA

CONJUNTO CON VALLES DE RECREACION



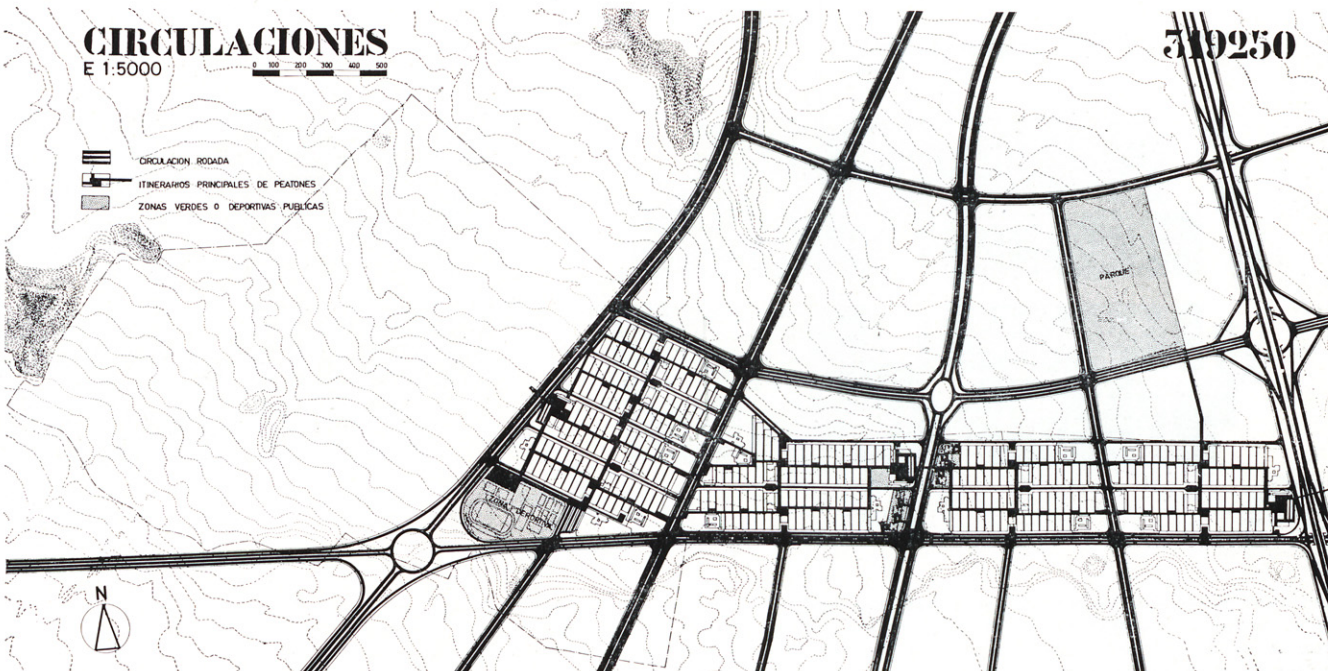
CIRCULACIONES

E 1:5000

0 100 200 300 400 500

519250

- CIRCULACION RODADA
- ITINERARIOS PRINCIPALES DE PEATONES
- ZONAS VERDES O DEPORTIVAS PUBLICAS



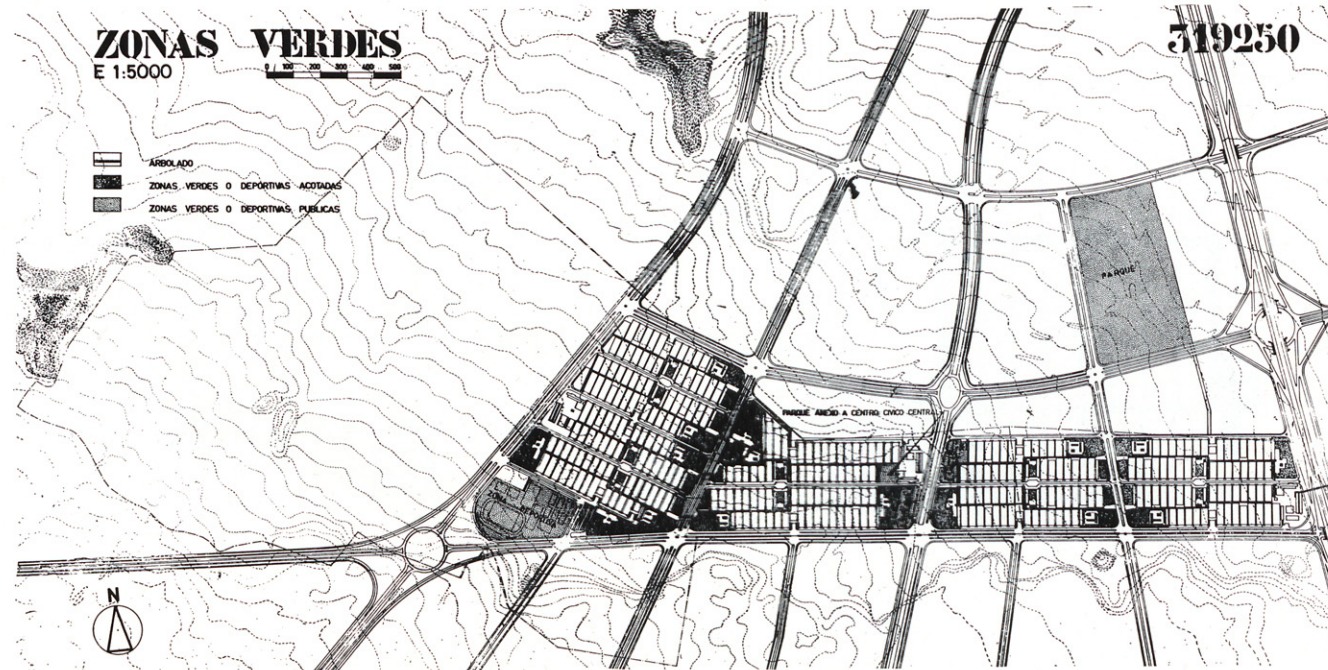
ZONAS VERDES

E 1:5000

0 100 200 300 400 500

519250

- ARREOLADO
- ZONAS VERDES O DEPORTIVAS ACOTADAS
- ZONAS VERDES O DEPORTIVAS PUBLICAS



LA ORGANIZACION DE LA ESTRUCTURA URBANA OBEDECE A ESQUEMAS TEORICOS UN TANTO LINEALES, EN LOS QUE SE HAN SEGREGADO BASTANTE RADICALMENTE DE LOS USOS RESIDENCIALES TODOS LOS DEMAS, CON OBJETO DE AISLAR AQUELLOS Y PODER HACER COMPARABLE LAS DISTINTAS SOLUCIONES DE LOS CONCURSANTES.

ESPECIAL ENFASIS SE HA DADO A LOS ITINERARIOS PRINCIPALES DE PEATONES QUE CONECTAN LAS UNIDADES VECINALES ENTRE SI Y CON LOS CENTROS CIVICOS.

LAS ZONAS VERDES, EN SU MAYORIA ACOTADAS, SE HAN DISPUESTO COMO PROTECCION DE LAS PRINCIPALES VIAS DE TRANSITO RODADO QUE CRUZAN EL POLIGONO EN DIRECCION NS.

ZONAS VERDES

E 1:1000

519250

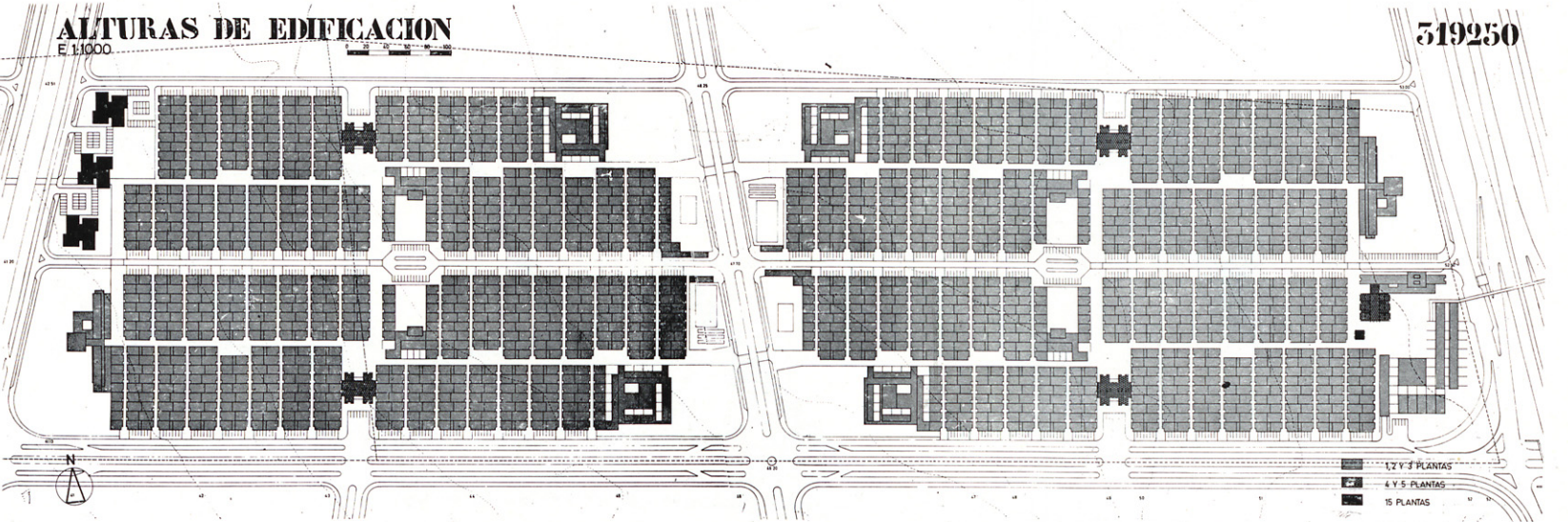


ESTOS PLANOS CORRESPONDEN A LAS UNIDADES 1 Y 2. ESPECIAL INTERES TIENEN LAS CALLES MAYORES DE PEATONES, DISPUESTAS A MODO DE VERTEBRA URBANA DE CADA UNIDAD VECINAL Y LAS ALAMEDAS QUE UNEN LOS SUBCENTROS DE LAS DISTINTAS UNIDADES VECINALES Y CIERRAN LOS ITINERARIOS DE PEATONES, CONFLUYENDO EN LOS CENTROS CIVICOS.

ALTURAS DE EDIFICACION

E 1:1000

519250

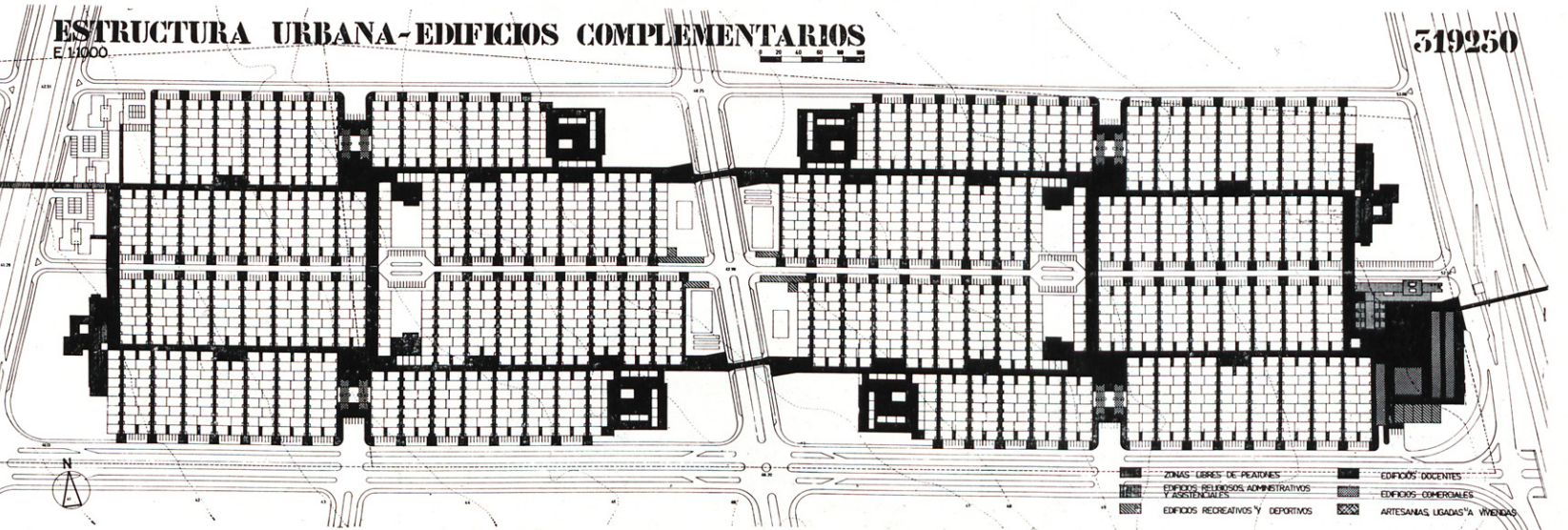


LAS ALTURAS DE EDIFICACION EN LAS ZONAS RESIDENCIALES NO EXCEDEN DE TRES PLANTAS, SALVO UNOS BLOQUES MULTIFAMILIARES PROPUESTOS EN EL SUBCENTRO DE CADA UNIDAD VECINAL Y UNAS TORRES DE 15 PLANTAS, COMO SOLUCION A UN CORREDOR DE ALTA DENSIDAD FIJADO EN EL PLAN METROPOLITANO DE LIMA, PARA LA VIA EN LA QUE ESTAN SITUADAS.

ESTRUCTURA URBANA-EDIFICIOS COMPLEMENTARIOS

E 1:1000

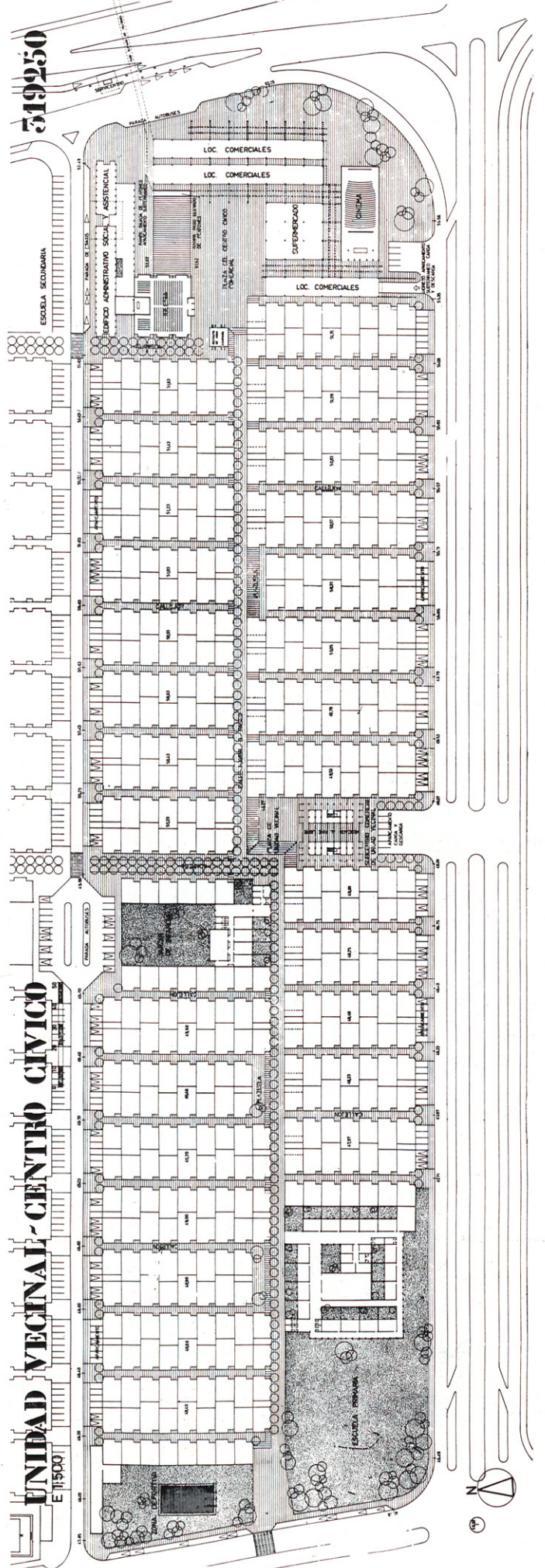
519250



LAS CALLES MAYORES O PASEOS SE HAN PREVISTO CON UNA ALINEACION DE ARBOLES DE HOJA CA-
DUCA Y LAS ALAMEDAS TRANSVERSALES A AQUELLAS CON DOBLE ALINEACION DE ARBOLES DE HOJA
PERENNE.

UNIDAD VECINAL-CENTRO CIVICO

519250



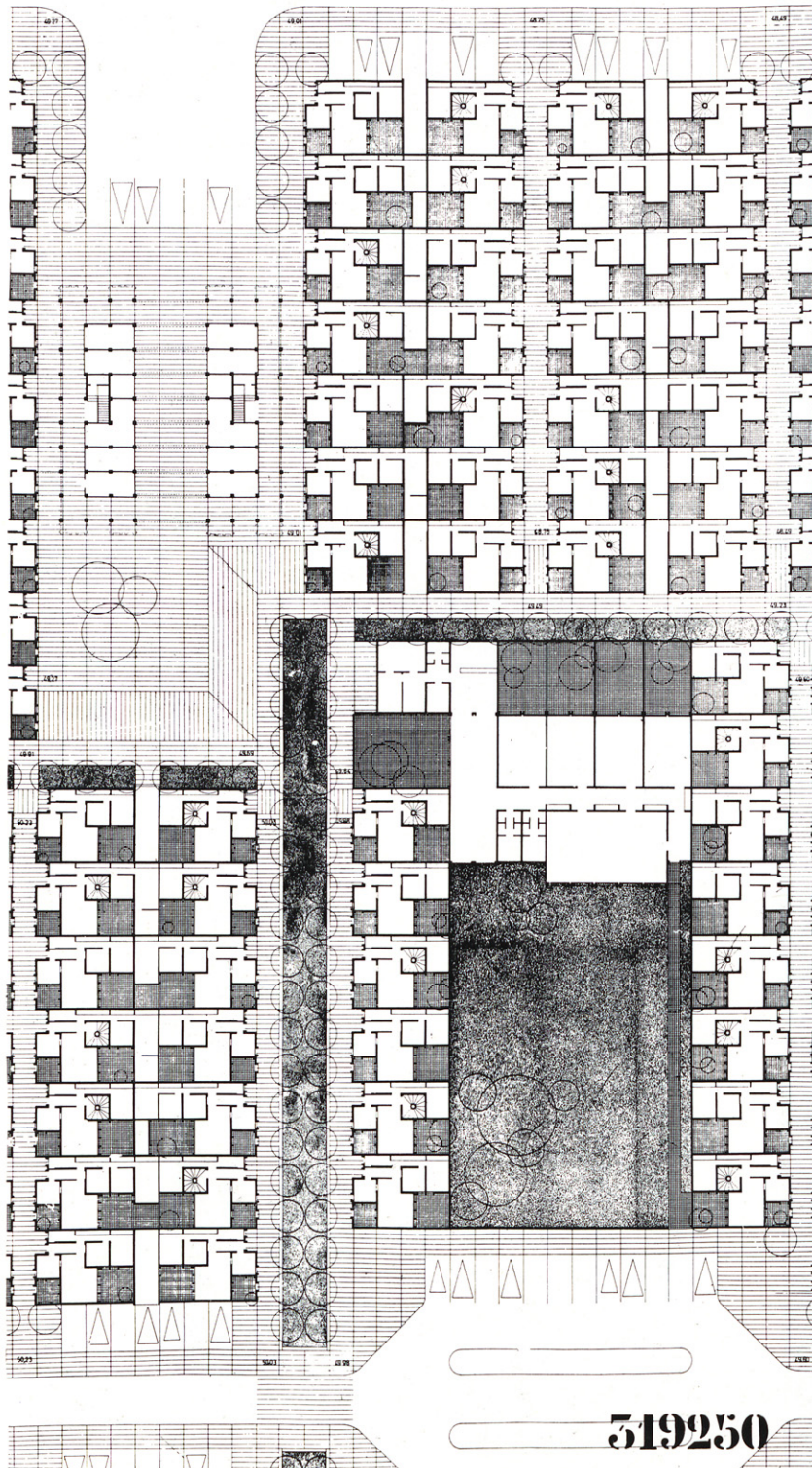
ESTA PLANTA CORRESPONDE A LA PARTE CENTRAL DE UNA UNIDAD VECINAL. EN LAS AGRUPACIONES DE VIVIENDAS SE DISTINGUEN CLARAMENTE LAS QUE SON DE UNA PLANTA Y LAS QUE TIENEN DOS O TRES PLANTAS. EN ESTAS ULTIMAS APARECE LA ESCALERA DE COMUNICACION VERTICAL APROVECHANDO UNO DE LOS DORMITORIOS.

ISOMETRIA DE LA PLANTA ANTERIOR. CORRESPONDE A UNA FASE DESARROLLADA DE VIVIENDAS CON UN CRECIMIENTO APROXIMADO DEL 80 POR 100 DEL PREVISTO.

PLANTA PARCIAL

E 1:200

0 5 10 15 20

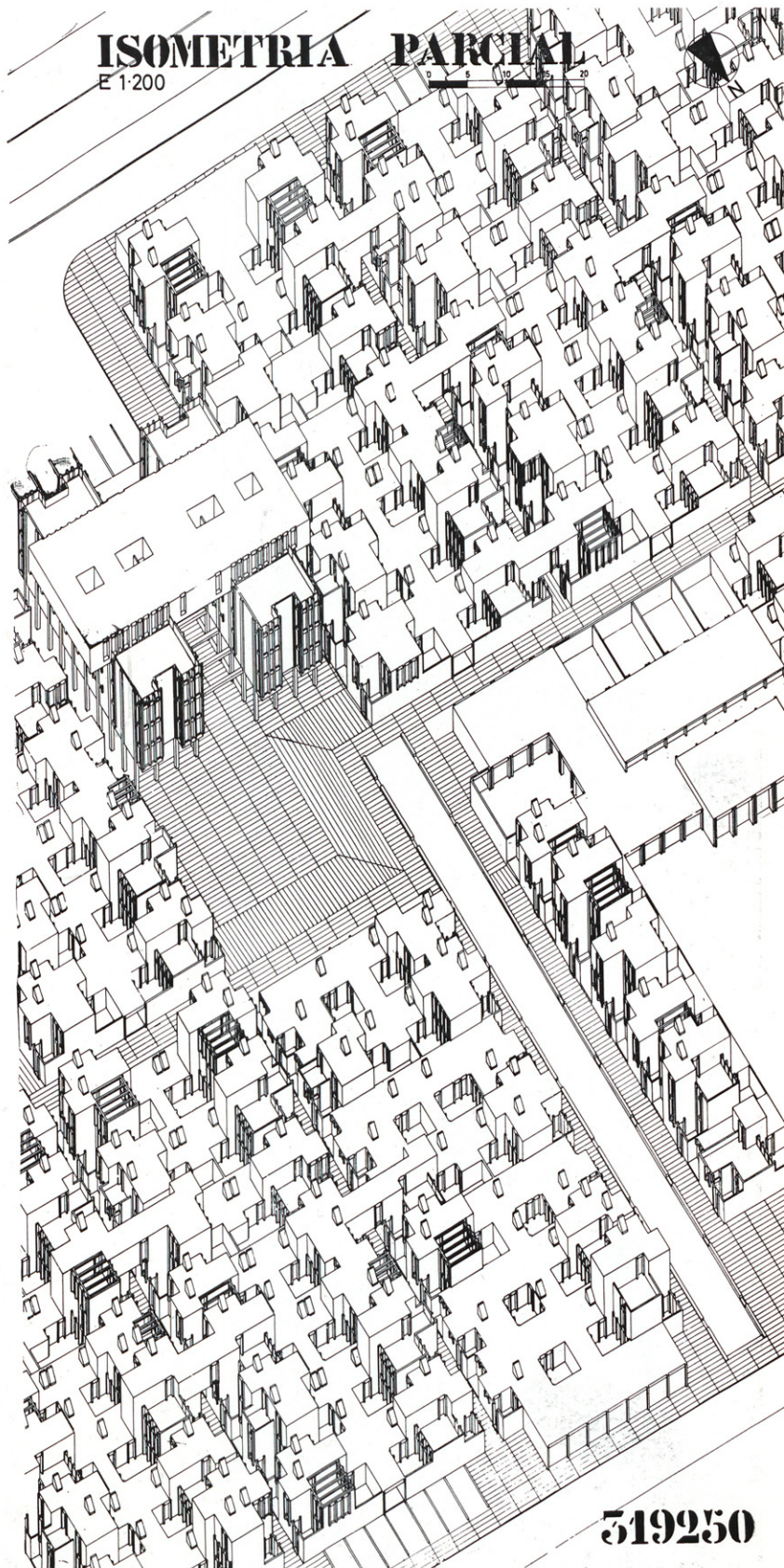


519250

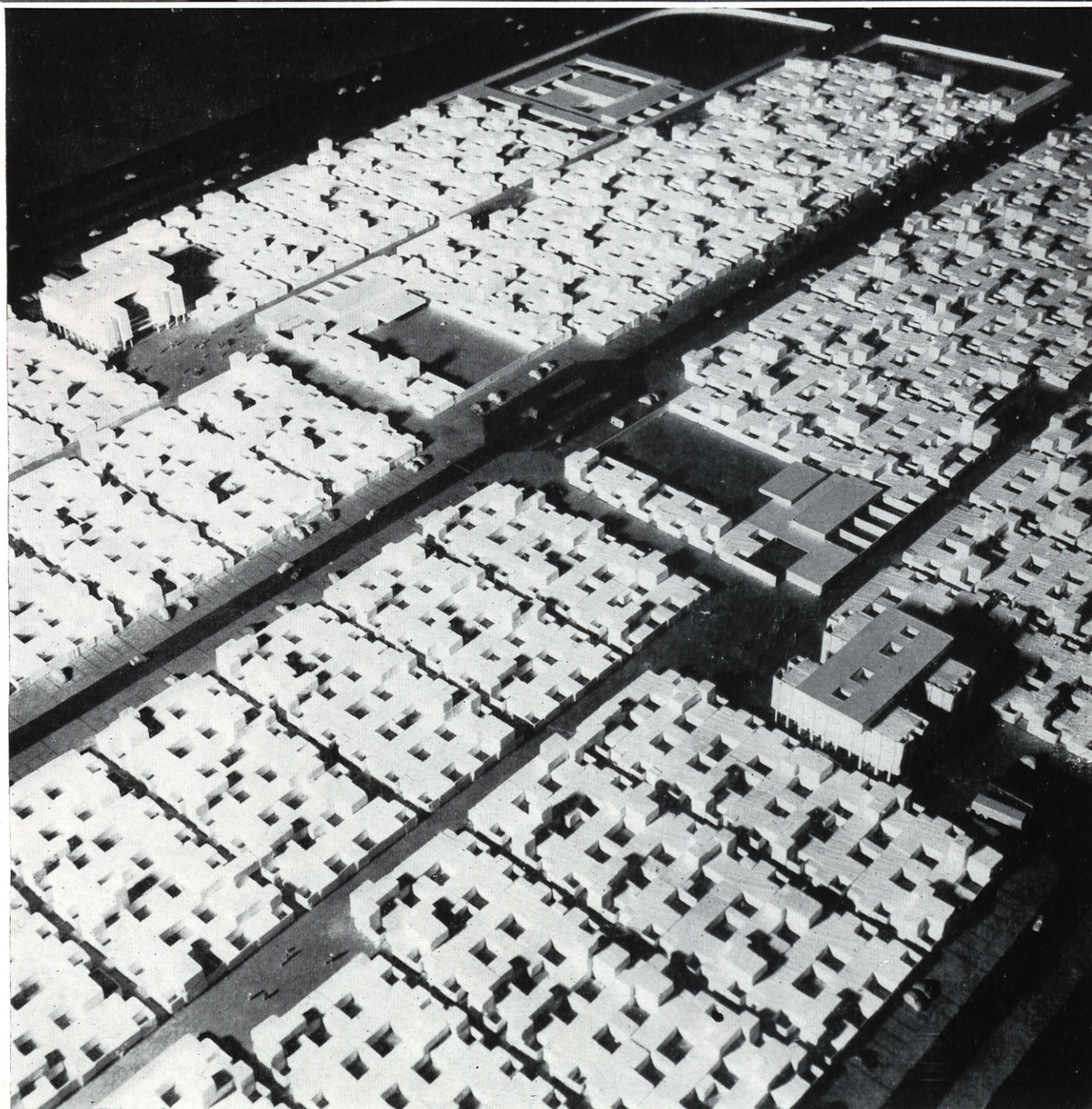
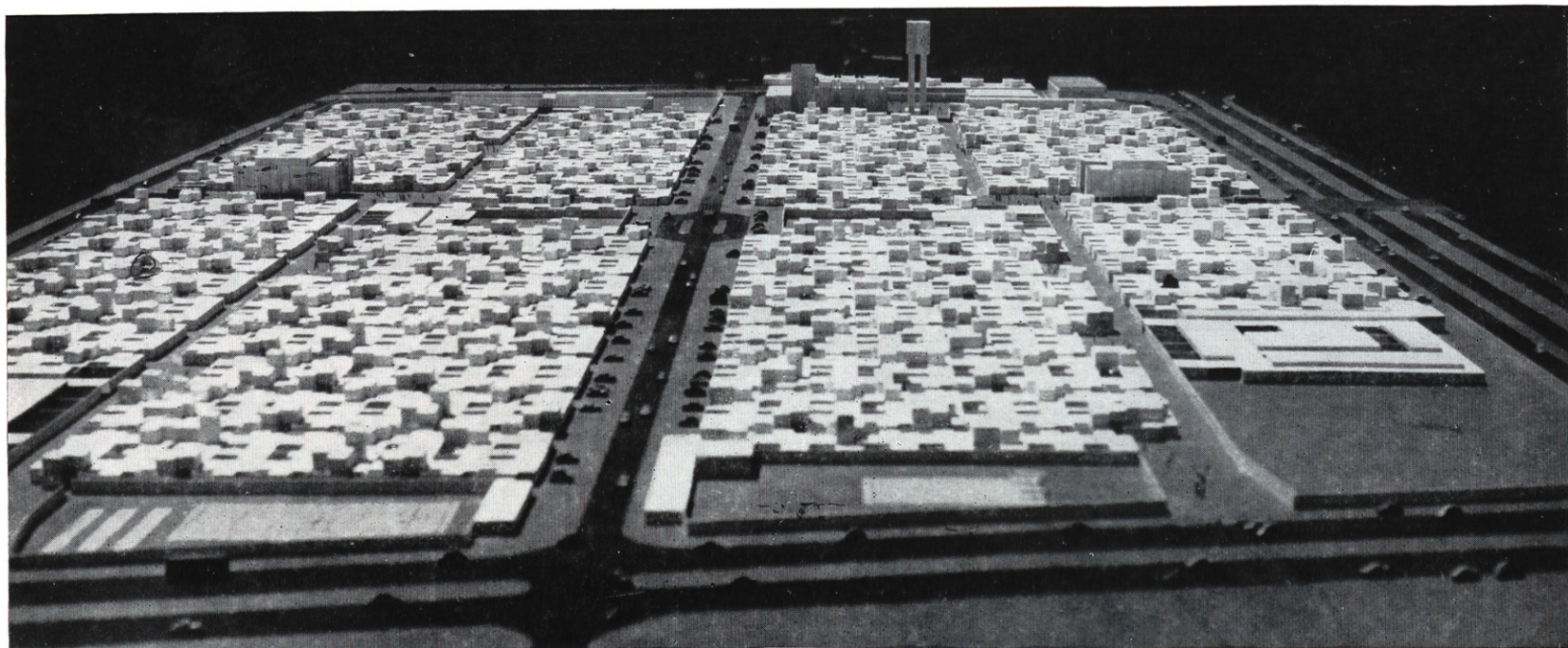
ISOMETRIA PARCIAL

E 1:200

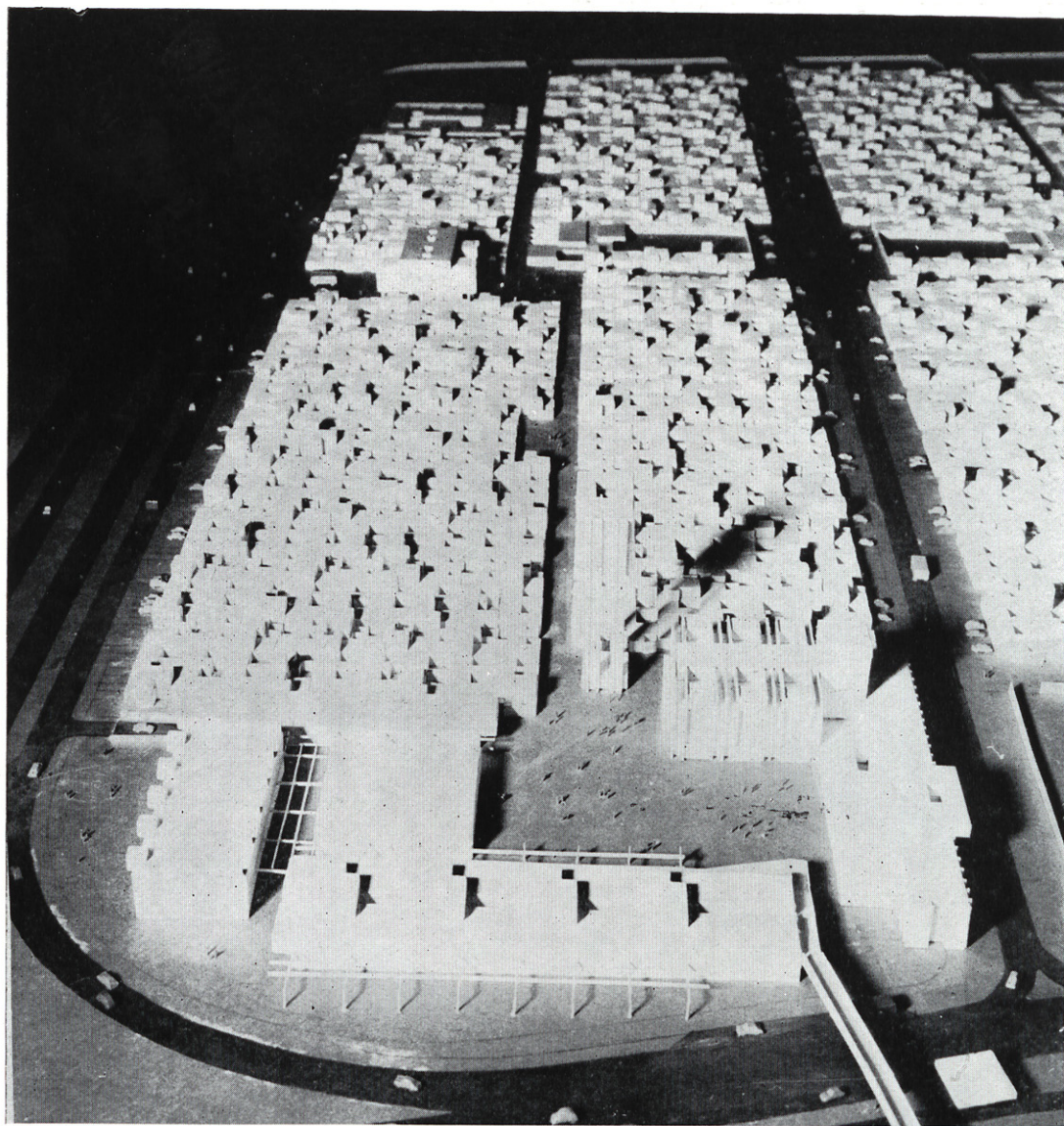
0 5 10 15 20



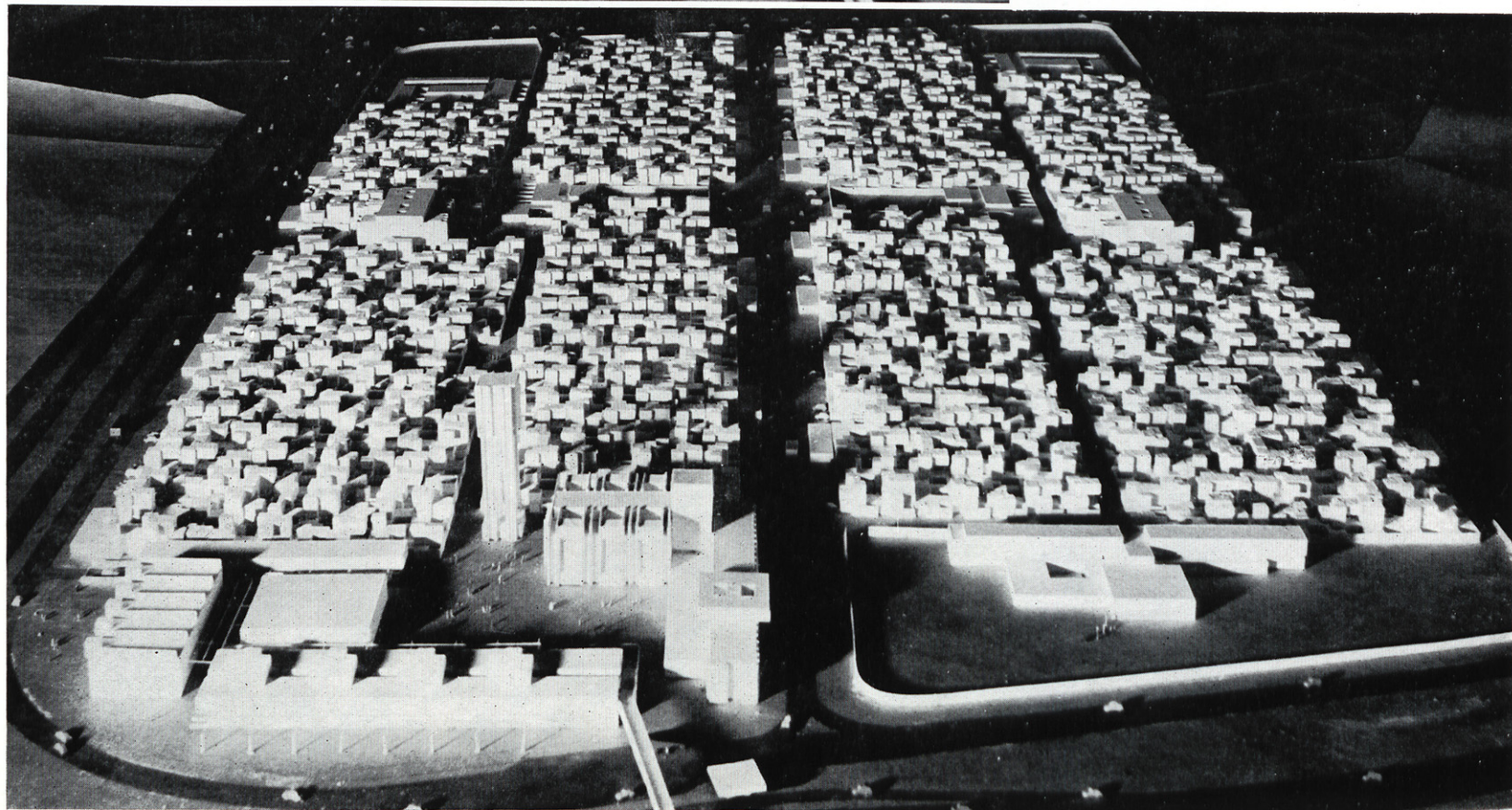
519250



LAS DOS FOTOGRAFÍAS CORRESPONDEN A LA FASE INICIAL DE CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS CON LOS PROGRAMAS FIJADOS EN LAS BASES DEL CONCURSO.



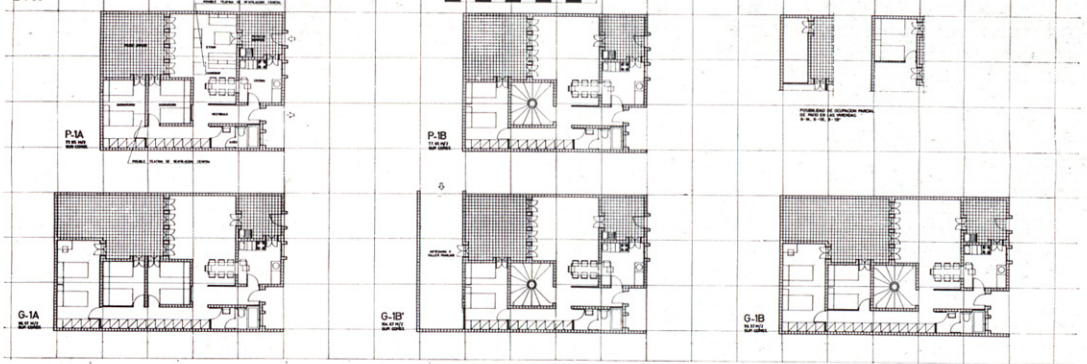
PUEDE OBSERVARSE CLARAMENTE EN ESTAS FOTOGRAFÍAS EL DISTINTO ASPECTO QUE VA TOMANDO EL CONJUNTO URBANO A MEDIDA QUE LAS VIVIENDAS VAN AMPLIÁNDOSE. LA FOTO SUPERIOR CORRESPONDE A LA FASE INICIAL DE CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS CON LOS PROGRAMAS FIJADOS EN LAS BASES DEL CONCURSO Y LA FOTOGRAFIA SUPERIOR RECOGE EL ASPECTO QUE TENDRIA EL CONJUNTO URBANO CON UN CRECIMIENTO DE LAS VIVIENDAS QUE CORRESPONDE APROXIMADAMENTE AL 80 POR 100 DEL POSIBLE.



VIVIENDAS-MODULOS COMBINATORIOS PLANTA BAJA

E 1:50

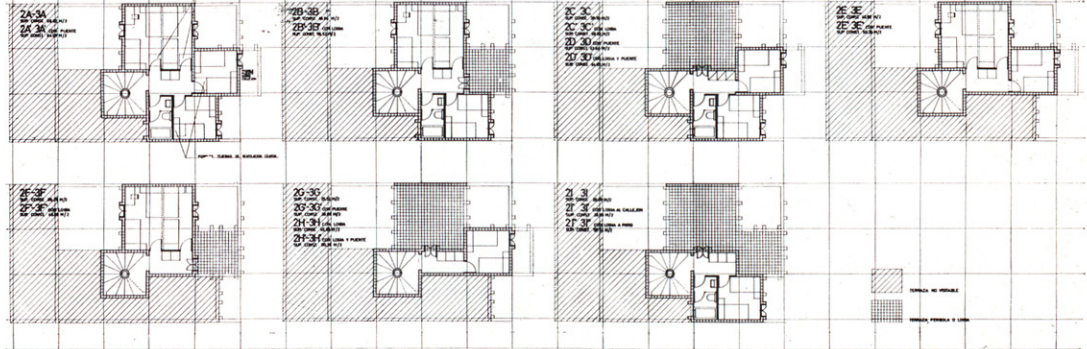
319250



VIVIENDAS-MODULOS COMBINATORIOS PLANTAS 2ª Y 3ª

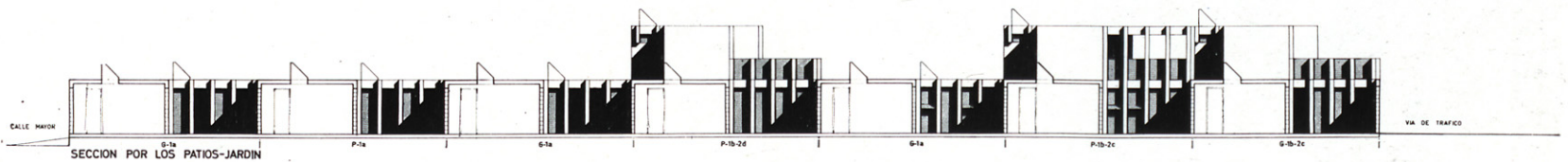
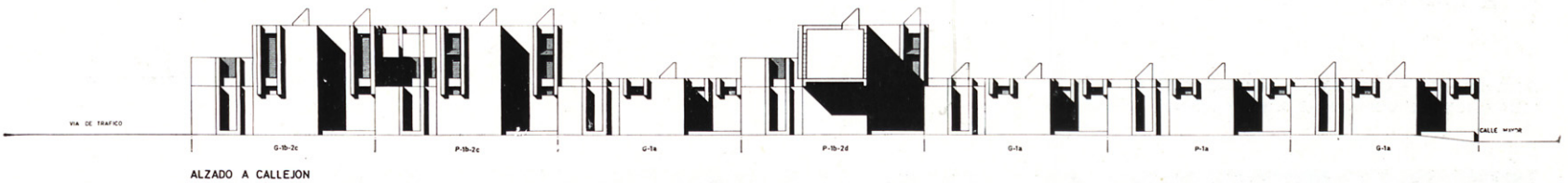
E 1:50

319250



ALZADO Y SECCION-T FASE DE VIVIENDAS

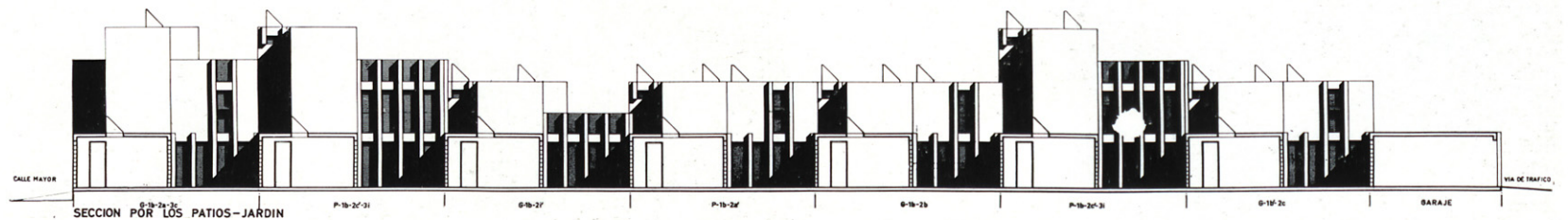
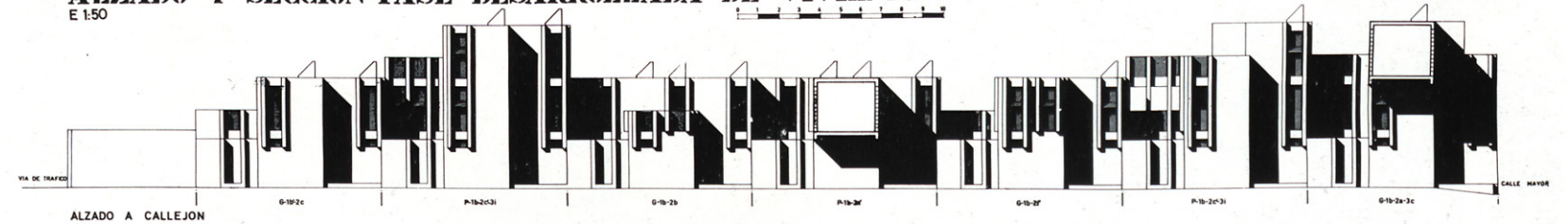
E 1:50

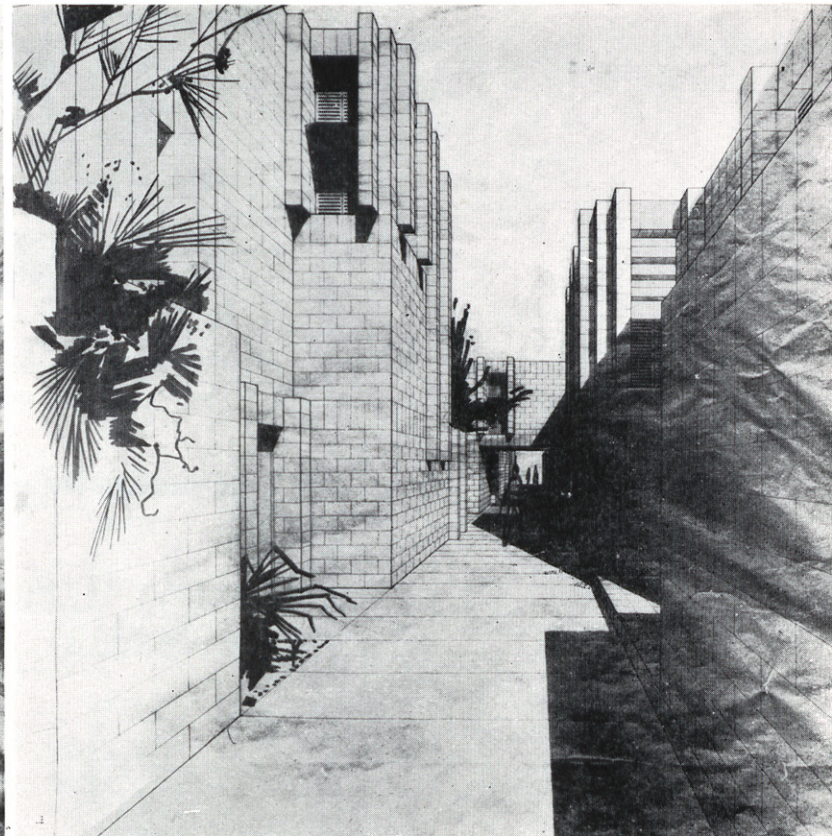
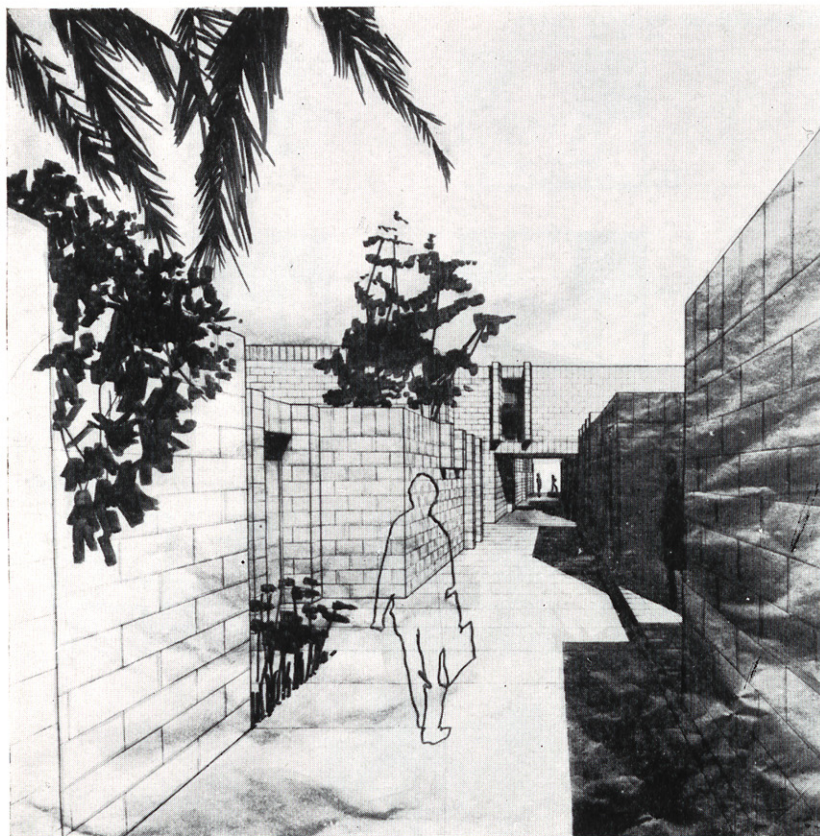


ALZADO Y SECCION-FASE DESARROLLADA DE VIVIENDAS

E 1:50

319250

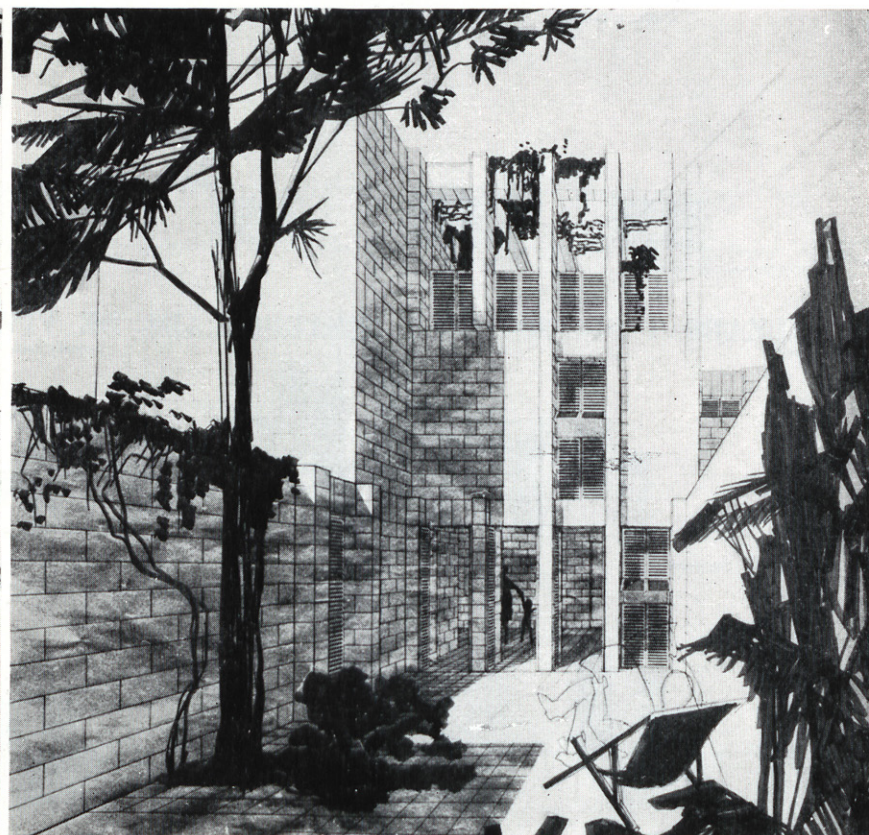


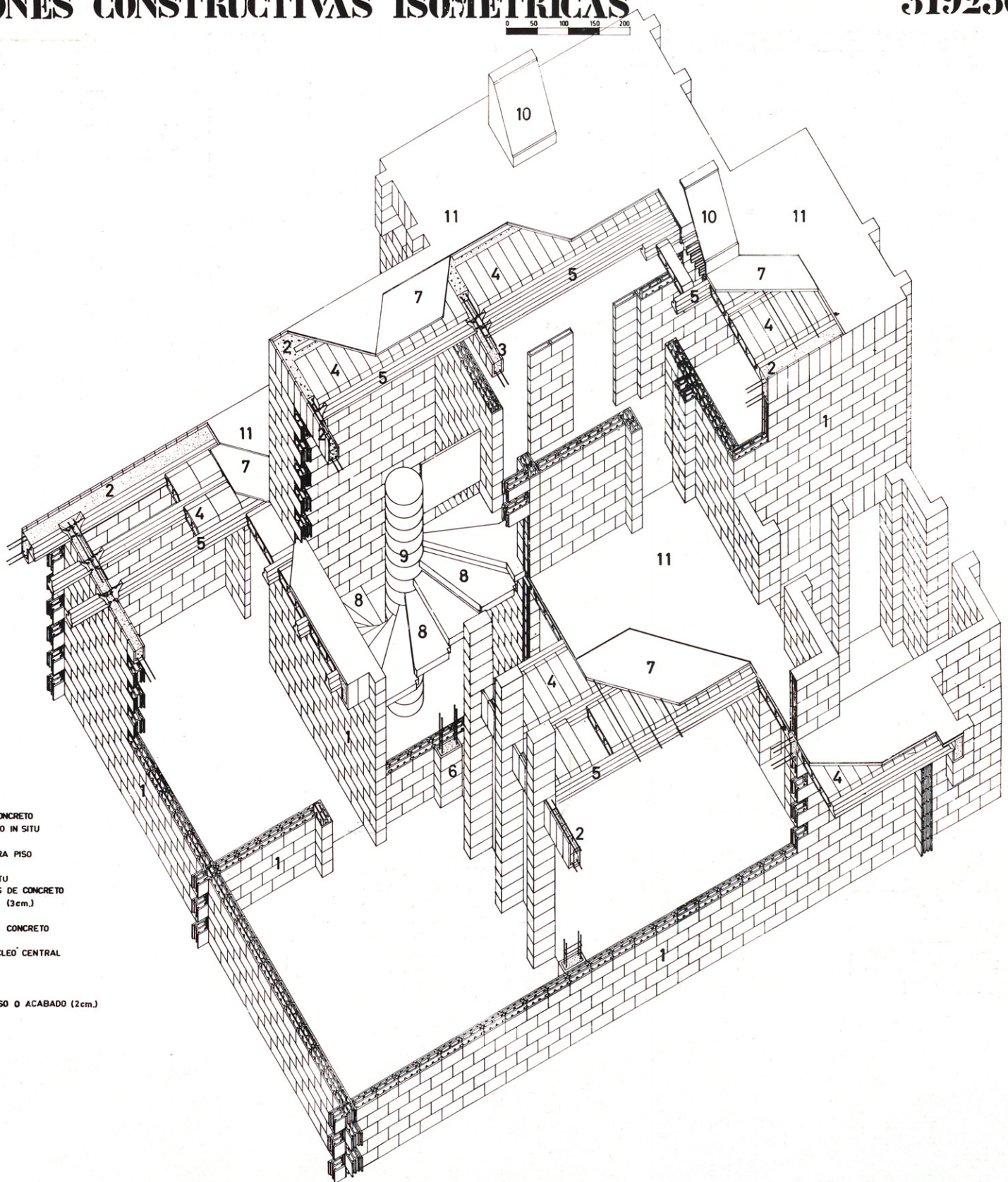


ESTAS DOS VISTAS CORRESPONDEN A UNO DE LOS CALLEJONES DE INGRESO A LAS VIVIENDAS. LA DE LA IZQUIERDA EN LA FASE INICIAL DE CONSTRUCCION DE LAS MISMAS Y LA DE LA DERECHA EN UNA FASE DE DESARROLLO POSTERIOR CON CRECIMIENTO DE ALGUNAS DE LAS VIVIENDAS.

VISTA DE UNA CALLE MAYOR O PASEO CON SU ALINEACION DE ARBOLES DE HOJA CADUCA.

VISTA INTERIOR DEL PATIO-JARDIN DE UNA DE LAS VIVIENDAS, CON UN CIERTO GRADO DE CRECIMIENTO.



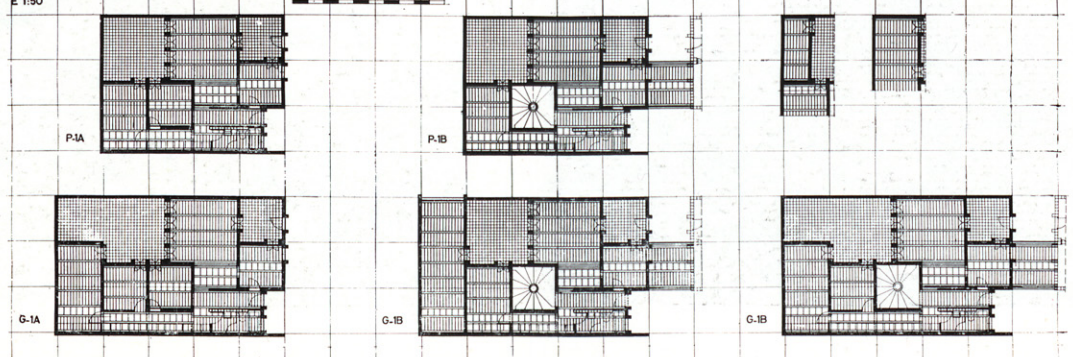


- ① MURO DE BLOQUE HUECO DE CONCRETO
- ② ZUNCHO DE ATADO HORMIGONADO IN SITU
- ③ VIGA HORMIGONADA IN SITU
- ④ BOVEDILLA DE CONCRETO PARA PISO
- ⑤ VIGUETAS DE FORJADO
- ⑥ PILARES DE HORMIGON IN SITU CON ENCOFRADO DE BLOQUES DE CONCRETO
- ⑦ CAPA DE COMPRESION DE PISO (3cm.) HORMIGONADA IN SITU
- ⑧ PELDAÑOS PREFABRICADOS DE CONCRETO ARMADO PARA ESCALERA
- ⑨ ANILLOS DE CONCRETO DE NUCLEO CENTRAL DE ESCALERA
- ⑩ TEATINA DE VENTILACION DE ASBESTO CEMENTO
- ⑪ CAPA DE PREPARACION DE PISO O ACABADO (2cm.) DE MORTERO DE CEMENTO

VIVIENDAS ESTRUCTURA PLANTA BAJA

E 1:50

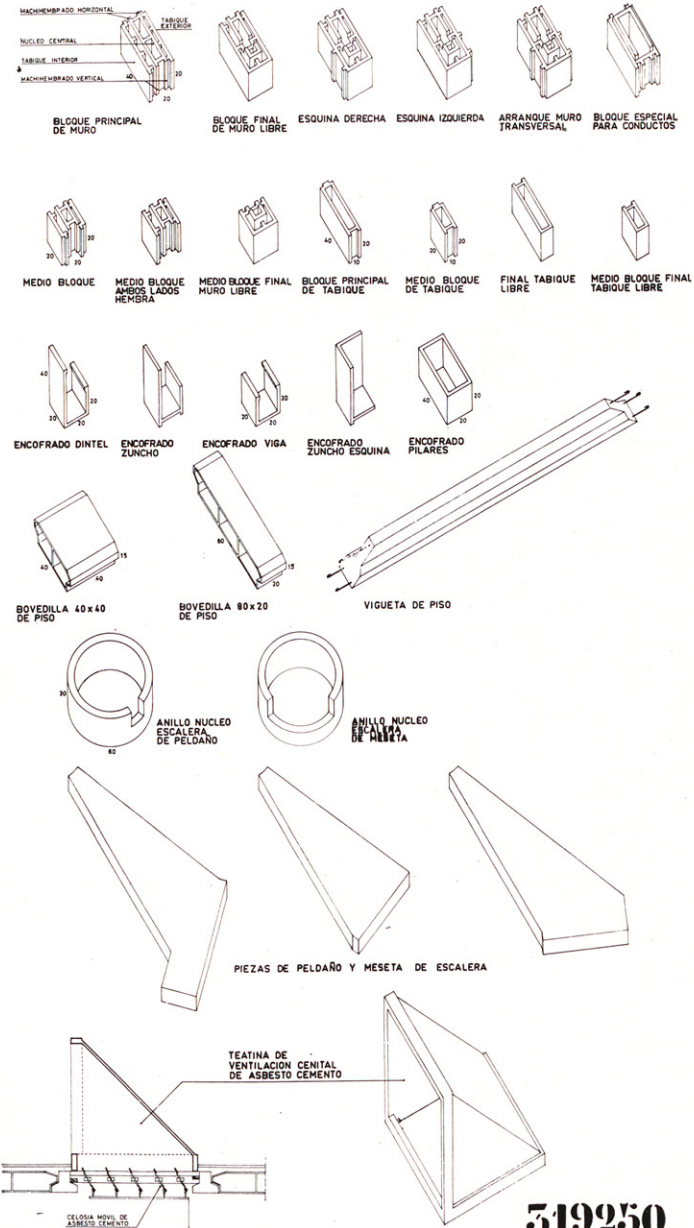
319250



PIEZAS PREFABRICADAS

E 1:10

0 20 40 60 80 100



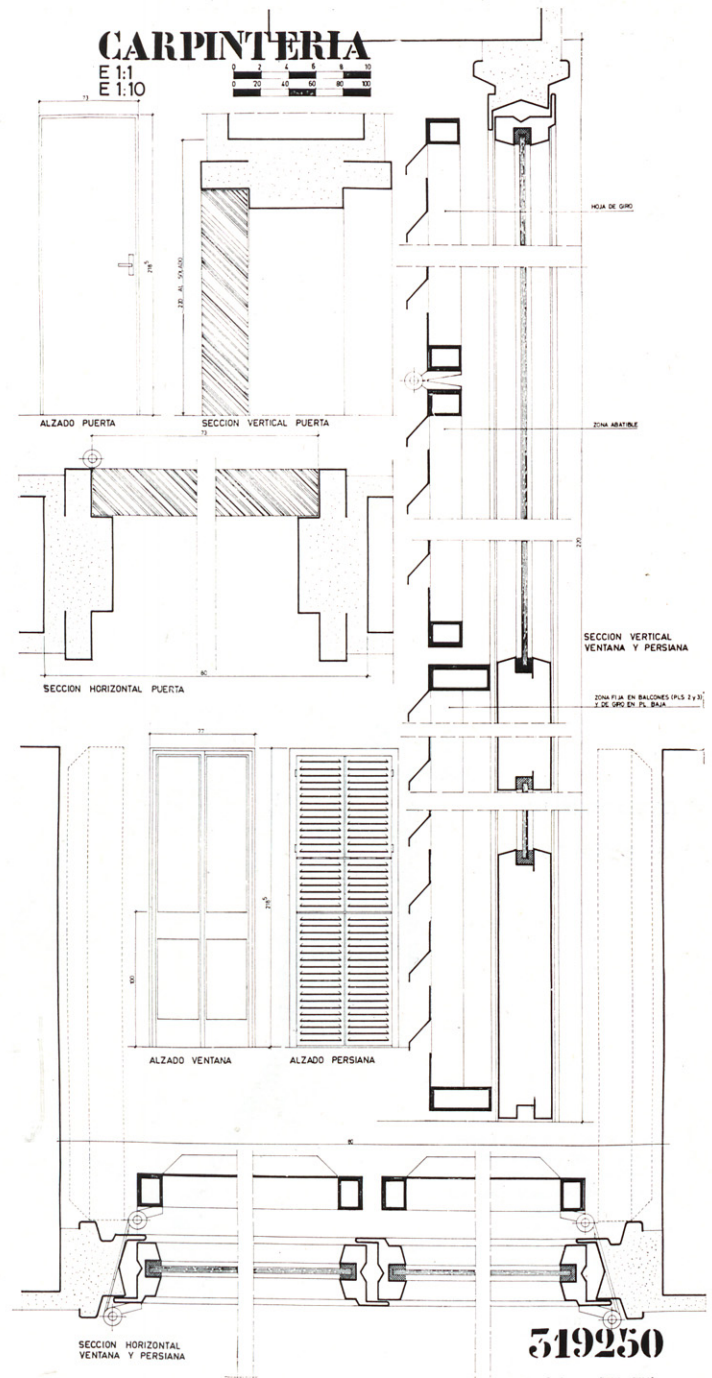
519250

LAS FOTOGRAFIAS INFERIORES MUESTRAN DISTINTAS PIEZAS DE LAS UTILIZADAS CON EL SISTEMA CONSTRUCTIVO ADOPTADO (ZUNCHOS, TABIBLOC PARA MUROS Y PIEZAS PARA TABIQUES).

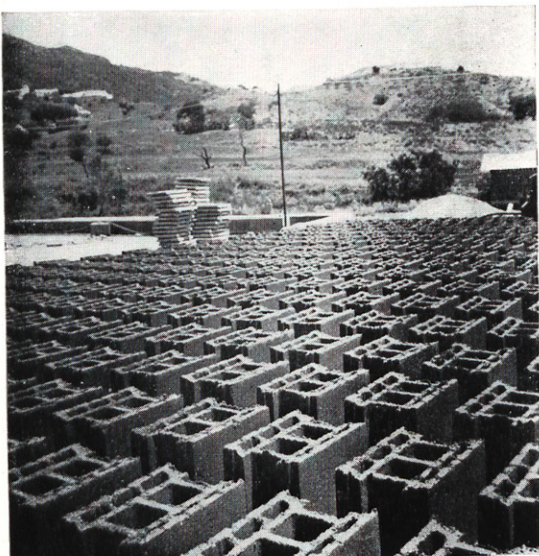
CARPINTERIA

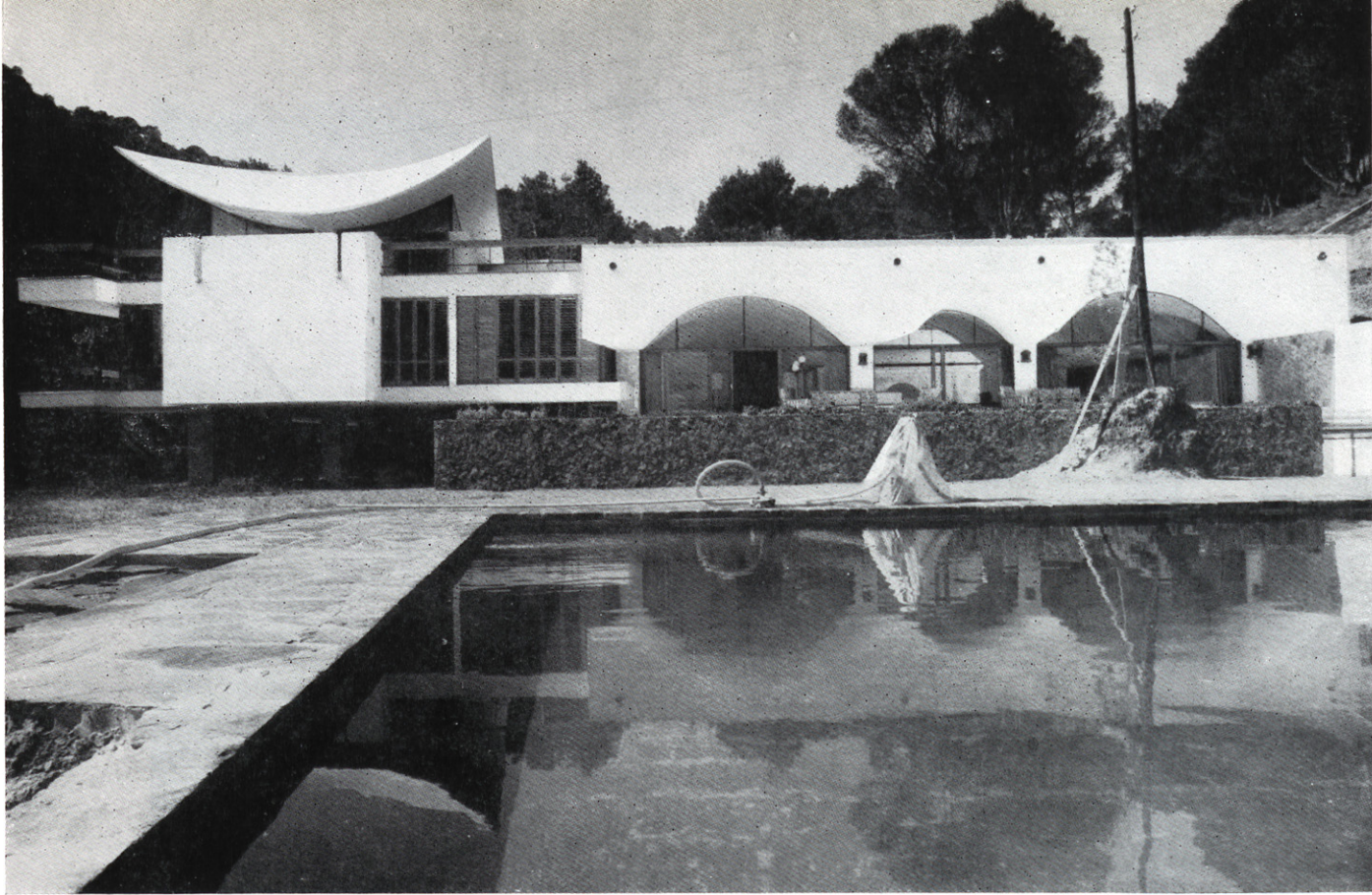
E 1:10

0 20 40 60 80 100



519250





CASA CRUYLLES COSTA BRAVA, CATALUÑA

Arquitecto: A. BONET.

a) Nombre del propietario: Santiago Cruyllés.

Familia: matrimonio.

1 hija, mujer.

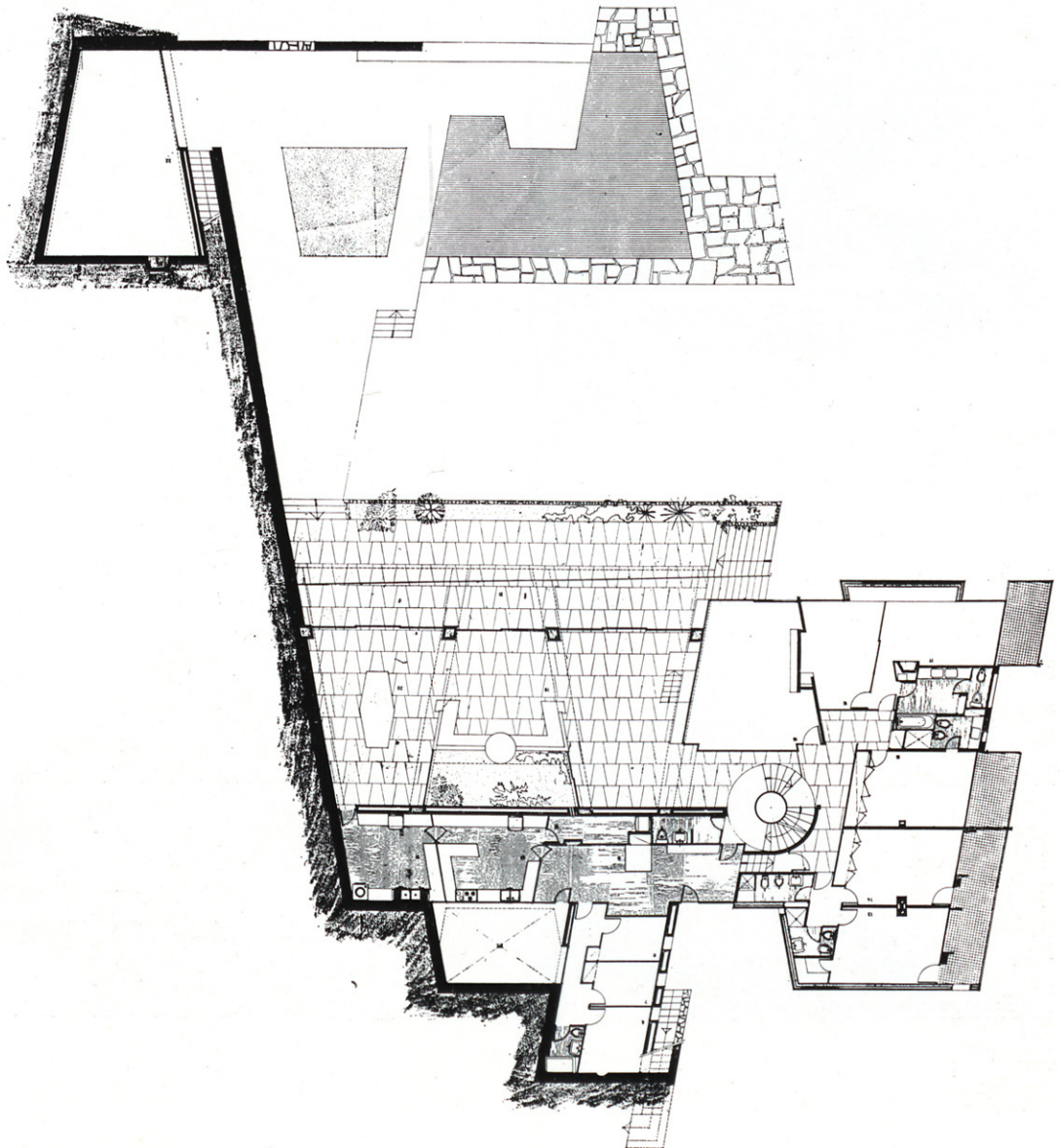
3 hijos, varones.

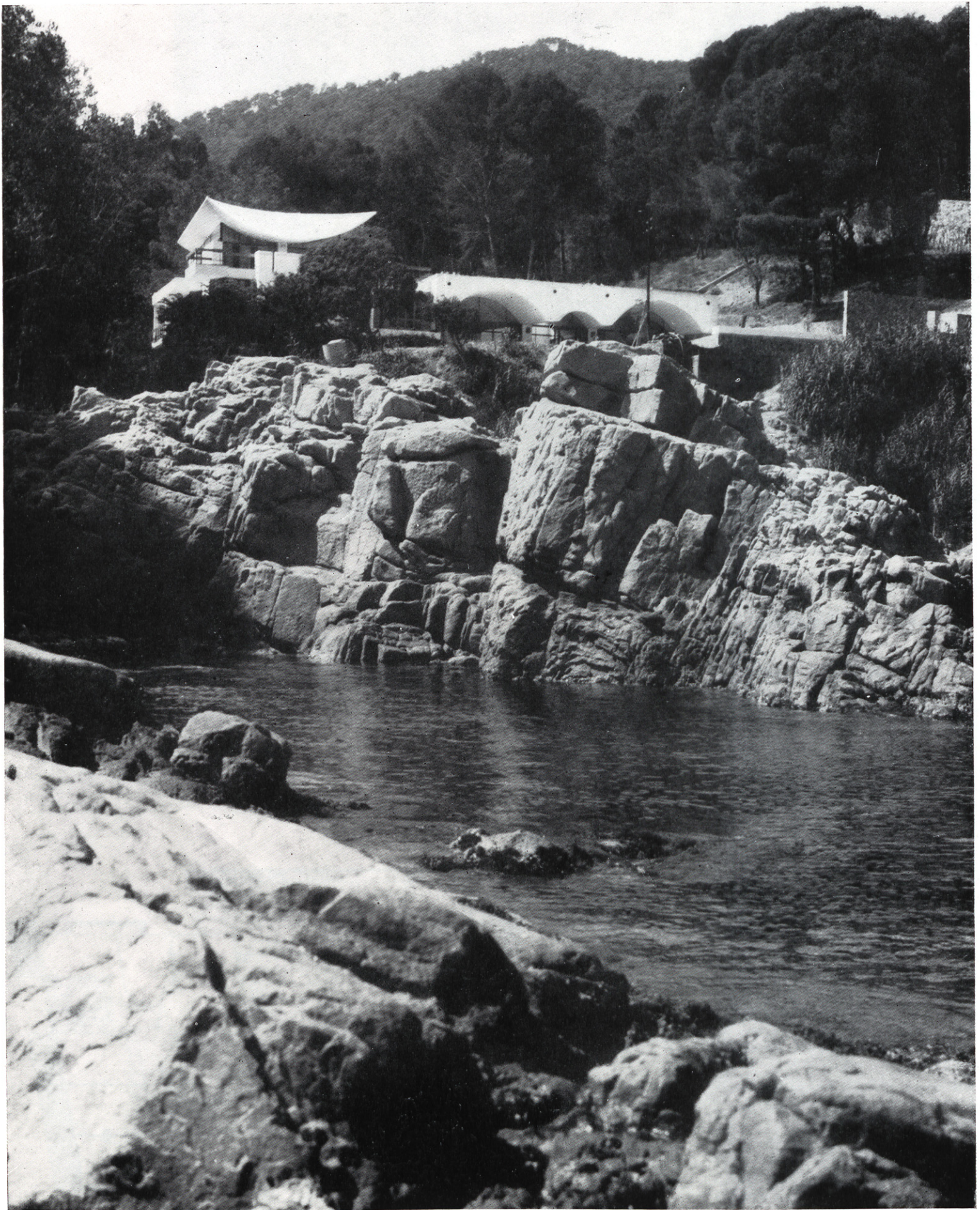
b) Programa del cliente:

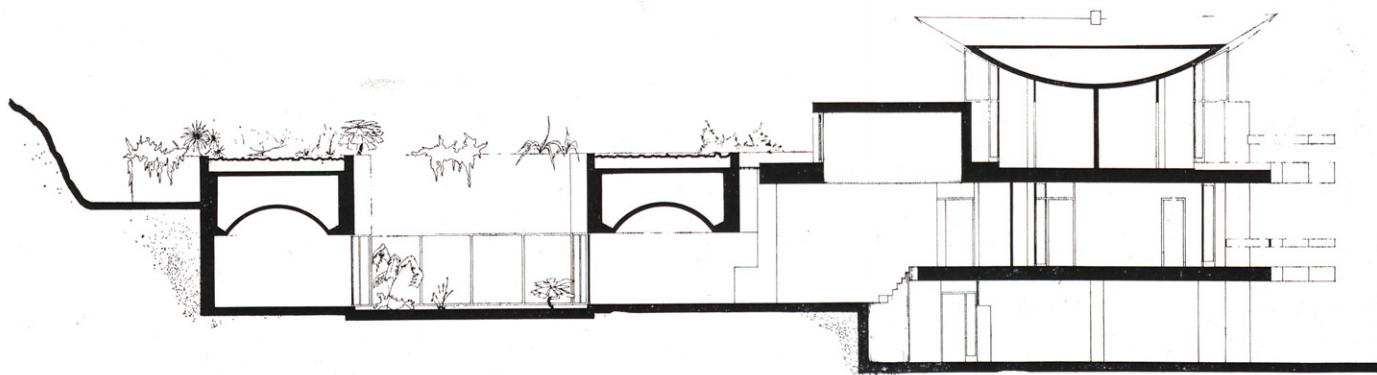
Se trata de una casa de veraneo y fines de semana. El programa comprende la gran sala de estar, comedor, biblioteca, apartamento para los dueños de la casa compuesto de dos dormitorios y un baño, apartamento de la hija y apartamento de los hijos compuesto de dos dormitorios, un baño y un aseo. Además de esto, dos habitaciones con su baño para huéspedes, garaje para varios coches, embarcadero y dormitorios servicio y chófer.

c) La casa está situada sobre el mar, en una pequeña cala propia en la localidad de "Aigua Blava", Costa Brava, Cataluña.

d) El solar está situado en una vaguada sobre el mar, en una cota intermedia entre el mar y la carretera, existiendo un gran desnivel entre esta última y el mar. Esta circunstancia hizo muy difícil la situación de la casa y se optó por una solución a base de que la llegada en automóvil estuviese situada en la azotea de la casa, y, a partir de este plano, se van encontrando una







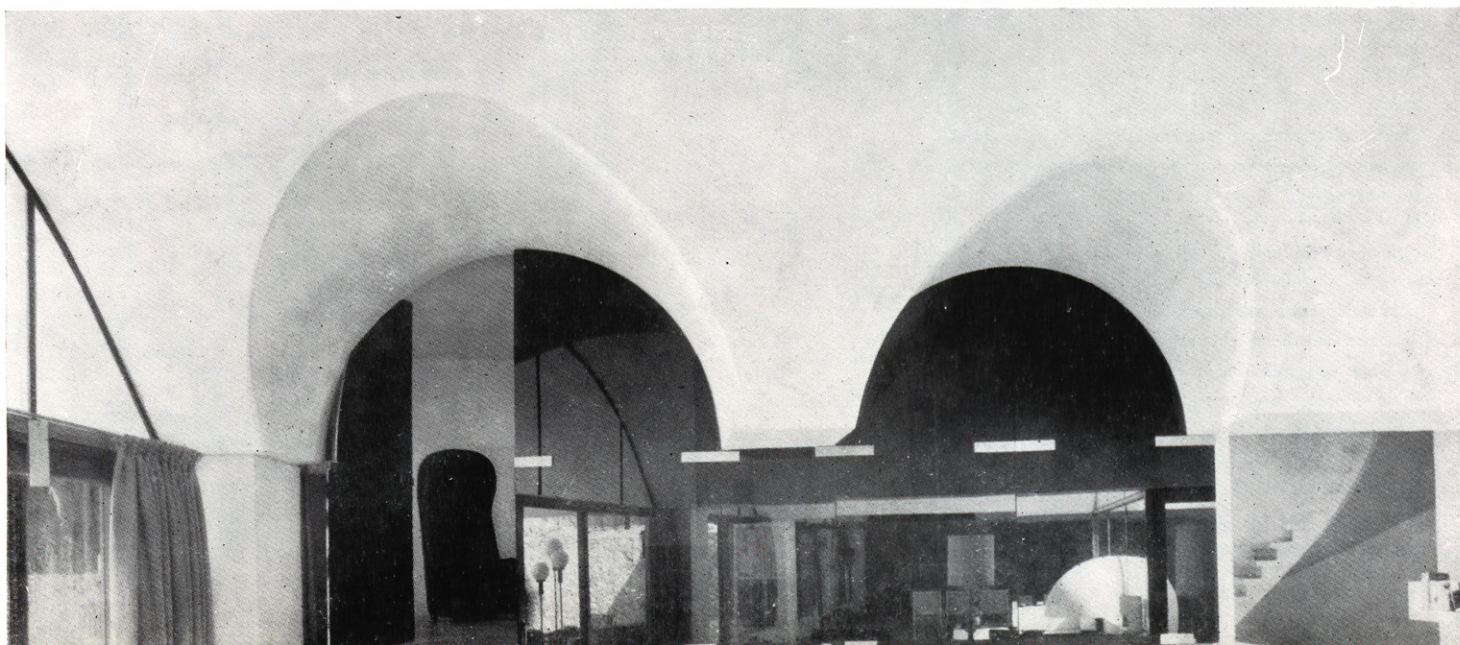
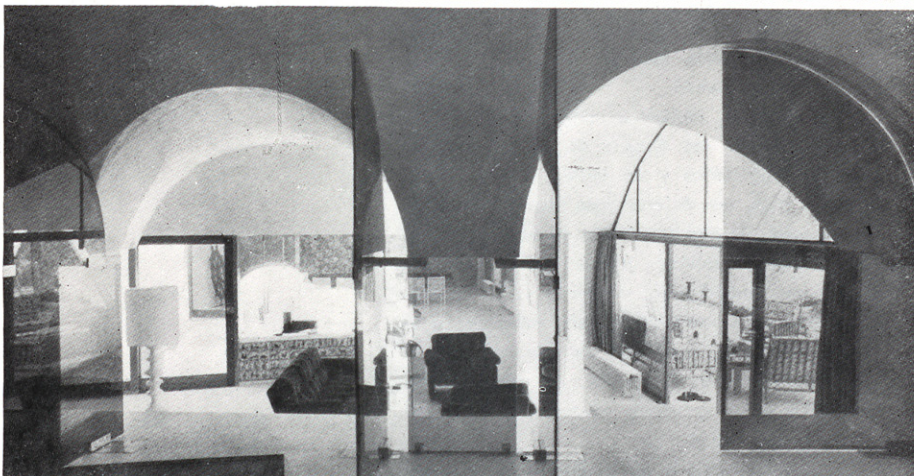
vez dentro los distintos elementos de la casa hasta llegar al mar.

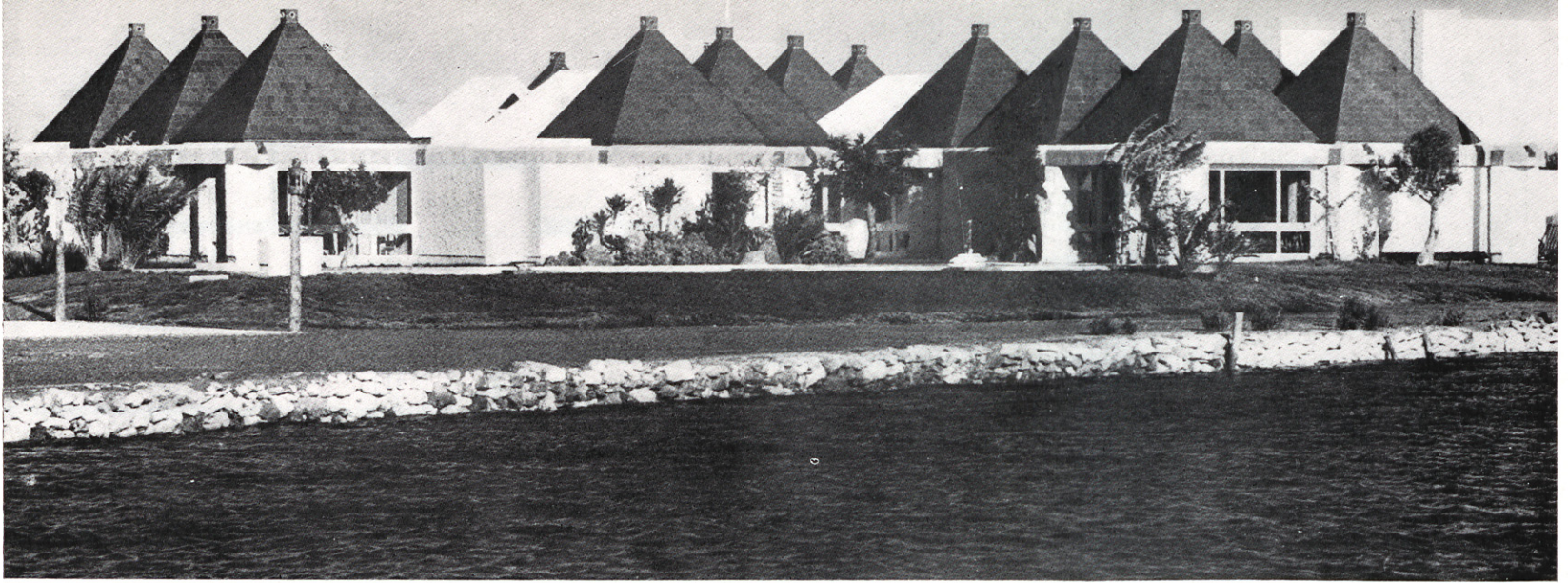
- e) El solar mide aproximadamente 9.300 m²; la casa mide aproximadamente 1.100 m².
- f) La idea de la casa ha sido crear un espacio habitable interior-externo formado por la propia casa y el paisaje muy cerrado que la circunda. Se ha tratado que el ambiente conjunto entre la casa y el paisaje respondiera a la calidad muy específicamente "mediterránea" del lugar, las bóvedas que constituyen el elemento básico de las zonas de estar contribuyen especialmente a establecer este carácter. Teniendo en cuenta que el terreno se abría hacia el mar en forma trapezoidal, se ha establecido como elemento básico de la composición una bóveda también trapezoidal de 11,30 m. de longitud, 6,85 m. de luz en la parte ancha y 3 metros de luz en la parte estrecha. Este elemento, cuyas proporciones se asemejan a una teja, ha servido de base a la composición de toda la casa.

g) Programa del arquitecto:

Una sala de juego y fiestas para los hijos y sus amigos que sirva a su vez de anexo a la piscina, vestuarios y sanitarios anexos a la piscina, un comedor al aire libre para ser usado a las horas de piscina.

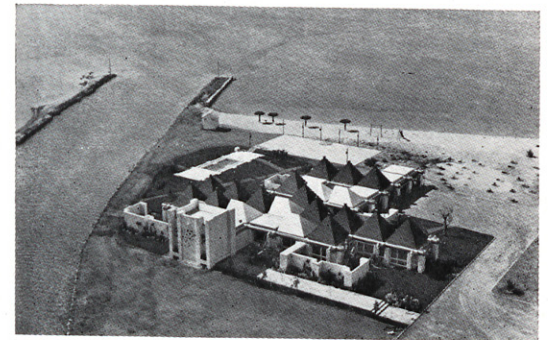
La obra ha sido construida a base de muros de ladrillo, forjados y bóvedas de hormigón armado. Los materiales básicos han sido el revoco grueso pintado a la cal, los suelos de piedra blanca, las cerámicas de color y madera de pino melis.





CASA RUBIO. LA MANGA DEL MAR MENOR

ANTONIO BONET. Arquitecto.



- a) Familia:
- Matrimonio.
 - Dos hijas, mujeres.
 - Tres hijos, varones.

b) Programa del cliente:

Sala de estar, biblioteca convertible en capilla; apartamento de los dueños de casa, compuesto por dos dormitorios y un baño; tres dormitorios para los hijos, sala de estar para los mismos; office, cocina, plancha; dos dormitorios de huéspedes, tres dormitorios de servicio. Aparte de esto, un pabellón con embarcadero, vestuarios y duchas para la piscina y un apartamento para huéspedes o un hijo casado; piscina de agua caliente cerrada.

El cerramiento de la piscina y el pabellón independiente serán ejecutados en una segunda etapa.

e) Dirección de la casa:

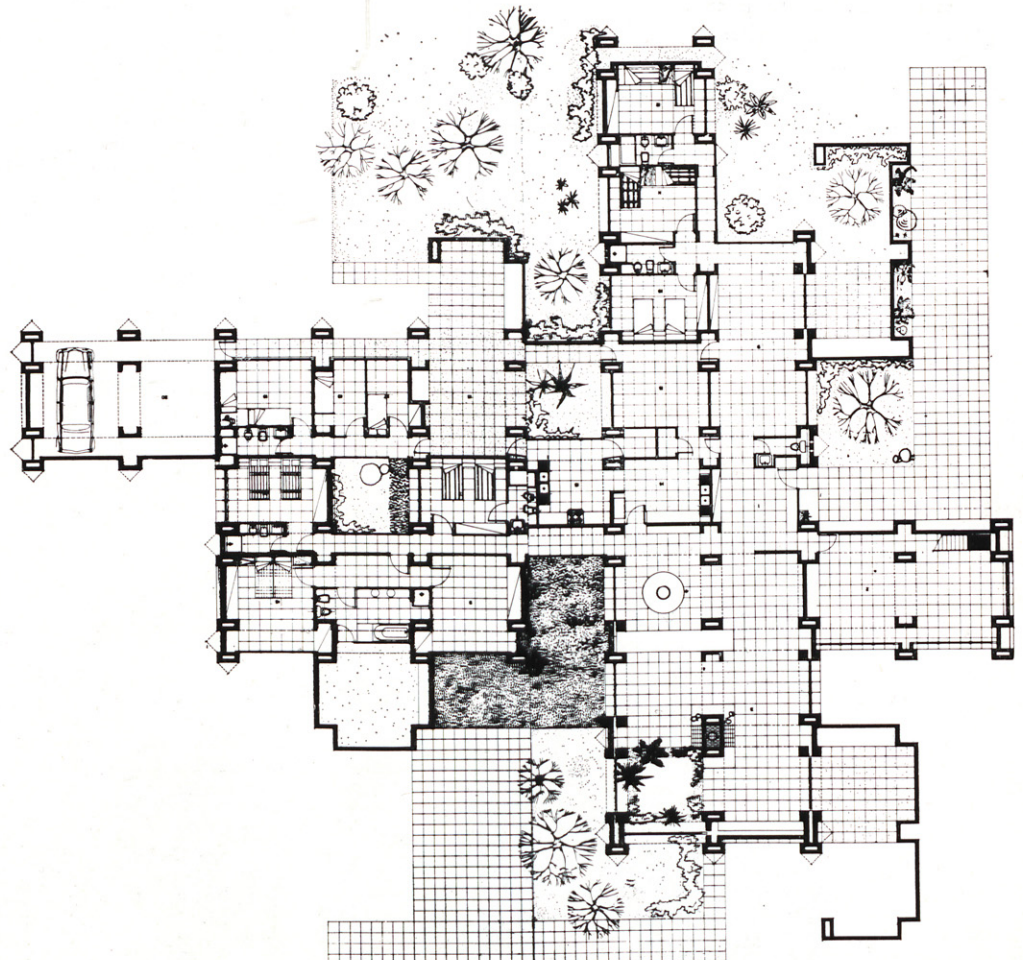
La casa está situada en La Manga del Mar Menor, junto a una de las dos "golas", o sea los canales que unen ambos mares.

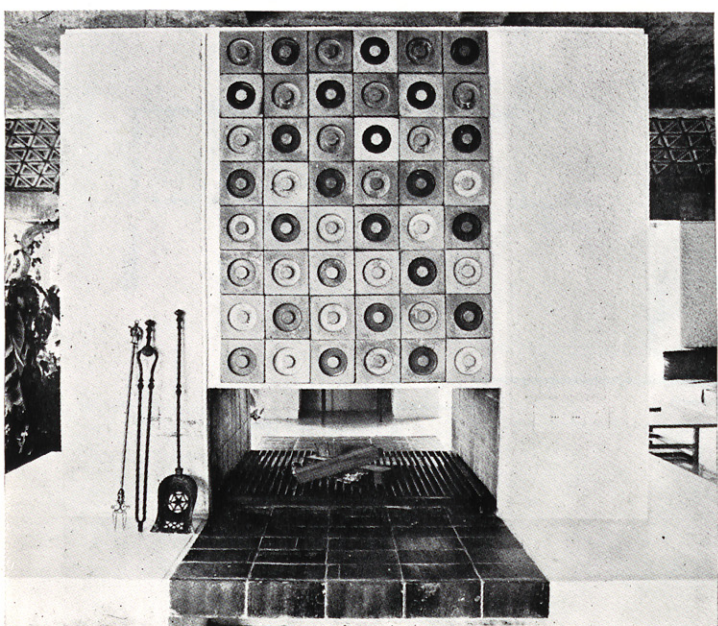
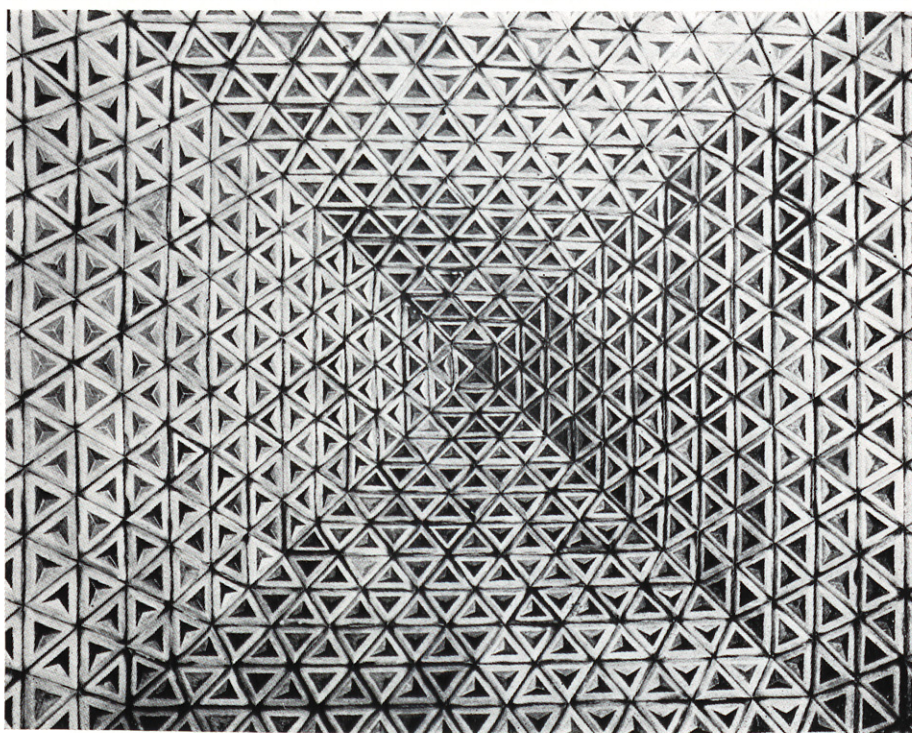
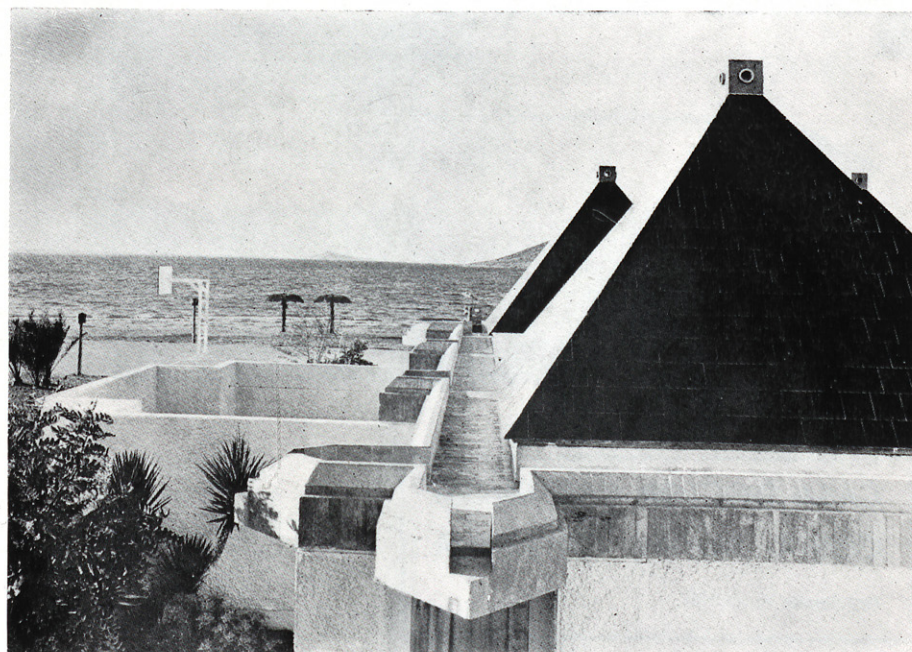
- d) El solar es totalmente plano horizontal, como la mayor parte de los terrenos de La Manga; este plano del terreno está casi al nivel del mar, creando, por consiguiente, un paisaje enormemente abierto, equivalente al de la cubierta de un barco; da al Mar Menor por un lado y a La Gola por el otro. En esta zona de La Gola es donde se ha previsto el pabellón del embarcadero.

Superficie del solar aproximado: 5.000 m².

Superficie de la casa aproximada: 440 m².

- f) La idea principal de la casa ha sido la creación de ambientes interiores muy completos en sí mismos, abocados a espacios exteriores cerrados en forma de patios. El paisaje, excesivamente abierto y soleado, típico de las zonas del Mediterráneo meridional, nos ha llevado a esta idea básica de espacios exteriores cerrados.





g) La casa ha sido construida a base de elementos modulares formados por dobles pilares de ladrillo cubiertos por pirámides regulares. Los dobles pilares han servido para crear zonas horizontales, que han señalado las circulaciones y los elementos sanitarios. Todos los muros de cerramiento y los pilares han sido revocados y pintados a la cal blanca. Las pirámides han sido terminadas interiormente con piezas de cerámica de diferentes colores, triangulares, creando un techo extremadamente rico, colocado sobre unos planos extremadamente sencillos. Al exterior, las pirámides han sido revestidas por una cerámica industrial lisa, de color rojo.



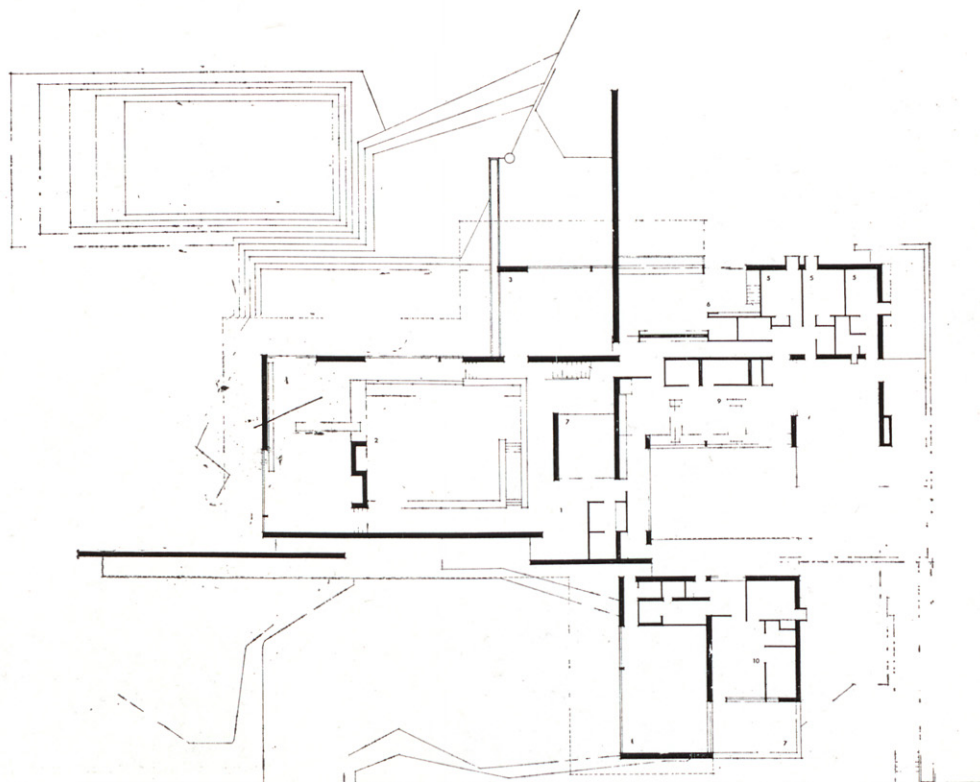
CASA DOCTOR CASTANERA COSTA BRAVA, CATALUÑA

Arquitecto: A. BONET.

un nivel ligeramente inferior a la calle, y la zona de dormitorios al nivel inferior al de la sala de estar. De esta manera, el techo de la zona de dormitorios forma el gran plano horizontal frente a la sala de estar que se quería conseguir.

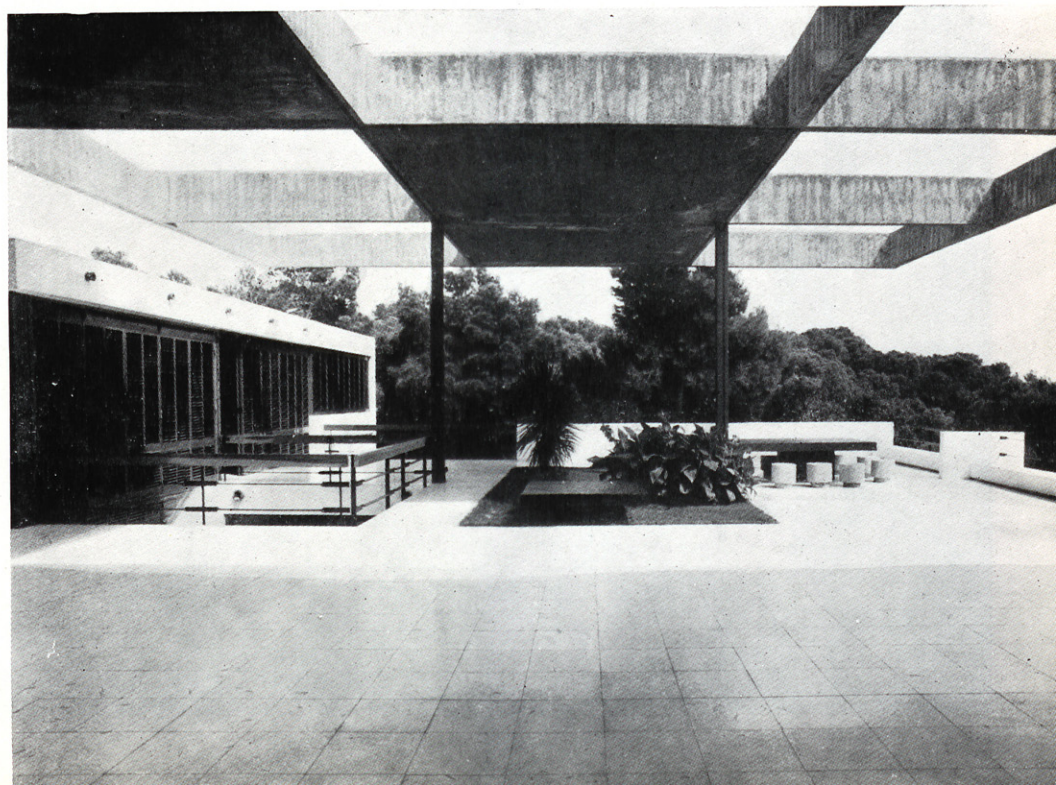
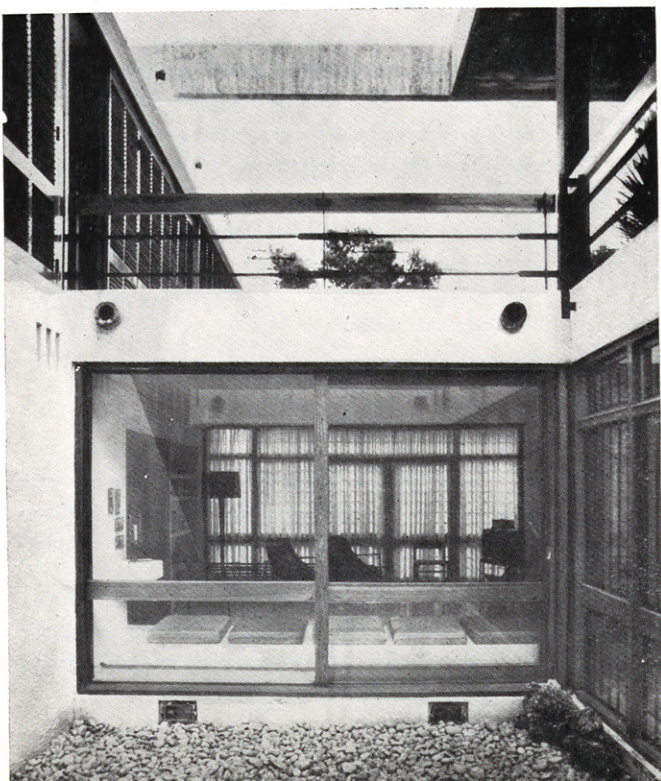
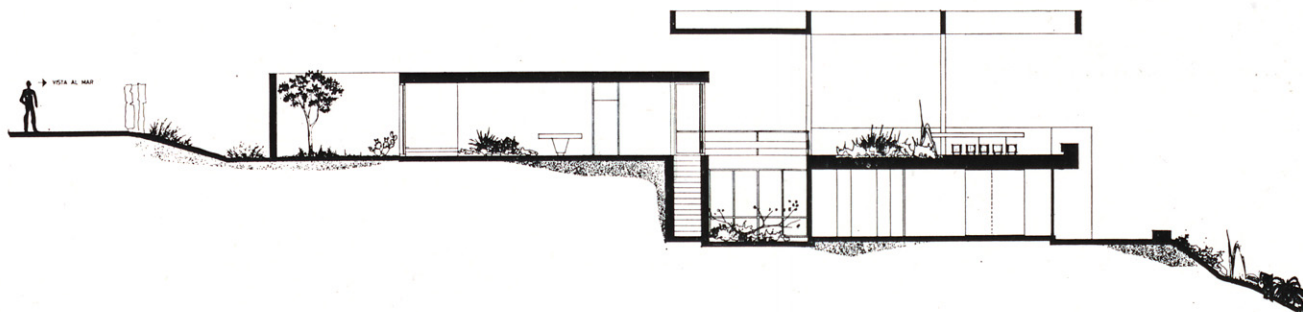
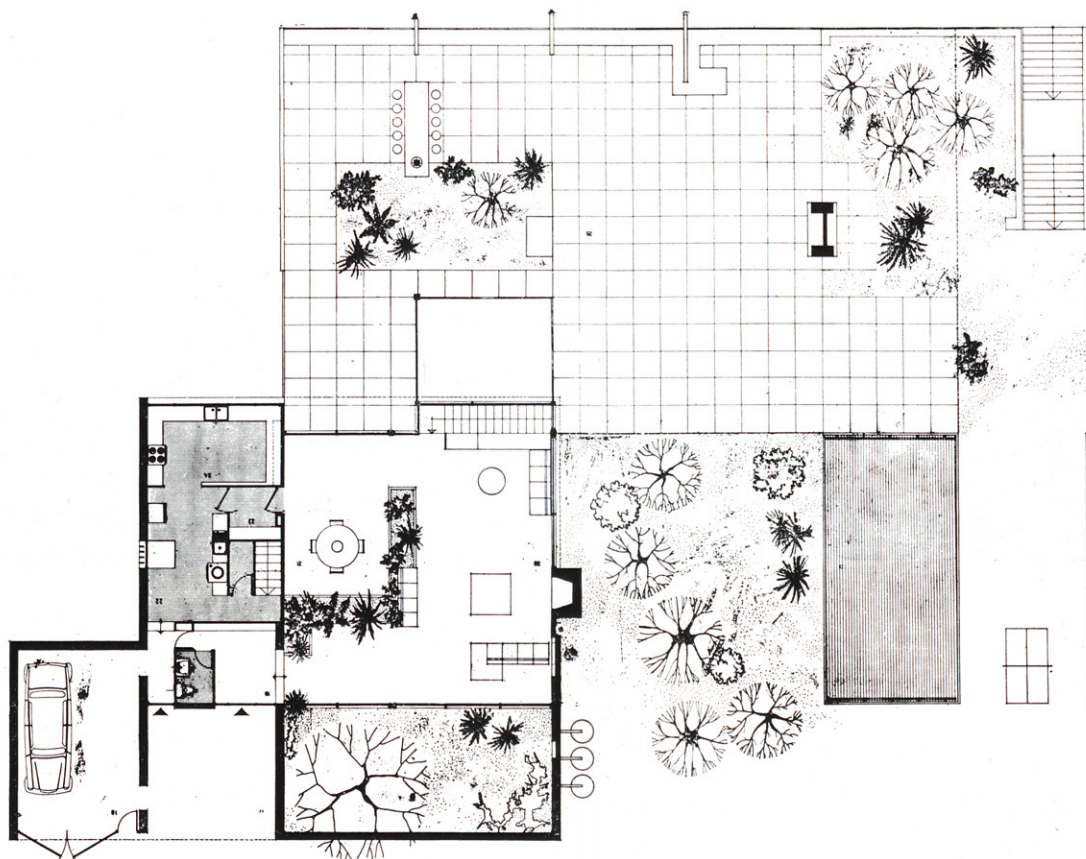
Esta gran zona horizontal frente a la sala de estar, cara al mar y al sol, ha servido de base para proyectar y realizar la idea fundamental de la casa, o sea: una gran sala de estar al aire libre. Esto se ha conseguido con la construcción

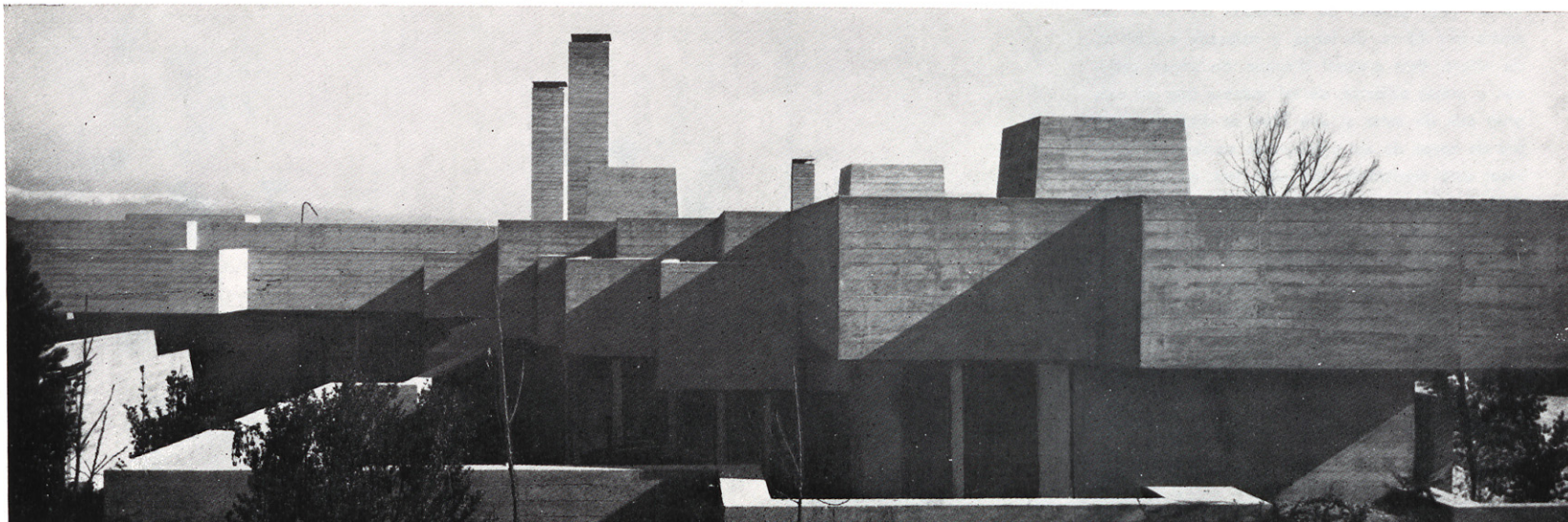
- a) Familia: matrimonio.
3 hijas, mujeres.
4 hijos, varones.
- b) Programa del cliente:
Una sala de estar, dormitorio para los padres, dos dormitorios para hijos varones, dos dormitorios para hijas mujeres, dos dormitorios para huéspedes, cocina completa, garaje y un embarcadero.
- c) La casa está situada sobre el mar en la zona llamada "Esgolfet" junto a Calella de Palafrugell, Costa Brava, España.
- d) Descripción del solar:
El solar está situado entre la carretera y el mar, en una zona de gran pendiente, existiendo además un paso de peatones entre la casa y el mar.
- e) Superficie del solar aprox.: 3.000 m².
Superficie de la casa aprox.: 500 m².
- f) Intenciones del arquitecto:
Teniendo en cuenta la gran inclinación del terreno, se creyó indispensable la creación de una zona horizontal que sirviese de base a la vida tanto familiar como de relación.
Para ello se dispuso la casa en forma escalonada colocando la sala de estar, cocina y garaje a



de un gran parasol de hormigón de 15 m. de ancho por 25 m. de largo, y colocado a 4,50 m. de altura. Este parasol dispone de zonas cerradas y zonas abiertas, de tal manera que en esta gran sala de estar al aire libre se dispone siempre de zonas de sol y zonas de sombra. Este parasol está construido con sólo tres apoyos, uno de los cuales, el de la zona sur, es de hormigón y contiene en sí mismo un hogar para asador a los efectos de poder cocinar allí mismo lo que se come en el espacio que estamos cocinando; este mismo pilar contiene además un teléfono y un pequeño bar. Este espacio al aire libre, además del parasol y de los elementos situados en el pilar, ya descritos, contiene también los siguientes elementos: una mesa de comer de hormigón y sus respectivos asientos, una serie de bancos con colchonetas creando diversas zonas de conversación, una zona de gimnasio al aire libre, duchas al aire libre, y, finalmente un poco apartado pero en el mismo plano, la piscina de agua salada.

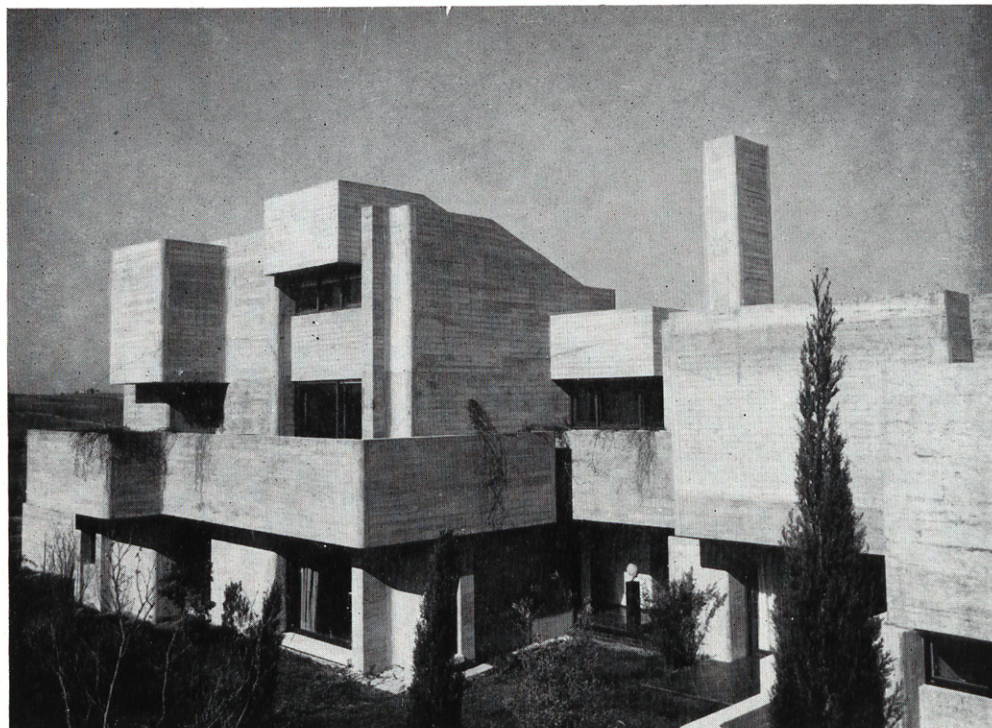
- f) El edificio ha sido realizado con forjados de hormigón con nervios en dos direcciones y pilares metálicos. Los materiales más característicos han sido los muros blancos pintados a la cal y la madera de melis.





DOS VIVIENDAS UNIFAMILIARES EN SOMOSAGUAS

JAVIER CARVAJAL. Arquitecto.



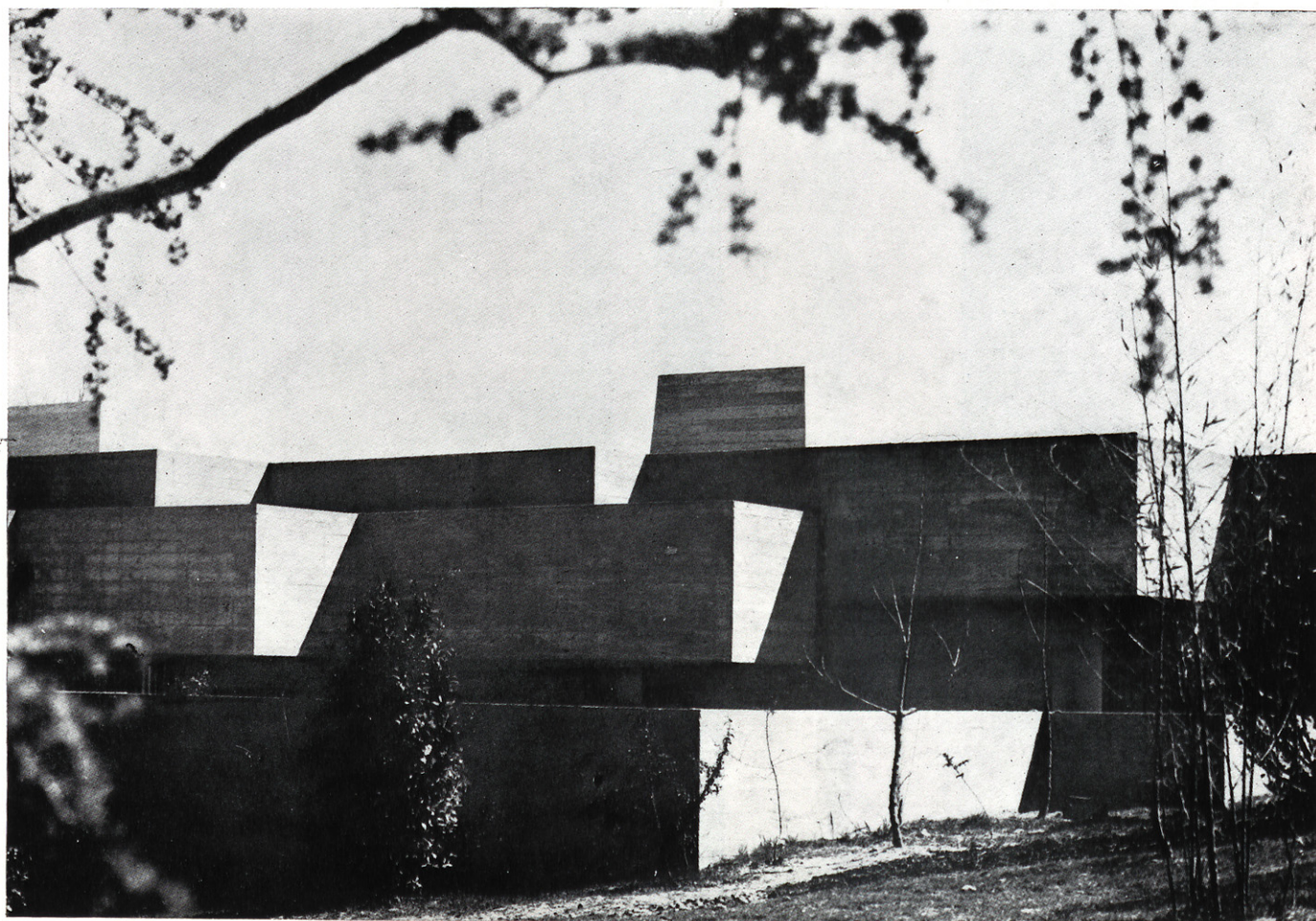
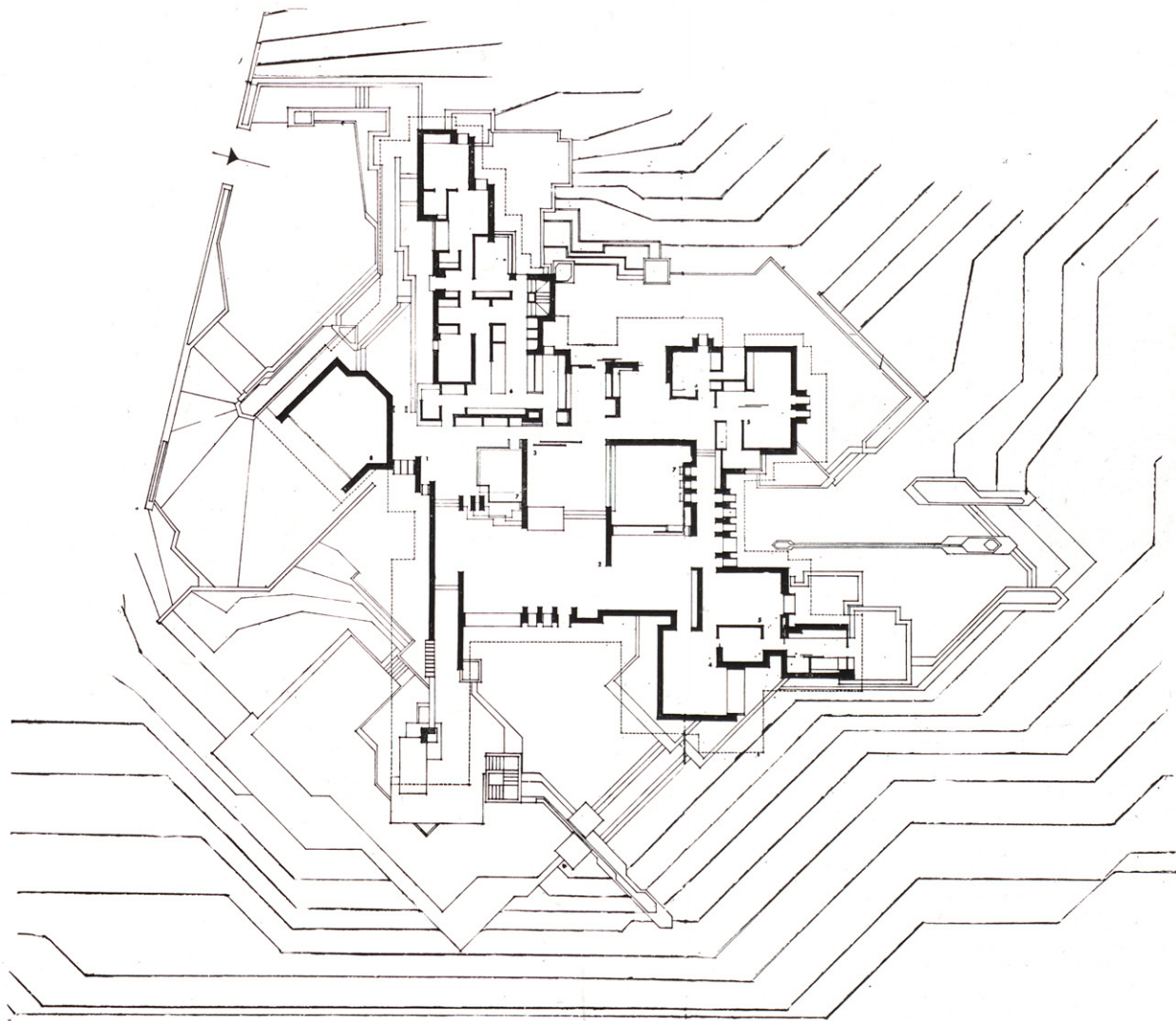
En el recinto de Somosaguas el arquitecto Javier Carvajal ha construido las dos viviendas unifamiliares que publicamos en estas páginas. El tema de la vivienda unifamiliar ha sido siempre un escape para que un arquitecto pueda formular muchos de los deseos de creación que son cortados por el ejercicio diario de la actividad profesional. Si la casa que se realiza es para el propio arquitecto y familiares o personas que requieren su trabajo conscientes del producto que el arquitecto puede ofrecer, la labor profesional se completa de forma generosa; éste ha sido el caso de estas dos viviendas realizadas por Javier Carvajal.

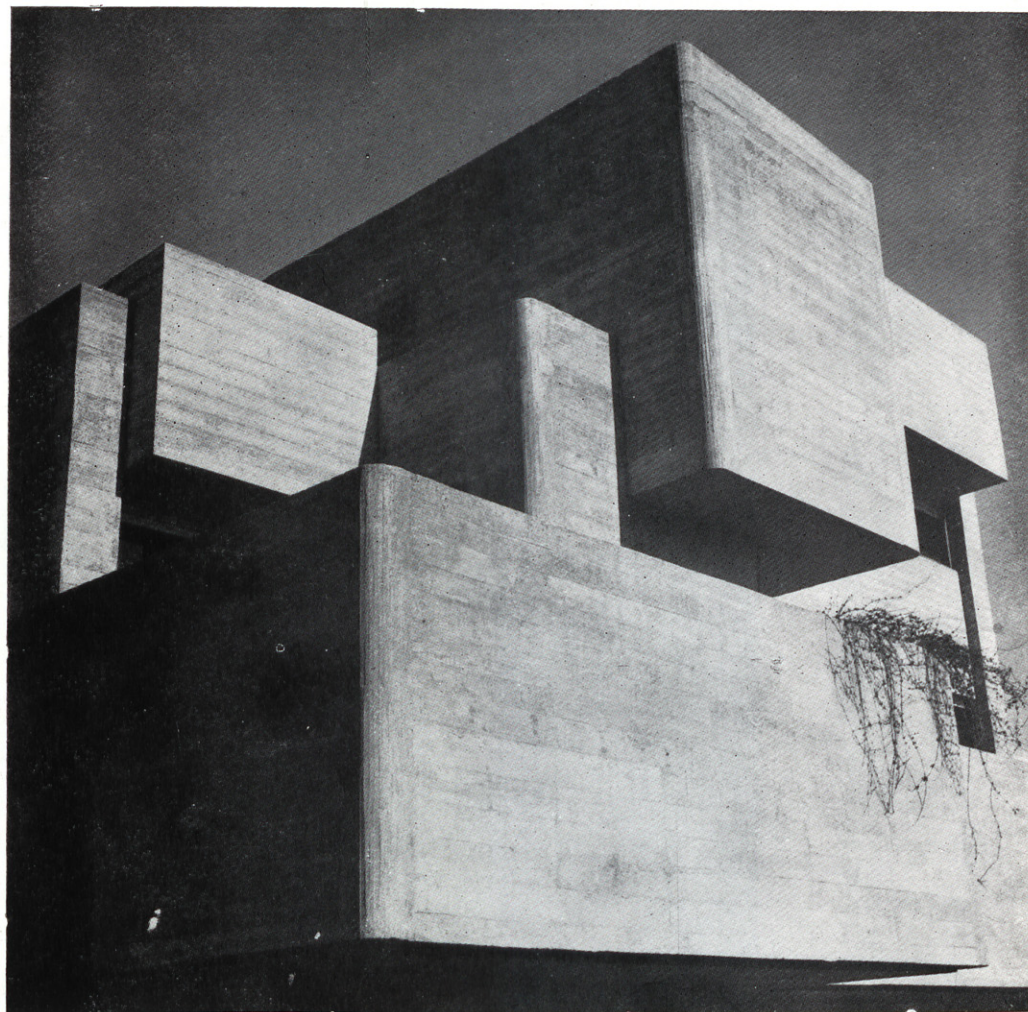
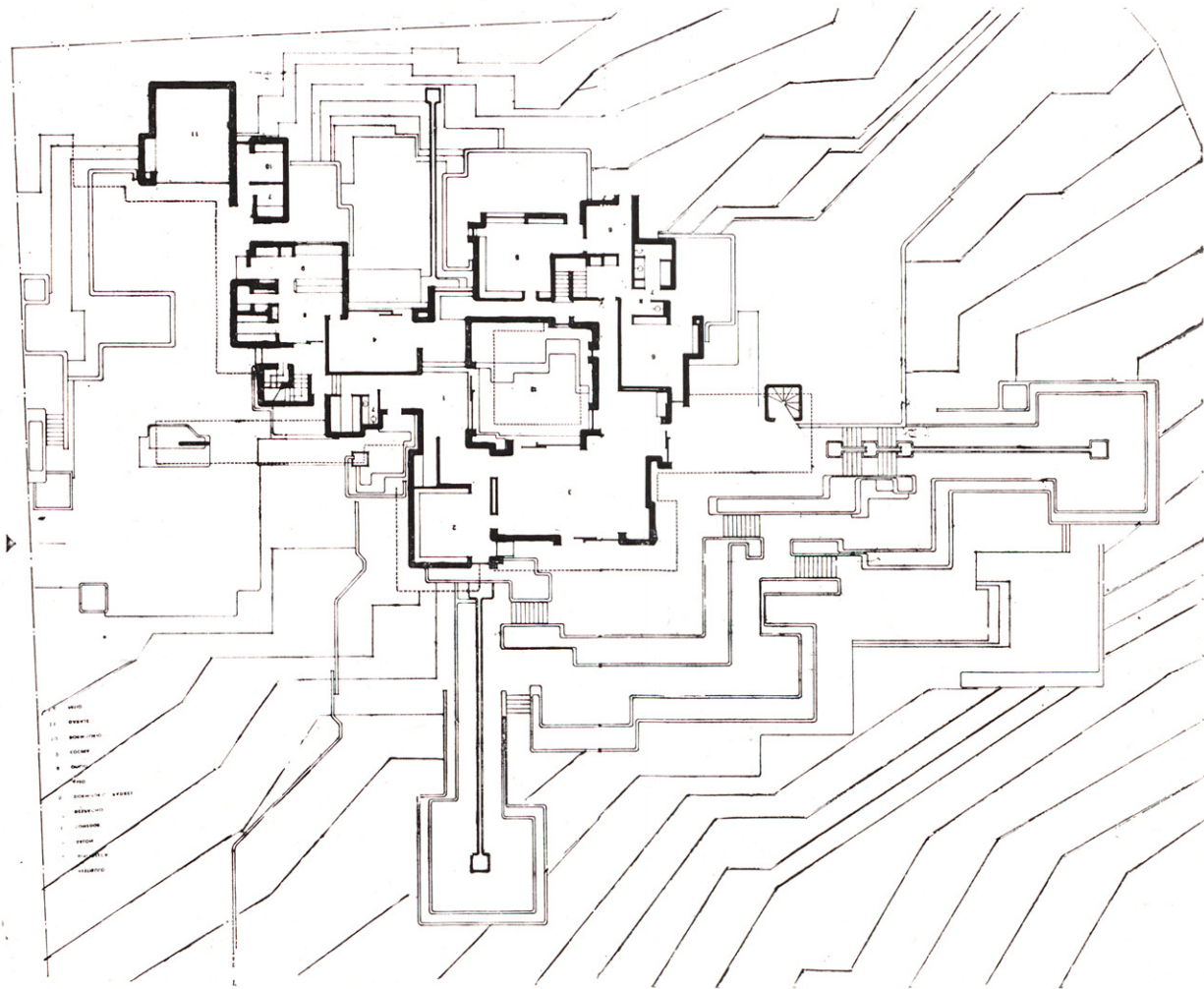
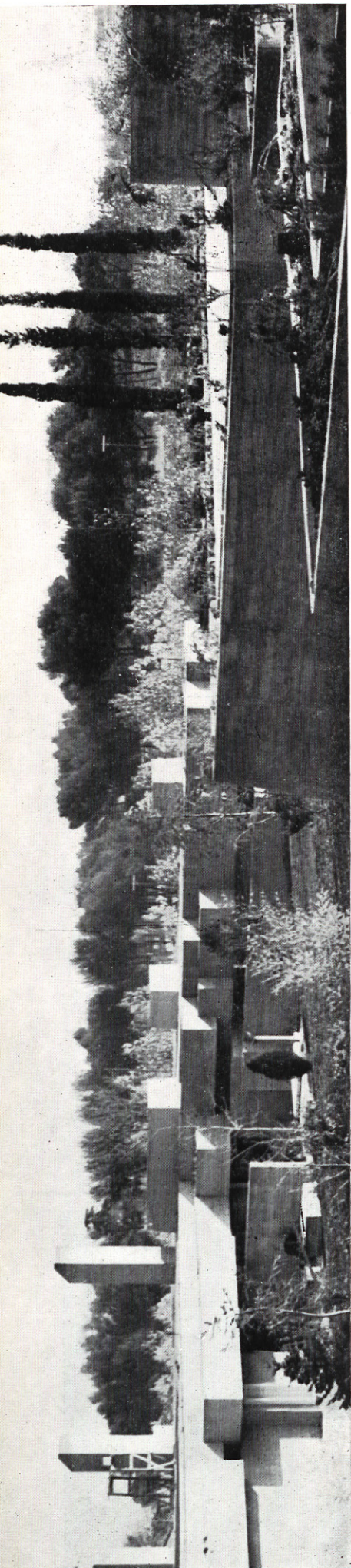
Reconocidas con el premio "Friz Schumacher" de Arquitectura, de la Universidad Técnica de Hannover (Alemania) durante el año 1968, y seleccionada por el director Carlos Saura para una reciente película donde la vivienda servía como espacio protagonista del "film", la casa del arquitecto Carvajal forma parte ya de una imagen actualizada de la vivienda individual. Marginando las consideraciones sociológicas de lo que la vivienda individual reseña en determinados estamentos sociales, estas dos casas de Somosaguas están realizadas con un alto grado de diseño arquitectónico. Programadas para una serie de funciones muy específicas, están resueltas con una gran soltura profesional y ofrecen una visión arquitectónica de un buen hacer.

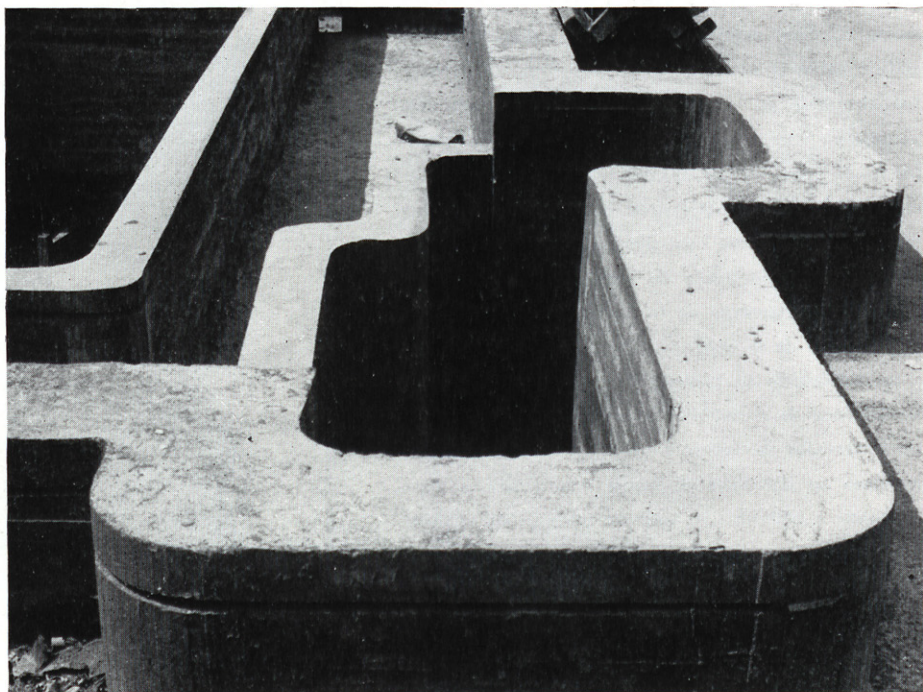
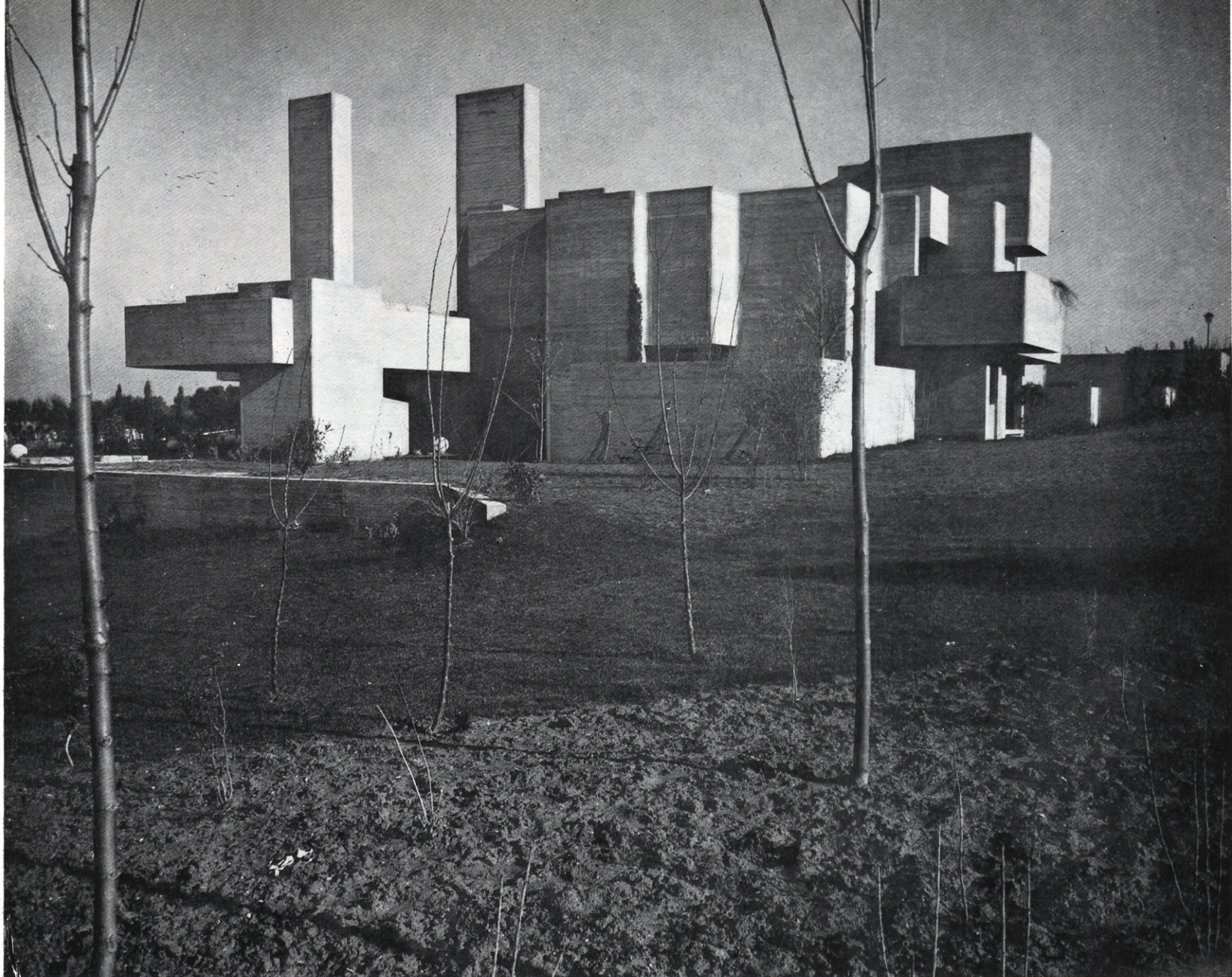
Frente a tantas mansiones vulgarizadas o tantas tentativas de ilustración formal como ofrece la tipología de la vivienda individual, estas dos construcciones ofrecen, en nuestra opinión, unas propuestas arquitectónicas de indudable valor.

Características:

- Casa Carvajal: Carpintería exterior de aluminio; interior, de madera pintada. Paramentos interiores con pintura puzolánica blanca; exteriores, hormigón visto.
- Casa Valdecasas: Carpintería exterior e interior de madera vista. Paramentos interiores, temple picado; exteriores, hormigón visto.









VIVIENDA UNIFAMILIAR EN LOS ALREDEDORES DE MADRID

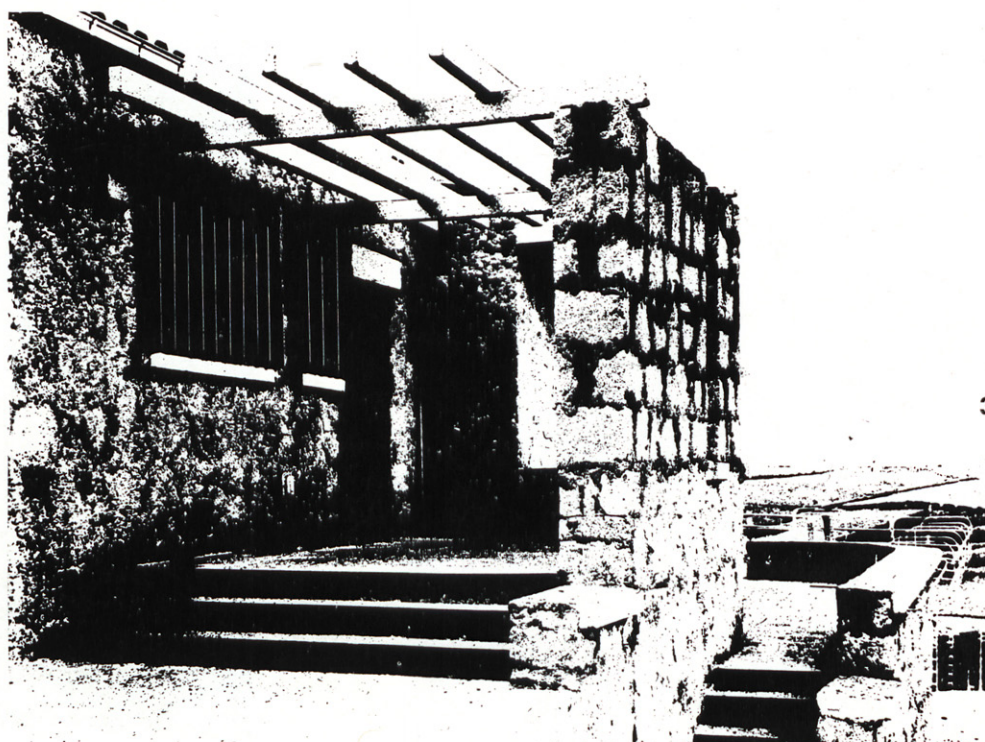
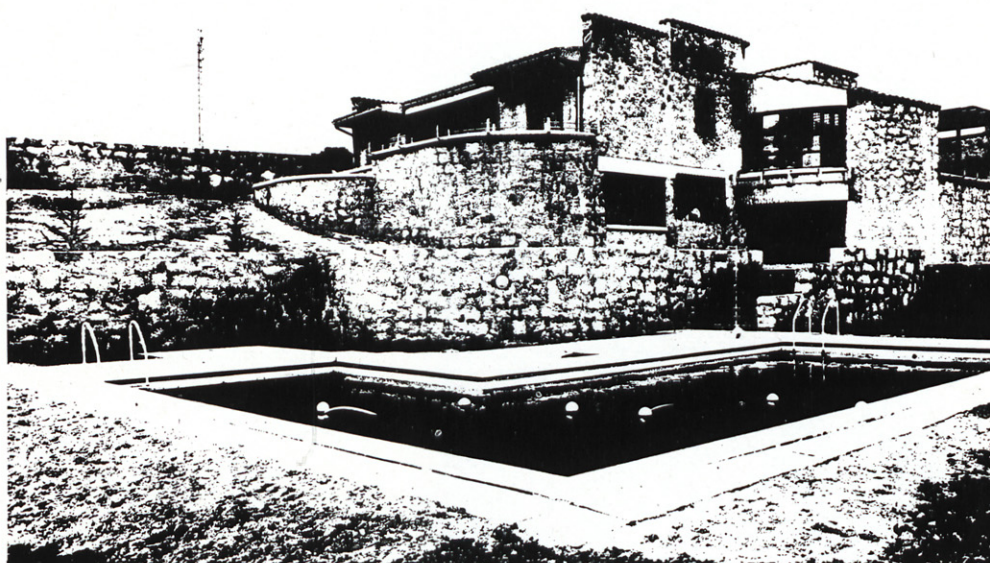
Proyecto y realización: 1968.

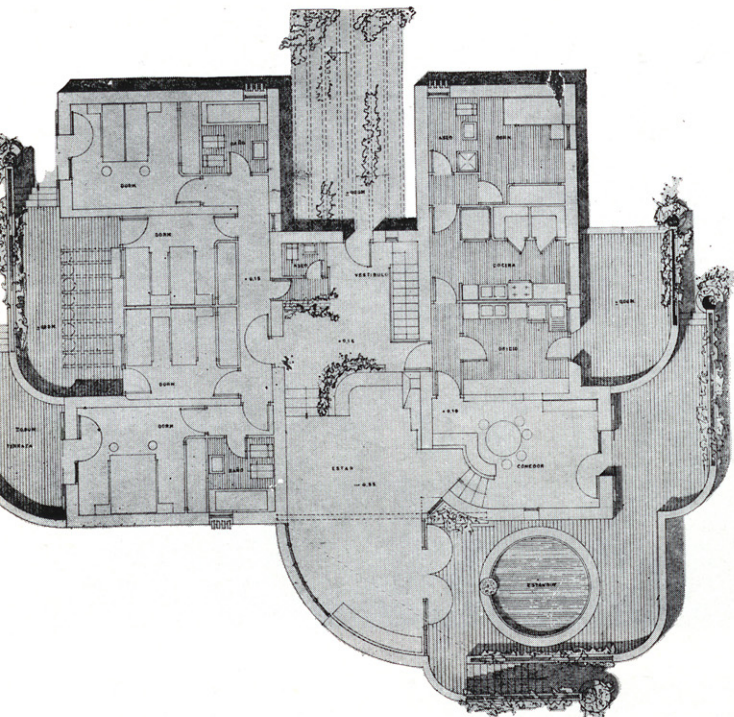
Estudio de Arquitectura: ANTONIO F. ALBA.

En una de las múltiples zonas de expansión del crecimiento metropolitano de Madrid, destinadas a viviendas de residencia secundaria, al norte de la ciudad y en las proximidades del pueblo de San Agustín se sitúa esta vivienda unifamiliar, destinada a ser utilizada con carácter permanente en un futuro inmediato.

La disposición topográfica de la parcela y sus dimensiones reducidas determinó el carácter y disposición del edificio sobre el suelo; la fuerte pendiente del terreno fue absorbida por una serie de bancales curvos que permitieran unas zonas de expansión de la casa. Plataformas de zonas de servicios, estancias y pequeñas zonas ajardinadas con un tratamiento de monte bajo, característico de la zona, han sido los elementos básicos en el tema compositivo y de encuentro con el paisaje; muros de mampostería de la región configuran la textura exterior de la casa.

La distribución en planta obedece a tres ejes de relación: zona de dormitorios y zona de acceso y estancia y servicios de cocina y comedor; en planta de semisótano se distribuye el garaje y una amplia zona destinada a biblioteca y lugar de trabajo. Los espacios interiores ofrecen diferentes niveles por las características acusadas del suelo, circunstancias estas que ofrecen una modulación espacial, tanto en suelo como en techo, que facilita un tratamiento ambiental según los usos.

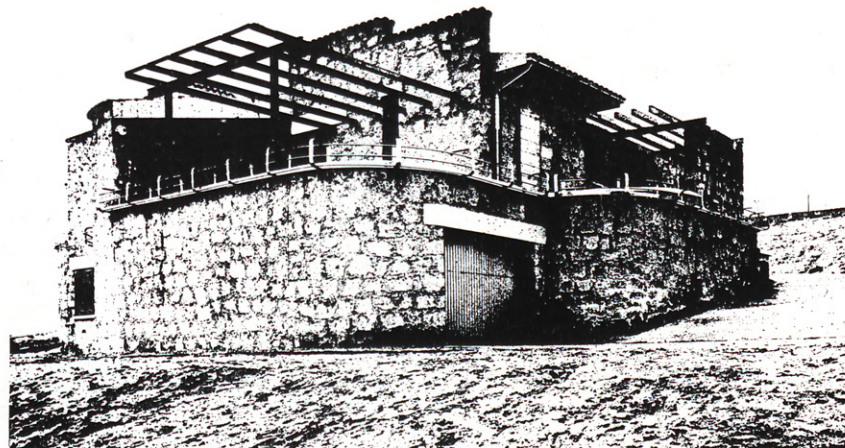
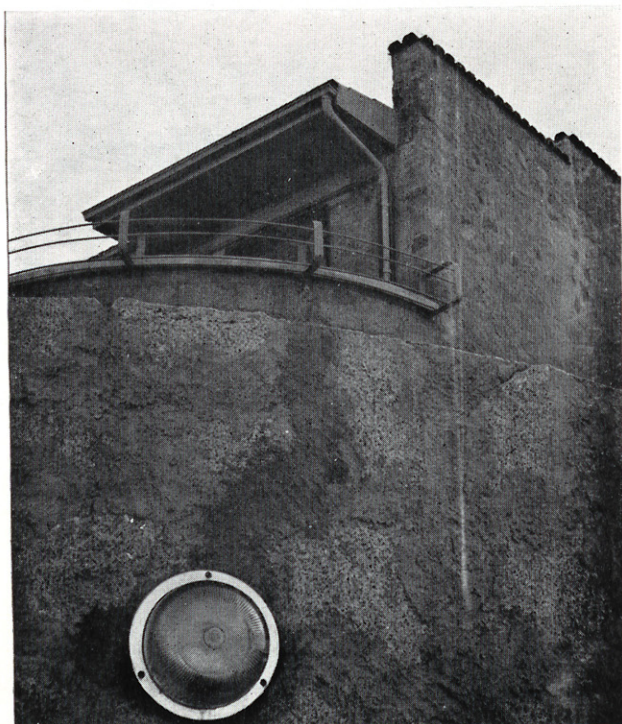




4

1. VISTA DEL CONJUNTO JUNTO AL EDIFICIO QUE SE PUBLICA, UNA VIVIENDA DEL ARQUITECTO ANGEL COLOMINA, DESARROLLADO DE FORMA CONJUNTA DURANTE EL PERIODO DE CONSTRUCCION Y PROYECTO.
2. UN ASPECTO DE LA ZONA DE BANCALES Y PLATAFORMAS DESTINADAS A TERRAZAS DE DORMITORIOS, ZONA DE JUEGOS Y PISCINA.
3. TERRAZAS DE SERVICIOS, TENDEDEROS Y PROTECCION VISUAL DE LA PARCELA COLINDANTE.
4. PLANTA GENERAL, ACCESO ENTOLDADO A MEDIODIA, ZAGUAN Y ZONA DE ESTAR, DORMITORIOS Y SERVICIOS.
5. UN ASPECTO DE LA ZONA DE SERVICIOS Y GARAJE. POR EL FUERTE SOLEAMIENTO DE LA ZONA, LAS AREAS APERGOLADAS SE DISPONEN COMO SUPERFICIES ENTOLDADAS PARA LOS MESES DE VERANO.

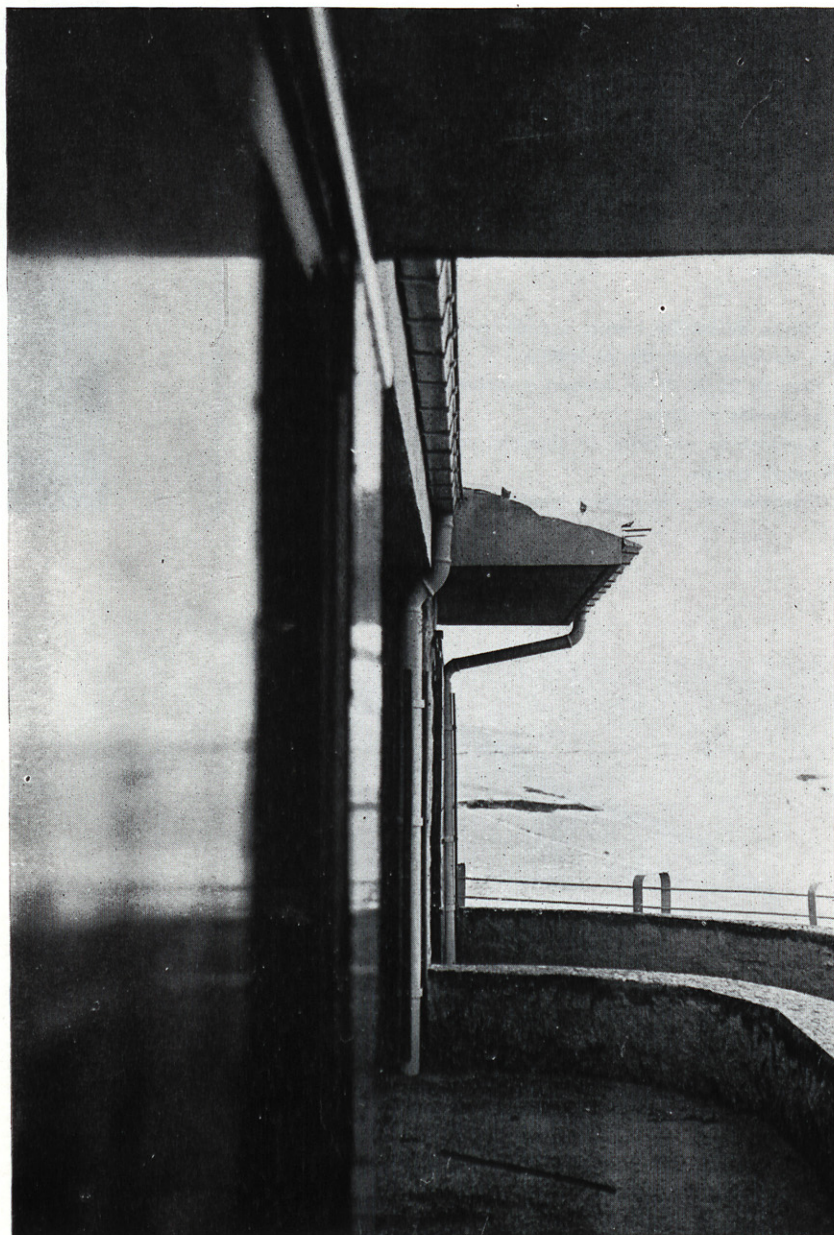
5



6

6-7. DOS ASPECTOS DEL TRATAMIENTO DE EXTERIORES. LAS PROTECCIONES DE LAS PLATAFORMAS SE DISPONEN COMO ZONAS AJARDINADAS, LAS PUERTAS EXTERIORES SE TRATAN CON CHAPA BLANCA BARNIZADA PROTEGIDA POR AMPLIOS ALEROS.

7



CASA EN ARAVACA Madrid

Arquitecto: PEDRO CASARIEGO.

Programa:

Vivienda para familia numerosa, estudio y pequeño apartamento para familiares.

Composición:

Cota -1,30, apartamento con salida al jardín.
Cota $\pm 0,00$, planta general.
Cota +1,30, dormitorio padres con salida a un patio.
Cota +2,60, estudio con salida a dos terrazas.

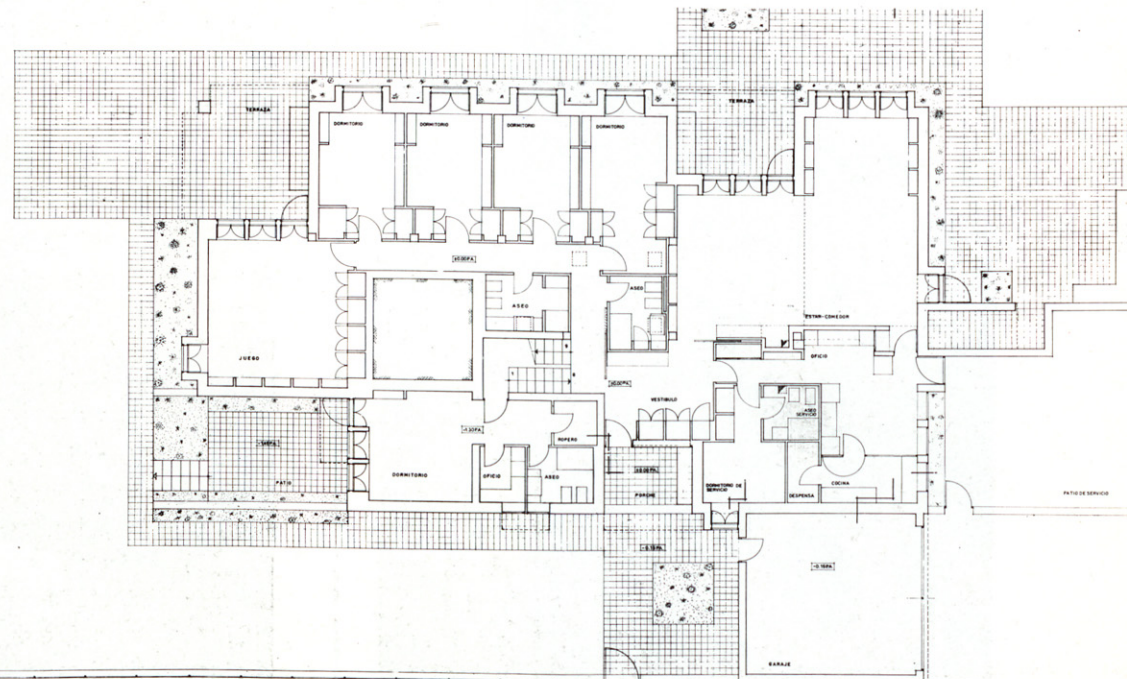
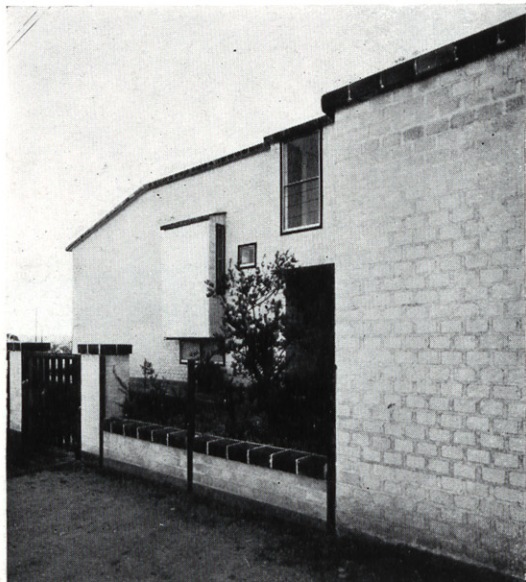
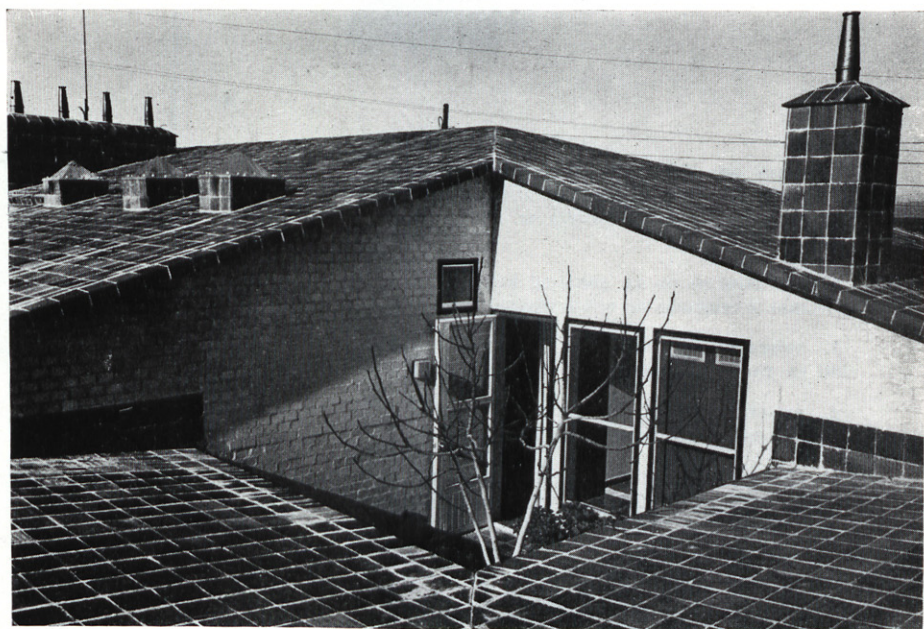
Materiales:

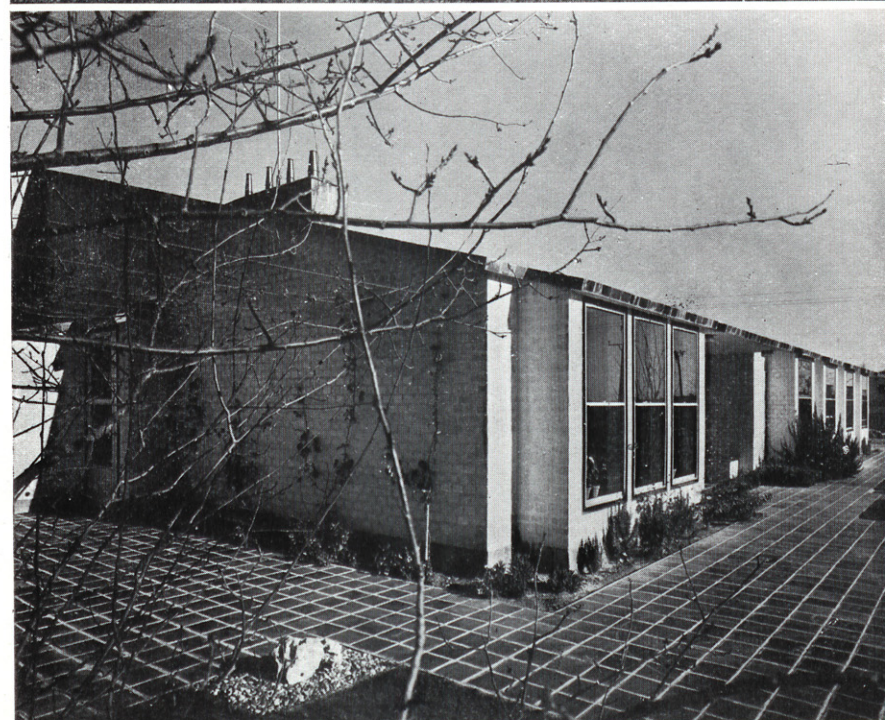
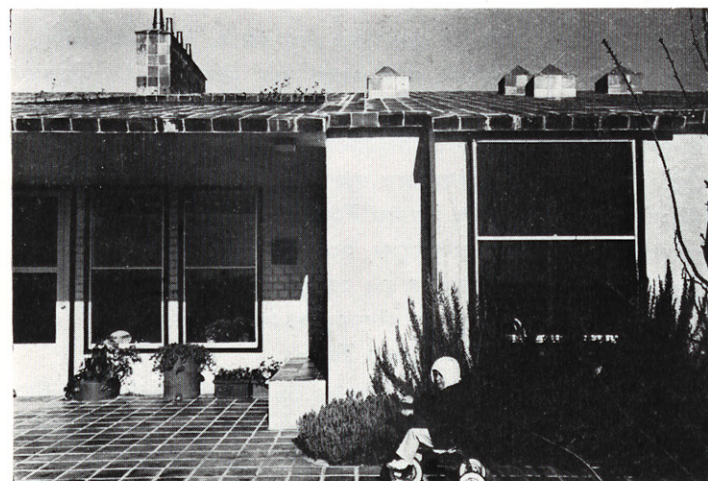
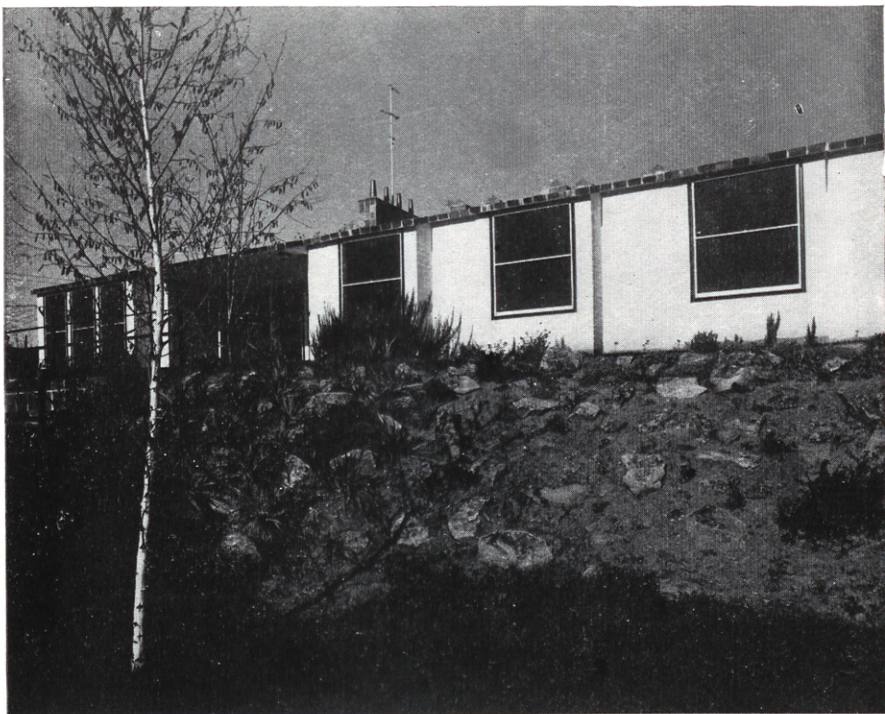
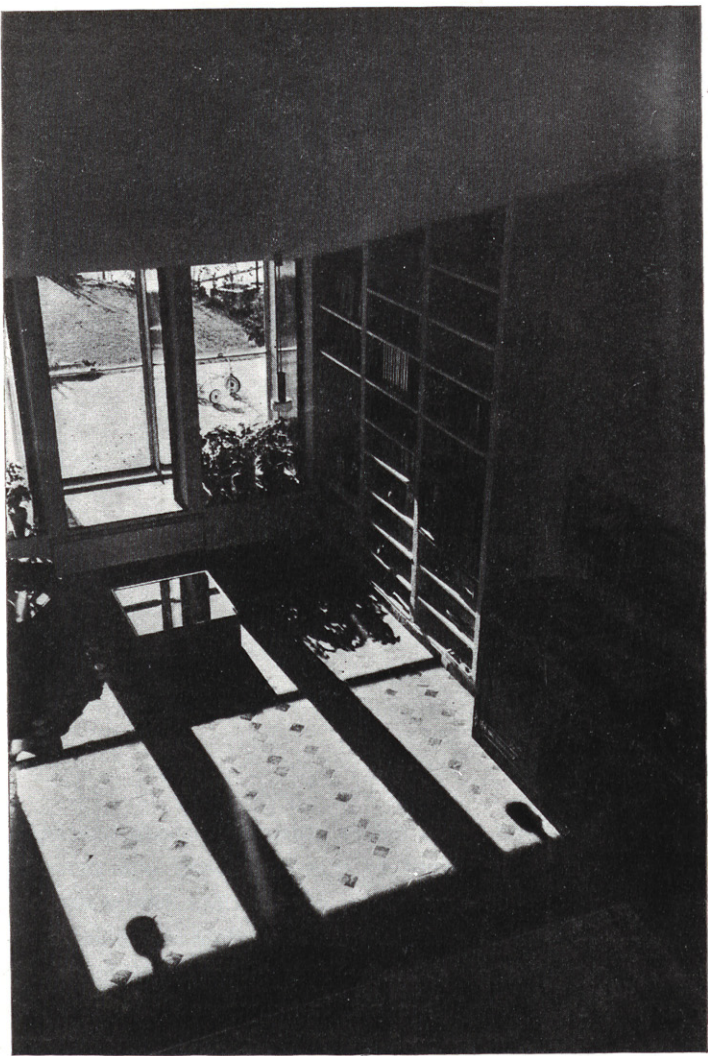
Fábrica de ladrillo blanco, a tizón, recibido con mortero de cal a paño con el ladrillo.

Gres de 20 X 20 en terrazas y cubiertas, con piezas L en bordes y aleros.

Ventanas de guillotina de aluminio, con contracerros de perfil omega.

Contraventanas de madera lacadas.





SOBRE BRUNO ZEVI

RAMON GARRIGA MIRO.

INTRODUCCION

Los estudiantes de Arquitectura, en su casi totalidad, sienten todavía en España una gran admiración por Bruno Zevi, y quien más quien menos tiene y ha leído sus *Saber ver la Arquitectura e Historia de la Arquitectura moderna*. Esto no tiene nada de extraño, pues España—guardando las distancias y haciendo las pertinentes distinciones—desde 1936-1939 ha vivido en un ambiente tan especial, que el único paralelo lo constituyen los países del Este europeo—que en algunas cosas, como la estructura, son superiores y en otras, cerrazón al mundo occidental y dictadura “stalinista”, *post mortem Stalinis*, están mucho peor—; Francia ha tenido un Sartre y un Camus e Italia un Gramsci y un Antonio Banfi, mientras que en España no ha habido nada parecido—sin que esto signifique que reduzcamos esfuerzos, como los de Jaume Vicens i Vives (1), y a mayor distancia, José M.^a Castellet (2), Joaquim Molas (3), Oriol Bohigas (4), Fernando Chueca (5), Carlos Flores (6), Adolfo González Amézqueta (7), Juan Daniel Fullaondo (8), Joan Bassegoda i Nonell (8 bis)... a la pura inanidad, sino muy al contrario—; también hay que tener en cuenta, pese a su limitación metódica a veces, los esfuerzos historicistas de Pedro Laín Entralgo (9), José Antonio Maravall (10), Julián Marías (11) y José Luis López-Aranguren (12)... esfuerzos tanto más meritorios cuanto han luchado infinidad

de veces contra corriente; lo que queremos decir aquí es que ha faltado una personalidad poderosa, de auténtica formación histórico-crítica, que con altura de miras e intenso patriotismo haya analizado la cultura española o por lo menos sentado las bases de un posible análisis global, como ha ocurrido en Italia con Gramsci, y en Arquitectura edificatoria con Antonio Banfi, o en defecto de eso el profundo enraizamiento democrático de la vecina Francia.

No es de extrañar, pues, que la visión historicista, evolutiva, cambiante, de la Arquitectura edificatoria ofrecida por Bruno Zevi mantenga todavía en España en alto su estandarte para la mayoría de los estudiantes.

Pero ya han empezado a abrirse fisuras en el bloque macizo del método de Bruno Zevi; está empezando también en España la prueba del fuego, de la que va a salvarse sólo lo que sea oro puro, por pequeñas e ínfimas que sean sus pepitas. La ocasión más directa y reciente ha sido la publicación del estupendo libro de Oriol Bohigas *Arquitectura modernista* (13) con un prólogo de Bruno Zevi: Oriol Bohigas se ha hecho prologar por un maestro cuyas enseñanzas ya no comparte, como puede verse fácilmente comparando ambos textos.

Dice Bruno Zevi:

“...al presentar un estudio sobre el *Modernisme* catalán, estudio que nos devuelve un capítulo inédito y peculiar del *Art nou-*

veau, es preciso analizar el problema planteándonos tres preguntas esenciales: ¿Cómo nació y por qué razones no consiguió integrarse al circuito europeo? ¿Por qué el explosivo genio de Antoni Gaudí ha sido ignorado durante tanto tiempo y ha sido, por tanto, inoperante en la cultura arquitectónica? Finalmente, ¿el descubrimiento y la exaltación recientes de este genio revisten un significado esencialmente consolador en un período perturbado y disperso, o, por el contrario, al iluminar sus valores y sus cargas proféticas, hasta hoy insospechados, ejercen una función propulsora e incitan a la revitalización del movimiento moderno?" (14).

En esta larga cita se incluyen, en síntesis, las virtudes y defectos que Bruno Zevi desarrollará pormenorizadamente en el resto de su introducción a *El Modernisme catalán, problema abierto de la cultura arquitectónica*. Veamos el detalle:

EXPOSICION Y CRITICA DEL PENSAMIENTO DE LLUIS DOMENECH I MONTANER

1) Dice Bruno Zevi que el artículo de Domènech i Montaner "En busca d'una Arquitectura nacional", publicado en *La Renaixença* en 1878, es *retórico* y *mesiánico*, porque en el mismo su autor afirma que la Arquitectura edificatoria como creación humana necesita: 1, "la energía de una idea productora"; 2, "un medio moral en el que vivir"; 3, "un medio físico con el que formarse", y 4, "un instrumento más o menos perfecto de la idea, un artista capaz de acomodar a aquélla y a los medios moral y físico la forma arquitectónica" (15).

2) De la lectura de otro párrafo concluye que el tono está impregnado de *pesimismo*. En el mismo, Domènech i Montaner hace una apología apasionada y lúcida del racionalismo frente a la improvisación pasional: "En una época de transición (16), cuando se combaten sin tregua las ideas en el seno de las notas discordantes producidas por la pasión de todos, es imposible encontrar la grandiosa armonía de que han sido imagen las verdaderas épocas arquitectónicas" (17).

Unos párrafos más arriba, el mismo Domènech i Montaner dice: "Sólo las sociedades sin ideas firmes, sin ideas fijas, que viven fluctuantes entre el pensamiento de hoy y el de ayer, sin fe en el mañana, sólo

estas sociedades no escriben en monumentos duraderos su historia; como transitorias son sus ideas, transitorios son los monumentos a los que dan vida" (18).

Señala Bruno Zevi en estos párrafos la presencia de una "clave abstracta y mítica" para explicar la relación Arte y Sociedad, en lugar del método histórico-crítico que vaya indicando "contrastes" y "laceraciones" de la sociedad en que se produce, y concluye su juicio con estas palabras: "Planteado de esta forma el tema, se cierran todas las posibilidades de dar una orientación positiva a la Arquitectura contemporánea" (19).

3) Frente a otro párrafo simbolista e idealista de Domènech i Montaner, en el que habla de la "lucha interior" que desgarr a la "civilización moderna" y donde profesa la esperanza de que "si el público pudiera guiar al artista con su parecer y con sus aplausos daría indudablemente origen a una verdadera época arquitectónica", cosa que "hará con el tiempo, si bien de la forma lenta en que vemos se desarrolla el movimiento artístico"; frente a esto, repetimos, Bruno Zevi comenta: "Espejismo enteramente ilusorio: Domènech i Montaner quiere un arte moderno, pero no sabe concebirlo fuera de un contexto idílico, fabuloso, que no tiene contacto alguno con la realidad del pasado y menos todavía con la del presente" (20). También hace ver la contradicción que ofrece el tratar de enlazar la electricidad, la exaltación de la Revolución Industrial, los progresos de la Química y la Mecánica con una actitud artística "nostálgica" y "mixtificadora".

4) Prosigue Domènech i Montaner: "El arquitecto de hoy se encuentra, en el campo de la complicada civilización moderna, con un sinfín de necesidades artísticas y materiales que satisfacer y con infinitos medios para resolverlas, pero unas veces por no haber recibido en la época en que se formó la instrucción suficiente, otras por no tener todavía suficiente buen tino en la aplicación de los conocimientos adquiridos, el artista moderno se siente antes dominado que dominador de la materia que trabaja, y sólo después de una época que no nos atrevemos a fijar podrá reunir en sus creaciones todos los materiales que la civilización le va entregando uno tras otro" (21). Este fragmento no aparece lo suficientemente bien analizado por Bruno Zevi, mientras señala nuevas contradicciones, como son la idealización de un público visto como una

reviviscencia de la polis ateniense, educado por unas academias de auténtico arte vivo. Las palabras de Domènech i Montaner son las siguientes: "Todo anuncia la aparición de una nueva era para la Arquitectura; pero, preciso es confesarlo, nos falta todavía un público dotado de un gusto y unas ideas precisas, nos falta un público al que las enseñanzas del dibujo decorativo en las escuelas o la práctica en la apreciación de obras artísticas le den sentido artístico para poder guiar, como los griegos en el Agora de Atenas, el pensamiento de sus arquitectos y de sus modernos artistas" (22).

5) Paradójica resulta la extrañeza de Bruno Zevi al comentar el siguiente párrafo: "Entonces, rompiendo todos los lazos que la unen (la Arquitectura) a rancias e ignorantes preocupaciones de escuela, no recurriendo para llamar la atención a la ostentación de una imaginación que el público sabrá apreciar ya en las obras más sencillas, la Arquitectura moderna, hija y heredera de todas las anteriores, se alzar a por encima de todas, engalanada con los tesoros de aquéllas y con los de la industria y la ciencia por ella propia adquirida" (23).

6) Unas líneas más adelante, Bruno Zevi califica, tras el enunciado de unos textos de Domènech i Montaner, cada vez más breves, todavía "de más equívoca y letal la aspiración a una arquitectura nacional". Entre los textos que cita Bruno Zevi, el siguiente puede constituir un buen resumen de las ideas de Domènech i Montaner al respecto: "...apliquemos abiertamente las formas que las nuevas experiencias y necesidades nos imponen, enriqueciéndolas y dándoles expresión con los tesoros ornamentales que los monumentos de todas las épocas y la Naturaleza nos ofrecen. En resumen, veneremos y estudiemos asiduamente el pasado, busquemos con firme convicción lo que debemos hacer hoy y tengamos fe y valor suficientes para llevarlo a cabo" (24). Lo que tiene de "herética" la proposición de Domènech i Montaner, "aunque sofisticada y tortuosa", parece ser el único atractivo que ofrece para Bruno Zevi.

Finalmente, el artículo termina, según Bruno Zevi, "con un párrafo desalentador". Dice Domènech i Montaner: "Nos consta que no es éste camino de triunfos fáciles para los artistas que quisieran seguirlo. Y tampoco el asiduo trabajo que esto requiere es un camino que nos lleve a alcanzar provecho para hoy y gloria para mañana" (25).

La introducción de Bruno Zevi se apoya en tres puntos: a) la relación Barcelona-Madrid y Milán-Roma, comparadas entre sí; b) la problemática de buscar un *arte nuevo*, un *nuevo estilo*, en torno a 1878, y c) la posibilidad de que la lección del *Modernisme* catalán pueda ejercer "una función propulsora" y servir de incitación "a la revitalización del movimiento moderno". Nuestro objeto inmediato recogerá sólo algunos aspectos de todo eso, porque lo que nos interesa destacar en primer lugar es la flaqueza de algunos puntos del método histórico-crítico (?) de Bruno Zevi. Veamos el detalle:

EXPOSICION Y CRITICA DEL PENSAMIENTO DE BRUNO ZEVİ

Respecto al apartado 1), no vemos el porqué de los "retórico" y "mesiánico". Si estos términos están tomados en sentido peyorativo—según parece—, aquí Bruno Zevi no es fiel a la constatación del parlamentario siglo XIX—el artículo es de 1878—, todo él lleno de párrafos oratorios y de ideas sublimes; en este momento su historicismo se salta la realidad histórica, peca de esquematismo y de idealismo, no refleja exactamente la realidad, muy al contrario de lo que hubiera hecho su compatriota Luchino Visconti, casos de *Senso* y *El Gato pardo*, donde arte y veracidad histórica se reúnen plenamente en una síntesis bellísima. Por otra parte, trátase del tiempo que se trate, aun reducido a su mínima expresión, la Arquitectura edificatoria y todo arte necesitan de las cuatro características enumeradas por Domènech i Montaner: 1, "la energía de una idea productora"; 2, "un medio moral en el que vivir"; 3, "un medio físico con el que formarse", y 4, "un instrumento más o menos perfecto de la idea, un artista capaz de acomodar a aquélla y a los medios moral y físico la forma arquitectónica". No hay vuelta de hoja.

Sobre el "pesimismo" de Domènech i Montaner en el apartado 2), diríamos mejor que se trata de "realismo": la Arquitectura edificatoria de toda la época burguesa aparece marcada por el trauma y vértigo de la sociedad industrial, de un cambio y movilidad constantes, y no digamos por la discusión de la legitimidad de su poder, puesto en cuestión de forma coherente desde 1848 por el manifiesto de Marx-Engels y los múltiples movimientos sociales. Preci-

samente los hechos de la Comuna de París de 1870 habían empañado de pesimismo a la sociedad burguesa, de ahí que la constatación de esta nota en el escrito de Domènech i Montaner, burgués que trabaja para burgueses, es lo que debía ser en la época en que se escribió: la utopía de la democracia ateniense con que se había abierto el ciclo burgués de la Revolución francesa aparecía ya hacia 1870 con un pesimismo, una nostalgia y una melancolía que recoge la producción artística de la época desde *Madame Bovary* hasta el *Art nouveau*.

Domènech i Montaner, por lo que se trasluce de su artículo, profesa sólo un "pesimismo" pasajero, pues, como burgués que era y luchador impenitente, empuñando razones más que pasiones, cree en el próximo triunfo de la sociedad burguesa, una vez pasada esta época de transición" que vive, para "encontrar la grandiosa armonía de que han sido imagen las verdaderas épocas arquitectónicas". Bruno Zevi debería tener en cuenta que Domènech i Montaner, lo mismo que el partido político en que militó, la *Lliga*, defendían un programa netamente burgués y esperanzado para la regeneración de España. Y que, a pesar del pesimismo universal europeo de aquellos años, la burguesía catalana, y con ella Domènech i Montaner, dentro del marco peninsular, veían todavía una posibilidad de esperanza para la transformación de la sociedad semifeudal del caciquismo, curándola al mismo tiempo de sus males. Sus palabras, repitámoslas, son un claro manifiesto de expansión burguesa: "Sólo las sociedades sin ideas firmes, sin ideas fijas, que viven fluctuantes entre el pensamiento de hoy y el de ayer, sin fe en el mañana, sólo estas sociedades no escriben en monumentos duraderos su historia; como transitorias son sus ideas, transitorios son los monumentos a los que dan vida."

Sobre la "clave abstracta y mítica" de que habla Bruno Zevi, debemos destacar que el mito en forma de "paraíso perdido" o de "utopía" constituyen el *Alfa* y la *Omega* de todo movimiento social, sea religioso, sea burgués o proletario. Y que la presencia de tal "clave abstracta y mítica" es lo que debe ser en un burgués consciente como Domènech i Montaner. Y reconocido esto, sí que podemos decir, con Bruno Zevi, que "plantado de este modo el tema, se cierran todas las posibilidades de dar una orientación

positiva a la Arquitectura contemporánea". Pues la altura de nuestro tiempo nos reclama una solidaridad universal mucho más básica que la simple clase burguesa defendida por Domènech i Montaner en nombre de todas. Pero eso no quiere decir que el arquitecto catalán no hubiera sido para su época lo que tenía que ser, cosa que parece olvidar Bruno Zevi, llevado de su curioso historicismo.

En el apartado 3), Domènech i Montaner habla de un "público" que si "pudiera guiar al artista con su parecer y con sus aplausos daría indudablemente origen a una verdadera época arquitectónica", y pasando luego de la condición a la indicación de un futuro próximo, añade que "lo hará con el tiempo, si bien de la forma lenta en que vemos se desarrolla el movimiento artístico". Pero ¿quién es ese "público" que "con su parecer y con sus aplausos" guía al artista? No es otro que el público burgués—aquí auténticamente revolucionario todavía y que se arroga con la palabra "público" la representación del proletariado—, el público burgués que diez años después, en 1888, con la Exposición Universal de Barcelona sostendrá eficazmente el prestigio de España ante Europa, y que a partir de entonces, con el Catalanismo como guía, creará grandes movimientos de masas y producirá en Arquitectura edificatoria, Escultura y Pintura obras que hoy merecen una admiración universal.

A todo esto, Bruno Zevi comenta: "Espejismo enteramente ilusorio: Domènech i Montaner quiere un arte moderno, pero no sabe concebirlo fuera de un contexto idílico, fabuloso, que no tiene contacto alguno con la realidad del pasado y menos todavía con la del presente." Nosotros sólo tenemos que oponer a Bruno Zevi que, falto de un utillaje conveniente, se le escapa, a través de la malla de su método histórico, la captación de la realidad; además, nunca ha servido para nada ver el pasado como el presente, o a la inversa: 1878 no es lo mismo que 1968, año en que apareció el estudio de Bruno Zevi. Si trastrocamos los tiempos históricos, lo único que hacemos es negar la existencia histórica. Y esto no puede confundirse con los mitos que una determinada clase social defiende en 1878 con los nuevos mitos que pueda defender en 1968. Este error no lo cometería ningún historiador, ningún auténtico compulsador de documentos.

Sigue comentando Bruno Zevi sobre Domènech i Montaner: "Ensalza el genio industrial y su *delirio*: la electricidad, la química, el hierro incandescente de los altos hornos y la ciencia mecánica. Pero todo esto no le induce a vencer, en el campo del arte, una posición nostálgica y mixtificadora." La posición mixtificadora era común en este momento en Domènech i Montaner y William Morris, aunque la diferente posición de uno y otro hacían sus diferencias abismales. Así, Bruno Zevi, con la misma ligereza que hemos señalado antes, comenta:

"1878. Recuérdese la actitud de William Morris. En apariencia más reaccionario, por ser hostil a la técnica industrial, tiene, sin embargo, una fuerza impugnativa que plantea dramáticamente, sin compromisos, el problema del trabajo y de la creación artística en la sociedad moderna. El pensamiento de Morris rechaza la mezquina diatriba de las tendencias estilísticas, se encuadra en una amplia visión política y humana, comprende el tema de la planificación territorial y urbana, propugna la reforma de la artesanía y una precisa reorientación del gusto. Morris interviene, ataca, organiza. He aquí la razón por la cual *Arts and Crafts* tuvieron garra e incidieron en la esfera mundial, ofreciendo incluso al *Art nouveau* un substrato cultural y un precedente no eliminable. De las *Arts and Crafts* artesanales es lógico pasar a "The Art and Craft of the Machine", propugnada por Frank Lloyd Wright en 1901, mientras la fórmula artificiosa y ambigua de Domènech i Montaner puede conmover Cataluña, pero no es transmisible a Europa porque sustancialmente se revela tímida y estéril: un razonamiento sobre los códigos convencionales, sobre las formas a desautorizar, no sobre los contenidos y sobre el sistema de las funciones arquitectónicas" (26).

¿Cabe mayor confusión que la armada aquí por Bruno Zevi? Ya no se trata ahora de la negación de los tiempos históricos, sino de la confusión entre dos regiones distintas cualitativa y cuantitativamente, que viven experiencias aproximadas, pero no idénticas; en las mismas fechas astronómicas, pero no en las mismas fechas humanas. Lo que hace Bruno Zevi aquí es como confundir en nuestra época Moscú, Pekín, Hanoi y La Habana o, en otro contexto, Wáshington, Rabat y Teherán.

Pero volvamos a 1878: Inglaterra es entonces una gran región industrial, centro

de la revolución del mismo nombre, cabeza de una gran potencia, en la que se han planteado antes que en ningún sitio del continente los problemas y enfrentamientos que Europa, paso a paso, conforme avance la Edad Contemporánea, irá padeciendo. Por si esto no fuera bastante, un artículo de Lluís Domènech i Montaner, escrito en España y además en catalán, aunque hubiera representado una avanzada en la Europa de la época—lo fue de todas formas para la Cataluña de la época, como venimos señalando—, de no repetirse en inglés o en francés y además perfectamente enraizado en una de estas dos culturas, hubiera pasado perfectamente inadvertido para su tiempo; debido a eso, las promociones de pensadores y artistas catalanes o catalanizados posteriores: Picasso, Eugenio d'Ors, Salvador Dalí, Joan Miró, Tàpies..., sin perder jamás el contacto con Barcelona, cuidaron mucho de dar a conocer sus obras desde París, pues los escasos kilómetros que separan a Barcelona de París, en orden a proyección y difusión universales, representan muchos años de circunscribirse sólo a Barcelona.

No digamos ya el abismo que separa la concepción proletaria de William Morris—aunque, miope para el fenómeno industrial de su época, trate de retrotraer la nave industrial al taller medieval—de la visión burguesa, optimista, racionalista y romántica en el fondo de Lluís Domènech i Montaner... Aun habiendo mucha relación por entonces entre Barcelona y Londres, sus respectivos relojes obedecían a meridianos geográficos e históricos distintos, desfasados. Debido a eso nos resultan incomprensibles lamentaciones o explicaciones estériles como las de Bruno Zevi. Y si hoy por hoy una auténtica Historia universal todavía no es posible, mucho menos noventa años atrás.

Con idéntica incomprensión histórica, Bruno Zevi deja pasar sin apenas comentarlo—y lo poco que hace, de pasada y mal—un lúcido párrafo de Domènech i Montaner, apartado 4), en el cual hace ver cómo el arquitecto edificador se encuentra, en el complicado campo de la civilización moderna, con gran cantidad de necesidades artísticas y materiales que satisfacer e infinitos medios para hacerlo, sin que—el desfase que ya entonces existía entre Universidad y realidad histórica—estuviese preparado para resolver estos problemas y sin que el vértigo con que todo transcurre en la vida moderna le permita conocer suficientemente, por la

práctica reposada y reflexiva, los conocimientos que se van sucediendo rápidamente, todo lo cual da lugar a que el arquitecto edificador se sienta antes dominado que dominador de la materia que trabaja; de ahí que concluya: "...sólo después de una época que no nos atrevemos a fijar podrá reunir en sus creaciones todos los materiales que la civilización le va entregando uno tras otro."

La condición para que sea factible este programa, según Domènech i Montaner, sería que, transformadas las estructuras e implantado un nuevo régimen escolar, "un público al que las enseñanzas del dibujo decorativo en las escuelas o la práctica en la apreciación de obras artísticas le den sentido artístico", pudiera "guiar, como los griegos en el Agora de Atenas, el pensamiento de sus arquitectos y de sus modernos artistas". Lluís Domènech i Montaner dice: "Todo anuncia la aparición de una nueva era para la Arquitectura..."

La consecuencia de todo eso, según Domènech i Montaner, sería la siguiente: "Entonces, rompiendo todos los lazos que la unen a rancias e ignorantes preocupaciones de escuela, no recurriendo para llamar la atención a la ostentación de una imaginación que el público sabrá apreciar ya en las obras más sencillas, la Arquitectura moderna, hija y heredera de todas las anteriores, se alzaría por encima de todas, engalanada con los tesoros de aquéllas y con los de la industria y la ciencia por ella propia adquirida." El comentario de Bruno Zevi no puede ser más paradójico e incomprensible—entre otras cosas, por las fallas metódicas que ya hemos señalado antes y a las que se añaden ahora otras nuevas—:

"Sintomática mezcla de postulados contradictorios, en la que, por una parte, se prevé una ruptura con el mundo académico; pero, por otra, se propugna una Arquitectura moderna, 'hija y heredera de todas las anteriores', que nacería de una comunidad del tipo de la polis ateniense" (27). Ya hemos aclarado la función del mito ateniense en la burguesía, por lo que comentaremos sólo el problema de la continuidad arquitectónica en su paso de la Arquitectura edificatoria antigua a la moderna. Bruno Zevi parece ignorar aquí, o querer ignorar, que por mucha distancia que haya entre la edificación moderna y la antigua, siempre ha de haber una continuidad, porque la Historia consiste siempre en "partir de un punto" y "llegar

a otro"—términos a *quo* y *ad quem*—; también ha de tener en cuenta que el hecho del Bauhaus, aunque vaya contra el academicismo desfibrado, no quita el mérito de que sea, a través de todas las transformaciones habidas, una lejana continuación del Partenón, porque todo el pasado está en nuestro presente, aun cuando reaccionemos contra él; todo lo contrario supondría negar la realidad del transcurso histórico, y en cuanto al Arte, negado su pasado, dejarlo incapacitado de crear algo nuevo y entregarlo a la pura "alienación intemporal". Esto es lo que da de sí el historicismo cuando le fallan las bases científicas en las que debe fundarse. Así termina el apartado 5).

Finalmente, vamos a tratar de la aspiración de una Arquitectura nacional. No olvidemos que el artículo motivo del estudio de Bruno Zevi se llama "En busca d'una Arquitectura nacional". ¿Qué quiere decir aquí *nacional*? Recordemos que esta burguesía catalanista quería resucitar todas las potencias históricas de la vieja España, y según sus pretensiones, el Estado sería España, y la nación, Cataluña. Hecha esta aclaración histórica, veamos los textos de Domènech i Montaner, que extracta Bruno Zevi: a) Internacionalismo moderno: "...la continua expansión de los conocimientos a través de las fronteras, la poderosa fuerza de asimilación de la instrucción moderna, la semejanza de organización de los pueblos, anularán todos los esfuerzos para crear una Arquitectura nacional". b) Inexistencia de una Arquitectura nacional española: "...ni una misma historia, ni una misma lengua, ni iguales leyes, costumbres e inclinaciones, han formado el diverso carácter español", por lo que de la diversidad regional "...ha nacido el predominio de tradiciones artísticas generalmente árabes en el Sur, románicas en el Norte, ojivales o góticas en la antigua corona aragonesa y antiguo centro de España y renacentistas en las poblaciones a las que dio vida el poder centralizador de las monarquías austríaca y borbónica" (28).

Bruno Zevi califica de "equivoca y letal" la aspiración de Domènech i Montaner a una Arquitectura nacional. ¿Por qué? Precisamente el libro que prologa es una prueba contundente de que tal Arquitectura edificatoria existe, de que el propósito se consiguió y de que al lado de los nombres regionales o nacionales—¡qué más da!—del *Art nouveau*: Sezession, Jugendstil, Modern Styl..., hay un *Modernisme* catalán, y

aunque no llegó a una perfecta eclosión, como en el caso barcelonés, existen también todos los indicios—por más inconscientes que sean—de que hubo el propósito de crear un Modernismo netamente castellano, especialmente en Madrid, Avila y Valladolid...: el internacionalismo del Románico, el Gótico o el Renacimiento no empañó para nada la realidad de unos matices regionales o nacionales dentro del mismo estilo.

¿Cómo contribuyó a definir la posibilidad de una Arquitectura edificatoria nacional Domènech i Montaner? Según nos dice él mismo, en su época se encuentran cuatro tendencias, todas las cuales se irrogan el título de "moderna" y "nacional": I) La que "...se irroga orgulosamente el nombre de clásica o grecorromana...", que "hoy es sólo un cadáver, o mejor dicho, una momia repugnante..." II) El eclecticismo: "Para ella un cementerio debe ser egipcio; un museo, griego; un congreso, romano; un convento, bizantino o románico; una iglesia, gótica; una universidad, renacentista, y un teatro, mitad romano, mitad barroco. Debemos confesar que esta escuela tiene conocimientos, pero no podemos estar con ella. Las formas antiguas no se adaptan a nuestras necesidades actuales." III) La que sigue la tradición románica y ojival, intenta seguir "las tradiciones de la Edad Media, en mala hora interrumpidas en Arquitectura por el Renacimiento". Esta corriente está bien representada en Cataluña. Y IV) La que "...prefiere la Arquitectura árabe o la modificación de la misma que los alarifes de procedencia musulmana importaron en la sociedad cristiana y que se conoce generalmente con el nombre de mudéjar."

Domènech i Montaner aprecia especialmente los estilos románico, gótico y mudéjar, porque son razonables, elásticos, y porque, uniéndose violentamente, podrían dar lugar a "una tercera Arquitectura". Ahora bien: la Historia no ha pasado en vano y los tiempos piden otra cosa: "¿Cómo se sujetaría la gran sala de un teatro, por ejemplo, a las proporciones del arte árabe o gótico, en que es tan marcada la preponderancia de la vertical? ¿Cómo podríamos obedecer las leyes económicas y constructivas, sumamente racionales, que nos obligan a aceptar hoy el hierro con formas nuevas determinadas mecánicamente?" Pero luego cobra nuevos ánimos y se pregunta: "¿Por qué no cumplir francamente nuestra misión?

¿Por qué no preparar, si no podemos formarla, una nueva Arquitectura?" Su solución se parece al máximo a la libre interpretación; de todo el pasado, aprovechar las enseñanzas más fundamentales para la vida moderna: "...apliquemos abiertamente las formas que las nuevas experiencias y necesidades nos imponen, enriqueciéndolas y dándoles expresión con los tesoros ornamentales que los monumentos de todas las épocas y la Naturaleza nos ofrecen. En resumen, veneremos y estudiemos asiduamente el pasado, busquemos con firme convicción lo que debemos hacer hoy y tengamos fe y valor suficientes para llevarlo a cabo."

Finalmente, nuestro arquitecto, consciente de la labor de pionero que le corresponde, concluye su escrito con estas palabras:

"Nos consta que no es éste camino de triunfos fáciles para los artistas que quisieran seguirlo. Y tampoco el asiduo trabajo que esto requiere es un camino que nos lleve a alcanzar provecho para hoy y gloria para mañana."

Este texto comedido, nada triunfalista, de pura y simple modestia ante la Historia, es, según Bruno Zevi, "desalentador".

CONCLUSION

Lo que ha sido el *Modernisme* catalán empezamos a verlo hoy, y el interés que ha suscitado se demuestra por la cantidad de libros dedicados al tema, entre los cuales *Arquitectura modernista*, de Oriol Bohigas, y especialmente en lo que se refiere a Lluís Domènech i Montaner para la Arquitectura edificatoria de hoy, significa una auténtica apoteosis, por el rigor, la claridad y la altura de miras, así como la correspondiente metodología de nuestro tiempo histórico-crítico.

Respecto a Bruno Zevi, y en el caso concreto de su estudio *El Modernismo catalán, problema abierto de la cultura arquitectónica*, tras señalar los fallos científicos e insuficiencias de su método analítico, debemos destacar, para ser ecuánimes, que, si bien quebrantado un tanto su puesto en la crítica de la Arquitectura edificatoria, sus puntos de vista, que hoy suenan ya con ciertos dejes de decadencia y vetustez, han abierto a muchos los ojos en el camino a seguir para contribuir a través de un arte tan eminentemente racional, y a pesar de ello, tan intuitivo, creador, como la edificación, de cómo contribuir a través del mismo al progreso y promoción del hombre.

(1) *Cataluña en el siglo XIX*. Biblioteca del Pensamiento Actual, 1.^a edición. Ediciones Rialp, S. A., núm. 102. Madrid, 1961.

Aproximación a la Historia de España. Editorial Vicens Vives, 5.^a edición. Barcelona, 1968.

(2) *Un cuarto de siglo de poesía española (1939-1964)*. Biblioteca Breve. Editorial Seix y Barral, S. A., 4.^a edición—1.^a, 1950, con el título de *Veinte años de poesía española (1939-1959)*—. Barcelona, 1966.

(3) Junto con Josep M.^a Castellet, *Poesía catalana del siglo XX*. Edicions 62. Barcelona, 1963. Joaquim Molas, solo, la dirección de la importante colección de Edicions 62, *Antología catalana*, selección de textos de la Edad Media hasta hoy de clásicos catalanes desde el punto de vista sociológico histórico-crítico o socio-económico.

(4) *Arquitectura modernista*. Editorial Lumen, Colección Palabra y Forma. Texto: Oriol Bohigas; fotografías: Leopoldo Pomés; introducción: Bruno Zevi. Barcelona, 1968. Es un libro muy importante de estética y crítica arquitectónica, actualísimo para los arquitectos, y que realiza en el campo de la Arquitectura la hazaña que sólo podía realizar un arquitecto con sus conocimientos de estética, composición y construcción para cumplir de manera personal y libre el equivalente a lo que en Literatura ha hecho György Lukacs.

(5) *Historia de la Arquitectura española* (Edad Antigua y Edad Media). Editorial Dossat, S. A. Madrid, 1965.

(6) *Arquitectura española contemporánea* (medio siglo de Arquitectura en España). Aguilar, S. A. de Ediciones, 1961, Bilbao.

(7) "La Arquitectura de Antonio Palacios", tesis para el doctorado en Arquitectura, revista ARQUITECTURA, año 9, núm. 106, octubre de 1967, número extraordinario. Llamamos especialmente la atención sobre este joven valor, que no es ya una simple promesa, sino una auténtica voluntad intelectual e investigadora. Neo-mudéjar en Madrid, número dedicado a la arquitectura neo-mudéjar madrileña de los siglos XIX-XX, revista ARQUITECTURA, año 11, núm. 125, mayo 1969.

(8) Especialmente su acercamiento a nuestro presente del desarrollo del arte moderno y la interpretación de la Arquitectura edificatoria española, más bien madrileña o hecha en torno a Madrid, dentro del marco más amplio de las corrientes modernas universales, todo ello al frente de la revista *Forma Nueva* (ex *El Mueble*).

(8 bis) *Influencia de los pintores en la Arquitectura del Renacimiento* (anuario de la Academia de Doctores del Distrito Universitario de Barcelona, 1967-1968). *Agua y Arquitectura* (Agua, revista del Centro de Estudios, Investigación y Aplicaciones del Agua, marzo-abril 1969, págs. 2-8). Este ensayo histórico, estético y compositivo, escrito con una rara inspiración, gracia e información, ha de contar entre las cosas mejores de este arquitecto "sophós", para decirlo en griego. "La colonia Güell. Breve historia de una institución ejemplar", núm. 61 de la revista *Materiales, Maquinaria y Métodos para la Construcción*. En este artículo, bellamente sociológico, Joan Bassegoda i Nonell pone en relación, de una manera muy personal y ejemplarmente humana, la obra de Antoni Gaudí con la sociedad de su tiempo, que todavía es el nuestro, poniéndose a tono con las tendencias sociológicas de la teoría del arte en la actualidad—una actualidad que ya tiene más de cien años—, sin concesiones a la galería, como tantos pobres de espíritu, que, como siempre ha ocurrido—la Historia, aunque no lo parezca, se repite—, han oído campanas y no saben dónde, y creyéndose profundamente revolucionarios son curiosamente antidiluvianos y prehistóricos; ya Marx nos ha

contado en sus notas de *Estética* cómo Balzac, siendo reaccionario, nos ha dejado con la *Comedia humana* un retrato exacto de la sociedad burguesa en su eclosión francesa, mientras que el ateo y socialista Zola parcializó la visión de la sociedad de su tiempo. Como sabía perfectamente Lenin—uno de los más grandes genios de la época moderna, políticamente, junto con Napoleón—, no basta con proclamar la *Dictadura del proletariado* para que todo el mundo sea comunista, como tampoco basta con bautizar a un cristiano para llevarlo al cielo.

"El fin de un monumento" (sobre la triste demolición de la *Maison du Peuple* en Bruselas, en 1966). En este artículo brilla como nunca el profundo humanismo de nuestro arquitecto. Es imposible dejar pasar en el olvido estas palabras: "El valor del dinero se demostró una vez más y la casa cayó. El Partido Socialista Belga, propietario del edificio, donde celebraba gran parte de sus reuniones y actos, en reacción muy capitalista, por cierto, vendió la casa y el solar al contratista Emile Blaton por la bonita cifra de 25 millones de francos belgas. Es posible que Carlos Marx se estremeciera en su tumba londinense ante tan singular interpretación de sus teorías." "Bien está el descubrimiento y revalorización de civilizaciones como la egipcia faraónica o asiria; ha pasado tanto tiempo, que se puede manifestar, sin temor alguno, la repulsa contra los bárbaros hombres de la Edad Antigua que sacrificaron sin piedad alguna monumentos de tanto valor y mérito. Pero cuando este sacrificio acontece en el momento actual, con todas las garantías de la ley y la cultura, con la oposición de las entidades responsables, la verdad es que se hace muy duro tener que acusar de inconsciente al Gobierno belga, de irresponsable al Partido Socialista y de pasivo a todo el país, que ha visto demoler, sin indignación, el edificio." "Esta crítica puede hacerse extensiva a todos los Gobiernos y países que han actuado en alguna ocasión de forma parecida, y que son absolutamente todos los del mundo" (págs. 70-71).

(9) *Las generaciones en la Historia*, Madrid, Editora Nacional, 1945; preparación metodológica para *La generación del 98*, Madrid, 1945, Editora Nacional. Para el doctor don Pedro Laín Entralgo, como humanista e historiador ejemplar, pedimos el máximo respeto y de manera especial, porque de todos los intelectuales españoles, incluido Xavier Zubiri, es el que más nos recuerda las venerables figuras de los inicios del pensamiento moderno en España; Miguel de Unamuno, Eugenio d'Ors—Xènius—, José Ortega y Gasset, por la amplitud de su hispanismo—España no es Castilla solamente, y el hombre de la meseta olvida con demasiada frecuencia que el oponente podría tener razón, algo que se repite curiosamente en Gran Bretaña—; Inglaterra, en el fondo, también, cuando, al estilo del carpetovetónico "hable usted en cristiano", se dice que el inglés sólo reconoce dos razas fundamentales: la *raza inglesa* y la "raza humana". Y no sólo el catalán puede tener razón, sino que tengo el convencimiento que es el español mil por mil, con todas las virtudes y defectos españoles típicos elevados a la enésima potencia, y lo mismo pienso de Galicia y de Portugal—a pesar de la frontera—: es un carácter que nos viene de habitar justo más bajo de los Pirineos, otear África y ser "el rabo por desollar de la vieja Europa—como decía Antonio Machado—, donde tan pocas cabezas piensan y tantas embisten". Ultimamente se ha criticado la idea de "generación" como decisiva para explicar el proceso histórico, olvidándose de la dialéctica social de las clases oprimidas y las clases opresoras; pero si no es fundamental, por lo menos, para no faltar a la verdad, hay que decir que es importante, porque las generaciones y las grandes individualidades, junto con la gran masa anónima, protagonizan los cambios profundos y lentos de la Historia. Un intelectual profundamente realista ha de procurar integrar, enriquecer, no empobrecer ni destruir. *Teoría y realidad*

del otro, 2 vols. Madrid, 1961. *Revista de Occidente*, 2.^a edición, 1968, selecta de *Revista de Occidente*.

(10) *Teoría del saber histórico*, 1.^a edición, 1958; 3.^a edición selecta de *Revista de Occidente*, núm. 21. Madrid, 1967. Sobre este libro dice un joven intelectual, muy considerable, Francisco Fernández-Santos: "En España una concepción estructuralista del conocimiento en las ciencias sociales es, por ejemplo, la de José Antonio Maravall en su libro *Teoría del saber histórico* (*Revista de Occidente*, Madrid, 1958), uno de los escasísimos estudios serios que en nuestro país se han publicado sobre la metodología de las ciencias históricas, aunque, por desgracia e inexplicablemente, apenas se refiere a la epistemología dialéctico-materialista." "El análisis epistemológico—escribe Maravall—nos permite asegurar que el saber es respuesta a una pregunta que formulamos dirigida a un objeto observado y al que preparamos de antemano para que nos pueda responder... Es más, sin teoría no hay propiamente hechos. Sin una teoría previa que los recoja y los encaje en un conjunto interpretativo, aquéllos pasan inadvertidos y, todavía más, son hasta negados, aunque tengan una presencia sensible" (págs. 106-108). Obsérvese la analogía de esta tesis con las de Lukacs, Marcuse o Kosic y, por tanto, su oposición frente a la concepción operativista del conocimiento y la filosofía analítica del lenguaje que examinamos a continuación. La diferencia, esencial, entre el estructuralismo marxista y los demás estructuralismos no dialécticos radica en que aquél afirma la categoría de la totalidad concreta: la totalidad o estructura es una categoría no sólo del conocimiento, sino fundamental y primariamente de la realidad misma. La estructura no es un complejo estático de relaciones, sino un todo genético-dinámico que se crea y se desarrolla continuamente en su relación con las partes. Y, sobre todo, tras la estructura están siempre, como agentes de su génesis y desarrollo, los hombres en su hacer histórico concreto." (*Historia y Filosofía*, Ediciones Península, colección Ibérica, núm. 14. Madrid-Barcelona, noviembre de 1966, págs. 165-166, nota 36.)

(11) *Introducción a la Filosofía*, 1.^a edición, *Revista de Occidente*, Madrid, 1947; 9.^a edición selecta de *Revista de Occidente*, núm. 19, Madrid, 1967. *El método histórico de las generaciones*, 1.^a edición, *Revista de Occidente*, Madrid, 1949; 4.^a edición selecta de *Revista de Occidente*, núm. 22, Madrid, 1967. El caso de Julián Marías es el de un éxito rápido, fulgurante, permanente, a pesar de todo, dentro de un público difuso y especial de aficionados a la Filosofía, que se conforman con poco y que no evolucionan, por creer, como les ha contado Marías, que están ya en posesión de la verdad, buscando siempre un precedente parcial o parcializado en los textos de José Ortega y Gasset, menos metódico que Julián Marías, pero más amplio y más genial. No dejamos de guardar a Marías una lejana y difusa simpatía, pero nos apartamos ya desde 1957 de su pensamiento parcializador en el ámbito hispánico y en la totalidad histórica. Nuestra posición y evolución quedan reflejadas en nuestra "Carta abierta a Julián Marías por su Filosofía española actual" (*Cuadernos para el Diálogo*, extraordinarios, IV, 1966). Consideramos peores los que le siguen, sin capacidad crítica; él, al fin y al cabo, expone sus ideas.

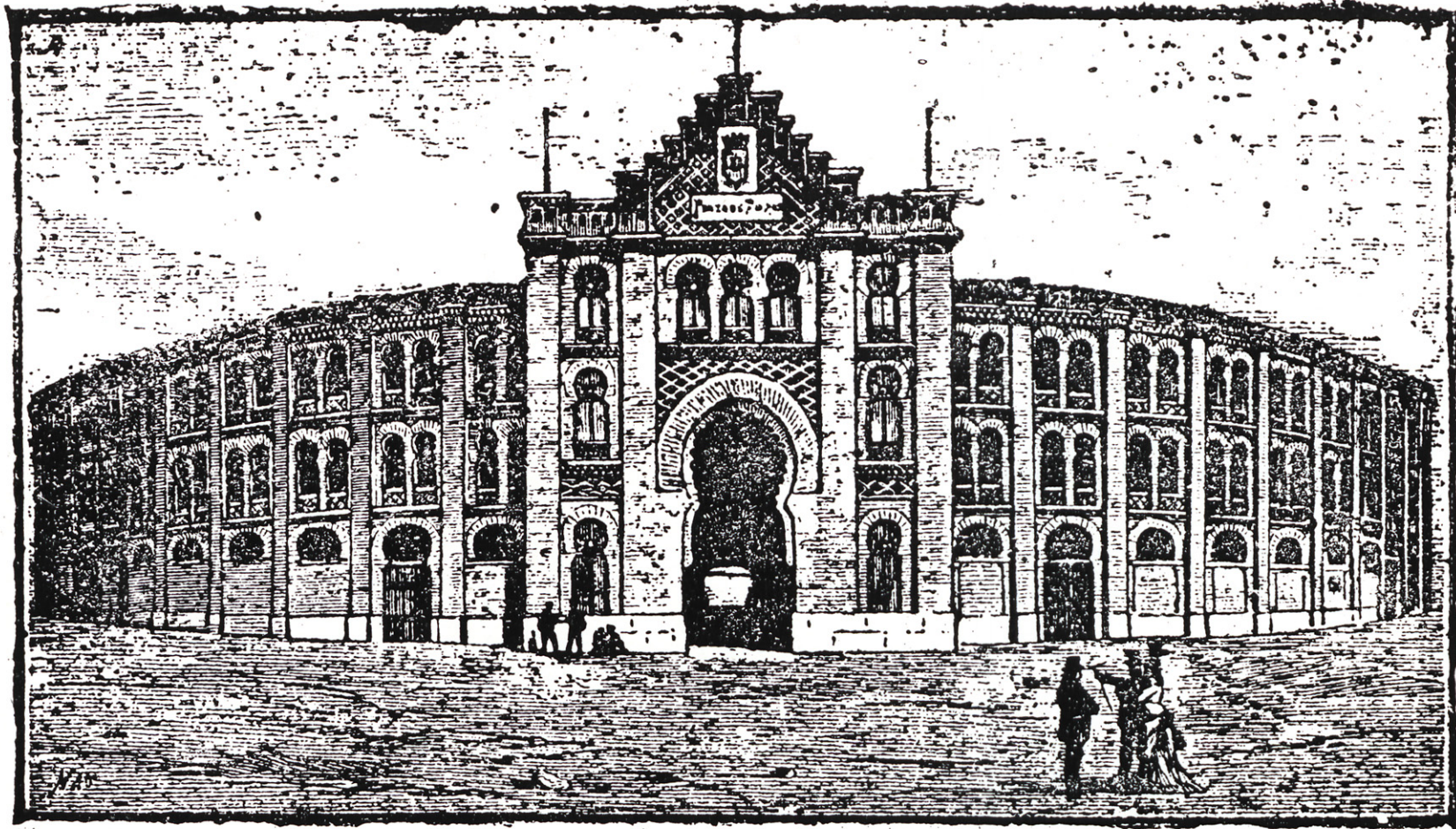
(12) *Ética y Política*, Colección Universitaria de Bolsillo Punto Omega. Ediciones Guadarrama, núm. 50. Madrid, 1968, 2.^a edición.

Moral y sociedad (introducción a la moral social española del siglo XIX), Edicusa. Madrid, 2.^a edición, 1966. Estos dos libros, dentro de la circunstancia española, tienen un valor inapreciable.

(13) Véase nota (4).

(14) *Arquitectura Modernista*, pág. 13.

(15) a (28) *Id.*, págs. 14-15.



¿QUE TENEMOS CONTRA EL NEOMUDEJAR?

ALVARO FERNANDEZ SUAREZ.

Es el caso que yo publiqué en la revista *Indice*, número 249, unas palabras apasionadas y feroces contra la plaza de toros de Las Ventas, a causa de su estilo arquitectónico—neomudéjar—, a mi parecer poco congruente con la tauromaquia (1). Pues bien: el director de la revista *ARQUITECTURA* y otros colegas suyos y colaboradores tienen en muy alta estima esta modalidad del arte que profesan y que un gran arquitecto del siglo XIX llevó a las plazas de toros.

Sin embargo, lejos de enquistarse en sus posiciones frente a lo que pudiera parecerles una osada impertinencia, me han invitado a exponer mis puntos de vista por si ellos hubieran sufrido una inadvertida deformación profesional de juicio: acredito en el haber de estos arquitectos tan educador ejemplo, que revela un talante generoso y abierto a las ideas ajenas y contrarias, incluso expresadas en términos vehementes.

Por lo demás, la presente ocasión me servirá para aclarar mi actitud, no sólo—y quizá no tanto—ante los demás como frente a mí mismo. Y así, me pregunto, como si los demás me preguntaran: ¿Qué tengo yo realmente contra el neomudéjar? ¿Por qué suscitó en mí un golpe de cólera la plaza de toros de Madrid, con su estructura de ladrillo visto y su estilo arabizante? Pero,

ante todo, sospecho que el camino para dar una respuesta a las preguntas anteriores pasa por otra cuestión: se trata de saber qué es el neomudéjar. Parece necesario inquirir acerca del objeto que soliviantó en mí una rápida llamarada.

Por fortuna, puedo eludir el compromiso y la dificultad de una definición propia. Me ha dado hecho el trabajo—para mí arduo—la propia revista *ARQUITECTURA*, que dedicó todo un excelente número de este año de 1969 al tema del neomudéjar español (2). En ese número encuentro un artículo titulado "El neomudéjar en la arquitectura española", donde se expone con claridad y eficacia algo así como la biografía y el retrato de esta modalidad de construir edificios, que habría de imprimir carácter a nuestra ciudad de Madrid. El autor evoca aquel año de 1874, en que fue inaugurada la vieja plaza de toros madrileña—la que estuvo donde hoy se asienta el Palacio de los Deportes, si no me equivoco—, cuyos autores han sido los patriarcas del neomudéjar, dos arquitectos de gran talento: Emilio Rodríguez Ayuso y Lorenzo Alvarez Capra. Y luego va desplegando la historia y la evolución de aquel estilo durante un medio siglo largo, que coincide con el período de la Restauración.

En el neomudéjar, como en cualquier otro modo de construir

(1) *¿Es compatible el toreo con la sociedad industrial?*, por Alvaro Fernández Suárez.

(2) *ARQUITECTURA*, año 11, mayo 1969. Estudio del arquitecto Adolfo G. Amézqueta.

edificios y en toda obra arquitectónica que tenga sentido, se dan una serie de elementos que en los resultados felices se conjugan, forman cuerpo, crean una entidad material y, sin embargo, dotada de vibración humana, de espíritu y de una tácita pero fuerte elocuencia. Pido perdón por escribir estos conceptos, obviamente frecuentados con más contenido y profundidad que cuanto pueda yo poner en ellos. Quiero decir que esa unidad con alma que es o debe ser un edificio, por mucha unidad que tenga, puede tolerar que separemos, por ejemplo, los materiales y el modo de disponerlos del tratamiento que—desde luego con esos materiales—haya dado el arquitecto a los espacios en virtud de adecuaciones a un fin, el del edificio, y también para producir determinado efecto mental en el contemplador, pongamos un efecto emocional (grandiosidad, acaso) o más profundo (tal vez un íntimo y serio sentimiento estético), y además quien mire el edificio por fuera acaso perciba en él lo que yo—en mi inodito lenguaje—llamaría forma intraestructural, forma de adentro, a la que cabe añadirle—y a veces adosarle o pegarle—otras formas externas y, en fin, elementos decorativos, congruentes o no, según. ¿Cabe aceptar una parte de estos componentes en un edificio y rechazar otros? Todo indica que sí. La crítica es análisis. Apliquemos al neomudéjar el patrón analítico que acabamos de esbozar rápidamente.

En el artículo de ARQUITECTURA que hemos citado antes se nos informa de que el neomudéjar no es un capricho nacido de alguna sugestión culturalista. Todo lo contrario. Fue la respuesta congruente y adecuada a una necesidad social en aquellos años de la Restauración (se relaciona, claro está, la erección de estos edificios con las realidades económicas y políticas del período). Se trataba, sobre todo, de construir colegios, generalmente religiosos; construcciones con fines benéficos, iglesias; en fin, edificios a menudo grandes o muy grandes, que debían ser duraderos, funcionales y no demasiado costosos. Los arquitectos echaron mano de recursos técnicos y materiales de constante tradición en el país, como la utilización del ladrillo y el aprovechamiento de la habilidad de unos artesanos capaces de moldear aquel material, de hacerlo plástico y dócil para expresar con él cualquier tema formal. Recuerda el autor del artículo que Madrid se llenó con estas construcciones de ladrillo visto y que el neomudéjar pasó de una arquitectura institucional a las casas de viviendas y, finalmente, probó su sentido y su verdad de modo inequívoco cuando fue adoptado por la arquitectura industrial. Y es cierto, indudablemente, que las construcciones industriales de aquella época estaban hechas—y están, en cuanto subsisten—con sólidos muros de ladrillo, a veces sin alusión literaria alguna, sin veleidad orientalizante, y otras con una nota discretamente islámica, como sucede en la portada de la desaparecida fábrica de perfumería Gal, obra de Amós Salvador y un buen ejemplar del estilo.

La ola neomudéjar fue posible gracias al resurgimiento de las técnicas del ladrillo en Cataluña, lo que pudiera parecer significa-

tivo de cierta manera si tomamos en serio el apelativo, por su alusión al otro, al mudéjar, tan extendido en su época y en la Corona de Aragón. Pero ¿estas técnicas del ladrillo no tuvieron sus propias expresiones arquitectónicas—sin apellido mudéjar, naturalmente—en el resto de Europa por aquellos mismos años de fines del siglo XIX y principios del XX? Fueron las posibilidades del material, por lo que se ve, las que lanzaron el estilo, lo que nada dice contra él, sino todo lo contrario, pues dice mucho a su favor. Por cierto, que en Cataluña sucede algo muy interesante con el neomudéjar, y es que acaba, antes que en Madrid—dice el autor del artículo con una palabra muy expresiva—, “disolviéndose” en el “modernismo”. Una muestra más de la receptividad de Barcelona para las novedades del tiempo e indicio de lo que tenía el propio neomudéjar de ensayo o exploración y veleidad estética en una época de arquitectura sin rumbo, decidida a decirnos algo, pero incapaz de saber qué nos iba a decir.

¿Qué puedo tener contra la utilización de las técnicas del ladrillo visto, aunque no sea el material que yo prefiero (no consigo eludir la sensación de que aquello es barro y se va a desmoronar hecho polvo)? Me parece bien. Los arquitectos de aquel momento apelaron a recursos humanos y materiales que tenían a mano: los humanos, dotados de un virtuosismo admirable, y los materiales, probados y perfectamente válidos. Si además, como ha sucedido, eran, con reconfortante frecuencia, unos arquitectos capaces de hacer, como hicieron, obras de verdadera creación, en algunos casos muy afortunadas, tengo que darles un justo asentimiento. A mí me irrita que en este país no sepamos valorar realizaciones propias de calidad y propendamos al olvido de las obras positivas del pasado cercano. Hay por ahí mucha gente que mira hacia atrás con la nariz fruncida, como si estuviese viendo un rebaño de ocas muertas, lo que es rematadamente falso e injusto. No quisiera caer en ese pecado, y por eso aprecio y valoro el número monográfico de ARQUITECTURA sobre esta modalidad del próximo pasado español. Si el neomudéjar se hubiera realizado por una vía de funcionalidad, sin evocaciones arcaizantes, generalmente orientales o arábigas, habría sido una empresa arquitectónica irreprochable, digo yo, aunque, naturalmente, discutible. Y en parte ganó este mérito y otros más, ciertamente, en la medida en que se emancipó de la influencia literaria a que el estilo debe su nombre que, en rigor, era una de tantas expresiones posrománticas. Por último, en el mismo artículo de ARQUITECTURA, que tan reiteradamente hemos citado, se nos recuerda el más prometedor y valioso intento del neomudéjar cuando, por los años de 1927, trata de entrar en una corriente de arquitectura moderna con Antonio Flórez y se menciona un importante ejemplar de esta vía creadora en la central térmica de la Ciudad Universitaria, obra de Manuel Sánchez Arcas, un arquitecto que ganó amplio reconocimiento internacional.

Hasta aquí todo va bien. Podrá uno tener estas o aquellas predilecciones, pero está obligado a valorar el neomudéjar, incluso

más que otros subestilos de la época, algunos de ellos muy resonantes, pero todos, a mi modesto y escasamente documentado parecer, como tarados y como vocados de antemano a un destino de precariedad. La arquitectura con pretensiones de ese momento, salvo el extraño caso Gaudí, tiene el aire de festival precario de las ferias y exposiciones. Me atrevo a suponer que en aquel período donde floreció el neomudéjar los arquitectos parecieron ir a la escuela de los literatos, lo que no suele ser buen síntoma en las artes que tratan seriamente con la materia. Yo no soy más —y tal vez sea menos— que escritor, pero no aconsejaría a ningún artista que deba habérselas con materiales pesados—ni tampoco los pintores, por otra parte—que escuchen la gárrula verba de mis colegas. Es insano. La literatura es alada y veleidosa y puede permitirse libertades y coqueterías que serían fatales para la arquitectura. La literatura tiene un curioso pacto de no agresión con la tontería y sale indemne de un degradante comercio con extravíos, caprichos individuales, locuras efímeras y cualquier otra infección por el estilo. Pongamos el modernismo. El modernismo es—hablo de literatura en este momento—de una afectación intolerable. Digamos la verdad: es cursi. Tomó el viento posromántico de Nietzsche, cuya grandeza y genialidad son patentes. Pero el modernismo hace del superhombre un superhombrecito amanezado que se considera por encima de los valores éticos, incluso un maldito, perverso y satánico, no siendo más que un dandy, no más malo que cualquiera y no diferente. A mí me parecen ridículas, en ciertos aspectos, las sonatas de Valle-Inclán. Pero ¡cuidado! Los autores de esas obras, con toda su teatralidad y su farsantería, además de ser grandes escritores, tenían una sinceridad, una fuerza, una verdad que salva su obra, aunque a uno no le guste. No sucede lo mismo con la arquitectura. El arquitecto es un artista social y, en cierto modo, parecido al profeta: ha de ser fiel al dios que le inspira—en el caso, este dios es sólo el grupo humano—y su personal pasión y sinceridad no le salva, como salva al escritor cuando se equivoca. Algo de esto sucede, creo. Así, Víctor Hugo escribió unos poemas—*helas!*—un poco abominables, que llamó *Orientales*. Era un romántico. Bien. El romanticismo es un movimiento mucho más serio e importante que su brote desfigurado y tardío del modernismo. Pero, para mi gusto, tampoco la primera veta romántica es muy recomendable. Bueno; el caso es que el orientalismo de las *Orientales* de Hugo tiene un cierto valor y puede tolerarse, pero no su equivalente arquitectónico, equivalente o derivado, aquella arquitectura pseudoárabe que se practicó infortunadamente en Francia en el siglo XIX y en la que incurrió también, por cierto, según parece, el mismo neomudéjar, artificio arcaizante y exótico evocador de un Oriente de decorado de revista escénica y baile del vientre—con exceso de vientre, no de baile—. ¿Qué demonio de tarjeta postal 1900 podía inducir a ciertas personas a hacerse, como se hacían, los muy desdichados,

un palacete arábigo? El viejo Hugo, sin embargo un gran poeta, andaba detrás inspirando esas tonterías puestas en piedra.

Y ahora volvamos a nuestro neomudéjar. Yo no digo que nuestro neomudéjar, incluso en sus modalidades arcaizantes y arabizantes, sea una cosa tan deleznable; pero en cambio sugiere un tópico histórico, a mi modo de ver, erróneo: alude a una relación particular, diferente y quizá esencial, de España o de la cultura hispánica con los árabes, lo que no considero acertado. El accidente de la invasión y larga posesión de una parte del territorio español por gentes islamizadas induce a una de estas fáciles y aparentemente obvias conclusiones e ideas, a un equívoco, como hay tantos en esta clase de materias, demasiado complejas, inciertas y propicias a la confusión, amparada por engañosas evidencias que ni siquiera suelen examinarse. Digo que España no ha sido conformada por el arabismo ni por el islamismo en su *ethos* profundo, exactamente al revés de lo que cree y de lo que predicó Américo Castro con gran entusiasmo. Naturalmente, España, como toda Europa y todo el mundo—e incluso más—, tiene una deuda con la cultura oriental, sobre todo bizantina, arrastrada por la marea islámica, en las técnicas industriales desde luego y en el saber griego, como nadie ignora. Pero además la deuda debe ser acreditada más específicamente a los árabes en la matemática, que, juntamente con ciertos conocimientos e instrumentos de astronomía, iba a tener consecuencias decisivas al hacer posible la más universal de las empresas españolas: las navegaciones y descubrimientos de fines del siglo XV. Pero en otros aspectos que tocan a la sensibilidad y a lo que yo llamo automatismos profundos de respuesta, también a la “morada” de Castro, digamos, España tiene poco que ver con los árabes. En lo esencial, aunque no en lo que atañe a cantidad o intensidad, tal vez la relación de España con el espíritu árabe no se diferencia de la que han tenido y de la que sobrevive en las demás naciones europeas. Este hecho sí que es interesante y sugestivo, y no las deducciones facilonas de una supuesta arabización o islamización insidiosa de España, que son, en realidad, meras hipótesis dadas por válidas *a priori*. Pues bien: el neomudéjar es una manifestación más, en ladrillo, de este tópico; por supuesto, el neomudéjar en su veta arabizante o en su mudejarismo arcaizante, que es menos malo, pero no mucho mejor.

Personalmente tengo horror a esa quincalla arábigo-andaluza que expande con triste obscenidad sus floripondios significativamente en las peores cancioncillas de tablado y en los temas de escritores y periodistas que producen mecánicamente feos abalorios moriscos, esos tropos de “Córdoba la sultana” y “el alma mora” y otras tonterías parecidas. Ese infecto galimatías arabizante y moruno es despreciable desde cualquier punto de vista, pero sobre todo por su evidente frialdad mecánica: es mal gusto sin calor, sin sentimiento real, como esos cómicos ancianos y lúgubres que repiten un chiste que ellos mismos no sienten y los jóvenes

no entienden. Algo muy melancólico y muy desagradable. Cuando leo en un autor andaluz—si no lo es tolero mejor su necedad—esas fáciles evocaciones arábicas de revistilla y cantaora de tablado analfabeta, con los dientes sucios, es como si me hicieran tragar alguna porquería. ¡Qué gente! Pues es el caso que no puedo evitar el establecer una relación entre el neomudéjar arcaizante—es decir, referido, por evocación, al mudéjar medieval—o el arabizante moderno con este otro mundo histórico de errores y falsos valores que infectan las ideas más generalizadas sobre España y sobre Andalucía. ¿Se comprende?

Pero el lector tiene derecho a preguntarme por los fundamentos de mi convicción respecto a la falsedad de la evocación islámica o árabe referida al caso de España. A eso vamos, por arduo que se me haga resumir y condensar argumentos necesitados de una exposición muy amplia.

Yo creo que esto de los árabes en España fue un equívoco desde el principio, desde que llegaron. Como no negará ningún historiador, ante todo la gran masa invasora no era árabe, sino siria (aparte las hordas bereberes que les servían de auxiliares). Pero los sirios, casualmente, eran, en aquel momento, romanos de Oriente, bizantinos, provinciales del Imperio bizantino que acababan de ser conquistados por unos monarcas árabes muy simpáticos, los Omeyas, tenidos por ateos y conversos a la cultura greco-latina de sus nuevos súbditos. Por su parte, los sirios debieron aceptar el islamismo, más o menos, en virtud de otro equívoco: debieron tomarlo, como le había sucedido al propio Mahoma, por una variedad judeocristiana que coincidía bastante bien con las predilecciones teológicas sirias, inclinadas al *monofisismo* (creencia en una sola naturaleza de Cristo, lo que casa muy bien con el monoteísmo elemental musulmán). Ni los "musulmanes" invasores de España lo eran (y tampoco árabes, desde luego), ni sus jefes Omeyas podían pasar por devotos creyentes. Pero mayor fue aún el equívoco de los andaluces. Los andaluces siempre fueron —y aun hoy son—romanos decadentes, romanos de la baja romanidad, incluso en lo peor, como el latifundio (un señorito andaluz de Jerez o de Sevilla y un latifundista de la baja romanidad son repeticiones obstinadas e increíbles en la galería de retratos de nuestros antepasados). Pues bien: aquella gente de la Bética sentía antipatía por todos los bárbaros del Norte: primero, contra los visigodos, y luego, cuando ya era musulmán El Andalus, contra los bárbaros asturianos, gallegos, leoneses, castellanos. Pocos años antes de que llegaran los orientales de Muza, los visigodos habían conseguido expulsar de la Bética a los bizantinos, a quienes los andaluces debieron tomar por sus protectores romanos. Pues bien: ahora los verían regresar como prosélitos de Mahoma, pero bizantinos igualmente, grecolatinos. Se confundieron. Se creyeron que habían vuelto los romanos, aunque fuesen romanos de Oriente, a defenderlos contra los bárbaros hispano-visigodos, y hasta es muy posible que los creyesen cristianos—probablemente lo eran en el

fondo—, un poco herejes, pero aceptables. Si no fuera por este equívoco andaluz, creo que la dominación musulmana en España se habría terminado en el siglo X, cuando la gran rebelión de Omar-ben-Hafsun. Pero a los romanos andaluces no les gustaban nada los nortehños hispano-visigodos, y quizá, efectivamente, éramos demasiado brutos.

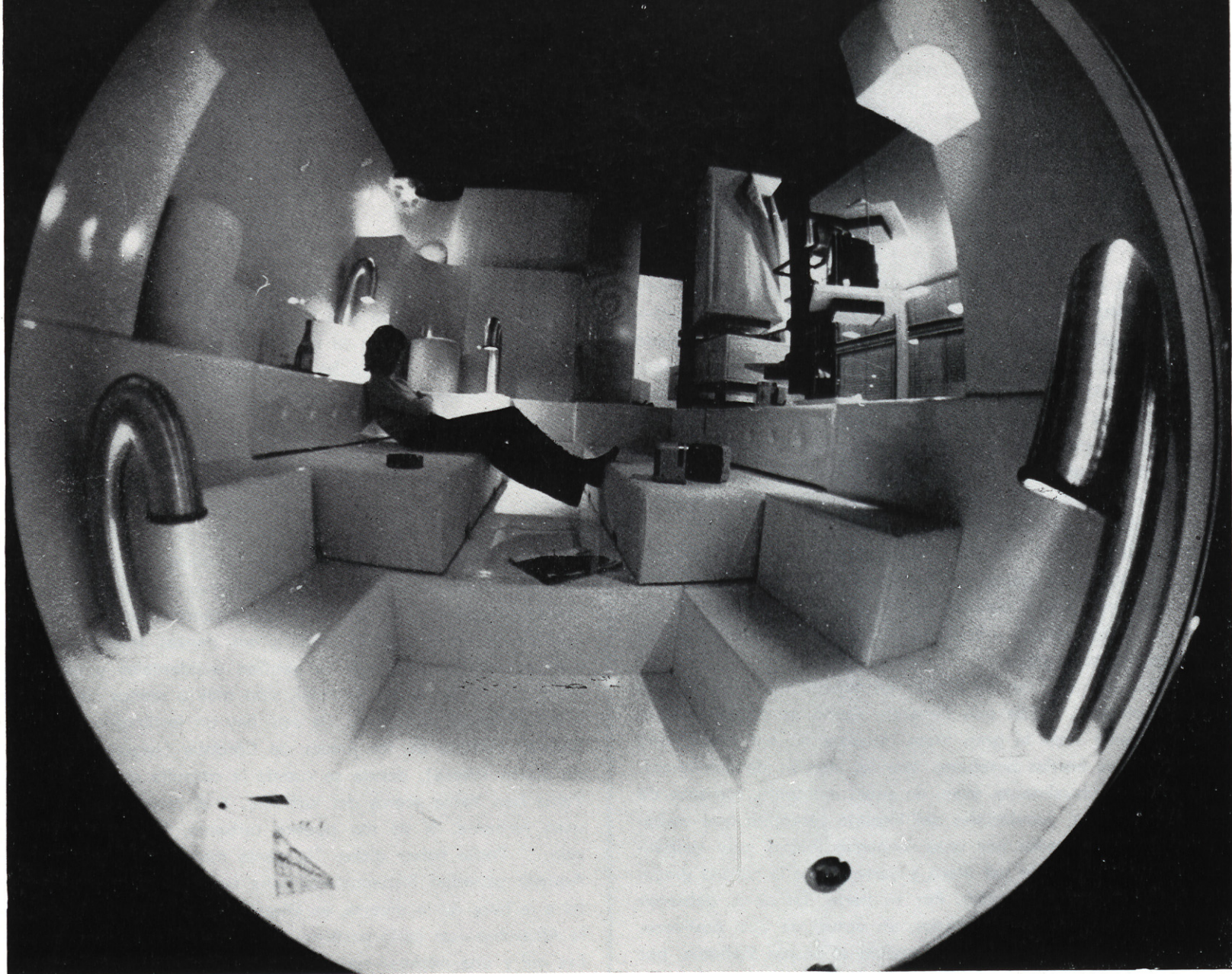
Y así se formó sobre la Bética romanizada aquel cascarón islámico, que había de conservar allí, en una especie de pasmo secular, las esencias de la antigüedad greco-latina y muchas cosas, algunas fósiles y otras vivientes, de culturas anteriores y aun primitivas. La gente siguió hablando en romance, cantando y tocando su vieja música de origen bizantino (ciertas coincidencias con aires árabes proceden de la fuente común bizantina, como encontramos igualmente en el folklore ruso) y sus danzas anteriores a la romanización. Los andaluces se sentían occidentales y europeos y vestían no a la usanza oriental, sino más o menos como los demás habitantes de Europa. De esto hay un testimonio en el librito titulado *Historia de los jueces de Córdoba* (según la traducción de Julián Ribera), donde se cuenta la consulta que le hicieron a Yahia ben Yahia acerca del turbante. Y él responde: "En Oriente usan turbante. Si yo me pusiera turbante, la gente me dejaría solo..." Podía haber dicho: "la gente me correría, y con razón". Aquella sociedad hispanomusulmana suscitó una evocación oriental a la hora de la muerte, en Granada. Las pinturas del techo de la Alhambra—un bello pastiche, escenario para vivir un cuento de *Las mil y una noches*—representan a unos reyes enturbantados y, junto a ellos, a unas damas, granadinas también, supongo, vestidas a la manera de las cristianas, con el tocado aparatoso francés del siglo XV.

Es en verdad extraño que la influencia "árabe" sea tan leve en España. Y eso sí que tiene interés, y no los obvios restos de una presencia en ciertas regiones del país muy duradera. Esto habría que estudiarlo, y partiendo de la hipótesis que acabo de exponer y no de otras—ignoro por qué tan difundidas y acreditadas—, en la línea de Américo Castro.

Pues bien: el neomudéjar arabizante y el arcaizante (alusivo al verdadero y accidental mudéjar medieval) cultivan este tópico de Castro y de los autores de cancioncillas; este tópico romántico y de periodista con pocos recursos, y por eso me ha enfurecido al verlo en la plaza de toros de Madrid.

Creo que España debe apoyar su pie en un terreno más duro, no recostarse en bambalinas de cartón, bambalinas y también bernardinas, como dijo una vez Ortega y Gasset—fue uno de sus no muy abundantes aciertos como crítico—al referirse a los artificiosos dengues modernistas del Valle-Inclán de la primera época.

Como se ve, había en mi actitud algo de arquitectura. Pero quizá poca, y en cambio abundaban otros ingredientes ácidos, aparte el malhumor. Pido perdón por todo.



Fotos Joan Antoni Munné.

PROPUESTA PARA UNA HABITACION DE HOTEL EN HOGAROTEL 9

MORA, PIÑON, VIAPLANA. Arquitectos.

SERRAHIMA. Aparejador.

La búsqueda de una idea generadora está en el principio de todos nuestros proyectos. En este caso, la idea de provisionalidad y de ambigüedad estuvo presente en todos los planeamientos teóricos iniciales.

A partir de este momento podríamos introducir las variantes particulares del proyecto: el carácter de *stand* podía ser un determinante importante.

Las dimensiones y la situación de la habitación dentro de un conjunto convencional eran datos que debíamos respetar.

La estancia en el hotel, en general breve y, por tanto, débilmente vivencial, nos indujo a compensarla introduciendo una fuerte carga de estímulos. La provisionalidad de la estancia permitía más densidad de experiencias que la vivienda cotidiana. Consideramos que las características de la habitación de hotel no debían interferirse con los de otro tipo de situaciones.

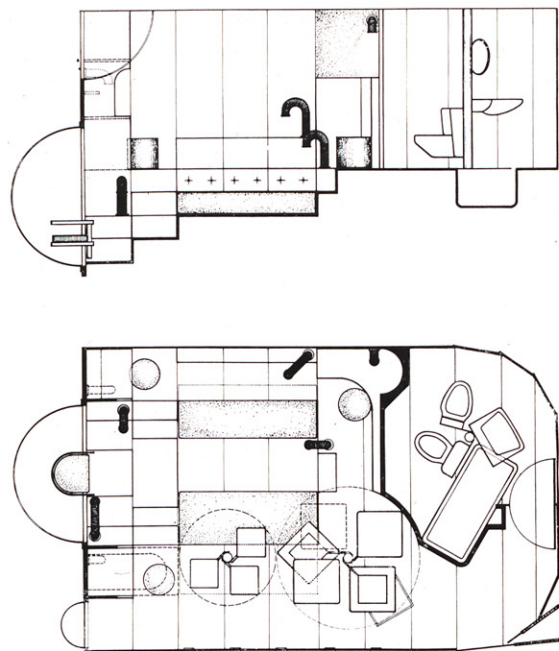
El habitante, en su ambigüedad, debíamos reencontrarlo acompañando sus gestos, sus actitudes, sus necesidades a medida que éstas se produjesen, con el elemento preciso en cada caso, con funciones múltiples cruzadas o superpuestas y con una ordenación abierta a cada uno de sus impulsos.

En contradicción con su carácter de *stand*, la habitación está concebida para ser vivida y no para ser contemplada. El desconcierto que provoca al iniciar su conocimiento a través de la ventana o por la abertura de la pared es debido a esta circunstancia. El primer gesto, la colocación de las maletas en el armario inferior, giratorio, nos descubrirá la posibilidad siguiente, y a partir de ésta toda una sucesión de encuentros encadenados se abrirán ante el visitante, dóciles a su voluntad de descubrir o esperando el momento de manifestarse.

El paso lateral, elevado respecto al resto de la habitación, facilita el primer encuentro al permitir una visión de conjunto. Este paso actúa a modo de eje ordenador, a través de su función de paseo.

La relación con el espacio exterior se realiza a través de un elemento transparente semiesférico, centrado, que dilata el habitáculo y permite la visión en todos los sentidos sin romper la unidad climática del interior. Un asiento situado en el interior de este elemento coloca al habitante psicológicamente en el exterior, dando así una nueva visión del propio entorno. Dos membranas adaptadas a la curvatura del elemento semiesférico actúan de diafragma, controlando la entrada de luz, visión exterior, intimidad del espacio interno, etc.

En un ángulo junto al techo se ha situado un asiento, que abre una visión singular del conjunto. Las dos



dimensiones habituales se enriquecen con la tercera y aun con la cuarta dimensión. Los paramentos verticales se convierten casi en una superficie habitable, prolongación del plano pisable horizontal. La multiplicidad de utilizaciones y de visiones hace que se pueda redescubrir continuamente un nuevo aspecto de la estancia.

La variación de situaciones que puede provocar una segunda o tercera persona se ha tenido en cuenta al considerar la situación y disposición como factor de compensación de las limitaciones de distancia física. La distancia psicológica entre dos personas depende tanto de factores posicionales, situacionales y ambientales como de la propia distancia física.

Para dar énfasis a la idea de considerar indistintos los planos, sean verticales u horizontales, se utilizó el mismo material en todas las superficies en contacto

con el habitante. El tratamiento de las superficies con un acabado de charol blanco sobre base esponjosa contribuye a la ampliación del espacio visual compartimental; lo agradable del tacto evita el efecto de repulsión y distanciamiento de otros acabados.

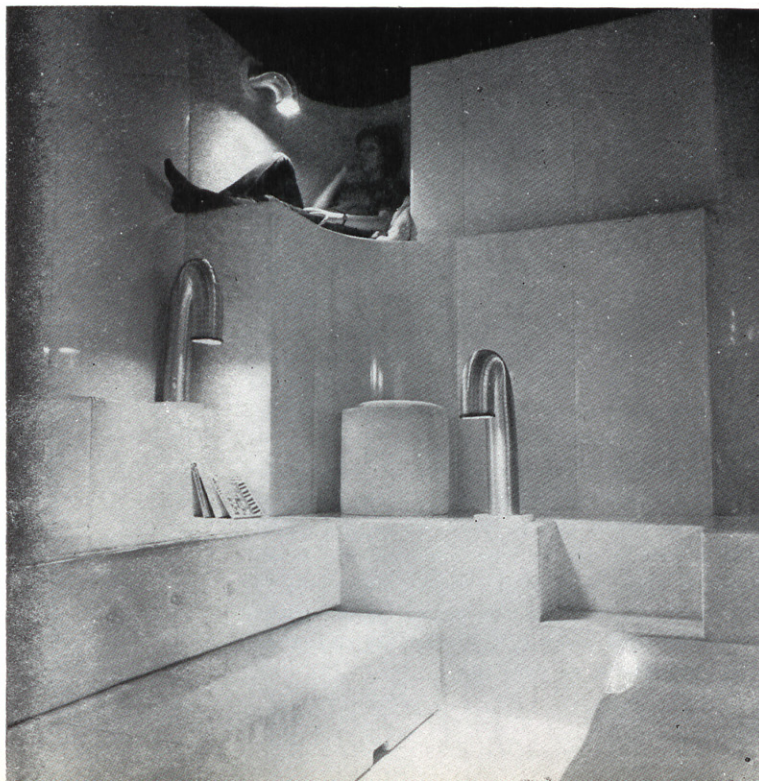
La pared de separación de dos espacios distintos dentro del mismo entorno, estar-dormir e higiene, se diseñó materializando la línea conflictiva de dos familias de requerimientos.

La vinculación de los aparatos sanitarios al eje de instalaciones no es más que la materialización de la relación funcional y conceptual que los ligan. La bañera, al estar empotrada en el pavimento, permite la superposición de los elementos sanitarios sin interferir sus respectivas funciones.

Los contenedores de equipo y los soportes de elementos de comunicación son giratorios, con ejes dis-

tintos. Unos y otros modelan el espacio, se convierten en filtro, barreras o propuesta de paso, según su disposición, acorde con la necesidad o la voluntad del usuario.

La luz natural penetra rasante a lo largo de la pared que acompaña al paso superior o través del cuarto de esfera, junto al techo, de material traslúcido, bañando todo el conjunto. La luz exterior se puede controlar con diafragmas. El elemento central transparente, descrito anteriormente, actúa de forma primordial a modo de ojo; la luz natural que llega a través de él está limitada a un entorno próximo. La luz artificial se ha previsto para que cubra todo el espacio, actuando a modo de puntos lumínicos que dan la luz precisa en el momento y el lugar precisos, para crear el entorno justo a la función, sin interferir ninguna otra.



CENTRO NACIONAL DE LAS ARTES

OTTAWA

Arquitectos: AFFLECK,
DESBARATS,
DIMAKOPOULOS,
LEBENSOLD, SISE.



El edificio del Centro Nacional de las Artes está financiado por el Gobierno Federal. Se compone de un teatro con capacidad para 900 espectadores, una sala de ópera y conciertos para 2.300 espectadores y un teatro experimental con 300 localidades. Aparcamiento para 900 coches.

La gran sala para ópera y ballet puede convertirse fácilmente, mediante una concha acústica, en sala de conciertos. El teatro, proyectado para una escena "abierta", dispone también de una escena "cerrada", donde puedan darse representaciones en la forma tradicional del proscenio. El elemento más flexible es el pequeño teatro experimental, que no tiene ni escenario fijo ni localidades fijas.

Todo este complejo proporcionará a la ciudad y a la región de Ottawa un nuevo ímpetu artístico con actuaciones propias y de otras regiones de Canadá y del extranjero. Para ello, el Gobierno, atendiendo a la trascendencia de este objetivo cultural, ha creado Comités que representen y orienten las distintas manifestaciones artísticas en todo el país.

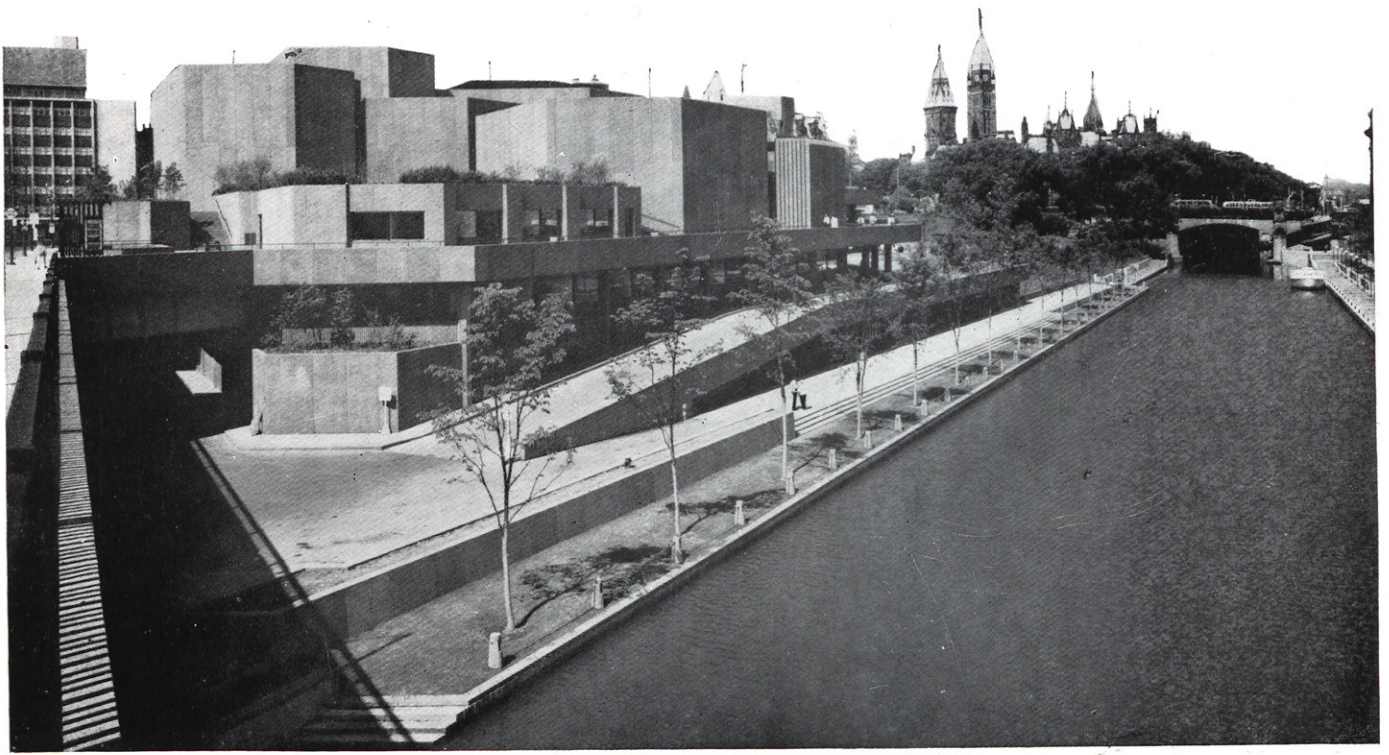
Se ha llegado a la solución arquitectónica realizada después de un cuidadoso análisis del emplazamiento, que tiene muy importantes características en el conjunto de la ciudad: en primer lugar, unas vistas espléndidas, que hay que cuidar; unas vecindades de excepción, como el Parlamento, el canal Rideau, el Chateau Laurier y la zona en preparación al lado este del canal, resultado del traslado de la antigua estación central ferroviaria, que va a dar lugar en un inmediato futuro a muy importantes conjuntos urbanos.

El conjunto está resuelto en una serie de terrazas en las que se enclavan los tres cuerpos de edificación. La trama triangular, que se repite en todos los edificios, es reflejo de la forma del terreno.

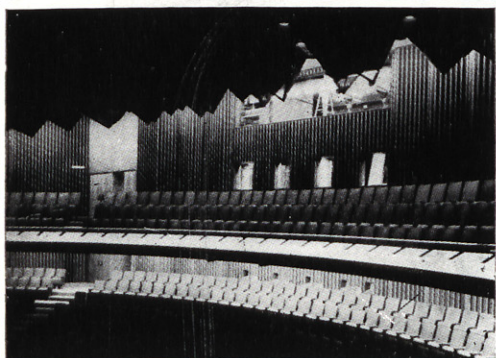
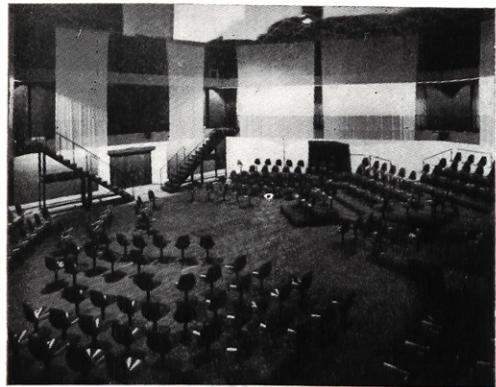
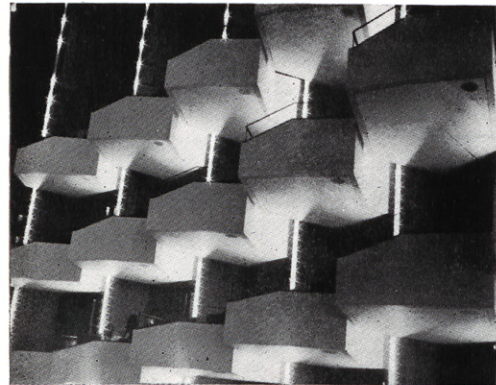
La experiencia de centros análogos en Estados Unidos nos ha llevado a considerar las futuras utilizaciones con un amplio espíritu liberal, dando gran flexibilidad a todo lo que se vaya a intentar allí. Y esta norma se sigue en el propio centro, disponiendo los tres teatros de tal modo que puedan usarse conjunta o separadamente, según lo determinen las necesidades y las circunstancias de cada caso.

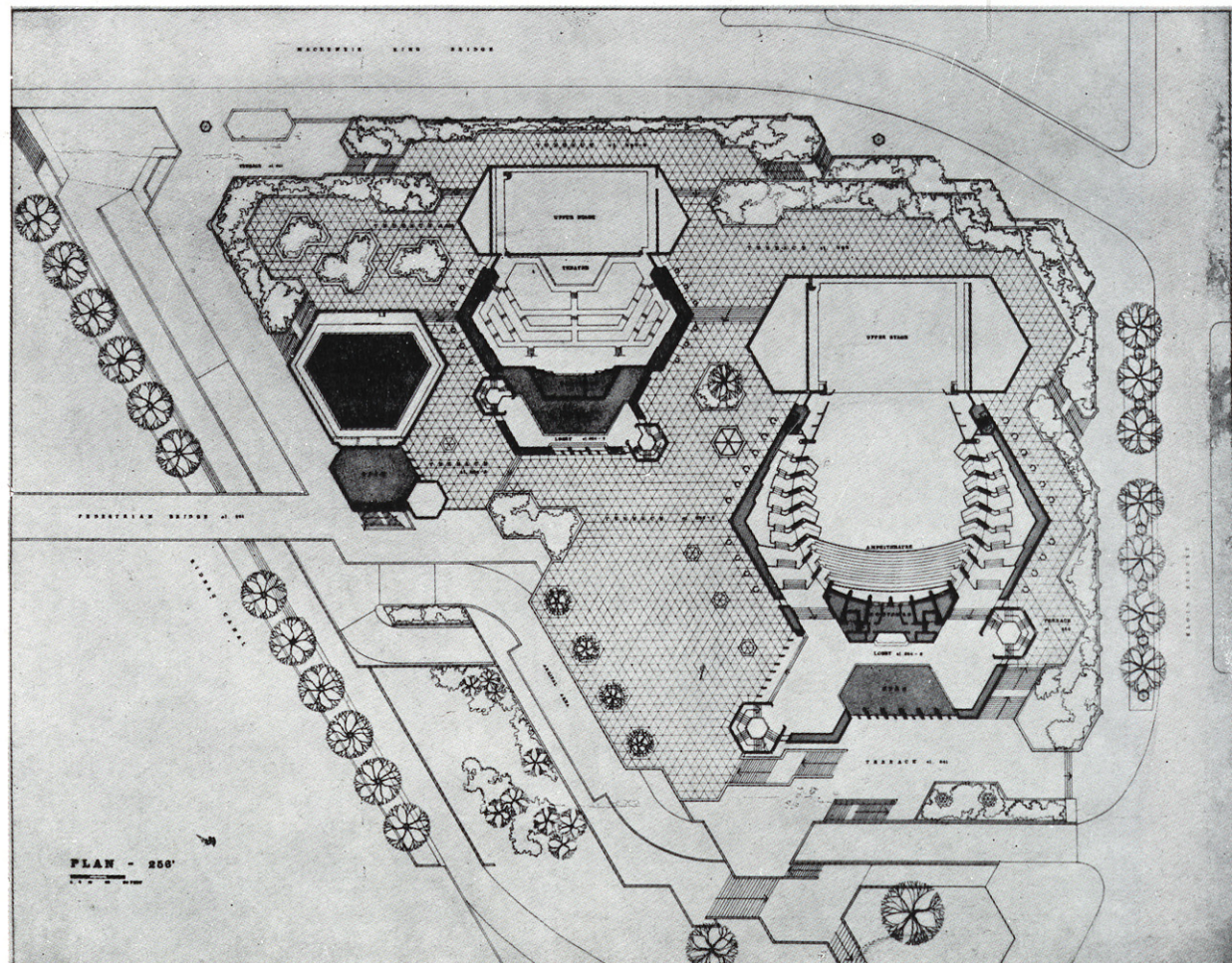
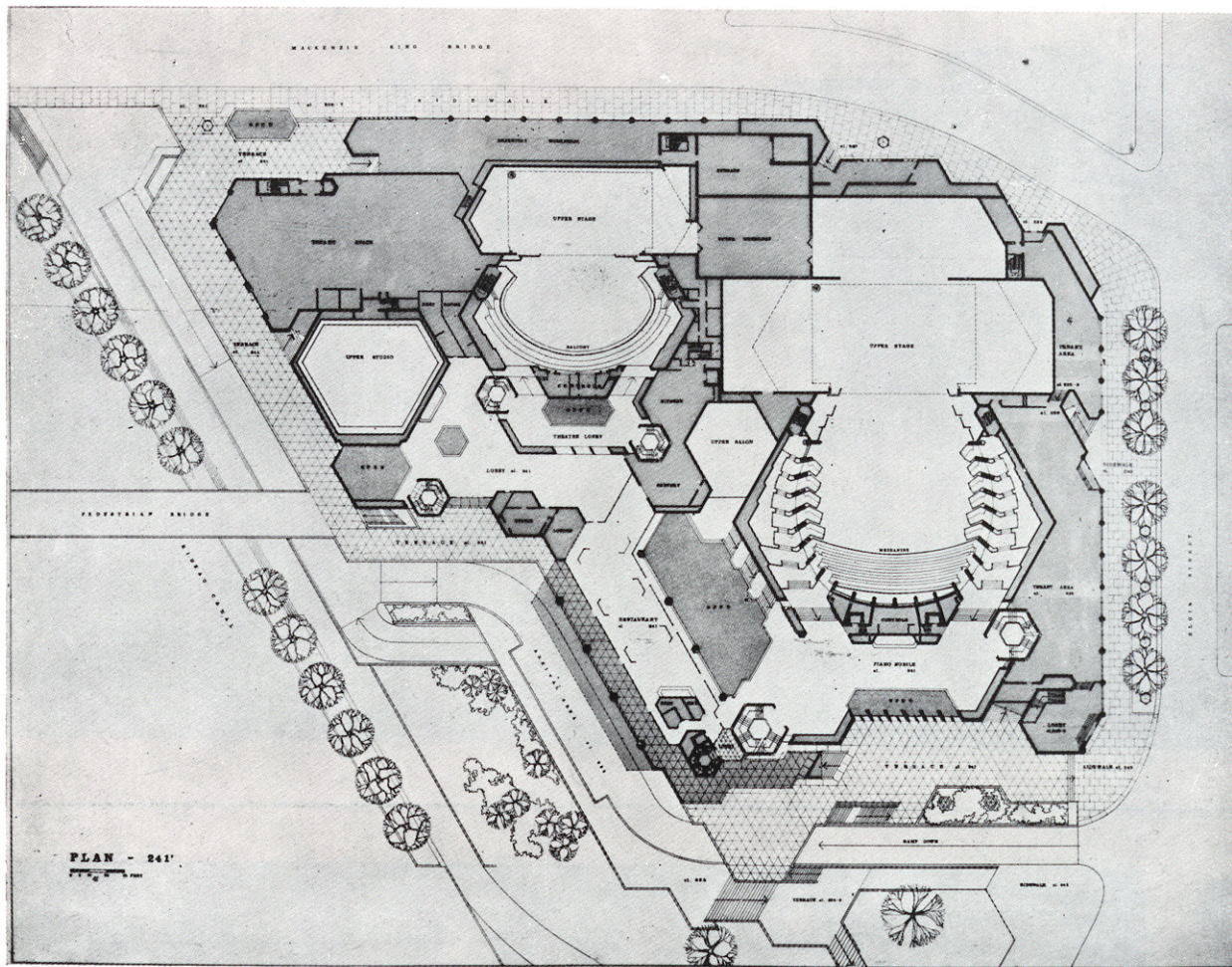


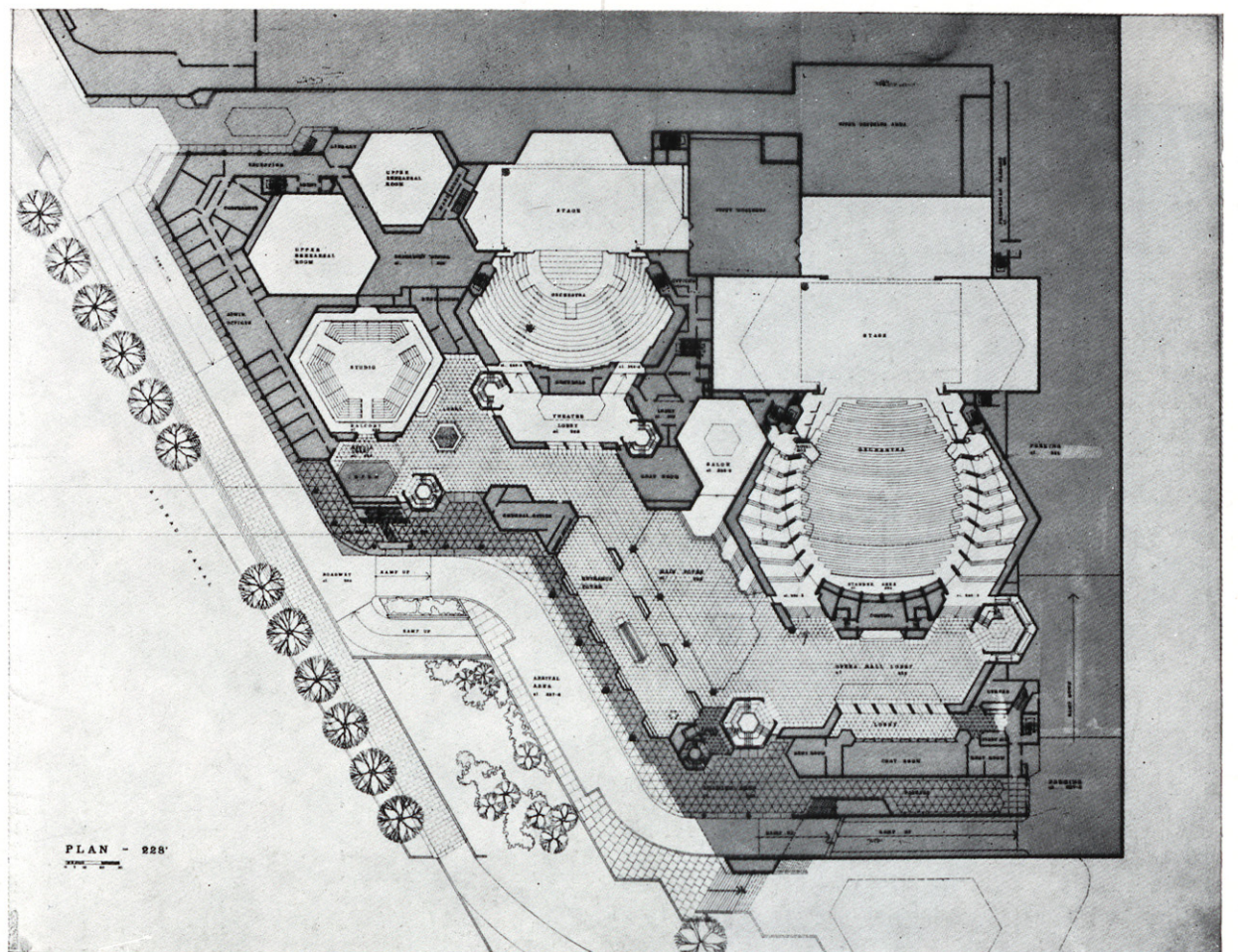
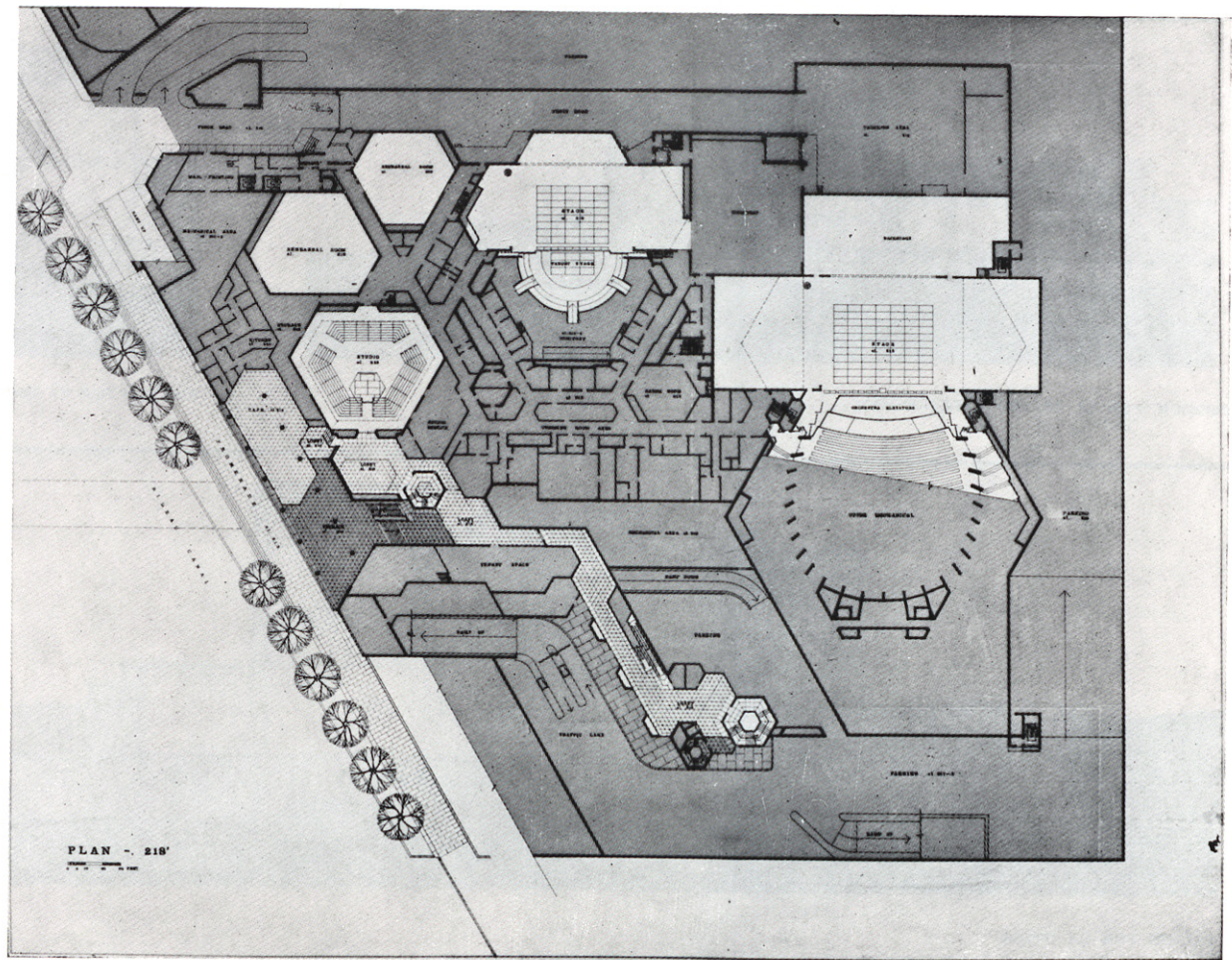
FOTOS ROGER JOWETT.

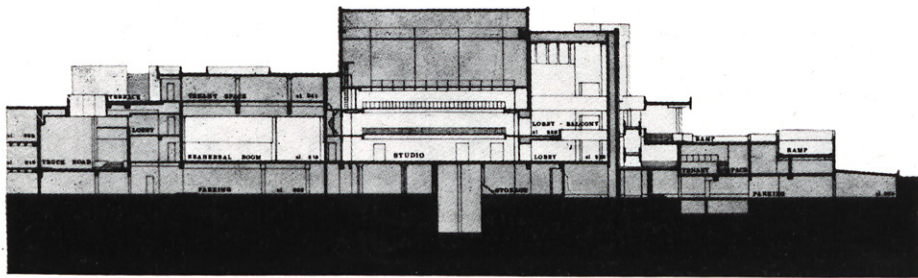


CENTRO NACIONAL DE LAS
ARTES EN OTTAWA. VISTAS
DEL EXTERIOR E INTERIO-
RES.

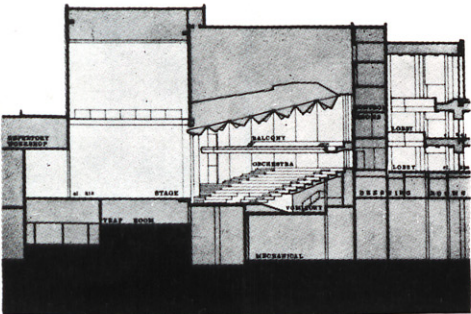




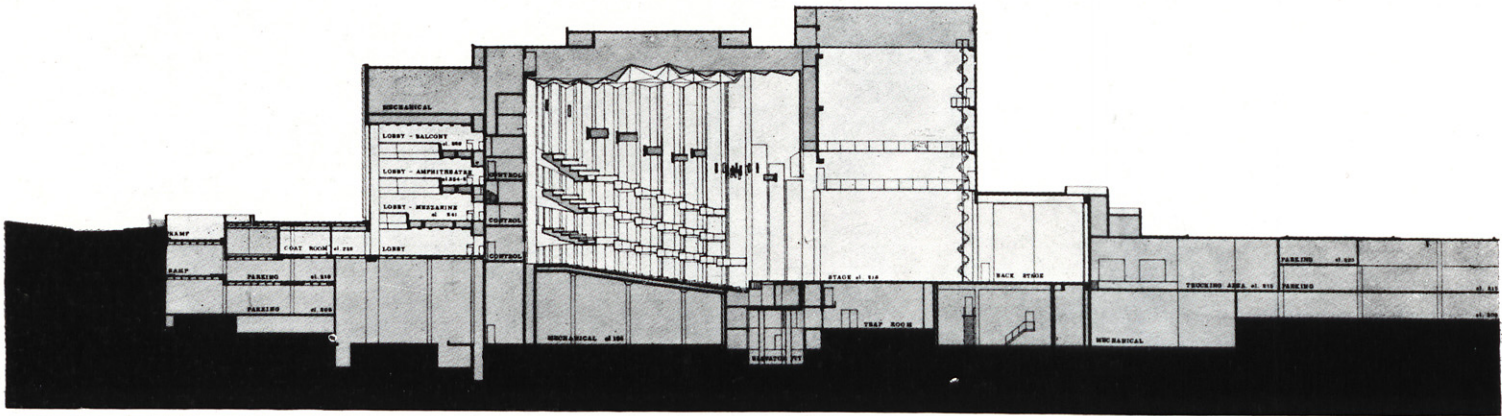




SECCION POR EL TEATRO EXPERIMENTAL.



SECCION POR EL TEATRO.

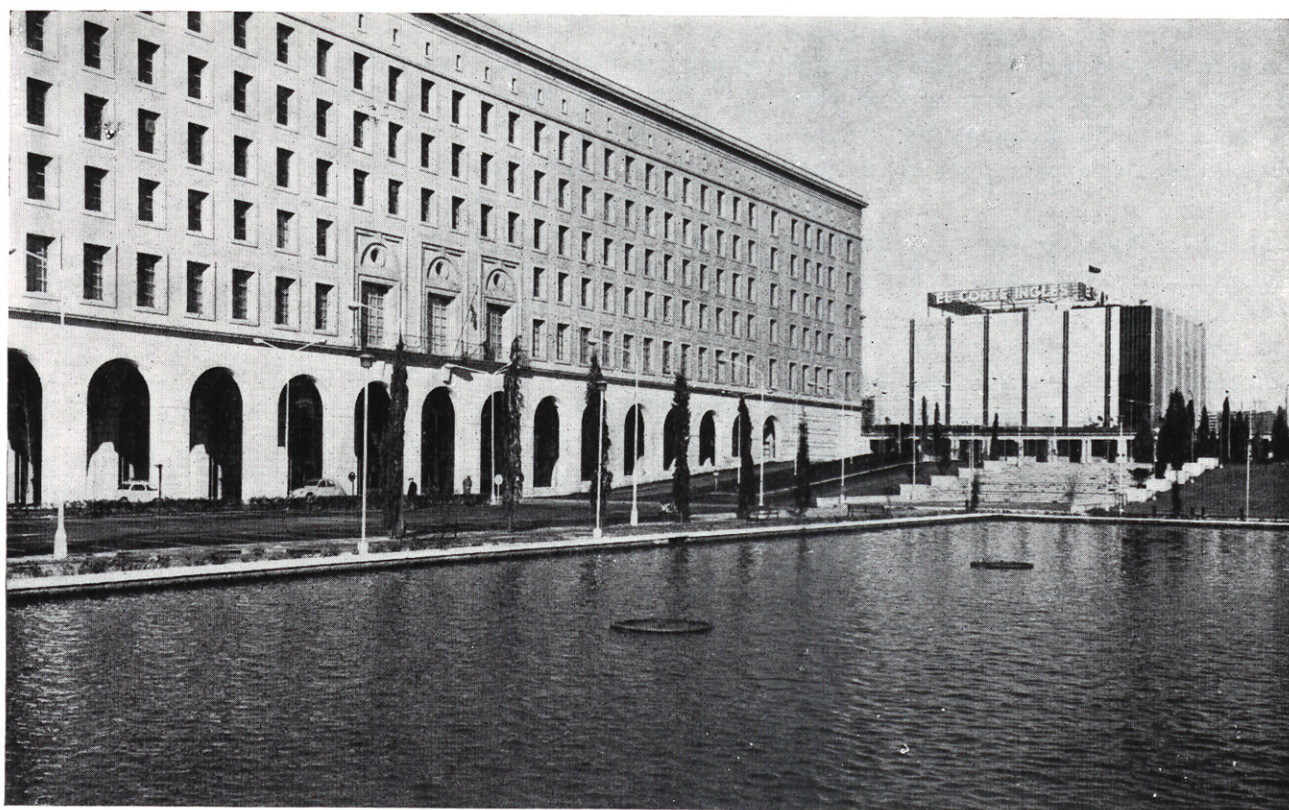


SECCION POR LA OPERA.



EL CONVERSAR DE LOS EDIFICIOS

CARMEN CASTRO



"EL CORTE INGLES", NUEVO EDIFICIO BIEN LLEGADO AL ENCUENTRO CON LAS YA CLASICAS FORMAS DE LOS NUEVOS MINISTERIOS.

Ellos, los edificios, son realidades inconsistentes que no tienen, por tanto, problemas. Tampoco hablan por así decir; sin embargo, los edificios de Ciudad conversan entre sí y dialogan con los ciudadanos. Pero ¿y si tuvieran problemas los edificios? A veces tan mayores los tienen que se derrumban. No obstante, a ellos jamás les llega, parece ser, el tiempo de desarrollar una conciencia adulta y ver en sí mismos sus problemas.

Me parecen los edificios criaturas hippies: nada se les da de cuanto les acontece. Y así, en ocasiones, es hasta disgustoso ver con qué poco pudor dejan que el tiempo o los hombres pongan al descubierto, públicamente, su entraña edificada—esos retazos de pared rosa con huella de manos; esos marcos de puertas con una sola jamba ya; esos pies derechos, tan púdicos, que siempre vivieron ocultos tras un "empotrado" o disfrazados de columna "decorativa", y que de pronto surgen con puro cimbreo de soporte en ruina, perdida su función; esos jirones de cañizo, o de papel, o de vigas...—. Son cosas que no deben lucirse.

Los edificios, ¿son en verdad insensibles? No obstante ello, cada día más personas sensibles acusamos la gravedad de cuantos problemas circundan a un edificio, de cuantos problemas tiene en sí mismo el edificio, y

de los múltiples que crea en torno a sí con sola su presencia.

Los edificios en sus estructuras, nosotros en nuestro esqueleto, somos dos tipos de construcciones directa o indirectamente naturales, que llegamos de pronto al espacio urbano con la necesidad radical de una posible convivencia en armonía.

Esta armonía, postulado esencial para que la vida sea viable humanamente en el Tiempo, además de existir ha de ser percibida por nosotros. Y, por tanto, ha de manifestarse a nosotros de alguna manera. Así, para que la vida sea viable por el tiempo humano—insisto en viable y en humano—es de toda necesidad que haya armonía en el campo de las cosas, y que no se perturbe la armonía en el tiempo de las personas—tampoco su tiempo—. Para todo lo cual, las personas tienen no sólo que ser capaces de mantener entre sí conversación y diálogo; también han de poder mantenerlo con las cosas. Pero todavía hay algo de mayor gravedad, y es que, por su parte, las cosas tienen que "conversar" entre sí.

Aludo a esas cosas que tienen fama de mudas, porque se expresan en un lenguaje peculiar suyo, percible, sin embargo, hasta por los más romos, en muchas ocasiones, y en todas por los mejores profesionales del arte de la Arquitectura—arte, artificio,

artimaña—. Todo el mundo sabe que sillas y butacas en un mismo recinto, si no están armonizadas, se *insultan* entre sí, porque no sólo los perros de Valladolid—Cipión y Berganza—hablaban; todas las cosas, todos los seres no humanos, son capaces de colokuar entre sí. Y de las razones de sus coloquios pende la serenidad o la incomodidad de nuestros nervios, y de ellos la compostura o descompostura de nuestra conducta personal.

Cuando las cosas que entre sí conversan en nuestra presencia son inmuebles, construcciones, edificios..., entonces lo que acontece son maravillas o tragedias.

Vengamos a la parla que entre sí mantienen los edificios de una Ciudad.

No sé de dónde procede este cantarcillo que guardo—intacto o deteriorado—en mi memoria:

Los gigantones, madre,
el día del Señor,
mantienen unos con otros
alegre conversación.

La primera vez que llegué a Nueva York—y era día del Señor, porque era domingo—pensé que había llegado a tiempo para asistir a la conversación apasionante de los gigantones de Manhattan.

Me parece evidente que en Nueva York, uno con otro, entre sí, los rascacielos se

comprenden, y su comprensión tiene por resultado la perfecta composición de la Ciudad. Guste o no guste, poco importa: Nueva York es una Ciudad compuesta. Tan compuesta que aterra pensar en su descomposición.

Mudos edificios, parleros, respondones, ocurrentes... Los rascacielos de Nueva York conversan entre sí civilizadamente: asisten a la fiesta de las calles—con las que también traban diálogo—. Y si bien es brutal la vida a bordo de Manhattan, lo es, sobre todo, porque hay una visible incapacidad de armonía en el sector humano, más desagradable de convivir en presencia de un fenómeno insólito típicamente neoyorkino: y es que el conjunto de los gigantones—rascacielos—da clara muestra de tener en sí voluntad de colokuar por gestos de armonía—por eso se ceden los unos a los otros aristas, volúmenes, luces, verticalidad, pedacillos configurados de cielo, etc.—y componen bien trabados un vivir conversante, edificante, tenso y a tono con este día del siglo nuestro. Lo grave de Nueva York es que mientras esto acontece ciertamente en el mundo integrado por materiales contruirdos, en el mundo integrado por seres humanos, habitantes de esas contruicciones, no existe ninguna interna armonía y sí es palmaria la imposibilidad de diálogo humano dentro de esa sociedad desagradablemente discriminatoria y discriminada. No; no se vislumbra posibilidad de cordiales diálogos entre los auténticos habitantes de Nueva York. Esos habitantes rara vez se prestan mutuamente algo más que la lumbre de un cigarrillo encendido, en plena calle, como si al encender un papel tenue hubiesen prendido un incendio de cordialidad. Triste hecho que confirma cómo en la ciudad—ejemplo máximo Nueva York—se tiene la impresión de estar en la selva, donde el mundo vegetal, animal—equivalente del contruido—, es menos inhóspito para el hombre que sus congéneres humanos—en la Ciudad, en la Selva—sin distinción de razas.

Para que la vida sea humana en los recintos urbanos es absolutamente forzoso que los hombres entre sí conversen, o cuando menos sean capaces de tal, urbanamente. (Urbanidad es sinónimo de buena educación, gracia, gentileza—o cuando menos solía ser así—). Pero es también necesario que los edificios de la urbe en que se vive se hallen plenamente amigados entre sí.

Baudelaire, una sensibilidad máxima—no

hacía falta subrayarlo, ¿verdad?—, escribe ante los trabajos de Haussmann en París: "La forma de una Ciudad varía más rápidamente que el corazón de un hombre."

Porque existe una previa congruencia entre urbe y hombre es posible que, para el hombre, la Ciudad suponga—en sus edificios y en su traza urbana toda—ya sea una injuria, en sentido patológico, para el corazón del hombre, ya sea una garantía de bienestar para el hombre mismo con su corazón latiendo. Yo tengo el convencimiento plenario de este suceder.

Si así no aconteciera, ¿cómo se explica que las mismas personas resulten de mucha más calidad personal en una calle, en una plaza..., que en otra plaza y en otra calle? En la plaza de la Señoría—Florenxia—, por ejemplo, se discriminan las gentes por sí mismas, vengan de donde vinieren, que es de las cinco partes del mundo y de la calota polar también. Crecen las unas en porte personal y nobleza, las otras se truecan en escorias humanas lastimosas, pertenecientes a la categoría de los no-recuperables, si no es por la caridad de Cristo vivo.

Además, esto que viene sucediendo desde que hay hombres y hay ciudades, hoy sabemos que es científicamente rastreable en las personas. Son legión las cosas que antes se tenían por ajenas al hombre y hoy está comprobado actúan sobre nosotros, para bien o para mal, haciéndose presentes a nosotros en zonas de percepción que existen aquende y allende los umbrales de la percepción consciente.

Pues bien, entre estas cosas se cuenta muy en primera línea la Ciudad, como mundo inmediato para el hombre que la vive. Hombre y Ciudad—no es lícito ignorarlo—estamos mutuamente comprometidos, y siempre existió semejante compromiso.

Hombres y Ciudad protagonizan el drama urbano, para uno de cuyos momentos desempeñamos los hombres el mismo papel que el coro en la tragedia griega. Nosotros asistimos, y con palabras intentamos prestar asistencia, a los personajes del trágico diálogo que entre sí mantienen algunos edificios de la Ciudad.

Es evidente que el diálogo aludido existe siempre entre los edificios agrupados en una zona de la Ciudad. ¿Qué diálogo? ¿Qué tipo de conversación? Lo diré.

Diálogo de amor.—Las Escuelas Aguirre—Ayuso fecit—, con su traje neomudéjar de buen ladrillo, viven haciendo el amor a las



LA MODELICA GIRALDA, EL MEJOR EJEMPLO EN NUESTRO PAIS DE NOBLE CONVERSACION CIUDADANA.

altas casas de O'Donnell y de Alcalá. Grandes amigas de "ligar" las Aguirre. Porque están a gustísimo allí donde se hallan, les da lo mismo que su conversación finísima, urbanísima, sea con novísimo o con contemporáneo inmueble. Lo que ellas quieren es oírse decir que son más bellas que las acacias en flor y más castizas que la verja del Retiro.

Conversación amistosa entre edificios conscientes.—Entre los Nuevos Ministerios, fachadas de piedra granito, línea segura, volúmenes de acertada proporción, encuentros de líneas armónicos; entre estos Ministerios y el nuevo edificio del "Corte Inglés" hay un conversar a pleno cielo nítido. Al "Corte" le ha hecho Luis Blanco Soler que sea un bloque compacto y bien proporcionado, y lo ha revestido de granito. Pero Ministerios y "Corte Inglés" conversan mientras se inquietan: ¿Cómo se conjuntará el resto de los edificios de este Centro Comercial con ellos? ¿Será posible trabar conversación también con los nuevos que lleguen? ¿Se realizará la armónica conjunción de sus figuras contruirdas?

Conversación erudita, culta, totalmente armonizada.—Los Jerónimos y el Museo del Prado. Los inmortales de la Lengua harían bien celebrando sesión en la escalinata de Los Jerónimos de vez en vez. Lo digo porque no me gusta el templón que asila a la Española. Y digo también—porque soy honesta—que la Casa me disgusta porque es el templo del culto al varón superior a la mujer. Y Arenal, Avellaneda, Pardo-Bazán, Rosalía de Castro, que yo sepa, no son inferiores a... No me gusta la arquitectura de *La Española*, y tampoco su conversación, sin timbre de voz femenina.

Conversación insólita y estupenda.—Los edificios todos del viejo Madrid, que mantienen una conversación urbanísima a tejas viejas.

Mucho buen conversar hay en zonas de Madrid. Lo malo es que de pronto y porque sí—y no cito casos porque están en la mente de todos—en grandes recintos de la Ciudad se interrumpe la conversación que había, y se hace ya imposible reanudarla. Los edificios no conversan; ahora se insultan entre sí, se despedazan, se saltan sus correspondientes arquitecturas. O bien, si el edificio no sólo está mal situado, sino en sí mismo mal compuesto, vista su mala traza en el espejo de las bellas trazas que le rodean, se suicida. La portada hiende la fachada, el tejado machaca el cerebro.

Para bien y para mal, este conversar recíproco, este insultarse, este suicidarse, son como una banda de sonido continuo, que no cesa al sol ni a la lluvia, ni a la luz del neón ni en la oscuridad tropezante. Diríase que la tragedia de la vida de estos edificios urbanos comenzó el día D, y se prolonga inexorablemente ante nosotros—coro ineficaz—, aunque, como el griego, todo lo advierte, todo lo comenta y para nada sirve, sino "in extremis". Pero tan extremo, que casi nunca nuestras voces a coro tienen el debido eco—¡Que no se descomponga el triángulo de las Escuelas Aguirre! ¡Que se cuide el solar vacío! ¡Que se mime el cedro viejo!—. Porque nuestro malestar crece a medida que somos conscientes ciudadanos del valor—¿diré plástico?, ¿diré humano?, ¿diré construido?—de la Ciudad. Nuestro malestar va creando en nosotros complejo de culpa, porque no somos dignos de que se respete la armonía necesaria en la traza urbana de Madrid, en los edificios que dan realidad de Ciudad a esa traza.

Hagamos también confesión de nuestra



SI LAS PERSONAS ASI SE ENCUESTRAN GOYESCAMENTE, ¿CABE ESPERAR MEJOR MODO DE ENCUENTRO ENTRE EDIFICIOS?

mezquindad. Porque cuando tenemos ante nosotros, en la Ciudad, un recinto de edificaciones que entre sí se amigan, como los gigantes el día del Señor, en amabilísi-

ma y urbanísima conversación, lanzamos al aire pocos parabienes.

¿Es que no somos bastante sensibles al acierto ajeno? ¿Acaso hemos perdido la ca-

DONDE SE HACE REALIDAD LA DIFÍCIL MEZCLA DE BERZAS CON CAPACHOS. CERVANTINA.



pacidad de ser felices con lo exacto, lo entre sí acordado? ¿Es que no nos conmueve ya una forma construida en su perfecto entorno, como la llegada de un nuevo amigo—no digo el amigo—a la reunión de personas amigas ya? ¿No podría restablecerse la comunicación entre lo construido y quienes vivimos en y en torno?

Como en ningún otro tiempo, el hombre necesita ahora y aquí vivir con un entorno que sea armónico, que sea Arte. Es cosa—esta necesidad—descuidadísima por los Municipios todos. Incluso por aquellos que acumulan sal gorda en previsión de una nieve que pudiera llegar menuda y fría y resbalante en cualquier invierno. Para los resbalones de la parte del alma en busca de armonía ambiente, ¿quién freno prevé? ¿Quién procura evitar que se produzcan?

Madrid grande, podría ser grandioso si se siguieran las normas que hizo a la Ciudad serena, severa para que fuera elegante, ajustada, amable. Fue así Madrid en otro tiempo. A veces, a trechos, sigue siendo Madrid una ciudad elegante, serena, inteligente, chispeante. Hay aciertos:

Está perfectamente en armonía con Cua-

tro Caminos el Viaducto de Fernández Casado.

Con la autopista de Barajas, con el Aeropuerto, con la torre compuesta de Barajas pueblo, están compuestas las Torres de Oiza, el Hotel Barajas...

Con el antiguo Ministerio novecentista de Fomento, y la Estación del Mediodía—sin par y solanesca—, se acomoda maravillosamente el llamado !!!! Escalectrix, en voz castiza.

A la Alameda de Osuna—añoranza, recuerdo de grandía—no le molesta conversar con el nuevo Edificio Social de Dragados y Construcciones, de Javier Ramos.

Con el Madrid de los Nuevos Ministerios dice bien el edificio del "Corte Inglés", de Luis Blanco Soler; ya decía:

Y... Y... Y...

Porque en Madrid, en definitiva, hay muchos más buenos que malos edificios; mucha más urbana conversación entre edificios que diálogos feos. Hay, sí, copia de edificios entre sí capaces de conversar urbanamente, esto es, siguiendo las normas cabales del urbanismo, lo cual garantiza la respiración

del alma, cuya propia existencia en cuerpo pone en un brete la respiración pulmonar en pleno smog.

Yo creo que en Madrid se componen bien, las más veces, piedras y fuerzas, perfiles y masas, luces y sombras, grupos artificiales, ilusiones de la perspectiva y realidades de peso. Por eso, ante el crecer de Madrid, no tiemblo, como es uso entre los más y como temblaba don Luis de Góngora (Soneto 308, ed. Blécua):

ni aun los campos del Tajo están seguros.
A su menor inundación de casas

Los campos, no; nosotros, sí, siempre, y cuando quienes pueden decir sí y decir no, para lo que ha de construirse, tengan muy en cuenta que para la armonía de las personas en sí mismas, factor clave en la Ciudad, es necesaria la presencia en Madrid de edificios entre sí capaces de serena, alegre, sensata, sobria, seria, discreta conversación cortés, como compete y es debido en la primera Ciudad de España—y en todas las demás Ciudades de España y del Universo—.



CONVERSACION URBANA DE EDIFICIOS Y PERSONAS, LOS UNOS CON LOS OTROS, Y ENTRE LAS DE SU ESPECIE HUMANA, O ARQUITECTONICA.

DISEÑO, ARTES APLICADAS Y SOCIEDAD DE CONSUMO

IGNACIO YRAOLA ASIN

Como diseño, y aun expresado en otros términos, creo que todos entienden aquella voluntad de expresión que hace posible y define una forma como tal; de igual modo, a la forma constante en sus elementos, cualidades y expresión le llamamos estilo. Aquí se supone una cierta aceptación de la distinción entre forma y contenido, que, aunque no estemos de acuerdo con ella, informa de hecho casi todos nuestros conceptos.

A la larga, esa constante voluntad reflejada en el diseño es lo que acaba definiendo un estilo; de ahí el alcance y la trascendencia del diseño, que al contribuir a la configuración del estilo contribuye también, si hablamos en términos de estética, a configurar la cultura, la imagen de una sociedad.

1 ESTETICA Y FUNCIONALIDAD

Esta voluntad de expresión que entendemos por diseño tiene dos órdenes de exigencias aparentemente contradictorias, pero que no pueden ni deben considerarse por separado: la exigencia técnica, por un lado, y la estética, por otro. Por un lado, la funcionalidad, utilidad o adecuación al fin perseguido; por otro, la apariencia, sujeta a los cánones de la belleza y a los de la moda. Se ha hablado de lo útil-bello.

Las dos exigencias, que se dan forzosamente en toda obra del hombre, pueden considerarse como parámetros que afectan a las infinitas variables que han de tenerse en cuenta a la hora del proyecto. Ambas exigencias no lo son nunca caprichosamente, y aunque encierren una mayor complejidad de la que aquí convenga tratar, se puede aludir hablando de la funcionalidad a los puntos de vista técnicos, tecnológicos, sociológicos, económicos..., y al referirse a lo aparental, a la servidumbre de la moda, al estilo de la época, a la política, a la sociología, a la historia, vista como un devenir, como un hacerse.

2 EL PAPEL DEL ARTISTA

El componente aparental en el diseño, con ser quizá el último a tener en cuenta en nuestra era tecnológica, es precisamente el primero que salta a la vista y que en una economía de consumo puede resultar decisivo. Este papel, en ocasiones decisivo, es el que justifica la aparición del artista como colaborador en el diseño. Pero ¿cuál ha de ser el alcance de su cometido?

Históricamente, y casi hasta nuestros días, la doble preocupación por la utilidad y por la belleza, si era explícitamente considerada, lo era para enfatizar la apariencia estética, su aspecto artístico. Ruskin decía que "gran principio es decorar la construcción" y que "la ornamentación es la parte principal de la arquitectura, al dar importancia a detalles por lo demás innecesarios".

El artista, visto como diseñador, fue a la vez responsable tanto de la técnica como de la belleza durante toda la historia de la cultura hasta la tecnificación que supuso el maquinismo y la era industrial. En Brunelleschi, Rafael, Leonardo o Miguel Angel no se dio separación de funciones, cometidos o puntos de vista como artistas o como técnicos. Y tal vez no sea muy otro el papel representado por Wright, Le Corbusier o Gropius en nuestros días. A la escala del diseño, el desiderátum debe constituirlo precisamente esa integración.

Pero ¿es prudente seguir encomendando al artista un papel en el diseño? ¿Pueden dejarse a su improvisación, intuición o inspiración los aspectos técnicos del diseño?

3 INDUSTRIA Y ARTESANIA

El objeto, la arquitectura, fueron durante milenios fruto de pre-ocupación artesanal, de obra bien hecha. Los cánones formales sólo cambiaban a impulsos de geniales y anónimas iniciativas. Las formas ya estaban más o menos codificadas y los posibles cambios venían urgidos más por las condiciones de trabajo o las posibilidades locales que por las exigencias estilísticas. Salvar las fronteras del estilo puede suponer nada menos que crear un estilo nuevo, pero, excepto en los manuales de Historia, esto es algo que nunca ha sucedido como hecho aislable. Ni el arco de ojiva hizo al gótico ni *Las señoritas de Avignon* al cubismo.

Pueden ignorarse las exigencias internas del diseño y salvar las fronteras del estilo por motivos comerciales, publicitarios o incluso políticos, y hacer objetos incómodos, inútiles o extravagantes ignorando también los imperativos funcionales. O por abandono, ignorancia o falta de talento.

En una sociedad preindustrial, el diseño no constituye un problema ni una exigencia exterior del alcance que lo supone en una sociedad ya industrializada. Las posibles depravaciones nacen precisamente del enfrentamiento de lo artesano y lo industrial. La industria imita a la artesanía en una primera etapa, con lo que ello tiene de aberrante, y más tarde es la artesanía la que, para

sobrevivir, se sirve de los procedimientos industriales produciendo formas sin justificación.

Es claro que en cada época el uso que se dé a las cosas y el valor final que deba atribuírseles es siempre temporal y revisable si hablamos de criterios estéticos aplicados y no de arte. El diseño debe afrontarse con un criterio histórico, de historia actual, y dentro de los límites de tiempo y sociedad, incluso de moda, no queriendo objetivar el pasado, por perfecto que haya sido. Y esto no prejuzga lo que de objetivo e intemporal pueda tener cada caso, pues resulta patente que una rueda de hilar en copo puede juzgarse estéticamente hecha abstracción de su actualizada utilidad, y eso es estimativa artística, o con arreglo a su pasada perfección utilitaria, ya decaída. Podemos ver su mera y desnuda presencia o su presunta utilidad, pero ambas posibilidades llevadas al hoy ya no son diseño, sino historia del arte o historia del diseño.

La aparición del maquinismo supuso una revolución en el mundo del trabajo y fue vista como una amenaza social, que ponía en peligro el equilibrio económico existente, afectando desfavorablemente a los artesanos y trabajadores, que pasaban a convertirse en obreros y proletarios. Ruskin y Morris, más tarde, ven en la máquina un peligro para el papel que el arte, las artes, venían desempeñando en la producción, considerando monstruosos los objetos salidos de sus fauces, y llegaron a preconizar el no uso y aun la destrucción de las máquinas como el único medio de evitar tantos males.

Ya se ha dicho que Morris propugna la vuelta al mundo artesanal, a la artesanía artística y a un socialismo romántico basado en la igualdad de artesanos, obreros y artistas, satisfechos en la obra bien hecha y en la pura alegría en el trabajo. Quiere hacer un arte del pueblo y para el pueblo, aunque más tarde llega a reconocer que el arte barato es imposible, pues cuesta tiempo, trabajo y reflexión. Habla entonces del arte como "un grosero lujo de los ricos".

A finales del siglo, sin embargo, ya se levantan voces en defensa de la máquina, se habla de verla dominada, y comienza un movimiento de integración. Se valora el aspecto favorable de la disminución del esfuerzo humano y la baratura y mejoramiento del *standard* de vida. Fischer, el arquitecto del Werkbund, manifiesta: "No son las máquinas en sí mismas las que hacen inferior el trabajo, sino nuestra ineptitud para usarlas con propiedad." Ya no se creen, por otra parte, atentatorios a la belleza la máquina y sus productos. Oscar Wilde incita a no decorar las máquinas: "Una sola cosa son la línea de la fuerza y la de la belleza." Comienzan los elogios de los futuristas italianos Marinetti, Sant'Elia y las afirmaciones de Sullivan: "el ornamento es un lujo artificial", "la forma sigue a la función".

Actualmente ya se puede afirmar que la artesanía es una reliquia laboral, una forma del trabajo que ya no pertenece a nuestra estructura social, un anacronismo como el *ius prima nocte*. Su aportación tradicional ya está realizada tóricamente; si de hecho no lo está, es debido a la desigualdad de los planos sociales, a los tremendos desniveles de desarrollo económico, que hacen contemporáneos planteamientos culturales medievales. Porque no se trata de imitar al pasado, sino de aportar al presente lo que de válido tengan sus experiencias.

De hecho, la artesanía subsiste a contrapelo de la seriación

y de la máquina, se alimenta del sentimentalismo romántico creado por la cultura de masas con sus falsas necesidades. Se convierte en pastiche ahistórico.

Queda satisfecha una falsa necesidad, pero hay una ética que queda truncada. En buena hora se admiren las artesanías nacidas en sociedades que viven aún en subdesarrollo, pero es hora de sacar a esas sociedades de su inferioridad, aun a costa de la desaparición de esas artesanías. Mejor será conservar en museos sus pasadas creaciones que condenar a esas sociedades a una vida museal.

4 BELLEZA Y UTILIDAD

Los procedimientos de fabricación inciden sobre el diseño y llegan a convertirlo en diseño industrial, puesto que nos desenvolvemos ya en una era industrial tecnológica. Analizando estos conceptos, puede parecer que ya no hay más que hablar y que podemos levantar el campo: la propia palabra diseño encierra el sentido de preocupación por todos los componentes del proceso de fabricación, no sólo de su envoltura, de su apariencia, y en este sentido el diseño ha existido siempre, desde el hacha de sílex al vehículo espacial.

En el diseño del objeto, del útil, puede, no obstante, aun teniendo en cuenta estos componentes, el camino de subrayar la funcionalidad, llegando a la pura estilización o a la burda exhibición de sus componentes, o de enfatizar su apariencia escondiendo su utilidad o enriqueciendo su envoltura. Excesos que no siempre son pecaminosos y que pueden llevar a la aerodinamia, a la sinceridad de los materiales constructivos, etc. Pero ejemplos de esos excesos son los bellísimos cubiertos nórdicos, con algunas de cuyas cucharas es imposible pretender ingerir la menor cantidad de sopa, o las complicadas carrocerías de los famosos "haigas".

El salirse de unos límites, el moverse siempre dentro de una prudente contención, parece invocar la existencia o la necesidad de unos cánones. ¿Existen? Evidentemente, sí; pero sensatamente amplios y variables y nunca explícitos ni objetivados, como lo ha sido a través de los tiempos el canon de la figura femenil y cuyo virtual límite sería el corsé, que no se lleva por innecesario. Estos límites han de ser tales, que aun dentro de un estilo permitan el sello personal. Acento que puede no referirse precisamente a una persona física, sino a una región, equipo o tendencia.

Un exceso en la búsqueda de ese acento puede llevar a la mera extravagancia, tan utilizada actualmente por las técnicas publicitarias, por ejemplo, e incluso utilizadas por la arquitectura con desprecio de la estimación de tantos otros parámetros constructivos y estéticos.

5 LA PRIMACIA DE LA FUNCION

Está en la conciencia general que en el diseño, y por imperativos de la actual era tecnológica, la exigencia estética es una exigencia secundaria, en todo caso supeditada a la utilidad y, en una palabra, una añadidura. Dejar esto por sentado sería cosa grave, puesto que esa añadidura forma parte de la leve película que

nos separa de la masificación y nos impide convertirnos en los satisfechos cerdos totalitarios de Orwell.

Si se admite que lo estético, aun siendo necesario, no es fundamental, puede preguntarse el porqué del interés del artista en intervenir, o más duramente, el porqué de que se le deje intervenir. A esto puede contestarse que el artista no existe como clase separada, angélica, ni como superior o distinto; precisamente el hecho de diseñar, de preocuparse por el diseño, es lo que le hace artista. Y aquí hablo de diseñar, no de meramente proyectar. Porque el diseño, tal como lo venimos entendiendo aquí, no se produce cuando se ignora la exigencia estética, cuando no se usa como otro parámetro más del proyecto.

Esto no quiere significar que cualquier ganapán que afronte el diseño lo haga con garantía de acierto y ese solo hecho se convierta en artista: quiere afirmar que el diseñar no es un cometido más, sino un problema, y verlo como tal problema y afrontarlo estéticamente ya es necesariamente una actitud que supone una consciencia artística, y el artista se hace haciendo arte, no por otra suerte de iniciación. Esto no significa que el diseñar sea una taumaturgia, sino que desde el hacha de sílex acá el diseño ha estado en manos de artistas, de genios anónimos, y que la silla, la mesa, la espada, la escudilla, son hitos y ejemplos en los que la belleza y la utilidad, el arte y la función, han ido de la mano y no a las manos.

El afrontar el diseño no hace nacer al artista, pero lo supone ya; no hará diseño quien no sea ya artista, aun cuando lo sea sin saberlo, que eso ya no nos ha de preocupar.

Lamentablemente, esta problematización del diseño no se da necesariamente y el objeto, arquitectura o producto urgido por la especulación o por la ignorancia nace monstruoso, talidomídico, falto de alguna de las dos exigencias esenciales en el momento de su creación. Y esto porque la misión del diseño es precisamente la integración armónica del objeto con su función, no la búsqueda del objeto bello. Y este es el verdadero problema, pues no es posible que algo que no sea práctico sea bello; un objeto no puede ser bello e inútil, y la utilidad por sí misma no supone ni crea belleza. Esta aparente exageración no quiere llevarnos a admitir que se pueda o deba arar con la Venus de Milo, sino que fuera del estricto campo de las artes todo lo que hace el hombre, si es inútil, es detestable, y si es bello, ya es útil, ya comienza a poder ser arte. Y entendemos por arte algo más amplio, naturalmente, que lo bello.

Loos pudo decir, en 1900, que cuando se crea un objeto según puntos de vista estéticos, este objeto es un ornamento por liso que esté, coincidiendo con Sullivan en que el ornamento es un lujo artificial, y estaba convencido de que un hombre aislado no está en condiciones de hallar formas de validez general, de que una forma así nace y se desarrolla lentamente en una cultura.

Pero estos presupuestos estéticos han cambiado y ya no se puede dejar a la lenta decantación artesanal la creación de las nuevas formas, que vienen urgidas a cada instante por el nuevo ritmo de la Historia. El riesgo de echar al mundo objetos monstruosos es preciso encararlo ya constantemente si no queremos llegar, por abandono, a una universal depravación del gusto.

Este es un peligro estético, cualitativo, que nace precisamente de la masificación, de lo cuantitativo. Un depravado objeto rocó no podía modificar la sabiduría popular con que el campesino ves-

tía y ornamentaba su hogar; ahora, en un santiamén se prefabrica cualquier falso tipismo y por los medios de difusión de masas se crean nuevas necesidades sin conceder tiempo para aplicar el buen sentido, antes común. Ahora son miles los hogares rocó en un mundo espacial.

Se fabrican objetos, muebles, por miles. Al consumidor masivo se le sirven malas imitaciones de bellas creaciones artesanales, pues la industrialización ha precedido a la verdadera planificación, que hubiera debido llevar aparejado al buen diseño. Tales desmanes no se compensan con la erudita dedicación de unos pocos al cultivo del gusto depurado; éstos pronto se verían absorbidos por el mal gusto general, y hablo de buen o mal gusto no en términos de aristocrático refinamiento, sino en su sentido ético. Nadie puede sentirse ajeno, irresponsable, de lo que se hace o deja de hacerse; el castigo, a corto plazo, puede ser la vulgaridad o la monotonía.

Si, a pesar de todo, hay que seguir alimentando a esa voraz bestia que es la sociedad de consumo, si hay que aumentar sus falsas necesidades, démosle mejores alimentos y recordemos que no es misión nuestra dar a la época tanto una silla nueva o la silla más bella tanto como la mejor silla.

6 EL ARTE COMO PARAMETRO

Está en la conciencia general, al hablar de diseño, que los determinantes últimos del diseño arquitectónico o del diseño técnico deben ser ante todo, y lo son ya, parámetros físicos, constantes físicos determinables cuantitativamente, y que, por tanto, hablar de exigencias estéticas es, en la era tecnológica, un lujo superfluo, ocioso, innecesario y de intelectualizada elevación, que a lo único que lleva es a perder el tiempo. Que el arte, como el amor, es algo que se hace, pero de lo que no se habla.

Si se admite el sentido del humor como un parámetro más, necesario en las relaciones humanas y, por supuesto, en este seminario y en el diseño arquitectónico, creo que se va por un buen camino y que llegaremos a entendernos.

Se ha puesto de relieve la existencia en la construcción de varios parámetros que condicionan la forma final, lo que hasta hace poco todavía podía llamarse estilo arquitectónico, de los que se podía insistir provisionalmente en dos como los más decisivos: la iluminación y el grado de caldeamiento. Parámetros que a su vez se ven mutuamente implicados de tal manera que constituyen una función de dos variables en la que resulta antieconómico considerar independientemente, ignorar o minimizar alternativamente una u otra. Esto referido al diseño arquitectónico, pues es claro que tales parámetros no se dan, y sí otros, en el diseño del mueble, la cubertería, la cerámica o el embalaje.

De todos modos, es oportuno tomar como ejemplificador al diseño arquitectónico, puesto que la arquitectura es el componente externo que influye en la vida del hombre en mayor medida, y del primitivo agrupamiento familiar, tribal, aldeano, burgués, hemos pasado ya a una era, y sólo estamos en su comienzo, de clara masificación ciudadana y urbanística.

Oportunamente se ha planteado cómo la evolución de la construcción se vio siempre afectada también por otras variables: mé-

todos y materiales de construcción, por ejemplo. Visto así, sin embargo, materialmente medible en parámetros físicos, cabía también que el resultado final hubiera sido único y prefijable, cosa que no sucedió, pues se dieron otras constantes que siempre han acompañado al hombre en su quehacer histórico y que han condicionado su devenir, y que son sus cualidades psicofísicas, el juego de sus pasiones y comportamiento humano, sus deseos y repulsiones, siempre teñidos de irracionalidad, y que ni siquiera tras Freud, Jung ni Marcuse pueden reducirse a exactos parámetros medibles.

Pirandello pudo afirmar que las situaciones trágicas del hombre quedaban reducidas a menos de treinta, y que el autor no podía buscar situaciones nuevas para ser original, sino combinarlas sabiamente, "con arte".

Treinta situaciones trágicas del hombre o treinta parámetros tecnológicos, es lo mismo. La investigación en el diseño debe consistir, y lo consiste ya en algunos casos, en buscar y precisar la existencia de esas exigencias internas, constantes o parámetros, que no deben quedar desatendidas y cuya ignorancia vicia al objeto, útil, herramienta o arquitectura de que se trate.

La solución de una función de quince o veinte variables y treinta parámetros es preferible encomendarla a un ordenador electrónico y no a un arquitecto, a no ser que escriba ARQUITECTO con mayúsculas y se le equipare al Sumo Hacedor. Estos arquitectos, sin embargo, han existido cuando no se conocían los ordenadores y cuando los parámetros y las variables a considerar eran muchos menos. Brunelleschi o Miguel Angel resolvieron problemas constructivos muy complejos cuando el cálculo matemático estaba apenas desarrollado. Gaudí intuyó soluciones a problemas constructivos y de resistencia de materiales con el empleo de bóvedas parabólicas sin ayuda de ordenadores, que aún no existían, pero sería excesivo mirar las formas de Gaudí como una caprichosa elección estilística o artística.

Está claro que existe ya una complejidad en el diseño que excede la capacidad del hombre como individuo. Owens se lamenta que en el Reino Unido no se imparta a nivel de la enseñanza en la arquitectura una mayor preparación de gerencia de la empresa, puesto que ya no es posible que el arquitecto asuma él solo los conocimientos tecnológicos que son necesarios a la hora de proyectar. Esto pudiera extenderse a todos los países y a todos los campos del diseño. Si hay que encomendar esta labor de dirección, de decisión final en el diseño, es el arquitecto, tal como desde siempre vocacionalmente se le viene considerando, el técnico que puede reunir una preparación humanística total o más amplia en todo caso, pero ya no suficiente, y precisa la ayuda de ingenieros, calculistas, sociólogos, artistas, economistas, de los que debe ser además jefe de empresa, director.

7 INTEGRACION

Un intento de integración humanística de las técnicas, los oficios y las artes junto a la arquitectura fue el de la Bauhaus, por la que pasaron decisivamente Gropius y Mies van der Rohe, dos de los responsables del llamado estilo internacional; que la academia puede nacer incluso en aquellos centros animales del más puro y libre espíritu de vanguardia. Sus seguidores han hecho fórmula de

lo que nacía como problema o como solución particular. Ya se dijo que no es labor de un hombre encontrar soluciones de validez general, ni labor de un equipo tal vez. De ahí la invalidez de las soluciones revolucionarias del grupo de la Bauhaus cincuenta años después y la permanente validez de sus acertados planteamientos.

De aquí no va a salir una fórmula que evite la mala arquitectura o el mal diseño, pero sí una toma de conciencia colectiva que contribuya a crear en la sociedad una exigencia de buen diseño que le libre de ese conformismo bovino con la mediocridad. Si se quiere, considérese al arte como un parámetro más, pero ni por chiste ha de ignorarse como exigencia. Insisto en no confundir arte con ornamento. No se trata, como tampoco en la decoración, de añadir, de colgar un cuadro en una pared, sino de crear una pared para el cuadro, o mejor, una pared que no lo necesite, que se baste en su desnudez. Crear un ámbito para el hombre o una prolongación del hombre, ya se trate de diseño arquitectónico, diseño industrial o artesanía. No se ha de hablar de añadidura; en el diseño vale tanto lo que se pone como lo que se quita.

La escultura, pasando por las estilizaciones de Brancusi y Pevsner, ha llegado al vacío y al movimiento, ha pasado de ser frío objeto museal a viva participación en la vida del hombre. Esto no invalida los logros anteriores en relación a su tiempo ni la consideración debida como hitos alcanzados. Pero para el artista actual el arte no consiste en la búsqueda de la inaprehensible belleza de las cosas, sino en la vivificación de las cosas. Arte es "happening", obra abierta. No podemos seguir hablando con las mismas palabras y con los mismos esquemas mentales que nuestros abuelos, aunque se llamen Bernson.

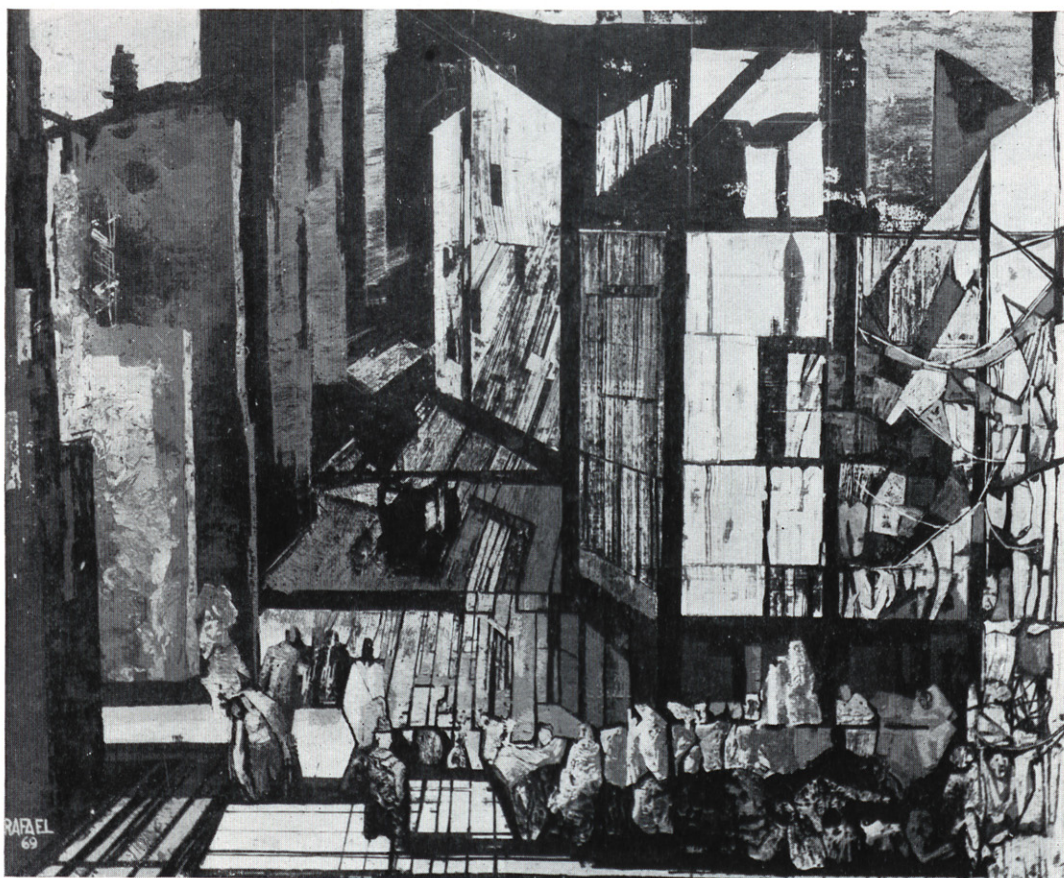
La arquitectura es, pese a sus condicionamientos tecnológicos y diría que gracias a ellos, arte mayor, pues tiene el deber de ser arte de anticipación. Ahora vivimos en las casas de veinte años atrás, en las ciudades de hace doscientos años y en una sociedad que, pese a la revolución francesa, tiene mil años cuando menos. El mayor lastre de todo ello, hecho visible en las ciudades, es la arquitectura que nos acoge, nos persigue y nos condiciona. El arquitecto tiene que ser profeta si no quiere quedarse atrás, y, sin embargo, la sociedad no le permite que sea profético ni futurista y su conformismo es el resultado que habitamos. Otro tanto ocurre con el diseño, que se ve obligado a contemporizar con la moda, con el sentir general.

Es un problema de ética más que de estética. No se pueden fabricar casas en las que se viva haciendo abstracción del hombre que ha de habitarlas. Por esa deshumanización, a la hora del proyecto se deja abierta una vía a los excesos y depravaciones del hombre hecho masa, despersonalizado, fácil sujeto de los engaños de la propaganda. Los alfas, betas y gammas del mundo feliz serán pronto nuestros contemporáneos.

Estamos enumerando necesidades y estableciendo parámetros que son resultado de una sociedad de consumo, pero existe otra posibilidad crítica que puede descubrirnos que lo que estimamos como necesidades son lujos, y los tales parámetros, meros *ratios*, proporciones, resultantes de un único parámetro estimado: el económico. Podríamos volver ahora a las disputas del maquinismo y juzgar a las incómodas metrópolis como castigos nacidos del mal diseño y de la falta de anticipación y previsión del proyecto, que nos hace vivir ya en un infierno de aire acondicionado.

LA PINTURA DEL ARQUITECTO
RAFAEL ABURTO O CUANDO
EL ARTE ES PASION, NO OFICIO

MADRID.



Le Corbusier fue un ejemplo. Ejemplo de cómo un artista, un pintor, se pudo convertir en uno de los más grandes arquitectos de todos los tiempos. Hay otros ejemplos más en el mismo sentido, pero ya no es tan frecuente que un arquitecto experimentado, en activo desde hace bastantes años (más de veinticinco), se convierta en pintor.

Se puede pintar por muchas motivaciones: por afición, por oficio, por entretenimiento, como medio de ganarse el sustento, por esnobismo, etc. En la hora de las valoraciones importantes, la única pintura que cuenta es la que está realizada con pasión, con entrega absoluta, sea cual sea la técnica y la temática empleadas y elegidas.

Rafael Aburto es ese arquitecto con más de un cuarto de siglo de vida profesional que ahora es pintor. Pintor por pasión. La cosa comenzó hace ahora unos ocho años, y es el mismo Rafael Aburto el que nos suministra los detalles:

—Todo empezó el día en que por necesidades de amistad tuve que pintar un cuadro para regalárselo a un amigo. El resultado fue que todos en mi familia me aconsejaron lo mismo: que no lo regalase. Y no porque estuviera mal la pintura, sino por todo lo contrario. Aquella primera experiencia fue como una revelación, hasta tal punto que hoy la pintura es el móvil principal de mi vida.

Rafael Aburto sintió la llamada de la vocación. Una vocación

COGIDA.

COGIDO.





tardía, tal vez, pero no por ello menos absorbente y menos dominante. En estos ocho años transcurridos, Rafael Aburto ha pintado febrilmente, ansiosamente, como para recuperar el tiempo perdido o empleado en otros menesteres. Ahora, Aburto ha realizado su primera exposición, en la Galería Macarrón, de Madrid, y ha vendido sus primeros cuadros. Es un principiante de la pintura que inicia su carrera acompañado del éxito. Mas no es lo mismo hacer la primera exposición a los veinte años que pasados los cincuenta: la reflexión de la madurez obliga a mucho.

—Me siento lleno de ideas pictóricas; cada problema de la pintura me lleva a otro y a nuevos descubrimientos. Encuentro caminos insospechados y no puedo descansar ni un momento para adentrarme por ellos.

Es apasionante y conmovedor este espectáculo de un hombre que descubre de pronto el verdadero resorte de su vida creativa. Rafael Aburto es vasco en todas sus reacciones, y tiñe de cierta socarronería el relato de sus actuales peripecias pictóricas. Pero se le adivina cómo tiembla por dentro, cómo está dominado por ese fuego sagrado, ese estímulo interior que impulsa a todo artista y lo llena de coraje y de facilidad para realizar aquello que ha encontrado dentro de sí como un feliz hallazgo. Cuando Paul Gauguin descubrió, pasados sus treinta y tantos años, que la verdadera razón de su vida era la pintura, no la Banca, no debería estar menos excitado y menos desconcertado de lo que hoy está Rafael Aburto. Pinta en la madrugada, hasta las tres o las cuatro de la mañana. Se recluye en su molino de agua de las estribaciones del Guadarrama y allí pinta sábados y domingos y en toda ocasión que se lo permita. La pintura se ha convertido en el factor dominante de su existencia, y, por tanto, podría decir también aquello que escribía su antecesor Gauguin: "Los momentos de duda, los resultados siempre inferiores a lo que soñamos y lo poco que nos alientan los otros, todo esto contribuye a nuestro desconsuelo. Y bien, después de todo, qué vamos a hacer sino sufrir y contar con todas estas dificultades para seguir diciendo todavía, incluso derribados: Siempre, siempre. En el fondo, la pintura es como el hombre, mortal, pero viva, siempre luchando con la materia."

Una de las facetas más curiosas del caso Rafael Aburto es que en su labor pictórica no ha pasado por fases previas de tanteo e indecisión. Ha surgido a la pintura sin vacilaciones, con una maestría innata y con personalidad acusada. Son ventajas de su vocación tardía, de su madurez mental asentada. Al adolescente se le pueden disculpar las vacilaciones y las equivocaciones; al hombre maduro, menos. Y esa maestría de la pintura de Rafael Aburto no ha tenido más maestro ni más mentor que el propio interesado. Su pintura expuesta ahora está inscrita en un figurativismo expresionista de trazo rotundo y gama de color muy sobria; tan sobria que se circunscribe al blanco, al negro y a toda la gama posible de los grises.

Decimos su pintura expuesta ahora porque, según Aburto nos informa, no toda su labor pictórica tiene la misma apoyatura en la figuración. Experimenta también con técnicas informalistas que quiere dar a conocer lo más rápidamente posible, pues ahora siente la urgencia de la comunicación con el público.

—Todos me dicen que no se debe hacer más de una exposición por año, pero si lo que expongo en una no tiene nada que ver con lo que he expuesto en la anterior, es como si expusiesen dos artistas diferentes, aunque tengan el mismo nombre y sean la misma persona.

Ya se sabe que es difícil convencer a un hombre dominado por la pasión, y más si esa pasión se produce justo en la edad en la que habitualmente a los otros hombres se le calman las pasiones. Entonces esa pasión adquiere un patético dramatismo que la hace más fulgurante y más amenazadora. Rafael Aburto es uno de estos hombres, y él lo sabe, tiene prisa, necesidad de pintar todo lo que le bulle dentro y de darlo a conocer, de comunicarlo a los demás.

—Uno pinta para comunicarse, pero comunicarse viene de comunidad, aunque naturalmente esta comunidad tenga que ser restringida al no poder comunicarnos con toda la comunidad. En todos los actos y acciones de nuestra vida estamos realizando constantemente una discriminación de mentalidades, pero yo prefiero a un nivel de mentalidad muy elevada hablar a más. Hay pintores que siguen un proceso cualitativo, Tapies, por ejemplo, que dirige su obra a unos muy pocos capaces de valorarla. Yo prefiero el proceso cuantitativo, dirigirme a más. La exquisitez intimista no me satisface por muchas razones; yo no busco, como otros pintores, una emoción antiestética, yo necesito bastante carga literaria.

Rafael Aburto sabe lo que hace y lo que quiere hacer. Y se ha puesto a conseguirlo con el tesón que es proverbial entre los hombres de su tierra natal. Con el tesón y con la impaciencia de quien piensa que está llegando tarde a la cita. En realidad, Rafael Aburto es una víctima más de la ceguera familiar de las familias burguesas españolas, de la que tantos ejemplos hemos expuesto en estas páginas de arte. El niño nace con indudables aficiones y predisposiciones para el dibujo y para la creación pictórica. ¿Qué debe estudiar para que esté perfectamente ensamblado en un entorno de cierta significación social? Se decide que arquitecto, y el muchacho va aprobando sus cursos y realiza una labor profesional estimable después. Pero un día, casi casualmente, aquella vocación no cuidada, no puesta en el lugar que debería haber figurado, irrumpe con toda la fuerza de lo que ha sido estúpidamente soterrado y desborda todas las previsiones y todas las prevenciones. Personalmente nos alegramos de que así suceda a veces y felicitamos a Rafael Aburto de que sea uno de esos elegidos. Su camino como pintor, de aquí en adelante, no va a ser ni cómodo ni fácil, pero ¿es que acaso la comodidad y la facilidad son cualidades importantes? Lo importante es sentirse llamado a realizar algo y poder realizarlo cuando sea, antes o después. Y realizarlo lo mejor posible. Brindo aquí a Rafael Aburto unas palabras de un gran pintor norteamericano, Franz Kline, que dicen así: "Si se es pintor no se está solo. No es posible estar solo. Se piensa, se preocupa uno y se está unido a las personas que tienen los mismos sentimientos, incluso los jóvenes que todavía no se dan cuenta de esto. No se pinta como alguien, que ha observado vuestra vida, crea que se debe pintar. Se pinta, en cambio, para poder dar a veces la propia vida; y también si la obra le parece

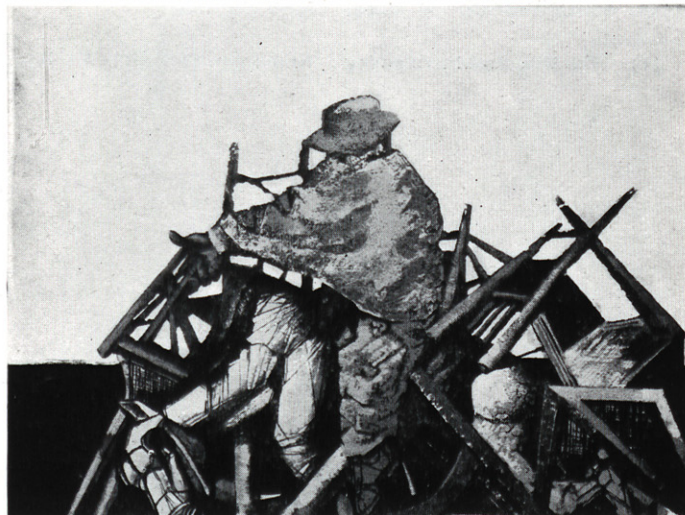
TRAMPA.



JAULA.



VENCIDO.



OCASO.



a alguien como el producto del conocer, no se trata efectivamente del conocer: se trata sólo del dar" (1).

Las anteriores palabras transcritas podrían completarse con otras no menos reveladoras ni menos apropiadas para la personal circunstancia de Rafael Aburto. Son las del pintor inglés contemporáneo Alan Davie: "La pintura me ha enseñado mucho, sobre todo que es imposible pintar un cuadro, pero sí debe ser creado, es preciso que esto suceda a pesar de mí mismo más que en razón de mí mismo. Sin embargo, sólo a través del "yo" (es decir, el individuo), el espíritu informe puede hallar sustancia. El trabajo, si se realiza, será una revelación de algo hasta entonces oculto. El artista debe ser un poeta, es decir, expresar lo que está lleno de significado en un sentido infinito y que no proviene de la razón o del conocimiento del pasado, sino del eterno "presente", que es siempre nuevo y maravilloso. Pinto porque no tengo nada o porque tengo una infinidad de ideas sobre la pintura. A veces, en cambio, pinto con la esperanza de poder una vez más superar mi capacidad."

Revelación de algo hasta entonces oculto. El artista debe ser un poeta. Son estas dos frases las que destacamos para Aburto, porque, en efecto, su pintura ha sido la revelación de su capacidad pictórica ocultada hasta hace pocos años. Y de que el artista debe ser poeta (cualquiera que sea la faceta del arte que prefiera cultivar) nos lo demuestra cumplidamente Rafael Aburto en unas líneas que nos ha enviado personalmente referidas a uno de los temas más tratados en su primera exposición pictórica: el de las sillas amontonadas. Aburto escribe un verdadero poema con ese comentario, y como tal quiero destacarlo, como final de estas líneas mías, estructurando las suyas como poema.

(1) "The New American Painting". The Museum of Modern Art, New York, 1959.

"El conflicto de las sillas que se repite
afectando siempre al mismo individuo
en principio no gregario,
pero que alude a un lugar común,
donde algunos más se identifiquen fácilmente.
¿Cómo empezaría el juego?, que ya resulta fatal.
Muchos principios posibles para un solo fin cierto.
Los principios pueden alterar los comentarios,
pero al final será siempre el mismo.
Es un ser en potencia.
Su empeño es un plano horizontal,
sin progreso ni regreso, determinan un punto,
en un ficticio sistema cartesiano.
¿Es el despertar humano acompañado todavía
por el bagaje onírico de su vigilia?
Más bien el enredo con su atuendo-circunstancia
que es ya la máquina que le consume.
También ciertamente: que cabalga, pero sin ladridos.
Está "dentro", cuando nadie gime fuera:
Es propietario celoso..., sin competencia visible.
Tiene actividad y un destino,
cuando le rodea un horizonte sin meta.
Profesa con sospechada fe y orgullo,
cuando implica su próxima mala suerte.
Se muestra confesional,
cuando nadie le escucha, juzga ni discute.
En fin, la puerta parece abierta
cuando todo le retiene,
y no precisamente la física del cuadro
como escenario que es."

CIEGOS.



FLORERO.



PUBLICACIONES

El director de ARQUITECTURA, que es el culpable de que yo escriba estos comentarios, me ha propuesto como tema del presente el de las publicaciones relacionadas con la Arquitectura y el Urbanismo; libros, revistas, anuncios, secciones de periódicos y un largo etcétera donde quepa todo lo que se me ocurra y que de algún modo se relacione con la letra impresa.

Resulta que, afortunadamente, cada vez ocupan más espacio en los diarios madrileños los artículos, gacetillas, noticias y comentarios de temas relacionados con el Urbanismo y la Arquitectura, y que a nosotros nos interesan, además de como vecinos, como profesionales. Este tratamiento casi diario del tema hace que entre los periodistas y escritores figuren ya algunos con evidente conocimiento de los asuntos que mencionamos, y que sus opiniones sean, en muchos casos, a nuestro juicio, acertadas y dignas de consideración. Como profesionales, creo que debemos alegrarnos de esta realidad, ya que nada hay mejor que la crítica realizada desde fuera, con puntos de vista por fuerza distintos, a la realizada desde dentro, digamos intramuros, por los propios interesados.

En las secciones municipales y de arte de los periódicos es donde suelen aparecer los escritos que hoy nos interesan. Todos los diarios madrileños—y los de las demás ciudades también, pero nosotros vamos a limitar nuestro campo de actuación a Madrid—tienen su cronista municipal y diariamente publican un comentario sobre asuntos de actualidad en el Municipio. Aun reconociendo que el problema de la circulación sea el que con más frecuencia aparece, también otros aspectos de la ciudad que más directamente nos atañen a los arquitectos, como ordenanzas, derribos, planes de ordenación, monumentos, etc., son tratados con frecuencia.

A propósito de ordenanzas, y ya que recientemente lo ha recordado Antonio Izquierdo en *Arriba*, resulta que en Madrid funcionamos con unas ordenanzas que datan del año 1950 y que, como se puede suponer, se han quedado anticuadas. ¿Quién pudo—me digo yo—redactarlas con dotes de

adivino para que sirvieran veinte años después? Este asunto de las Ordenanzas continúa así. Por Ley 121/1963, de 2 de diciembre, fue aprobada la revisión del Plan General de Ordenación Urbana del Área Metropolitana de Madrid, que en sus Normas Urbanísticas ordenaba el "reajuste de las Ordenanzas Municipales de 1950". El año 1966 apareció un anteproyecto de las nuevas ordenanzas, y esta es la fecha, 12 de enero de 1970, que seguimos esperando. Claro que los más avisados no esperan y aprovechan la situación líquida del asunto para actuar según su leal saber y entender. Dejemos aquí, por si lo lee quien corresponda, nuestro voto en pro de la más rápida aparición de las nuevas ordenanzas.

Desde hace relativamente poco tiempo mantiene una columna, "Mirar y ver", en *Pueblo*, "Cándido", que es un escritor muy sugerente y sutil y dice cosas de mucho interés, algunas con gracia. Por ejemplo, cuando tratando el resobado tema del derribo de la Casa de la Moneda escribía, entre otras cosas: "Yo pensé que eso de los Jareños debía de ser algo así como los Albaserrada o los Santacoloma, o sea un hierro taurino, y que era necesario conservarlos para acrecentar el prestigio de la fiesta nacional. No me extrañaba que los arquitectos tuvieran interés en el asunto porque, desde luego, nada impide a los arquitectos ser aficionados a los toros." El comentario, aparecido el 23 de diciembre pasado, terminaba así: "Es inútil, a los Jareños hay que despacharlos de una estocada hasta la bola, marcando bien los tiempos y entrando por derecho. Y no veo razón alguna para tener que esperar a la Feria de San Isidro." En efecto, los arquitectos somos aficionados a los toros. Yo he visto matar becerras a Gutiérrez Soto, a Barroso, a Juan Cárdenas, a Fernando Cassinello; manejar la capa a Felipe Lafita y Mario Gómez-Morán, y personalmente he hecho el "Tancredo" en la Monumental de Las Ventas. Así es que me consideré en la obligación de escribir a "Cándido" una carta, de fecha 23 de diciembre pasado, que concluía así: "Para terminar, le diré que no considero ejemplar, ni mucho menos, que a los innumerables *metisacas* que la iniciativa

privada ha prodigado en el maltratado paseo ponga colofón una delantera atravesada que produzca vómito, recetada al alimón por el Estado y el Municipio. Estimo que, siguiendo con el símil taurino que usted tan donosamente ha encontrado, no es posible entrar por derecho a 'los jareños', y si se produce la estocada, tengo la seguridad de que el matador se habrá echado fuera. Reciba el atento saludo de su affmo. lector." Parece que, en efecto, no van a llegar a San Isidro los jareños, con lo que, evidentemente, se habrá dado la puntilla a la plaza de Colón, aunque el respetable—algo es algo—haga patente su opinión dividida con un taurino palmas y pitos.

En las "Breverías" de ABC frecuentemente se tratan temas de los que nos interesan, que diariamente se consideran también en el "Madrid, al día", de Marlasca, y el "Mentidero de la Villa", de Cabezas. Por cierto, y volviendo a la Casa de la Moneda, ABC, en un artículo editorial, se declaró decidido partidario del derribo y opuesto a las opiniones de las Reales Academias de Bellas Artes y de la Historia y del Colegio de Arquitectos. ¿Qué pensará su crítico taurino, Antonio Díaz Cañabate? También en un editorial de este diario de la mañana han sido comentadas, muy desfavorablemente, las declaraciones que el nuevo presidente del Consejo Superior de Colegios de Arquitectos, Juan González Cebrián, hizo al diario *Ya*. El editorial, titulado "Socialización del suelo", fue replicado desde otros diarios, con lo que se ha hablado de un problema evidente: la falta de suelo urbano en nuestra ciudad y posibles maneras de paliar esta falta. ¿Municipalización? ¿Socialización? No lo sé, ni creo que mi opinión, que la tengo, importe. Ahora bien: no cabe duda que la actual situación ni vale ni puede prolongarse. Estas polémicas de los periódicos son a veces entretenidas.

Dice, por ejemplo, Marlasca en ABC que podrían plantarse árboles en la Gran Vía madrileña, cosa que dicha así, de pronto, choca. Inmediatamente se replica desde *Pueblo* que es una barbaridad, ya que los árboles molestarían a las tiendas y a los peatones y atentarían contra la unidad del conjunto

urbano. Marlasca dice después que ahora resulta que los árboles, además de a los coches, también molestan a los peatones, lo cual es nuevo. Y yo añado: en qué se nota la unidad, ¿en el edificio de Adriática al lado del cine Avenida? Si hay algo en nuestra ciudad—modestamente opino—que merezca la saludable compañía del árbol y de la media tinta unitaria que pueden proporcionar sus hojas es el muestrario de arquitecturas de nuestra Gran Vía. Claro que, y pensando en los árboles, mejor están en su medio natural que aquí, alineados, contemplando el masivo paso de los vehículos.

Las secciones de Arte de los diarios madrileños no suelen ocuparse de la Arquitectura, si exceptuamos el suplemento de los jueves de *Informaciones*, "Suplemento de las Artes y de las Letras". Aquí, Castro Arines dedica asiduamente a la Arquitectura dos páginas semanalmente. Este suplemento es muy interesante y recomendable, y, como en algunos anuncios se decía, "aquel que prueba, repite". La carencia, normalmente, de referencias a la Arquitectura y la dedicación de los críticos especializados en Pintura, Escultura, Música, Literatura, etc., en la Prensa diaria es tema que ha dado mucho que hablar. El hecho es que no aparece una crítica seria, solvente y especializada que, lo mismo que hace con un cuadro, una escultura o una sinfonía, juzgue el edificio, el barrio o el monumento. Muchas veces suele decirse que los arquitectos no serían capaces de soportar la crítica hecha por no profesionales. A mí esto me parece un argumento poco convincente, ya que tienen demostrado su talante al respecto a lo largo de las innumerables Sesiones de Crítica de Arquitectura celebradas y donde siempre se ha pedido la opinión del no profesional. Pero, en fin, sus dificultades debe de haber para que no aparezca la crítica de Arquitectura en los periódicos diarios. A este respecto citaré la Sesión de Crítica pronunciada por Víctor de la Serna (ARQUITECTURA, núm. 20, diciembre 1951) en el Círculo de Bellas Artes, en la que se trató—diremos ahora la palabra en boga, que siempre hace bien—de la problemática de este asunto. Hay que reconocer que no es lo mismo hablar de una tela de menos de dos metros cuadrados que de un edificio de quince pisos, pero no hay más que animarse.

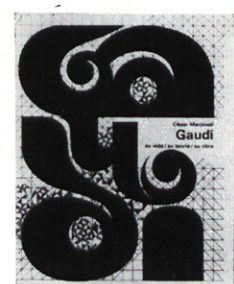
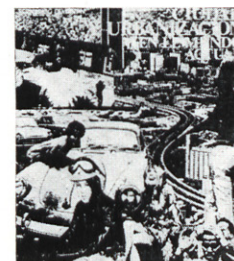
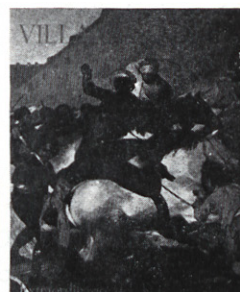
Hay que dejar los periódicos si queremos hablar, como nos han pedido, de las demás cosas. Inicio el tema de las revistas espe-

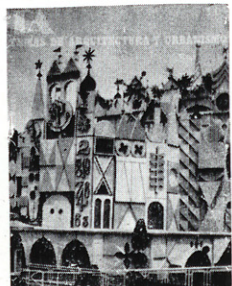
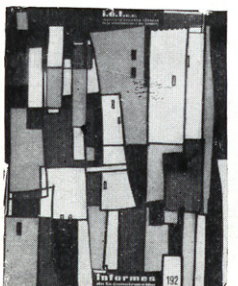
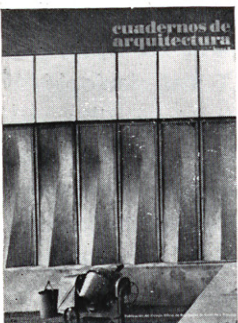
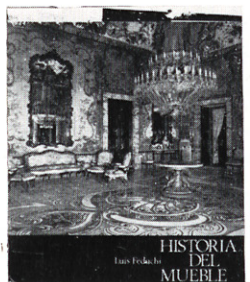
cializadas después de dedicar un recuerdo a *Cortijos y Rascacielos*, el esfuerzo admirable de don Casto Fernández Shaw; veremos qué puedo decir de algunas de las que hoy se publican. ARQUITECTURA no es otra que la que mis lectores tienen ahora entre sus manos. Por ello juzgo inútil cualquier referencia y me callo las informaciones subjetivas que sobre las otras voy a dar, desordenadamente, a continuación. Cada cual puede, incluso reflexionando sobre el contenido de este número, hacerse su propia composición de lugar.

Cuadernos de Arquitectura es una revista trimestral que publica el Colegio Oficial de Arquitectos de Cataluña y Baleares; actualmente la dirige el decano del Colegio, nuestro compañero Javier Subías Fagés, y cada ejemplar vale 70 pesetas. Esta revista, al lado de números rabiosamente informativos, generalmente monográficos—viviendas, decoración de interiores, edificios industriales—, y en los que se nota el trabajo tomado por comprimir al máximo el espacio concedido a cada obra, aparecen otros más didácticos, conceptuales y de tesis. La composición de sus páginas es muy cuidada; su contenido, siempre interesante, y el lugar de su publicación, Cataluña, en la España periférica, que le permite facilidad de contactos con el exterior, principalmente con Italia, vía Milán, y en los últimos tiempos con Londres y Escandinavia, se aprecia fácilmente. Sin embargo, la atención que presta a su vecina Francia es más bien parca.

Hogar y Arquitectura es una revista bimestral que publica la Obra Sindical del Hogar y Arquitectura, que dirige nuestro amigo y compañero Carlos Flores. Cada ejemplar vale también 70 pesetas. Su contenido empieza, normalmente, con unas páginas dedicadas a información sobre las últimas realizaciones en materia de vivienda social y termina con un suplemento muy variado, que se cierra con un resumen informativo. Entre ambas secciones fijas, los temas tratados varían de número en número, y en estas páginas vierte su personalidad el director. Recordamos como uno de sus mayores aciertos los itinerarios para las visitas arquitectónicas de Madrid, Barcelona y Toledo, y que nos gustaría tuviesen continuación, como ha ocurrido con la estupenda *Guía de la Arquitectura*, de Jujol, merecedora del entusiasta aplauso, que, por merecido, no seré yo quien le regatee.

Temas de Arquitectura y Urbanismo es





una revista mensual que dirige Miguel Durán Lóriga, nuestro amigo y compañero. Es mensual y cada número vale 60 pesetas. En tres idiomas se declara "la revista independiente", circunstancia que da mayor valor al hecho de que haya rebasado ya el número 100 y se encamine valientemente a por el que marque los dos centenares. Esta revista es más polémica que las que mencioné antes y sus textos tienen indudable fuerza e interés. Los anuncios están muy cuidados, estando cerca de la nota informativa técnica; con frecuencia habla de cine, lo que no está mal, y tiene una muy bien escogida sección donde se recogen trozos de escritos aparecidos en periódicos y revistas nacionales. Hay que felicitar, y así lo hago, a sus promotores, a la vez que se les anima a que continúen en su labor.

Nueva Forma es una revista que dirige nuestro compañero Juan Daniel Fullaondo, que puede comprarse por 50 pesetas cada ejemplar. Es mensual. Es terriblemente polémica, como corresponde al talante y al talento de nuestro admirado compañero, que la dirige con tanto acierto. Su lectura es fácil y nunca aburrida. Dedicase secciones al comentario de las exposiciones de Pintura y Escultura, y al final publica una lista comercial de anunciantes, muy útil. Con frecuencia publica números monográficos dedicados a un autor: Fernández Alba, Oteyza, Chillida, Parent, Fernández Shaw, que luego dan lugar a la aparición de libros, cosa que nos parece muy bien.

Informes de la Construcción es una revista de información técnica que publica el Instituto Eduardo Torroja de la Construcción y del Cemento, del Patronato de Investigación Científica y Técnica Juan de la Cierva, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas; la cosa, hay que reconocerlo, resulta un poco larga, pero es así. Cada ejemplar vale 60 pesetas y su aparición es mensual. Sus páginas las comparten informaciones de Arquitectura e Ingeniería nacionales y extranjeras. Los temas se tratan de acuerdo con la cabecera de la publicación, de forma estrictamente informativa y aséptica, alejada de cualquier matiz polémico. La presentación es muy cuidada, y la calidad de los medios, lujosa, por lo que pensamos que, dada la escasa publicidad que tiene, el beneficio debe buscarse en el prestigio indudable que la publicación proporciona a sus editores dentro y fuera de España.

Ciudad y Territorio es una joven revista

que, como suele decirse, ha venido a llenar un vacío que se dejaba sentir. Su aparición es trimestral, cada número cuesta 150 pesetas y la dirige el arquitecto Fernando de Terán. Decíamos lo del vacío porque, en efecto, nos parece que se notaba la falta de una revista especializada que dedicase sus páginas exclusivamente a temas de Urbanismo. El contenido de los números hasta ahora aparecidos, en los que se mezcla la información con la doctrina, promete un halagüeño porvenir para esta revista del Centro de Estudios Urbanos del Instituto de Estudios de Administración Local.

Ara, arte religioso actual, es una revista trimestral que publica el Movimiento de Arte Sacro cada tres meses, bajo la dirección de fray José Manuel de Aguilar, O. P. Está dedicada exclusivamente, como su nombre lo indica, al arte sacro, divulgando y defendiendo "el arte de nuestro tiempo". Tiene gran interés para los arquitectos, ya que se publican muchas obras de Arquitectura religiosa con las de las otras artes plásticas. Su formato, para los que no entendemos de formatos, resulta insólito, pues sus hojas son casi cuadradas, y la textura del papel en que está tirada resulta muy agradable.

Goya es una revista que publica, bajo la dirección del profesor José Camón Aznar, la Fundación Lázaro Galdiano. Sale cada dos meses y puede adquirirse por la cantidad de 50 pesetas cada ejemplar. A don José Lázaro Galdiano hay que agradecerle, además del Museo madrileño, la aparición de esta revista, dedicada a las artes plásticas, de cuidadísima tipografía y composición y de perfecta impresión. La prioridad que concede a la Escultura y la Pintura no impide que de tarde en tarde se trate en algunas páginas a la Arquitectura. Mantiene correspondencias en las principales capitales artísticas extranjeras, por lo que su lectura nos sirve perfectamente "para estar al tanto" de las exposiciones que por esos mundos se celebran. El precio es verdaderamente otra de las cosas que debemos agradecer, ya que, evidentemente, el Patronato debe de subvencionar su publicación.

Arte y Decoración es una revista veterana muy característica, con principal dedicación a la vivienda unifamiliar lujosa y a la decoración interior y mobiliario. Sitios Reales, la publicación del Patrimonio Nacional, cuya principal misión es el conocimiento de las edificaciones y colecciones del Patrimo-

nio, que se nos ofrecen con cuidadísima presentación. *Villa de Madrid*, el vehículo que emplea el Ayuntamiento de nuestra ciudad para hacer públicos proyectos, realidades e historia de la Villa.

Dejándonos más de una y de dos revistas especializadas españolas sin mencionar, tenemos que pasar a otro tema si queremos hablar de todo lo que se nos ha indicado. Pasemos a intentar decir algo de los libros, empezando por dejar constancia de que cada día aparecen en más número volúmenes dedicados a la Arquitectura cuya adquisición individual puede proporcionar problemas económicos al bolsillo más potente, circunstancia que nos obliga a dividir nuestra actividad lectora entre el hogar y las bibliotecas.

Claro que hay libros también muy económicos, algunos del mismo precio que el del número de una revista, pero otros con características lujosas y publicados pensando en el objeto de arte y de regalo; son, y bien que lo sentimos, inasequibles para nosotros. Aquí vendría bien divagar un poco sobre el libro como instrumento de trabajo y formación y el libro como objeto decorativo y de lujo, cosa que no vamos a hacer. Por otra parte, no se trata de proporcionar a mis lectores un catálogo de libros, de eso ya se encargan las distintas casas editoriales; me limitaré a mencionar unos cuantos libros de las clases mencionadas, que para reducir aún más su número exigiré que su autor sea un arquitecto y su publicación muy reciente. De todas maneras, me he de dejar más de uno, porque a los compañeros les ha dado por escribir en los últimos tiempos, lejanos ya aquellos en que los *Invariantes castizos de la Arquitectura española*, de Fernando Chueca Goitia, era un hecho singular. Del mismo Chueca tenemos ahora la importante empresa que representa *La historia de la Arquitectura española*, editada por Dossat, libro de consulta imprescindible y cuya calidad es evidente, y la *Breve historia del Urbanismo*, publicada en la colección de libros de bolsillo de Alianza Editorial, volumen de pretensión divulgadora y didáctica plenamente logradas ambas. Como libro de Arquitectura obra de arte, el mejor que conozco son los tomos, verdaderamente extraordinarios, de la *Arquitectura i Escultura barroques a Catalunya*, que dentro de la Enciclopedia Monumenta Catalanaie, de la Editorial Alpha, ha escrito César Martinell. A otro nivel, y esta afirmación

da idea de la perfección de los anteriores, se encuentra *El conjunto palacial de la villa de Lerma*, de Luis Cervera Vera, estudio erudito del tema, de interesante contenido y muy cuidada y bella edición. De este tipo es también *La ciudad de Covadonga*, estudio debido a la pluma de Luis Menéndez Pidal, y la *Historia del mueble*, de Luis Martínez Feduchi, completísimo estudio con texto y fotografías.

Mencionaremos los libros dedicados a temas de Urbanismo que últimamente aparecen frecuentemente. Así, *Ciudad y urbanización en el mundo actual*, de Fernando de Terán, Editorial Blume; *La molécula urbana*, de Miguel Fisac, Ediciones y Publicaciones Españolas; *Lecciones de introducción a la Urbanística*, de José López Zanón; *Clima y Urbanismo*, de Justo Uslé Alvarez.

La Editorial Blume, de Barcelona, dedica ciertamente un importante esfuerzo en la edición de los libros que nos interesan. Vemos la colección "Nuevos caminos de la Arquitectura", de la que ya han visto la luz los volúmenes dedicados a las Arquitecturas inglesa, alemana, italiana, japonesa... En proyecto se anuncia el dedicado a la española, que correrá a cargo del arquitecto Oriol Bohigas, cuya capacidad para estos menesteres es por todos conocida y justamente valorada. De este mismo autor hemos visto, en Libros de Enlace de Seix y Barral, su *Contra una Arquitectura adjetivada*, que es un interesante estudio que se lee muy bien de un tirón.

También de la Editorial Blume son tres libros de gran interés firmados por arquitectos: *Redes y ritmos espaciales*, de Rafael Leoz; *Hacia una formalización de la ciudad en el espacio*, del Taller de Arquitectura Bofill, y *Arquitectura española contemporánea*, de Luis Doménech Girbáu, libro este último de ambicioso aliento, plenamente logrado.

Como no queremos terminar sin dedicar un pequeño espacio a los anuncios, dejamos los libros y empezamos a referirnos a la publicidad especializada, que recibimos de dos maneras claramente diferenciadas: o bien independiente, o unida al contenido de las revistas. La revista de Arquitectura, en realidad, y vamos a intentar hacer una "greguería", es un bocadillo con mucho pan y poco jamón, donde el pan está sustituido por las páginas de anuncios. Pero, hay que decirlo, el éxito de un buen bocadillo está la mayoría de las veces en la calidad del pan más

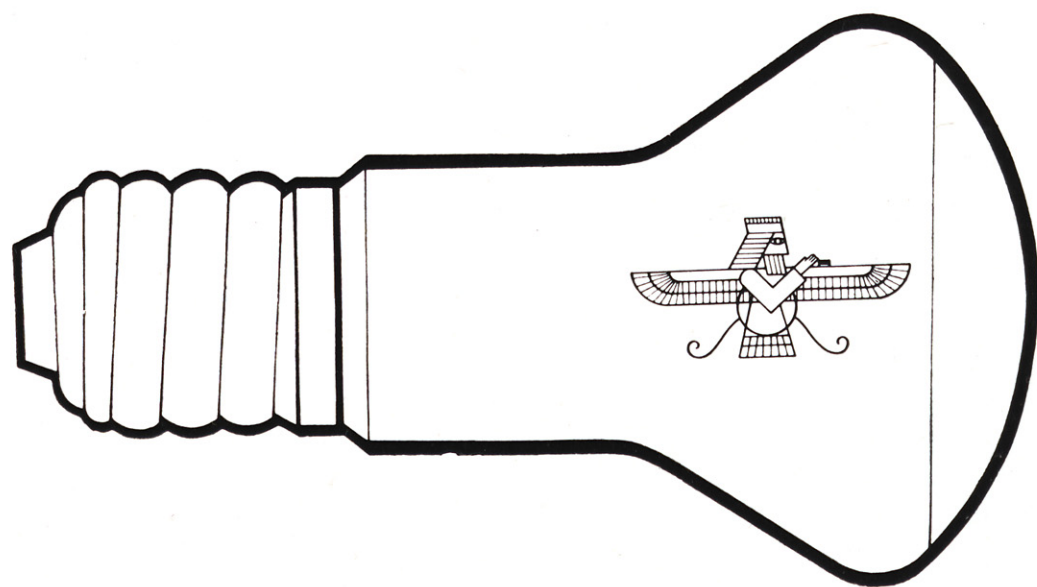
que en su contenido. Por eso son muy importantes las páginas publicitarias de las revistas, y su lectura y digestión atenta nos da inmediatamente un indicio de la calidad de la revista que casi nunca falla.

Los anuncios que recibimos independientemente por correo tienen sus ventajas y sus inconvenientes. Ventajas, la facilidad de su archivo, bien sea en el sitio que le corresponda en nuestra organización o directamente en la papelería, según los casos; entre los inconvenientes figura el de la reiterada llegada de un mismo anuncio con cadencia periódica, seguramente siguiendo métodos y técnicas perfectamente estudiados por especialistas, con el fin de ejercer una llamada segura sobre nosotros. A veces esta llamada obtiene una respuesta *in mente* no reproducible, como es fácil imaginar.

Pero el inconveniente del archivado de anuncios y la llegada incontrolada de los mismos se ha resuelto con los libros de anuncios, que es como llamo yo a los distintos catálogos; por otra parte, tan útiles y cuya existencia hace bien poco desconocíamos y hoy tan proliferado de manera notable. El S.A.T., el C.I.C., el H.I.T., el C.E. G.E.C.O., el C.C.C.O. y seguramente algunos más que ahora se me olvidan.

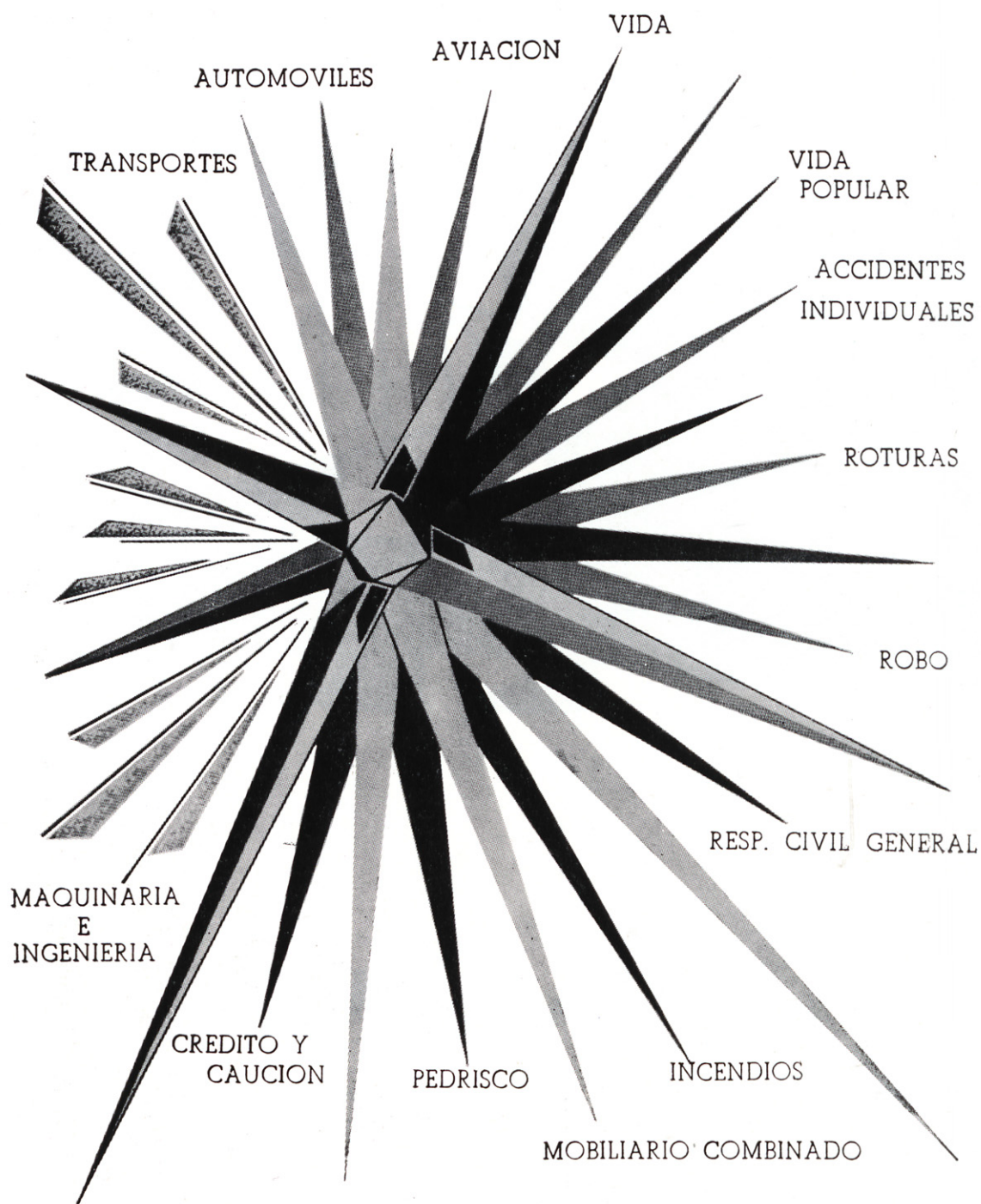
Estos catálogos cumplen una función muy útil en nuestros estudios, ya que su consulta es inmediata y el orden aquí se mantiene mejor que en nuestras organizaciones archiveras de artesanía. Además, y dado el peso ciertamente importante de algunos de ellos, los tomos del S.A.T. del bienio 66/67 pueden pesar fácilmente cinco kilos cada uno de ellos, se pueden también utilizar como "pesas" para proceder al pegado o encuadernado de alguno de los trabajos del estudio. Hablando de pesas, inmediatamente acude a mi memoria el calificativo de pesado, y temiendo haber incurrido en él, rápidamente firmo y rubrico.





*como
en
pleno
día*

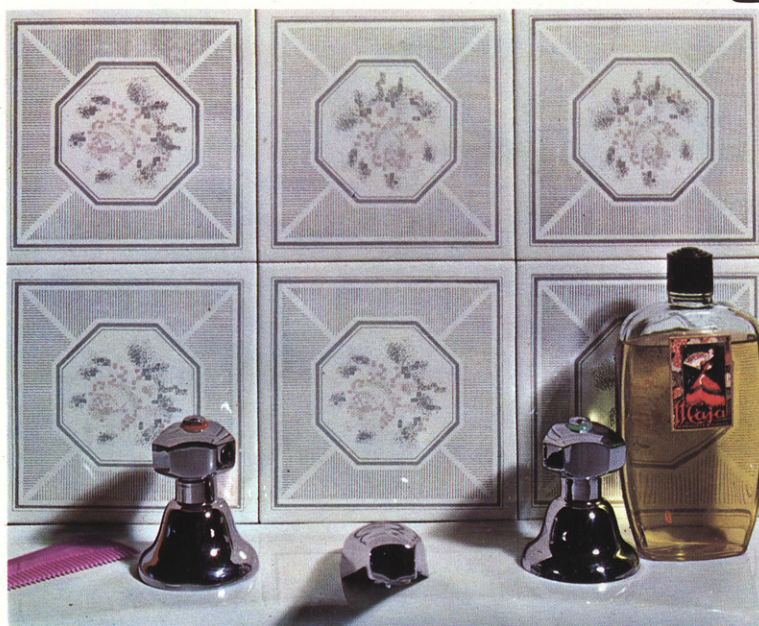
**LAMPARA
METAL MAZDA**



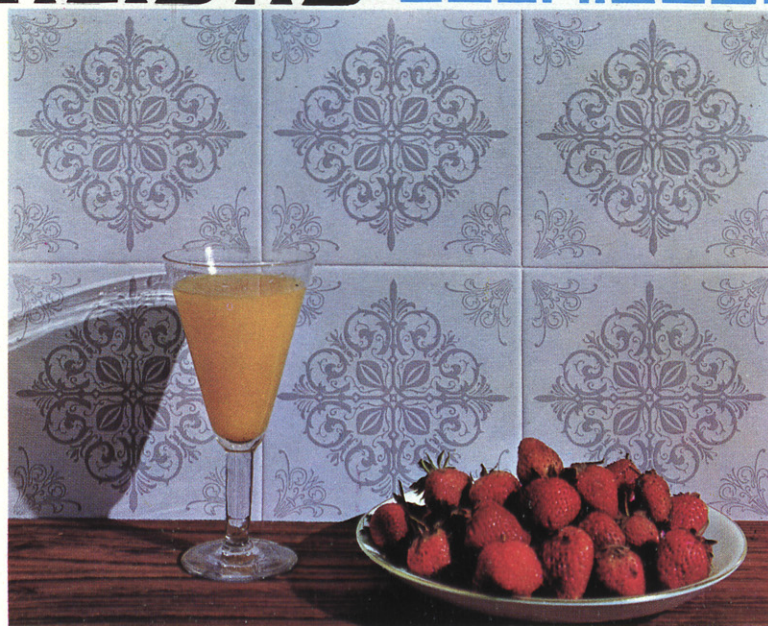
PLUS ULTRA
COMPAÑIA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES



SERIGRAFIA CALIDAD bechiazul



Mod. TARRAGONA



Mod. SANTIAGO AZUL

**prácticamente al mismo costo...
...sus viviendas se venderán mejor**

bechiazul, s.a.

camino de sant francisc, s n. - teléfonos 190 179 208
BECHI - castellón (españa)



PAVIMENTOS CALIDAD bechiazul

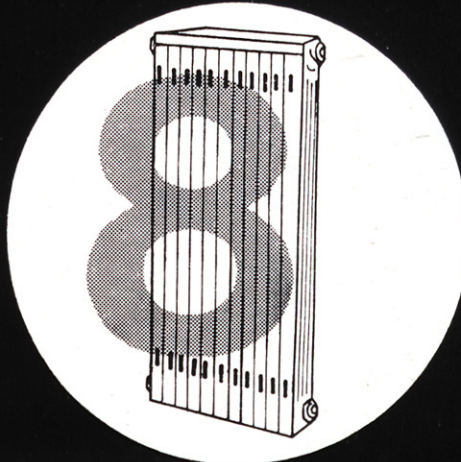
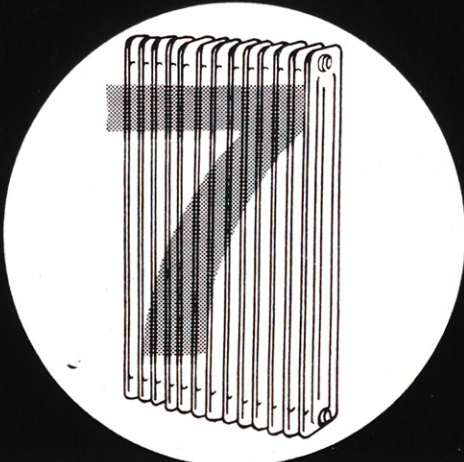
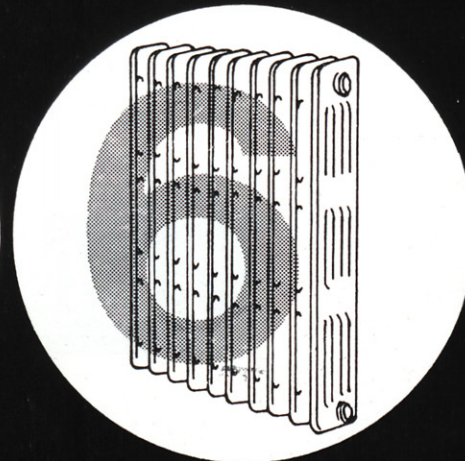
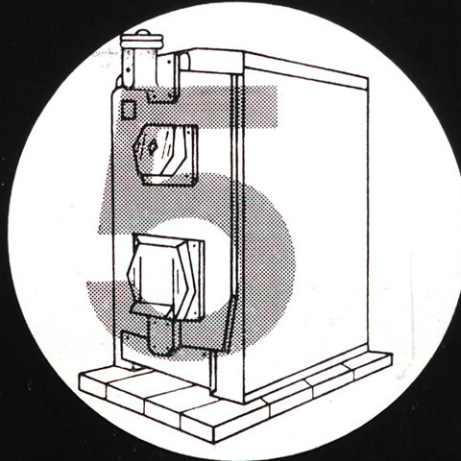
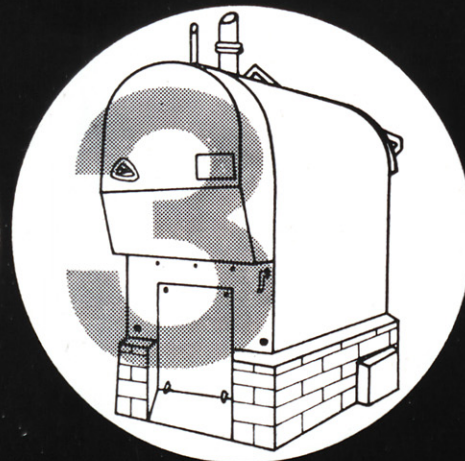
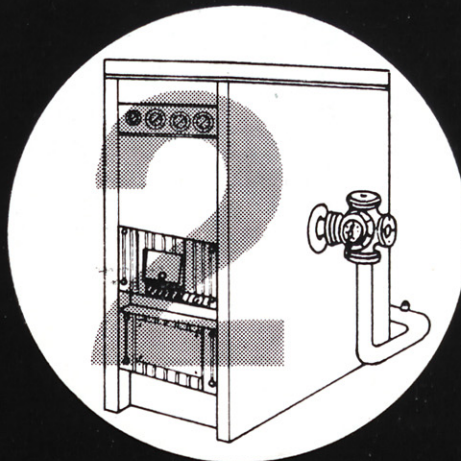
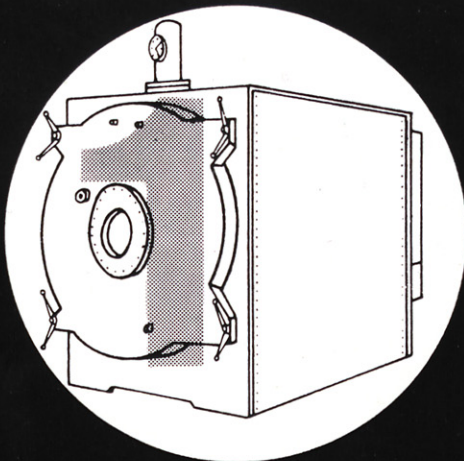


Mod. BECHI



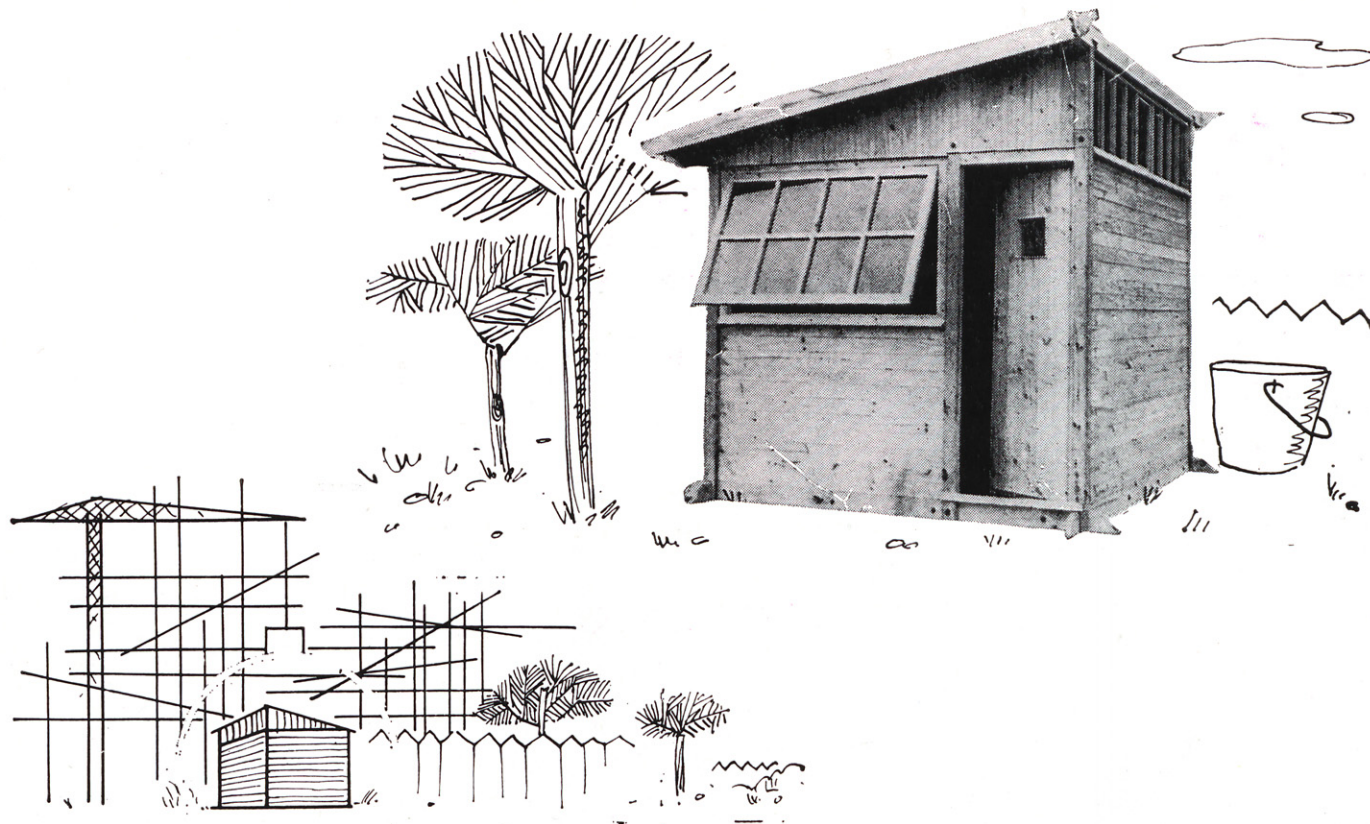
Mod. LA FOYA

Con **Ferrolí Hispana**
la calidad europea de los
productos para calefacción
ahora también en **España**



Ferrolí Hispana, S. A.
INDUSTRIA DE APARATOS PARA CALEFACCION
Apartado 267 - Tels. 20 72 42 - 20 99 22
VILLAYUDA (BURGOS)

1. Calderas presurizadas
2. Calderas combinadas
3. Calderas "marina"
4. Calderas de gas en hierro fundido
5. Calderas para fuel y carbón en hierro fundido
6. Radiadores en hierro fundido
7. Radiadores en acero
8. Paneles en acero



HIJOS DE LANTERO S.A.

**Viviendas, Chalets, Cuarteles, Campamentos, Capillas,
Sanatorios, Garajes, Barracones, Almacenes, Oficinas de
obras, etc., etc.**



Gijón: Carretera de la Braña. Teléfono 34 34 00

Oviedo: Almacenes Industriales, 22. Teléfono 21 18 88

Santander: Marqués de la Ensenada. Teléfono 22 39 72

Villaverde: El Esparragal. Teléfono 237 17 48

Casa Central: Serrano, 134. MADRID (6). Teléfonos 261 15 04 - 3

Pyrallene[®]

Electro Quimica de Flix S.A.

TRANSFORMADORES

RESISTENCIAS

CONDENSADORES

REOSTATOS

seguridad:

Pyrallene[®]

tiene una rigidez dieléctrica constante en el tiempo.

Pyrallene[®]

es ininflamable.

Pyrallene[®]

es inexplosiva.

economía:

Pyrallene[®]

permite una reducción de las primas de seguro. Autorización del S.V. del seguro.

Pyrallene[®]

permite la supresión de elementos de seguridad.

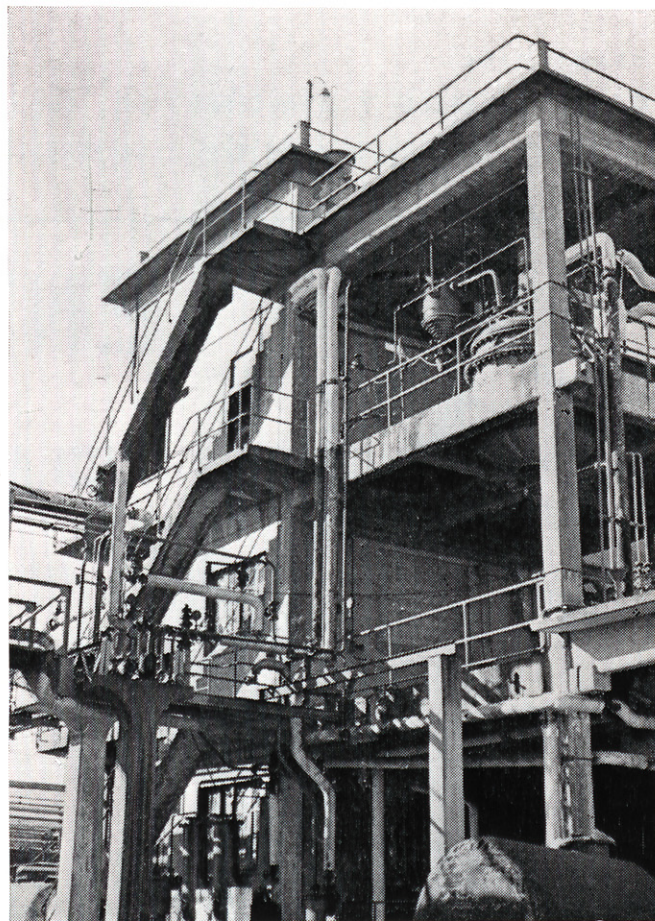
Pyrallene[®]

permite la supresión de las regeneraciones periódicas.

Pyrallene[®]

permite la instalación en el punto de utilización de la corriente B.T.

+ piense en Pyrallene[®]
+ exija Pyrallene[®]



PATENTES DE ORIGEN Prodelec

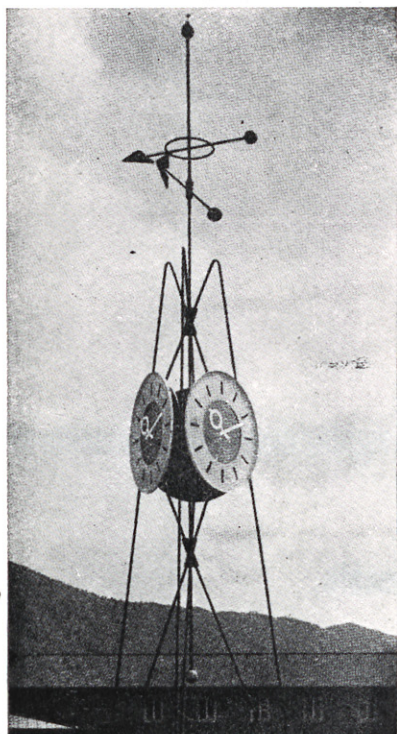


Distribuidores COQUISA

COMERCIAL QUIMICA S.A.

MADRID · 1
BARCELONA · 8
BILBAO

FAVAG, S. A. Neuchatel (Suiza)



RELOJES FLORALES

RELOJES DE FACHADA

RELOJES PUBLICITARIOS

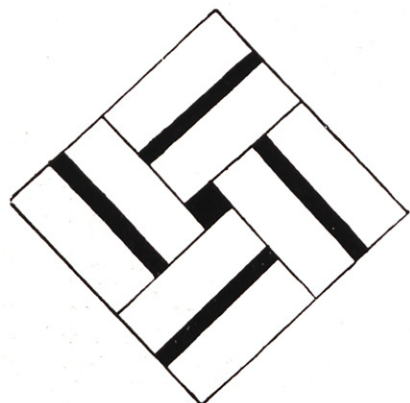
**Instalaciones horarias
pilotadas a cuarzo o
por péndulo**



Representantes:

SANCHEZ-RAMOS Y SIMONETTA, Ings.

Avd. José Antonio, 27 :: Teléfono 221 46 45 :: MADRID-13



ENTARIMADOS Y PARQUETS

Maderas: Roble, castaño, pino, eucaliptus, etc., nacionales y okola, embe-ro, etc., de Guinea.

Dibujos: Corte de pluma, tableros naturales y diagonales con o sin taco de color, etc., etc.

Gruesos: 20 y 22 m/m.

Colocación: Clavado sobre rastreles, lañas que se sujetan con yeso al forjado según el sistema tradicional.

HIJOS de LANTERO, S. A.

CASA CENTRAL: Serrano, 134 - Teléfonos 261 15 03 y 04

GIJON: Carretera de la Braña - Tel. 343400/01

OVIEDO: Almacenes Industriales, 25 - Tel. 211888

SANTANDER: Marqués de la Ensenada - Teléf. 223972 y 3

VILLAVERDE (MADRID) - Teléfono 237 17 48

LA ARTERIA TRANSPORTADORA EN EL TRAFICO DE LOS EDIFICIOS

ASCENSORES

ESCALERAS
MECANICAS
MOVILES



B.L.

Giera

**GUIRAL INDUSTRIAS
ELÉCTRICAS, S. A.**

San Andrés, 17-19
ZARAGOZA

SUCURSALES

MADRID
BARCELONA
BILBAO
VALENCIA
SEVILLA
GIJÓN
VIGO
SALAMANCA
BADAJOZ

Sistemas de conmutación ACONIC, componentes semiconductores estáticos, silenciosos, con trabajo rápido y sin desgaste.

Las maniobras racionales TRAFIMATIC con ciclos de trabajo programados toman decisiones lógicas, analizan el flujo e intensidad del Tráfico y conmutan automáticamente la maniobra apropiada.

FACHADAS Y TECHOS DE ALUMINIO QUE

CAUSAN
ADMIRACION

Las fachadas

Luxalum[®]

y los techos

Luxalon[®]

de aluminio, hacen posible
bellas y sorprendentes
realizaciones en arquitectura.

¿Por qué?

Por su belleza decorativa
Por su extensa gama de colores
Por su rápida colocación
Por su mínimo coste de mantenimiento
Por su duración
Por ser de aluminio: livianos,
resistentes a la corrosión
y de alta solidez.



son marcas registradas de

Hunter Douglas

Patentadas y con solicitudes pendientes.

Tenemos a su disposición
material informativo.

Rellene y recorte este cupón,
dirigiéndolo a:

HUNTER DOUGLAS, S/A.
Apartado de Correos n.º 10
SAN FELIU DE LLOBREGAT (Barcelona)



Deseo recibir información sobre:

- ☐ Techos de aluminio LUXALON[®]
- ☐ Fachadas de aluminio LUXALUM[®]
- ☐ Control solar de aluminio LUXALUM[®]
- ☐ Visita de nuestro técnico

Rogamos señale el apartado que le interese

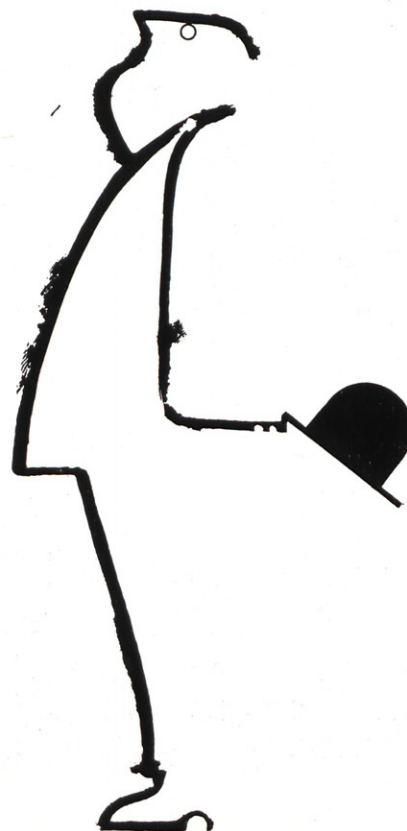
D. _____

Empresa _____

Dirección postal _____

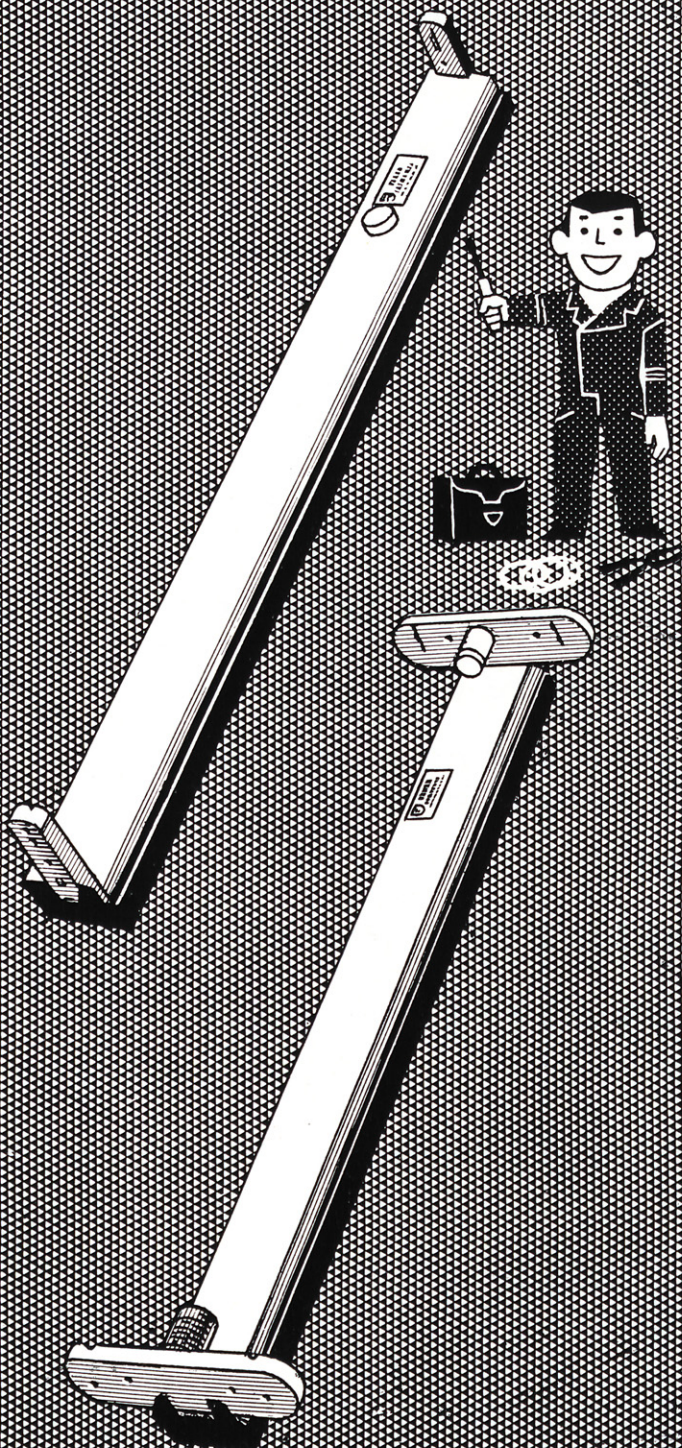
Población / Provincia _____

Fecha _____ Firma _____ A



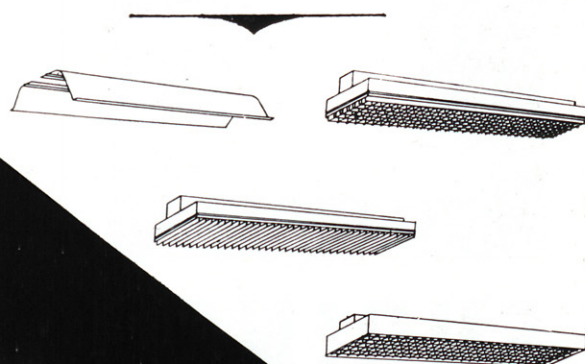
REGLETAS TMS "E"

ARMADURAS REGLETAS ACCESORIOS



Las regletas PHILIPS TMS «E», además de poseer una presentación atractiva, tienen, desde el punto de vista profesional, diversas ventajas:

- ① Equipada con los accesorios adecuados, portalámparas, portacebador, reactancia y el cableado correspondiente, **a falta únicamente del tubo fluorescente.**
- ② Facilidad de instalación; su puesta a punto se reduce a fijarla, colocar el cebador en su sitio, conectarla a la red por medio del bloque de conexiones previsto y poner el tubo en su posición correcta.
- ③ La calidad de los accesorios PHILIPS que constituyen el equipo de encendido (reactancia, condensador, cebador y portalámparas), es óptima, así como la conexión de su cableado es esmerada, lo que supone una seguridad de funcionamiento prácticamente ilimitado.
- ④ Tomando como base la regleta TMS «E» y completándola con accesorios GCS o GMS se consiguen fácilmente armaduras decorativas o industriales.



GRUPO
DE
ALUMBRADO

Mejores no hay

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD  ANÓNIMA

"HARTMANN"

Proyectamos, construimos e instalamos modernas LAVANDERIAS, con máquinas de lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc.
COCINAS modernas a vapor, gas o electricidad, con marmitas a presión, ollas rápidas, freidoras, mesas calentadoras, máquinas para lavar vajilla, etc.

Innumerables referencias.

BARCELONA
Av. José Antonio, 843.
Teléf. 225 30 66.

MADRID
Fuencarral, 43.
Teléf. 222 47 10.

SEVILLA
Av. Rep. Argentina, 28.
Teléf. 74465.

VALENCIA
Embajador Vich, 7.
Teléf. 11600.

BILBAO
Aguirre, 16.
Teléf. 12328.



EURINSA

EUROPEA DE INYECCIONES, S.A.

Proyecto y ejecución de toda clase de obras
relacionadas con el subsuelo

- **SONDEOS DE RECONOCIMIENTO**
- **ESTUDIOS GEOLOGICOS**
- **PILOTES APISONADOS Y PERFORADOS**
(sistema Paumelle)
- **MUROS PANTALLA**
- **INYECCIONES DE CEMENTO Y QUIMICAS**
- **ANCLAJES POSTENSADOS V.S.L.**

C/ ORENSE, 45-1º A y B - MADRID-20 - T: 2 53 35 00

HORNASA

HORMIGONES NAVARRA, S. A.

OFICINAS Y PLANTA N.º 1:

SANTA LUCIA (ROCHAPEA) ● TEL. 214402 ● Apartado 1.009
PAMPLONA

PLANTA N.º 2:

EL CARRASCAL (NAVARRA)



HORVITOSA

HORMIGONES VITORIA, S. A.

OFICINAS:

SAN PRUDENCIO, 27 - 5.º ● TELEFONO 215603-04
VITORIA

PLANTA:

Ctra. Burgos, Km. 12 ● NANCLARES DE LA OCA

COVIMAR, S. C. I.

Elaboración de mármoles, piedras y granitos
Talla y escultura, mármoles italianos, etc.
Aserraderos de mármoles propios

FABRICA Y OFICINAS:

B.º Leguineche-Amorebieta

Teléfonos 546 y 635

OFICINA:

C/ Iparraguirre, 64, entresuelo A

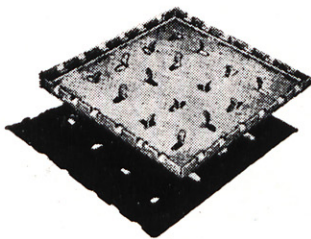
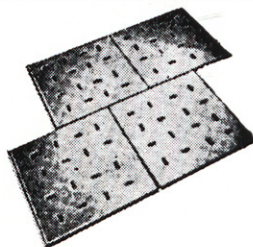
Teléfono 31 41 55

B I L B A O

losetas

ESTAMPADAS PARA PAVIMENTOS INDUSTRIALES

Proporcionan a las
industrias suelos de dura-
ción ilimitada.
Permiten un rodaje fluido
y suave a vehículos y
carretillas elevadoras y
transportadoras.



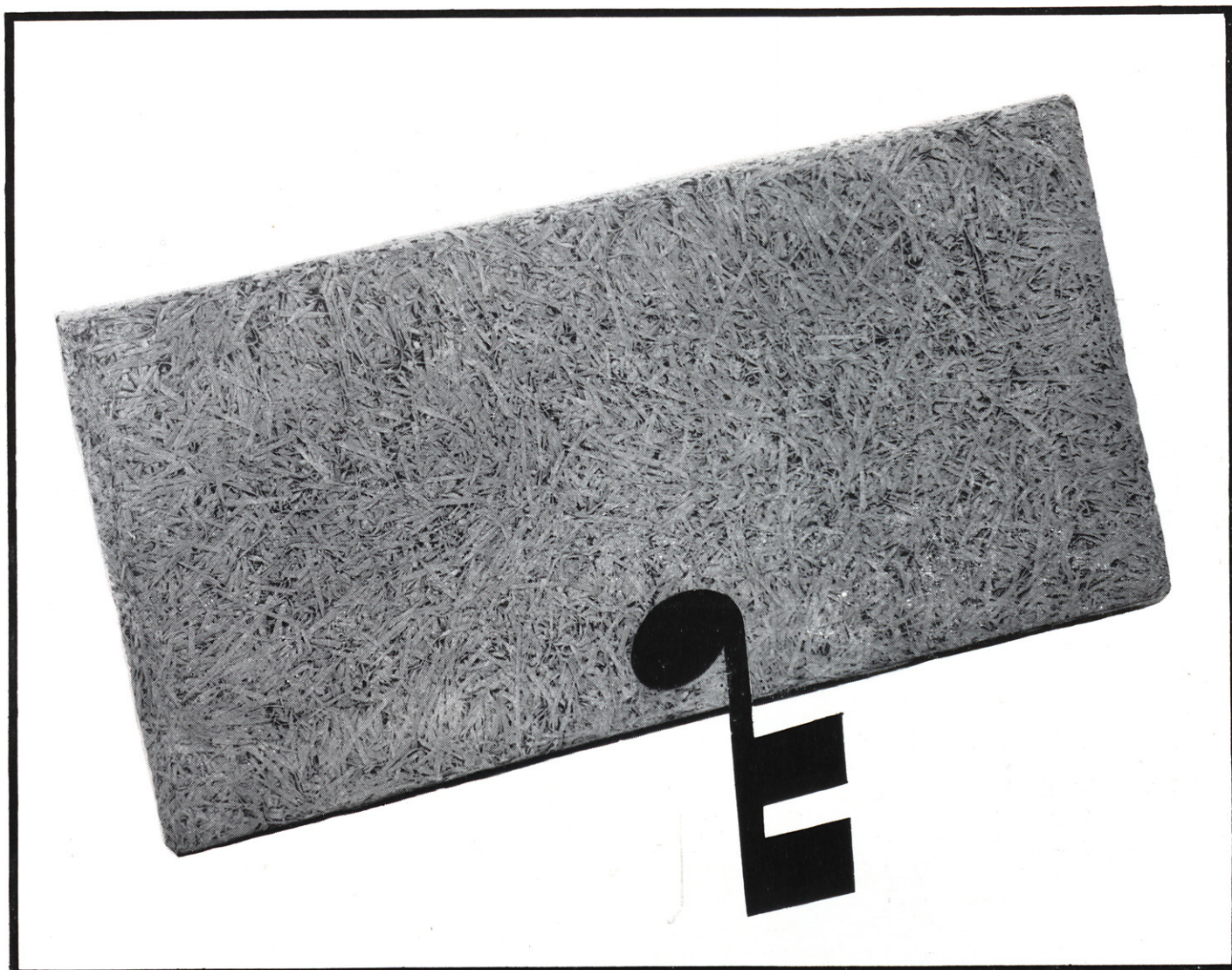
Gracias a los cantos
cortados y a los agujeros
pestañados se fijan
firmemente en el suelo,
siendo antideslizantes.

La colocación es sencillísima.
Tamaño 300 x 300 m/m.
11 losetas por metro cuadrado.

FORMETA

PUBLIDECOR

FORMETA, S. A. - Carretera Asúa - Erleches
Apartado núm. 52 - Teléf. 33 39 75 - BILBAO (Vizcaya)



esta nota se siente fracasada

¿Por qué? Iba propagándose por el espacio cuando tropezó con una superficie difícil de atravesar. Lo intentó otra vez, y otra... Pero fue imposible. El **PANEL LANDA** es un obstáculo infranqueable para las notas musicales, ruidos, etc.

El **PANEL LANDA** está compuesto por un enlace de fibras de madera, químicamente impregnadas y adheridas con cemento. Sus propiedades son:

- AISLANTE TERMICO
- AISLANTE ACUSTICO
- INCOMBUSTIBLE
- DECORATIVO
- LIGERO

PANEL LANDA

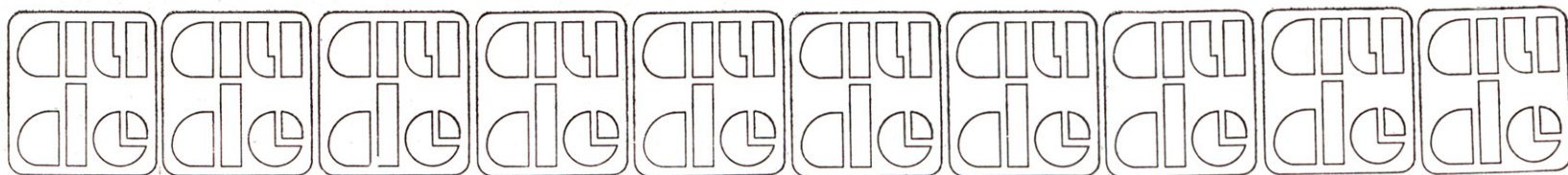


Joaquín García Morato, 21 - Tels. 224 76 99 - 257 91 95 - Madrid-10

CIMENTACIONES

**sondeos- reconocimientos - inyecciones - laboratorio
pantallas monolíticas subterráneas**

**SONDEOS INYECCIONES PILOTES, S. A. - S.I.P.S.A. - Príncipe, 12. - Teléf. 222 65 64
M A D R I D - 12**



ARQUITECTURA, URBANISMO Y DECORACION ESPAÑOLA, S. A.

ORENSE, 39, 1.º

TELEFONOS 233 13 00 - 09

MADRID-20

AISLAMIENTOS de "guante blanco" para la **CONSTRUCCION**

**AISLAMIENTOS
TERMOACUSTICOS**
con una excelente
terminación y limpieza

**FALSOS TECHOS
TABIQUES
SUELOS**

TECNICOS PROPIOS EN LA DIRECCION DE LOS TRABAJOS
MAS DE **25** AÑOS DE EXPERIENCIA

ES UNA DIVISION DE



**CONSTRUCCIONES
PRADO, S.A.**

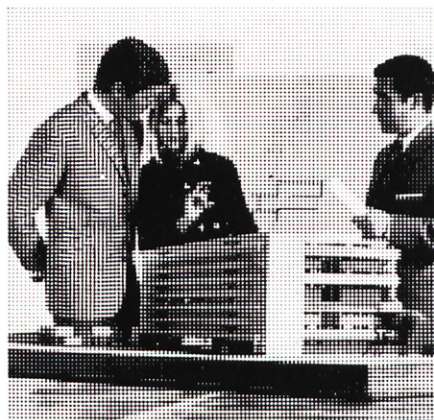
BILBAO - Ribera, 17 - Teléfonos 219418 - 217168 - 215796

OVIEDO - Gil de Jaz, 2 - Teléfono 223144

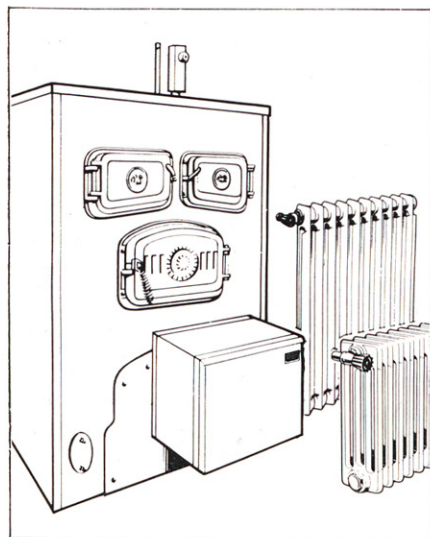
MADRID - Azcona, 2 - Teléfonos 2458525 - 2450734

LOS PISOS "BIEN HECHOS" TIENEN CALEFACCION

ROCA



**Porque es
el único sistema
perfecto
de calefacción**



Calefacción perfecta es lo contrario de "calefacción a medias". Usted lo sabe y, por eso, exigirá un piso bien hecho: un piso que tenga calefacción **Roca** por radiadores. Y, además, usted sabe...

- que la calefacción **Roca** es de mantenimiento muy económico.
- que por su economía se amortiza la instalación en breve tiempo.
- que puede funcionar con gas ciudad, butano, propano, gas-oil, fuel, petróleo, carbón, leña, etc.
- que, al no tener averías, dura tanto como la propia casa.
- que, intercalando un acumulador, usted obtiene abundante agua caliente para el cuarto de baño y la cocina.
- que da un calor mucho más sano y sin peligro para sus hijos.
- que no desprende tufos, ni humo, ni quema el oxígeno del aire.
- que automáticamente mantiene una temperatura uniforme y regulable a voluntad habitación por habitación.
- que los radiadores son decorativos. Usted puede elegir entre muchos modelos.

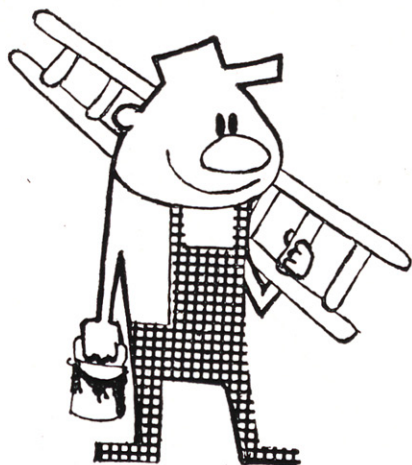
Solicito me remitan información sobre calefacción COMPAÑIA ROCA-RADIADORES - Rambla Lluch, 2 - GAVA (Barcelona)

Nombre..... Población.....
Calle..... Provincia.....

R-7-XXXVIII

El sistema de calefacción más perfecto y económico y el más utilizado en todo el mundo.

El confort avanza con **ROCA**



Gerfón

Fabricado por «**ARAFE, S. A.**»

GENERAL MOLA, 55 • MADRID-6

TELEFONO 2 76 11 43

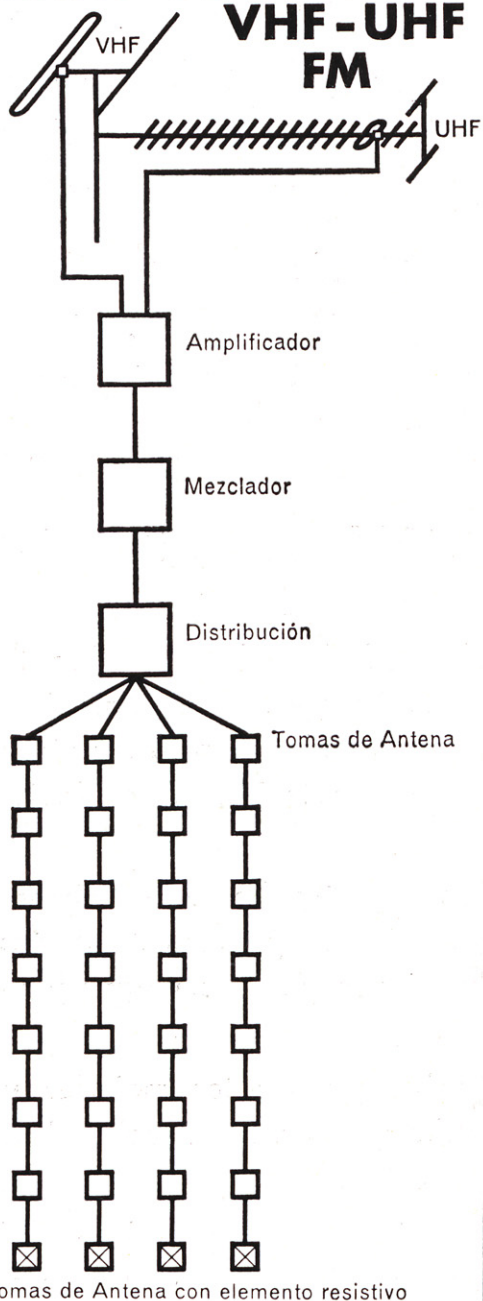
PINTURA MATE POLIVALENTE HIDROFUGA

- **GERFON** tiene la particularidad de aplicarse sobre todos los soportes: Cemento y yeso (aunque estén húmedos), mármol, granito, madera, aglomerados de madera, papel, tela, metales ferrosos, pulidos o galvanizados. La adherencia es muy superior a la obtenida con cualquiera de las pinturas clásicas.
- **GERFON** se aplica sobre soportes frescos o húmedos y por ello es recomendable su utilización en sótanos y muros expuestos a la intemperie. (En Francia se emplea en las Cavas de Champagne y en el Metropolitano de París).
- **GERFON** puede darse sobre paramentos mojados y a la intemperie, aunque esté lloviendo. Hace desaparecer las manchas de humedad e impide su aparición.
- **GERFON** es una excelente primera mano para los esmaltes gliceroftálicos de acabado, pero puede emplearse igualmente en dos manos, en cuyo caso da una superficie mate muy resistente.
- **GERFON** es hidrófugo y fungicida.
- **GERFON** se fabrica en 18 colores.
- **GERFON** se aplica a brocha, rodillo o pistola.
- **GERFON** es más resistente al roce que cualquier otra pintura, lo que permite pintar pavimentos.
- El poder de cubrición de **GERFON** es de 7 m.² por kg., según NORMAS, pero puede aumentar o disminuir según el soporte.

**NOVEDAD FABRICADA POR "ARAFE, S. A." - OFICINAS:
GENERAL MOLA, 55 - TELEFONO 276 11 43 - MADRID-6**

ANTENAS COLECTIVAS

VHF-UHF
FM



Un eficiente servicio técnico a su disposición, le garantiza una instalación en las mejores condiciones de recepción.

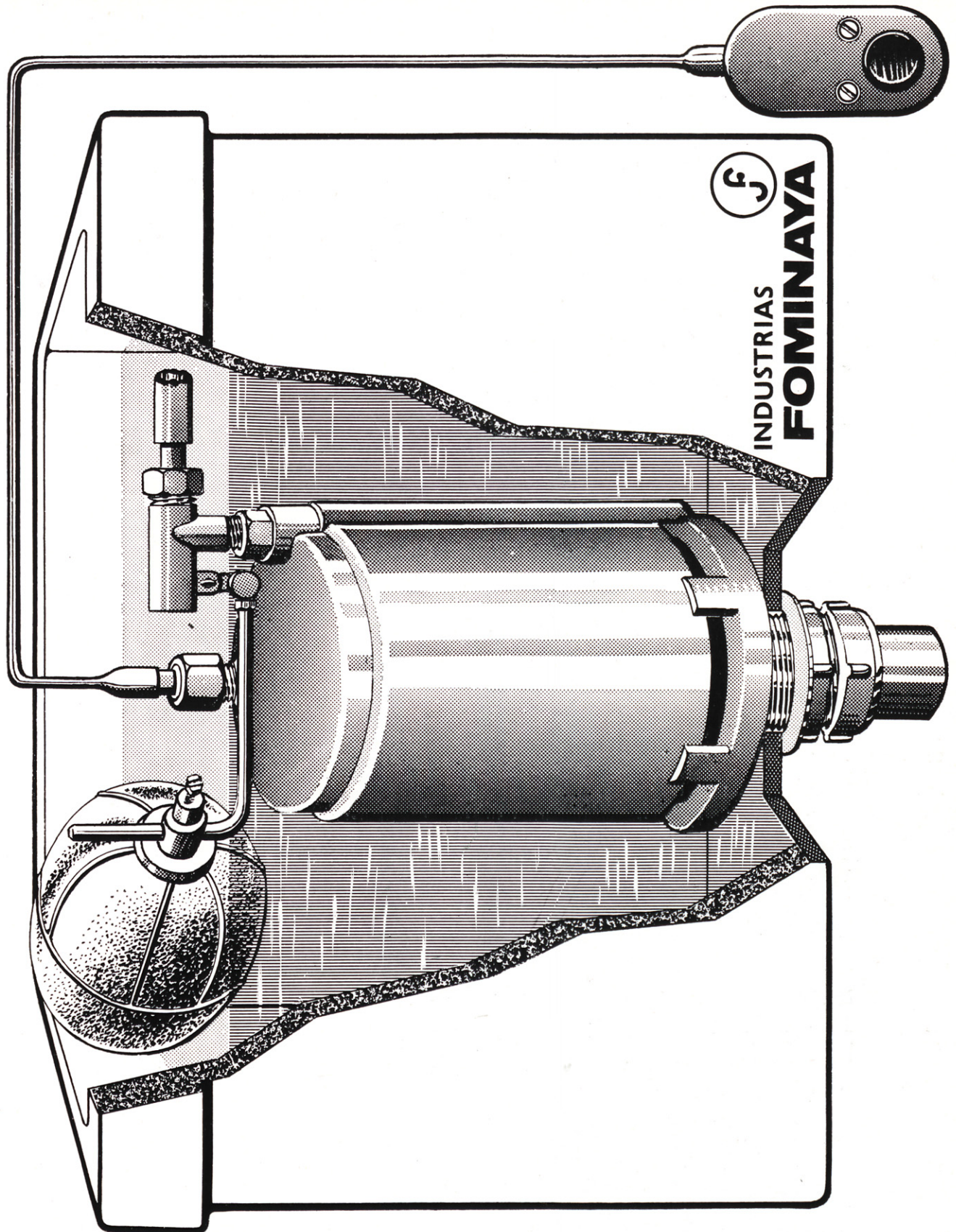
PIDANOS
PRESUPUESTO

Cobeque
S.A.



246 25 22
245 84 02

Fundadores, 30
MADRID-2



DESCARGADOR HIDRONEUMATICO POR PULSADOR EMPOTRABLE

REBOSADERO TOTAL

EXENTO DE OBTURADORES Y PARTES MOVILES

INDUSTRIAS

FOMINAYA

APARTADO 744

VALENCIA

PITARCH, S.A.

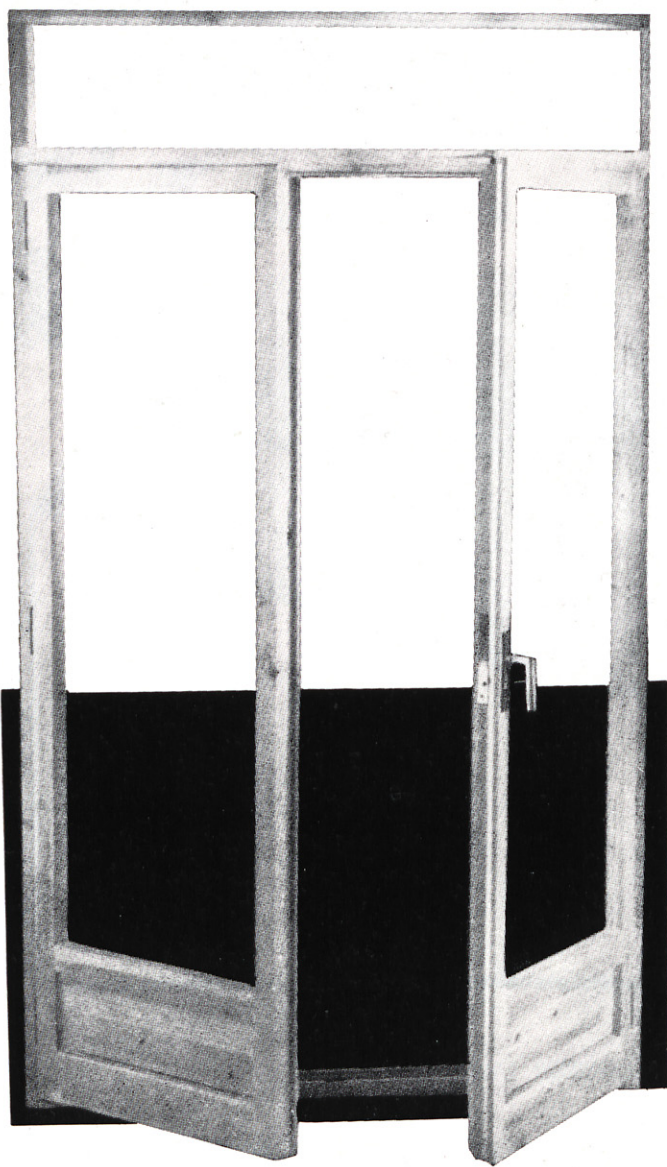
CARPINTERÍA - DECORACIÓN

MOSÉN JOSÉ PONS 7 TEL. 75 Y 502

SAN ADRIÁN DE BESÓS
(BARCELONA) TEL 231 54 60

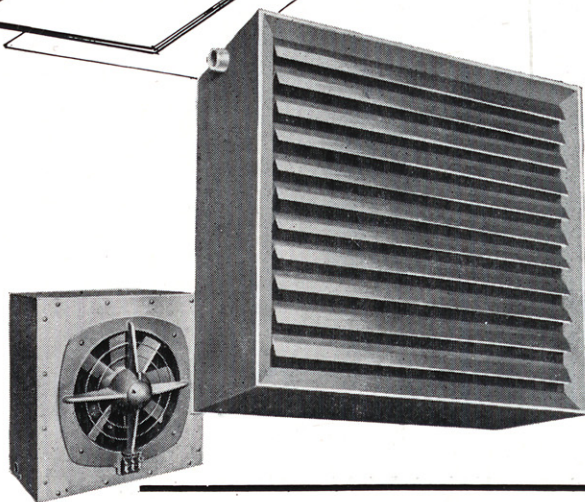


- *Facilita el cálculo de presupuestos de la carpintería.*
- *La lógica economía que la fabricación a gran escala confiere.*
- *Rapidez al disponer en todo momento de los elementos precisos.*
- *La calidad de los elementos normalizados superior a los artesanos.*



La única ventana con certificado de garantía

**MAS
CALIDAD
MAS
PRODUCTIVIDAD**



Su negocio necesita calefacción en los fríos meses invernales: Será una **INVERSION** que mejorará la calidad de sus productos y aumentará el rendimiento humano.

En muchas industrias es necesaria la calefacción para poder elaborar ciertas materias que las bajas temperaturas invernales les son perjudiciales. Los Aparatos **UNITERMOS "Roca"** de calefacción fraccional por aire caliente son muy apropiados para ambientar amplias naves industriales.

Como generador de calor se emplea una caldera **"Roca"** o el fluido sobrante, bien sea agua caliente o vapor a baja o alta presión, que disponga la misma industria.

Instalando en su fábrica un perfeccionado sistema de calefacción, sus obreros rendirán más y trabajarán mejor.

UNITERMOS "Roca", CALEFACCION FRACCIONAL POR AIRE CALIENTE.

UNITERMOS ***Roca***

Solicito me remitan información de los Unitermos
ROCA - Compañía Roca-Radiadores P.º de Gracia, 28
BARCELONA (7)

R-7-I

Nombre

Calle

Población

Provincia

COMPANIA ROCA RADIADORES (GAVA)



EL EDIFICIO MAS MODERNO DE EUROPA, precisaba para resaltar su belleza el sistema de limpieza más moderno. EL BANCO DE VIZCAYA, encomendó esa tarea a CENTRAL DE LIMPIEZA "EL SOL", por el prestigio adquirido en todo el ámbito nacional en la limpieza de fábricas, grandes empresas y modernos edificios. Colaboradora del Ayuntamiento de la Villa en la limpieza del Gran Bilbao.



INFORMES Y PRESUPUESTOS

CENTRAL DE LIMPIEZA EL

SOL
201

Casa Central Doctores Carmelo Gil, 12
Tfno. 32 83 07-06-05
BILBAO-12

VALLADOLID (Salamanca, 5) - SEVILLA (Virgen de Begoña, 7-4.º Barrio de los Remedios) - VALENCIA (Micer Mascó, 44 - 4.º dpto 13) - MADRID (Bravo Murillo, 29) - GUARDO (Palencia, Velilla del Río Carrión) - LEON (Cipriano de la Huerca, 7) - LA CORUÑA (Avda. Finisterre, 102) - OVIEDO (Marqués de Riscal, 7 entlo.) - PAMPLONA (Javier, 2) - BURGOS (Soria, 2)



UGARA, S. A.

**INDUSTRIAS AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION
Y OBRAS EN GENERAL**

- Construcciones.
- Carpintería de taller.
- Electricidad.
- Carpintería metálica y estructuras.

Avda. Generalísimo, 31

Teléfs. 22 00 00* y 22 36 93

VITORIA

un elemento de prestigio
previsto desde el proyecto

norma®

La PUERTA
más perfeccionada
de madera

indeformable, ligera,
resistente.

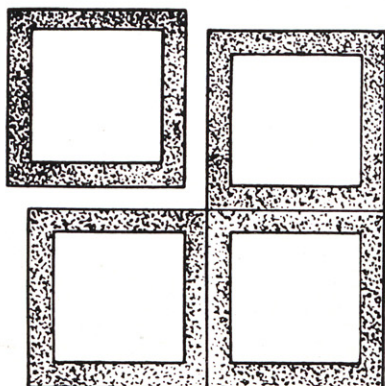
Tableros listonados
Tableros contrachapados
Tableros fenólicos **NORMAFEN**

CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S.A.

FABRICAS: San Leonardo de Yague (Soria)
San Baudilio de Llobregat (Barcelona)

DEPARTAMENTO COMERCIAL
Sepulveda, 83. tel. 2239624
Barcelona 2239883

prefabricados de hormigón



VENTANALES

PLAQUETAS

SAS



ARAGON, 268 - Telef. 221 18 70 BARCELONA - 7
ADUANA, 15 - Telef. 231 92 59 MADRID - 14

SELLADO IMPERMEABLE DE JUNTAS

VMASTIC

Color: gris verdoso

uso: general

METALMASTIC

color: gris metálico

uso: especial para carpintería metálica de aluminio

elástico

inalterable

no arruga

no fluye

no descuelga

ANTARES * S.A. LABORATORIOS INDUSTRIALES

Garibay, 6 - Teléfonos: 251 38 21 y 251 84 42 - MADRID - 7



ACTI-HIDROFUGO
ACTI-IMPREGNACION
ACTI-RAPIDO
ACTI-WATERPROOF
ACTI-FLUAT
LANCO-LOR
LANCO-PRO HORMIGON
LANCO-BETOPLAST



LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

LANCO - ANTI HIELO
LANCO - DECOFRAGA
LANCO - ANTILLAMA
LANCO - BOARD-COLA
LANCOL • LANCOLIT
HORMIGON ESPUMOSO
LANCO - COVERCEM
LANCO - COTE X
AQUA PROOF

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION
CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA-13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96

DESMONTES Y VACIADOS

A. BOCOS

DERRIBOS Y MOVIMIENTO DE TIERRAS EN GENERAL

Padre Xifré, 3 - Oficina 14

Teléfs. } 415 00 00 - Ext. 16
 } 416 36 89 - Directo

MADRID - 2



SOLANS Industrias metálicas

- Carpintería metálica de aluminio y acero inoxidable.
- Estructuras metálicas.
- Puertas y cierres.
- Cerrajería.
- Fabricación de perfiles en chapa.
- Corte de chapa hasta 20 mm.
- Plegado y estampación.



**Consulte la realización
de sus estructuras
a nuestro Departamento Técnico**

INDUSTRIAS SOLANS - Albasanz, 72 - Teléfonos 204 70 51 - 204 39 42 (centralita) - MADRID-17

CERTIFICADO DE GARANTIA

del control de calidad realizado sobre los materiales suministrados a

D. FULANO DE TAL, S. A.

Nicolás Aguirre, 30

MADRID - 20

FACTURA				MATERIAL		KILOGRAMOS	REFERENCIA ENSAYO
FECHA			NUMERO	CLASE	CALIBRE		
DIA	MES	AÑO					
15	12	69	39.999	42	10,50	9.180	1.09.69.01001
				42	12,00	9.880	12.10.69.01003
				42	13,50	10.010	15.11.69.01005
				42	15,00	10.005	20.12.69.01015
XX							

Sobre las partidas relacionadas, se han realizado ensayos de acuerdo con las especificaciones que figuran al pie, quedando a disposición del cliente los comprobantes correspondientes mediante la presentación de este certificado.

EL JEFE DE CONTROL DE CALIDAD,

fontli

El control de calidad que realiza TETRACERO, S. A. sobre la totalidad de su producción, se basa en las siguientes especificaciones:

Ensayos: Se realizan sobre probetas de 60 cm. de longitud, la determinación del límite elástico, tensión de rotura, alargamiento de rotura, ensayo de doblado y mediciones sobre la sección transversal, según las normas UNE 7009, 7010 y 7051, y artículo 9.3 de la instrucción E.H.68.

Muestreo: Se toman como mínimo seis muestras por cada partida, o por cada 50 Tm., duplicándose el número de muestras para los contraensayos cuando algunos de los resultados de la primera serie queda fuera de tolerancias, lo que da un nivel de probabilidad positiva del 95 %.

Responsabilidades: TETRACERO, S. A. acepta las indicadas en las condiciones generales de venta de CENTRAL SIDE RURGICA, apartados 3.7, 3.8, 3.9, 3.10, 4.5, 4.7 y 4.8.

CREDITO NAVARRO

BANCO FUNDADO EN 1863

Capital desembolsado	233.740.500 Ptas.
Reservas	535.331.470 Ptas.
Total	769.071.970 Ptas.

CASA CENTRAL: PAMPLONA, plaza del Castillo, 21 - Teléfono 22 26 30
Agencia Urbana número 1, Avda. Marcelo Celayeta, 10 bis (Rochapea) - Teléfono 22 39 97

y

44 Sucursales más en la provincia de Navarra

PROVINCIA DE GUIPUZCOA: **SAN SEBASTIAN**, Avda. de España, 9 - Teléfono 29 600
PROVINCIA DE MADRID: **MADRID**, Recoletos, 22 - Teléfono 275 17 80
PROVINCIA DE VIZCAYA: **BILBAO**, Gran Vía, 32 - Teléfono 21 46 34

y

6 Sucursales más

CORRESPONSALES EN ESPAÑA Y EN EL EXTRANJERO

REALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

A las cuentas corrientes y depósitos a la vista	0,50 por 100
Imposiciones a plazo de seis meses	4,00 por 100
Imposiciones a plazo de un año	4,50 por 100

LIBRETAS DE AHORRO AL 2,50 POR 100

Departamento de COFRES DE ALQUILER, propio para guardar valores, alhajas, documentos, etc.

(Aprobado por el Banco de España con el número 7072/1.)

CONSTRUCCIONES

Germán Salas, S. A.

Juan Sorli Sanjuan

REVOCO
PINTURA

Plaza Conde de Rodezno, 10
Teléfonos: Oficinas: 23 00 02
Dirección: 23 24 65

PAMPLONA

María de Guzmán, 37
Teléfs. 233 50 70
253 15 41

MADRID-3



**1/3 de las griferías
instaladas en España
llevan la marca
BUADES**

Buades, S. A. Palma de Mallorca

INSTALE GRIFERIAS

BUADES

PARA TODA LA VIDA

De alta calidad
Finas y resistentes
Ajenas a las averías
...para toda la vida



UL
ACABAN
DEFINITIVAMENTE



LAS PUERTAS
CLARIT

LAS
ZONAS
OSCURAS



SE ACABAN
DEFINITIVAMENTE
CON
LAS

AN
DEFINITIVAMENTE

DEFINITIVAMENTE
CON
LAS
ZONAS
OSCURAS

PUERTAS DE VIDRIO
CLARIT
ACABAN
DEFINITIVAMENTE